

MDCB

MULTIDECK COOLER

User's Manual



MDCB937HB



MDCB1250HB



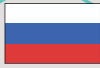
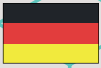
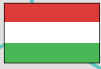
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB

 English P.1	 Italia P.46	 Nederlands P.91	 Norsk P.136	 Русский P.181	 Română P.227	 Ελληνικά P.272
 Deutsch P.16	 Español P.61	 Dansk P.106	 Suomi P.151	 Čeština P.197	 Hrvatski P.242	
 Français P.31	 Português P.76	 Svenska P.121	 Magyar P.166	 Slovák P.212	 Polski P.257	



Introduction



Thank you for purchasing a Tefcold product.

Leveraging over 35 years of expertise, Tefcold delivers reliable commercial cooling and freezing solutions designed to drive profitability for our customers across diverse food and beverage sectors.

As a market leader, we create tangible value by understanding our clients' needs and applying our extensive industry experience.

Our substantial inventory of over 70,000 units, coupled with efficient logistics, ensures rapid and accurate delivery, supporting businesses of any scale.

Beyond product excellence, Tefcold provides expert consultation and personalized service, fueled by our deep passion for refrigeration, freezing, and ultimately, our customers' commercial success.

Founded in Viborg in 1987 by Torben and Frede Christensen, Tefcold is your trusted partner for maximizing chilled and frozen sales.

Description

The MDCB multideck cooler is engineered for outstanding product presentation, integrating a highly efficient and quiet 3M1 cooling system that's perfect for any retail setting.

It ensures optimal cooling performance for fresh vegetables, dairy, beverages, and packed meats.

Managing compliance is effortless with its digital temperature controller and Bluetooth connectivity.

Common Product Features

- EU Energy Class B
- Excellent product visibility
- Controller with Bluetooth and NFC connectivity
- Can be multiplexed - Create uninterrupted continuous line
 - Multiplexing kit optional
- Adjustable shelves with tilting function
- Ticket strip and acrylic front riser as standard
- Solid 40 mm endwalls with mirrored interior
- Internal vertical and horizontal LED light
- Stainless steel bumper bars
- Energy saving variable speed compressor



CAREL TEMPERATURE CONTROLLER IJW



Basic features

- switching power supply, 115-230 Vac with high and low voltage detection;
- NFC;
- 2 probe inputs, 1 digital input, 1 multifunction input;
- max 4 relays (2HP 8A 5A 5A);
- removable, screw or fast-on terminals;
- single or multiple pack;
- 6 backlit touch buttons.

Changing the login password

Your device features three different access profiles:

User, **Service** and **OEM**.

The access profile "**User**" is accessible by password 0.

"**Service**" requires password 22.

The access profile "**OEM**" requires a higher technical insight and is only accessible for technicians.

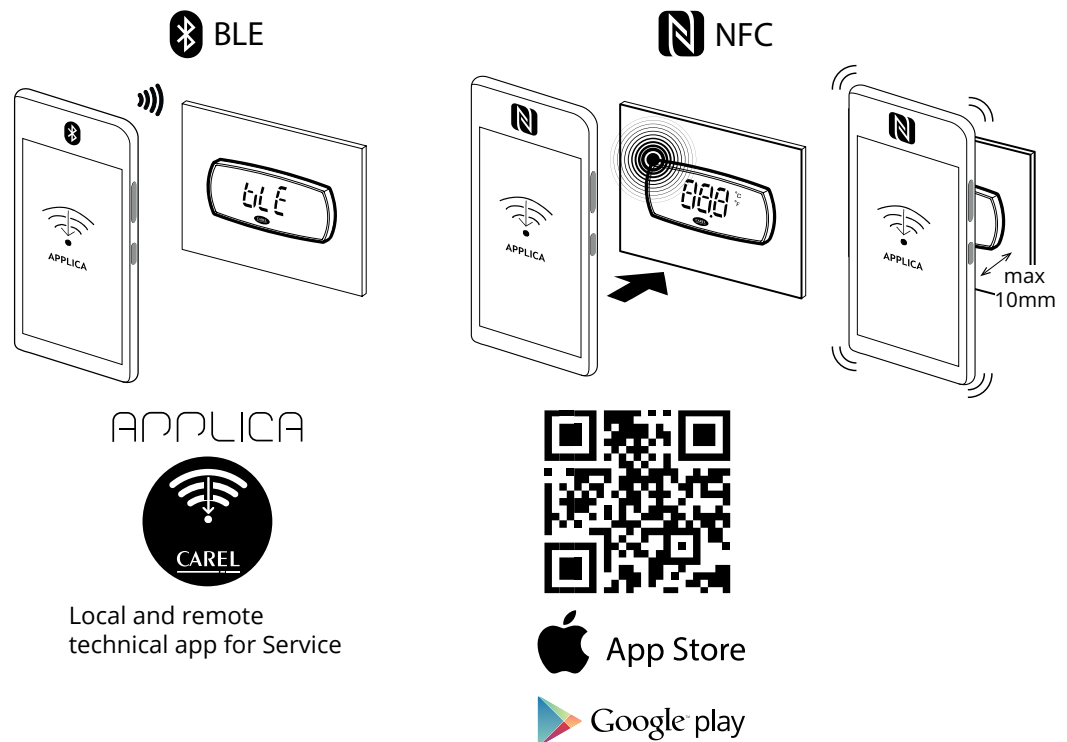
App Connectivity:

APPLICA (mobile/desktop): Requires either the **User** or **Service** password.

App Applica

The Carel app, Applica can be used to configure the controller from a mobile device (smartphone, tablet), via NFC (Near Field Communication) or BLE (Bluetooth Low Energy).

Supported devices: Android 7 or higher, and iOS 11 or higher;
Bluetooth® 4.0 and higher.



Procedure (modify parameters):

- download the CAREL “Applica” app from Apple Store or Google Play;
- (on the mobile device) enable NFC and/or Bluetooth communication and mobile data;
- open Applica;
- select NFC or Bluetooth® communication, depending on the model of iJW model;
- move the mobile device near to the user terminal, maximum distance 10 mm (for NFC only), so as to recognise the configuration;
- select the access profile and enter the required password (*);
- set the parameters as needed;
- move the mobile device near to the user terminal again to upload the configuration parameters (for NFC only).
- (*) pre-assigned by the unit manufacturer to allow maintenance only by authorised service technicians, default “44”. See the parameter table. Notice:
- make sure NFC or Bluetooth have been enabled. Some smartphones may experience problems if location is not enabled.
- during Bluetooth® connection, the iJF user terminal is disabled and shows the message “bLE”.

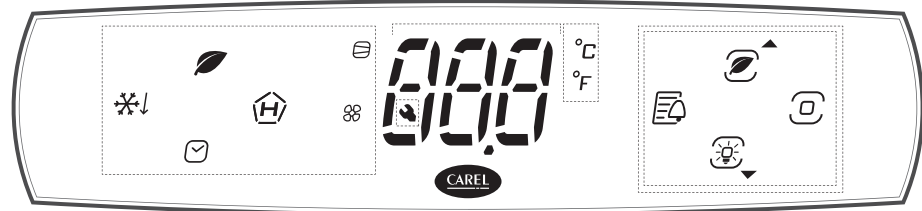


Applica Desktop

Applica Desktop is configuration software for laptops that provides the following functions:

- configure the controller;
- change parameter sets and create custom lists to upload to the device;
- view the trends of physical values in real time, with the possibility to save data in Excel format.

Display



Procedure (modify parameters):

- download the CAREL “Applica” app from Apple Store or Google Play;
- (on the mobile device) enable NFC and/or Bluetooth communication and mobile data;
- open Applica
- select NFC or Bluetooth® communication, depending on the model of iJF model
- move the mobile device near to the user terminal, maximum distance 10 mm (for NFC), so as to recognise the configuration;
- select the access profile and enter the required password (*);
- set the parameters as needed;
- move the mobile device near to the user terminal again to upload the configuration parameters (for NFC).
- (*) pre-assigned by the unit manufacturer to allow maintenance only by authorised service technicians, default “44”. See the parameter table. Notice:
- make sure NFC or Bluetooth have been enabled. Some smartphones may experience problems if location is not enabled.
- during Bluetooth® connection, the user terminal is disabled and shows the message “bLE”.



Keypad

	Set point/Up arrow	• Increase value • Scroll menu • Direct access to change set point	
	PRG (Program)	Pressed briefly: enter menu branch - save value and return to the parameter code	Press and hold (3 s): enter programming mode return to the previous level
	On-Off/ Down arrow	Unit ON Decrease value Scroll menu Switch unit on/off	
	Defrost	Active/stop	
	Continuous cycle	Active/stop	
	Lights	Active/stop	
	HACCP	HACCP alarms present Direct access to HACCP menu	
	Alarm log	Logged alarms present Direct access to the alarm log menu	
	Auxiliary output	Active	
	Compressor	Active	
	"Evaporator fan"	Active	
	Clock	Scheduler active	
	°C	Unit of measure Celsius	
	°F	Unit of measure Fahrenheit	
	Service Maintenance		



**Example of how
to set parameter
St (set point):**

		
Wait for the standard display to be shown	Press PRG to enter display activeactuators/ functions mode	Press PRG 3 s to access actuator/function direct activation mode
		
Press PRG to enter programming mode; the UP and DOWN buttons will flash and the first category of parameters dir (=direct functions) will be displayed;	Press DOWN until reaching the parameter category Ctl (=control)	Press PRG to display the first menu item: St (=set point). Press PRG to display the parameter value
		
Press UP/DOWN to modify the value	Press PRG to save the setting and return to the menu Caution: if the PRG button is not pressed, the new setting will not be saved.	Press UP/DOWN to select ESC and press PRG to return to the parameter categories;
		Notice: if no button is pressed, after 20 seconds the terminal will automatically return to the standard display.
Press DOWN to move to the next category and follow steps 6 to 9 to set the other parameters;	Once the settings have been made, to exit the categories select ESC and press PRG.	

Safety instructions

1. To obtain full use of the cabinet, we recommend reading this instruction manual.
2. It is the user's responsibility to operate the appliance according to these instructions.
3. Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
4. Place the cabinet in a dry and ventilated place.
5. Keep the cabinet away from heat-emitting sources and do not expose it to direct sunlight.
6. Note: all electrical devices are sources of potential danger.
7. Do not store inflammable material such as paint thinner, gasoline etc. in the cabinet.
8. We declare that neither asbestos nor any CFC is used in this product.
9. The oil in the compressor does not contain PCB.

This product contains refrigerant, type R290.

The amount of refrigerant is indicated on the nameplate.

R290 is a natural, efficient and internationally approved refrigerant.

It does not affect the ozone layer and barely contributes to the greenhouse effect.

R290 is flammable, however, so avoid any contact with open fire.

The flammable refrigerant, requires you to ensure good ventilation around the appliance. Do not use mechanical devices when defrosting, as this can cause the cooling system to leak. Do not use electrical appliances inside the refrigerated storage compartment.

The machine part of the cooler can contain sharp, moving and hot components.

Repairs should only be carried out by a skilled technician who is familiar with the product.

(EN 60335-2-89: 2010).



R290

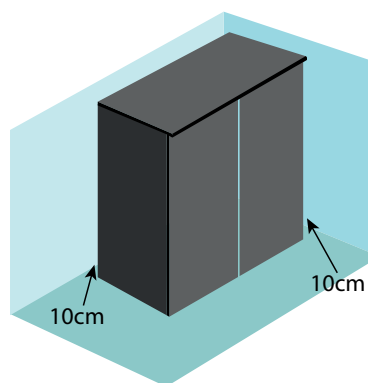
Unpacking and installation

Remove the wooden pallet and all packing material.

The cabinet must be placed level.

Leave at least 10 cm of free space around the cabinet (wall or other cabinets) for proper ventilation.

To allow the refrigerant to properly settle within the system, let the cabinet sit for a couple of hours after moving it.



Electrical connection

Check the cable and plug for damage before use.

Only connect the product to a fused and properly earthed socket.

Voltage: 230 Volt – 16A – 50Hz.

Start-up the cabinet

Before use, make sure that electrical connections are dry and intact.

We also recommend cleaning the cabinet prior to first use.

See the section on maintenance and cleaning.



Temperature settings

Extended shelf life: Correct temperature (0-5°C) significantly extends food shelf life, reducing spoilage in a commercial refrigerator.

Preserved quality: Optimal temperature maintains food taste, texture, and nutrition, minimizing discards due to quality loss.

Minimized risk of food poisoning: Proper low temperature inhibits harmful bacteria growth, ensuring food safety and reducing related waste.

Efficient energy consumption: Correct temperature ensures efficient refrigerator operation.

Maintenance and cleaning

Clean the product with a soft cloth Use lukewarm water with mild soap.

Do not use aggressive cleaning materials, such as scouring pads, abrasives or chlorine. **Do not** use water at or near electrical components.

Clean the condenser and the compressor compartment using a vacuum cleaner and a brush at least four times a year.

If this cleaning is not carried out it will reduce the efficiency of the cooler significantly.

The condenser is the black grate located behind the machine door.

The door is equipped with a magnetic seal and is easy to open/close.

Service

The cooling system is a hermetically sealed system that does not require frequent service inspections.

If the cabinet fails to cool, check if the reason is a power cut.

Product label

The product label is usually found in or on the back of the cooler.

The serial number indicates the production date. See arrow to the right.

In this example the production date is: Feb. 2nd, 2023

Tefcold carries the necessary spare parts at least 8 years after production date.



Sample
product label

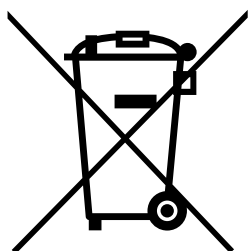
Production date



Trouble shooting

SYMPTOMS	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The unit is not operating as expected	Faulty electrical contact	Verify electrical connections
	Poor electrical power	Check the power connection and electrical outlet
	Thermostat setting "0" Unit is exposed to direct sun light	Change the thermostat setting to a higher value Relocate the unit to a shaded area
	Thermostat is not properly adjusted	Adjust the thermostat setting to a higher value
	Clogged condenser	Review maintenance instructions listed in the manual
	Blocked grate	Clean the grate
	Door not properly closed	Check the leveling of the unit and door seal
	Products poorly distributed or excess product load	Redistribute the product load according to Start instructions
	For Models with electronic temperature controller, indicates E0 or E1	Unplug the unit from the outlet. If the error continues, contact an authorized service technician
	The unit is not properly level	Level the unit according to the Installation instructions
	Friction with other objects	Move the unit and avoid contact with other objects
	Drain hose is outside of the drain pan	Place the hose in the drain pan

Disposal



The use of the symbol indicates that this product may not be treated as household waste.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

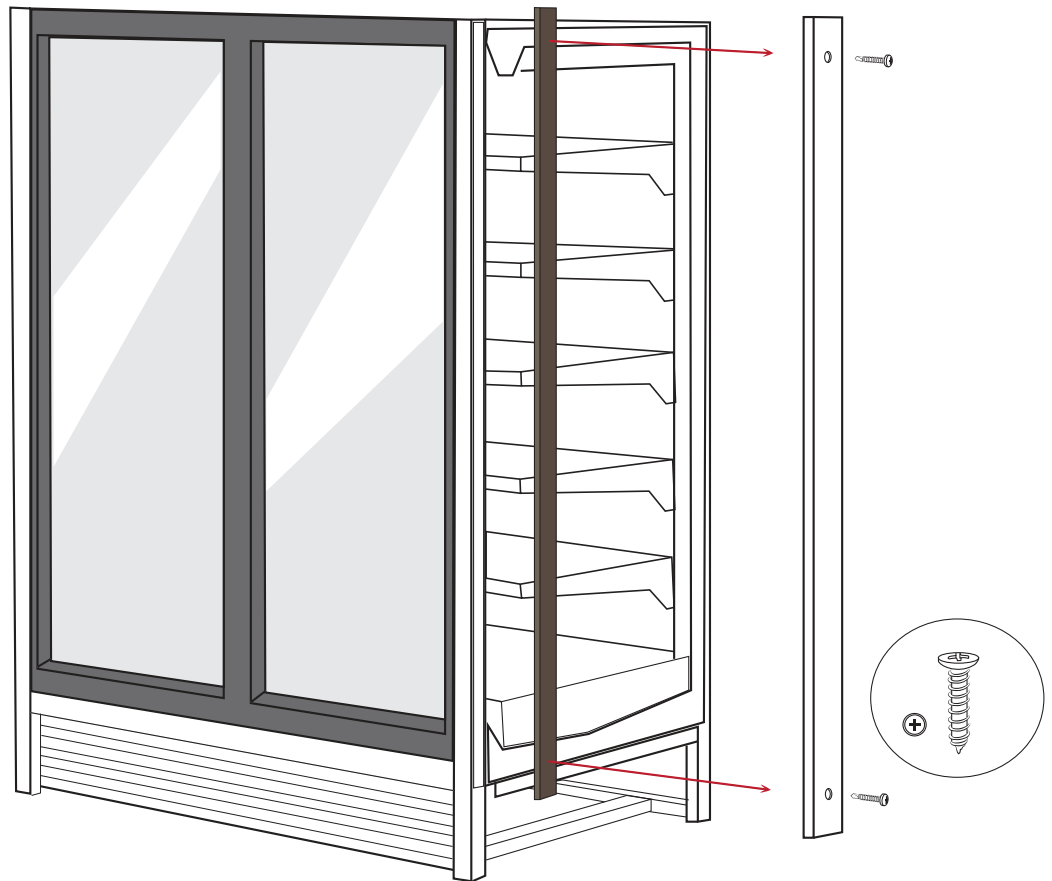
Please recycle this product in accordance with applicable local regulation. WEEE-Directive 2012/19/EU

Neither asbestos nor any CFC is used in this product.
The oil in the compressor does not contain PCB.



Multiplexing

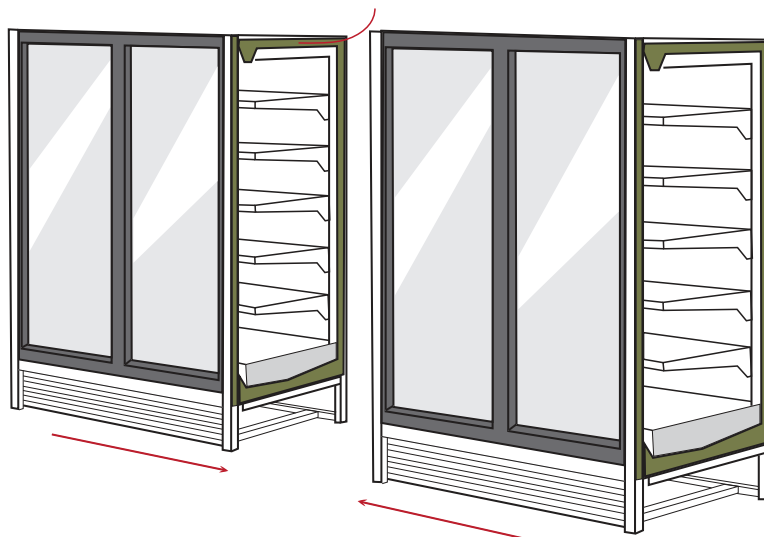
Remove Brackets Remove the transport bars shown in the image.





Joining the equipment (Multiplexing)

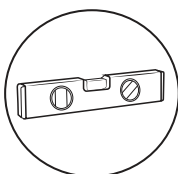
Before joining the equipment make sure that adjoining parts of the refrigerated area are insulated to prevent leakages.



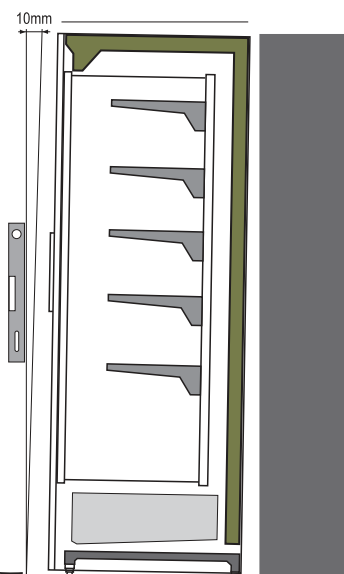
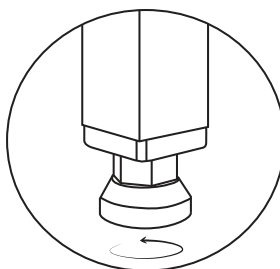
Carefully put the equipment together for coupling.
Ensure the equipment is level sideways.
Maintain an inclination of $\pm 10\text{mm}$ from rear to front in order to the doors close automatically.



Chave de bocas



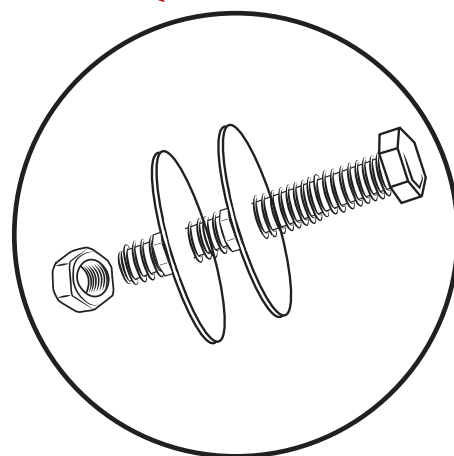
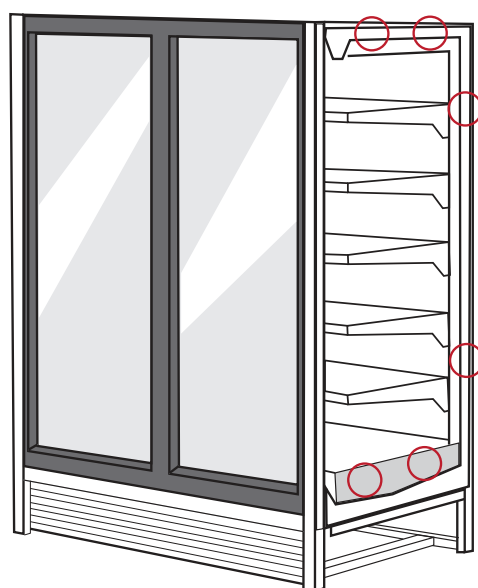
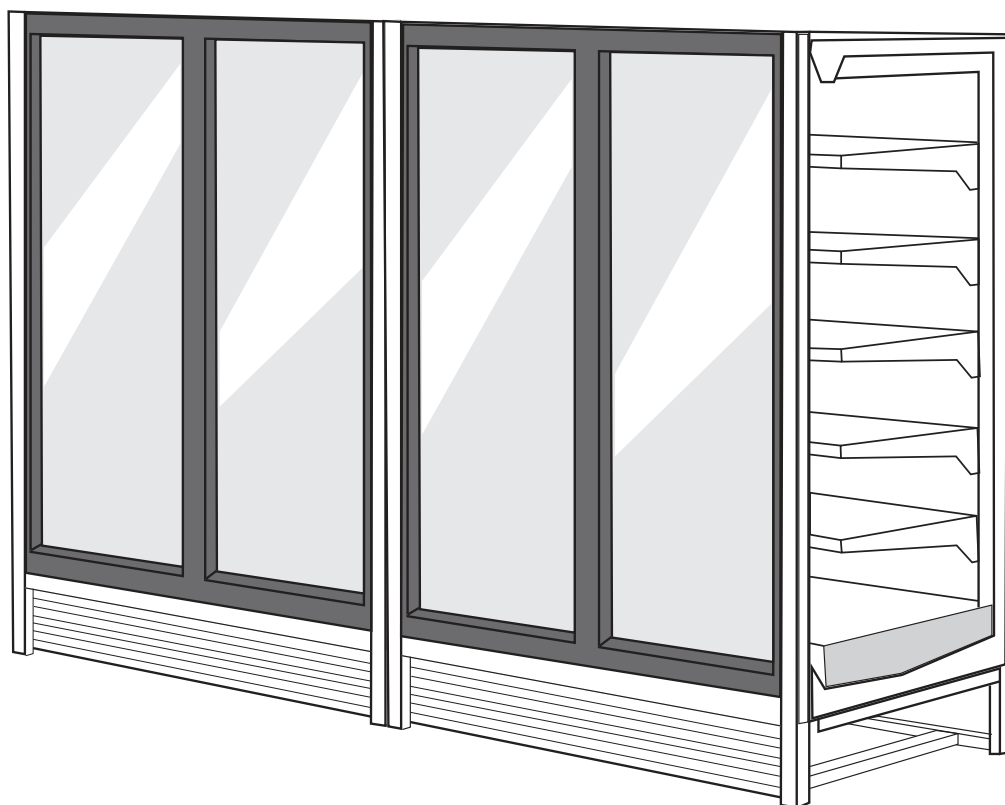
Nível





Coupling points

1





2



Ensure the tightening of all coupling screws through the “access doors” shown in the image (1).

3



You may have to increase the size of the holes on the rim to Ø10 as shown in the image.

MDCB

MULTIDECK-KÜHLSCHRANK

Benutzerhandbuch



MDCB937HB



MDCB1250HB



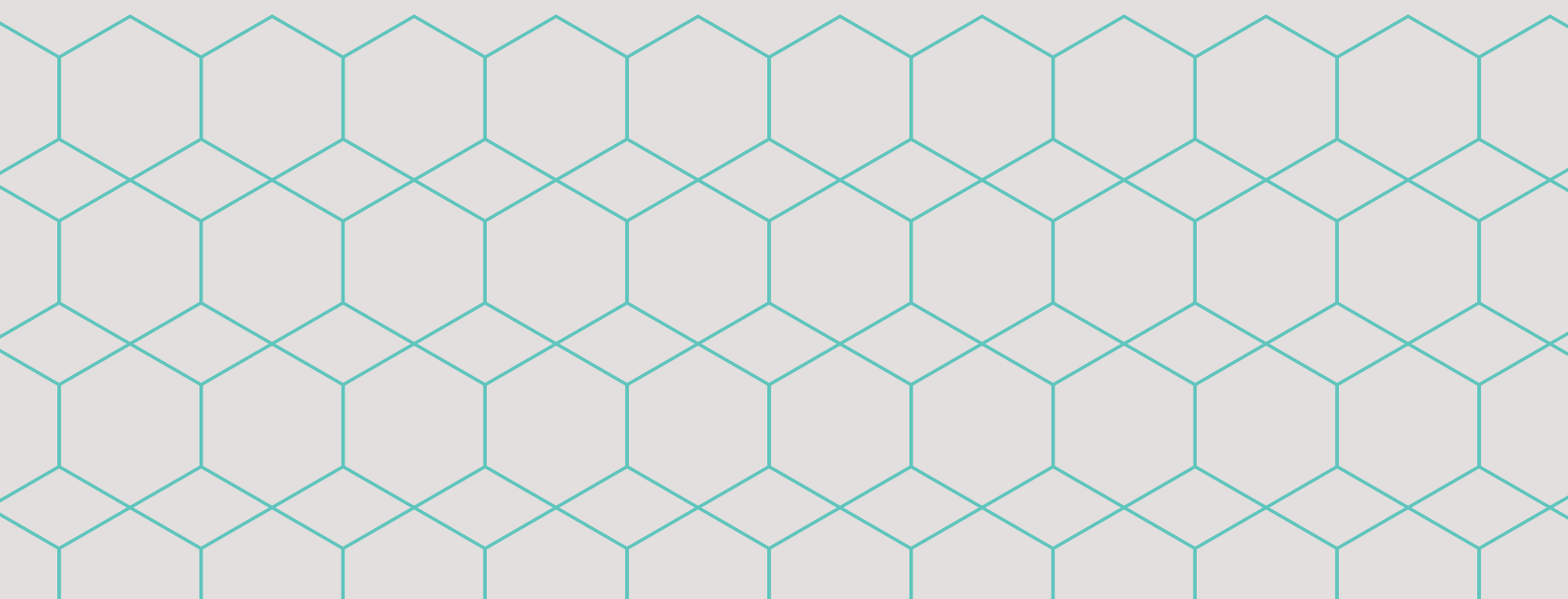
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB





Einführung



Vielen Dank, dass Sie ein Tefcold-Produkt gekauft haben.

Mit über 35 Jahren Erfahrung liefert TEFCOLD zuverlässige kommerzielle Kühl- und Gefrierlösungen, die die Rentabilität unserer Kunden in verschiedenen Lebensmittel- und Getränkesektoren steigern.

Als Marktführer schaffen wir greifbare Werte, indem wir die Bedürfnisse unserer Kunden verstehen und unsere umfassende Branchenerfahrung einsetzen.

Unser umfangreicher Lagerbestand von über 70.000 Geräten in Verbindung mit einer effizienten Logistik gewährleistet eine schnelle und präzise Lieferung und unterstützt Unternehmen jeder Größenordnung.

TEFCOLD bietet nicht nur hervorragende Produkte, sondern auch fachkundige Beratung und persönlichen Service, der von unserer großen Leidenschaft für die Kühl- und Gefiertechnik und letztlich für den wirtschaftlichen Erfolg unserer Kunden getragen wird.

TEFCOLD wurde 1987 von Torben und Frede Christensen in Viborg gegründet und ist Ihr zuverlässiger Partner für die Maximierung des Verkaufs von Kühl- und Tiefkühlprodukten.

Beschreibung

Der MDCB Multideck-Kühlschrank wurde für eine herausragende Produktpräsentation entwickelt und verfügt über ein hocheffizientes und leises 3M1-Kühlsystem, das sich perfekt für jede Einzelhandelsumgebung eignet.

Er sorgt für eine optimale Kühlleistung bei frischem Gemüse, Milchprodukten, Getränken und verpacktem Fleisch.

Mit dem digitalen Temperaturregler und der Bluetooth-Konnektivität ist die Einhaltung der Vorschriften ein Kinderspiel.

Gemeinsame Produktmerkmale

- EU-Energieklasse B
- Ausgezeichnete Produktsichtbarkeit
- Controller mit Bluetooth- und NFC-Konnektivität
- Kann gemultiplext werden - Erstellen Sie eine ununterbrochene Linie Multiplexing Kit optional - Verstellbare Regale mit Kippfunktion
- Verstellbare Einlegeböden mit Kippfunktion
- Serienmäßig mit Ticketstreifen und Acryl-Frontablage
- Massive 40-mm-Stirnwände mit verspiegelter Innenseite
- Interne vertikale und horizontale LED-Beleuchtung
- Rammschutz aus Edelstahl
- Energiesparender Kompressor mit variabler Drehzahl

CAREL TEMPERATURREGLER IJW



Grundlegende Merkmale

- Schaltnetzteil, 115-230 V AC mit Hoch- und Niederspannungserkennung;
- NFC;
- 2 Fühlereingänge, 1 Digitaleingang, 1 Multifunktionseingang;
- max. 4 Relais (2 HP 8 A 5 A 5 A);
- Abnehmbare, verschraubte oder FASTON Terminals;
- Einzel- oder Mehrfachpackung;
- 6 beleuchtete Touch-Tasten.

Ändern des Log-in-Passworts

Ihr Gerät verfügt über drei verschiedene Zugangsprofile: **Benutzer**, Service und OEM.
Das Zugangsprofil "**Benutzer**" ist mit dem Passwort 0 zugänglich.
Für "**Service**" ist das Passwort 22 erforderlich.
Das Zugangsprofil "**OEM**" erfordert ein höheres technisches Verständnis und ist nur für Techniker zugänglich.

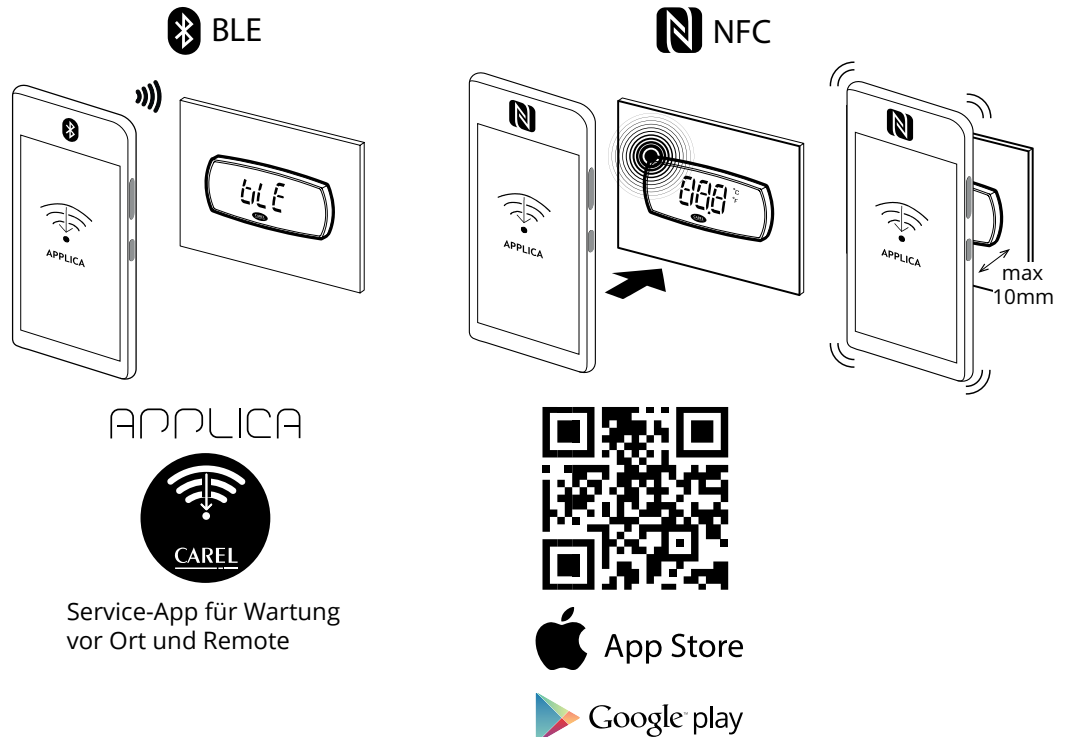
App-Konnektivität:

APP (Mobil/Desktop): Erfordert entweder das **Benutzer**- oder das **Service**-Passwort.

Applica App

Die Carel-App Applica kann zur Konfiguration des Steuergeräts über ein mobiles Gerät (Smartphone, Tablet) via NFC (Near Field Communication) oder BLE (Bluetooth Low Energy) verwendet werden.

Unterstützte Geräte: Android 7 oder höher, und iOS 11 oder höher; Bluetooth® 4.0 und höher.



Vorgehensweise (Parameter ändern):

- Laden Sie die App CAREL "Applica" aus dem App-Store oder von Google Play herunter;
- Aktivieren Sie (auf dem mobilen Gerät) die NFC- und/oder Bluetooth-Kommunikation und die mobilen Daten;
- Öffnen Sie Applica;
- Wählen Sie die NFC- oder Bluetooth®-Kommunikation aus, je nach Modell des iJW-Modells;
- Bewegen Sie das mobile Gerät in einem Abstand von maximal 10 mm (nur für NFC) zum Benutzerterminal, um die Konfiguration zu erkennen;
- Wählen Sie das Zugangsprofil aus und geben Sie das erforderliche Passwort ein (*);
- Stellen Sie die Parameter nach Bedarf ein;
- Bewegen Sie das mobile Gerät erneut in die Nähe des Benutzerterminals, um die Konfigurationsparameter hochzuladen (nur für NFC).
- (*) vom Gerätehersteller voreingestellt, damit die Wartung nur von autorisierten Servicetechnikern durchgeführt werden kann, Standardeinstellung "44", siehe Parametertabelle. Hinweis:
- Stellen Sie sicher, dass NFC oder Bluetooth aktiviert sind. Bei einigen Smartphones können Probleme auftreten, wenn die Ortung nicht aktiviert ist.
- Während der Bluetooth® -Verbindung ist das iJF-Bedienterminal deaktiviert und zeigt die Meldung "bLE" an.

Applica Desktop

Applica Desktop ist eine Konfigurationssoftware für Laptops, die folgende Funktionen bietet:

- Konfiguration des Controllers;
- Ändern von Parametersätzen und Erstellen von benutzerdefinierten Listen zum Hochladen auf das Gerät;
- Anzeige der Trends der physikalischen Werte in Echtzeit, mit der Möglichkeit, Daten im Excel-Format zu speichern.

Display



Tastenfeld

	Einstellpunkt/Pfeil nach oben	• Wert erhöhen • Menü durchblättern • Direkter Zugang zur Änderung des Sollwerts	
	PRG (Programm)	Kurzes Drücken: Eintritt in die Menüverzweigung - Wert speichern und zurück zum Parametercode	Langes Drücken (3 s): Eintritt in den Programmiermodus Rückkehr zur vorherigen Ebene
	An-Aus/ Pfeil nach unten	Gerät EIN Wert verringern Menü blättern Gerät ein- und ausschalten	
	Abtauen	Aktiv/Stopp	
	Kontinuierlicher Zyklus	Aktiv/Stopp	
	Beleuchtung	Aktiv/Stopp	
	HACCP	HACCP-Alarme vorhanden Direkter Zugang zum HACCP-Menü	
	Alarm-Protokoll	Aufgezeichnete Alarme vorhanden Direktzugriff auf das Menü Alarm-Protokoll	
	Aux Output	Aktiv	
	Kompressor	Aktiv	
	"Verdampfer-lüfter"	Aktiv	
	Uhr	Zeitplaner aktiv	
	°C	Maßeinheit Celsius	
	°F	Maßeinheit Fahrenheit	
	Service Wartung		

**Beispiel für die
Einstellung des
Parameters S
(Sollwert):**

		
Warten Sie, bis die Standardanzeige angezeigt wird	Drücken Sie PRG, um in den Modus "Aktoren/Funktionen aktiv" zu gelangen	Drücken Sie PRG 3 S lang, um in den Modus der direkten Aktivierung des Stellantriebs/der Funktion zu gelangen
		
Drücken Sie PRG, um in den Programmiermodus zu gelangen; die Tasten AUF und AB blinken und die erste Parameterkategorie dir (=direkte Funktionen) wird angezeigt;	Drücken Sie AB, bis die Parameterkategorie Ctl (=Steuerung) erreicht ist)	Drücken Sie PRG, um den ersten Menüpunkt anzuzeigen: S (=Sollwert). Drücken Sie PRG, um den Parameterwert anzuzeigen
		
Drücken Sie AUF/AB, um den Wert zu ändern	Drücken Sie PRG, um die Einstellung zu speichern und zum Menü zurückzukehren Achtung: Wenn die Taste PRG nicht gedrückt wird, wird die neue Einstellung nicht gespeichert.	Drücken Sie AUF/AB, um ESC auszuwählen und drücken Sie PRG, um zu den Parameterkategorien zurückzukehren;
		Hinweis: Wenn keine Taste gedrückt wird, kehrt das Terminal nach 20 Sekunden automatisch zur Standardanzeige zurück.
Drücken Sie AB, um zur nächsten Kategorie zu gelangen, und folgen Sie den Schritten 6 bis 9, um die anderen Parameter einzustellen;	Wenn Sie die Einstellungen vorgenommen haben, wählen Sie ESC und drücken Sie PRG, um die Kategorien zu verlassen.	

Sicherheitshinweise



1. Um das Gerät optimal nutzen zu können, empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung zu lesen.
2. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, das Gerät in Übereinstimmung mit dieser Anleitung zu betreiben.
3. Wenden Sie sich im Falle von Störungen sofort an Ihren Händler.
4. Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und belüfteten Ort auf.
5. Halten Sie das Gehäuse von wärmeabgebenden Quellen fern und setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
6. Hinweis: Alle elektrischen Geräte sind potentielle Gefahrenquellen.
7. Bewahren Sie kein brennbares Material wie Verdünner, Benzin usw. im Gerät auf.
8. Wir erklären, dass in diesem Produkt weder Asbest noch FCKW verwendet wird.
9. Das Öl im Kompressor enthält kein PCB

Dieses Produkt enthält Kältemittel des Typs R290.

Die Menge des Kältemittels ist auf dem Typenschild angegeben.

R290 ist ein natürliches, effizientes und international zugelassenes Kältemittel. Es beeinträchtigt die Ozonschicht nicht und trägt kaum zum Treibhauseffekt bei. R290 ist jedoch entflammbar, so dass jeder Kontakt mit offenem Feuer vermieden werden sollte.

Das entflammbare Kältemittel erfordert, dass Sie für eine gute Belüftung um das Gerät herum sorgen. Verwenden Sie beim Abtauen keine mechanischen Vorrichtungen, da dies zu Undichtigkeiten im Kühlsystem führen kann. Benutzen Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Kühlraumes. Der Motor des Kühlers kann scharfe, bewegliche und heiße Teile enthalten. Reparaturen sollten nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden, der mit dem Produkt vertraut ist. (EN 60335-2-89: 2010).

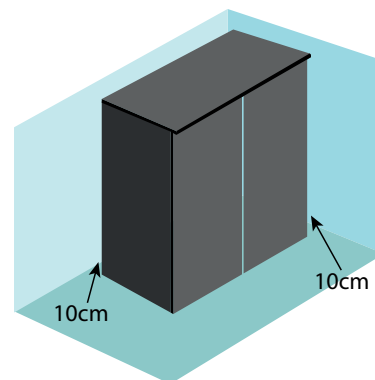
Auspacken und Installation

Entfernen Sie die Holzpalette und das gesamte Verpackungsmaterial.

Der Schrank muss eben aufgestellt werden.

Lassen Sie um den Schrank herum mindestens 10 cm Freiraum (zur Wand oder zu anderen Schränken) für eine gute Belüftung.

Damit sich das Kältemittel richtig im System absetzen kann, lassen Sie den Schrank nach dem Transport ein paar Stunden stehen.



Elektrischer Anschluss

Überprüfen Sie das Kabel und den Stecker vor der Verwendung auf Schäden. Schließen Sie das Produkt nur an eine abgesicherte und ordnungsgemäß geerdete Steckdose an. Spannung: 230 Volt - 16A - 50Hz.

Inbetriebnahme des Gerätes

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die elektrischen Anschlüsse trocken und intakt sind. Wir empfehlen außerdem, den Schrank vor dem ersten Gebrauch zu reinigen.

Siehe den Abschnitt über Wartung und Reinigung.



Temperatur-Einstellungen

Verlängerte Haltbarkeitsdauer: Die richtige Temperatur (0-5°C) verlängert die Haltbarkeit von Lebensmitteln erheblich und reduziert den Verderb in einem gewerblichen Kühlschrank.

Qualität wird bewahrt: Bei optimaler Temperatur bleiben Geschmack, Textur und Nährwert der Lebensmittel erhalten, so dass weniger Lebensmittel aufgrund von Qualitätsverlusten weggeworfen werden.

Das Risiko einer Lebensmittelvergiftung wird minimiert: Die richtige niedrige Temperatur hemmt das Wachstum schädlicher Bakterien, gewährleistet die Lebensmittelsicherheit und reduziert damit verbundene Abfälle.

Effizienter Energieverbrauch: Die richtige Temperatur sorgt für einen effizienten Kühlschrankbetrieb.

Wartung und Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie lauwarmes Wasser mit mildem Reinigungsmittel.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, wie Scheuerschwämme, Scheuermittel oder Chlor. **Verwenden Sie kein** Wasser an oder in der Nähe von elektrischen Bauteilen.

Reinigen Sie den Kondensator und den Kompressorraum mindestens viermal pro Jahr mit einem Staubsauger und einer Bürste.

Wenn diese Reinigung nicht durchgeführt wird, verringert sich die Effizienz des Kühlers erheblich.

Der Kondensator ist das schwarze Gitter, das sich hinter der Motorentür befindet.

Die Tür ist mit einer Magnetdichtung ausgestattet und lässt sich leicht öffnen und schließen.

Wartung

Das Kühlsystem ist ein hermetisch geschlossenes System, das keine häufigen Wartungsinspektionen erfordert.

Wenn das Gerät nicht kühlt, prüfen Sie, ob die Ursache ein Stromausfall ist.

Produktbezeichnung

Das Produktetikett befindet sich normalerweise in oder auf der Rückseite der Kühlbox.

Die Seriennummer gibt das Produktionsdatum an. Siehe Pfeil nach rechts.

In diesem Beispiel ist das Produktionsdatum: 2. Februar 2023. Tefcold führt die erforderlichen Ersatzteile mindestens 8 Jahre nach dem Produktionsdatum.

TEFCOLD®    			
Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	46	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713960(11)230214(21)0031			

Muß er eines Produk-
tische

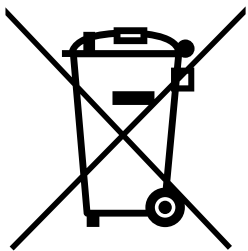
Produktionsdatum



Fehlerbehebung

SYMPTOME	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät funktioniert nicht wie erwartet	Defekter elektrischer Kontakt	Überprüfen Sie die Stromanschlüsse
	Schlechte elektrische Leistung	Überprüfen Sie den Stromanschluss und die Steckdose
	Thermostateinstellung "0" Das Gerät ist direktem Sonnenlicht ausgesetzt	Ändern Sie die Einstellung des Thermostats auf einen höheren Wert Stellen Sie das Gerät in einen schattigen Bereich um
	Thermostat ist nicht richtig eingestellt	Stellen Sie den Thermostat auf einen höheren Wert ein.
	Verstopfter Kondensator	Überprüfen Sie die im Handbuch aufgeführten Wartungsanweisungen
	Verstopfter Rost	Reinigen Sie den Rost
	Tür nicht richtig geschlossen	Überprüfen Sie die Nivellierung des Geräts und die Türdichtung
	Schlecht verteilte Produkte oder übermäßig mit Produkten beladen	Verteilen Sie die Produkte gemäß den Startanweisungen neu.
	Bei Modellen mit elektronischem Temperaturregler, Anzeige E0 oder E1	Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose. Wenn der Fehler weiterhin auftritt, wenden Sie sich an einen autorisierten Servicetechniker.
	Das Gerät ist nicht richtig ausgerichtet	Nivellieren Sie das Gerät gemäß der Installationsanleitung
	Reibung mit anderen Gegenständen	Bewegen Sie das Gerät und vermeiden Sie den Kontakt mit anderen Gegenständen
	Abflussschlauch befindet sich außerhalb der Auffangwanne	Geben Sie den Schlauch in die Auffangwanne

Entsorgung



Multiplexing

Die Verwendung des Symbols bedeutet, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf.

Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung dieses Produkts verursacht werden könnten. Bitte recyceln Sie dieses Produkt in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Vorschriften.

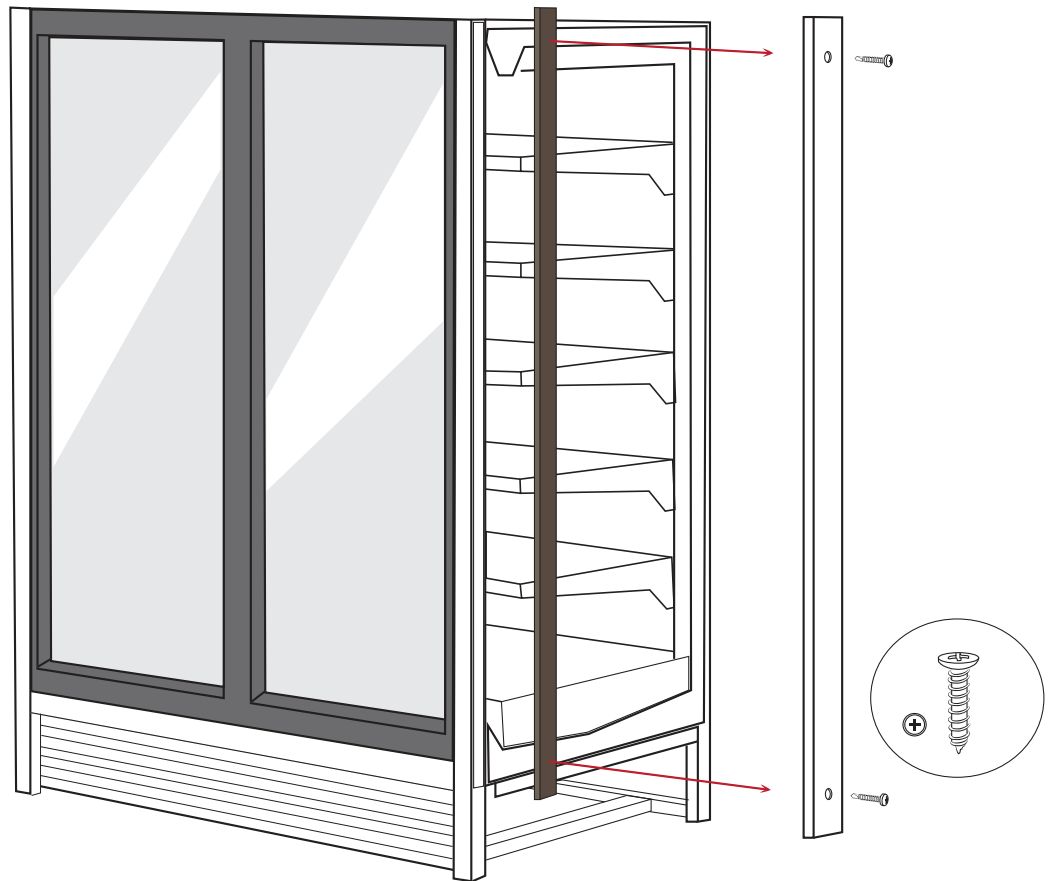
WEEE-Directive 2012/19/EU

In diesem Produkt wird weder Asbest noch FCKW verwendet.

9. Das Öl im Kompressor enthält kein PCB

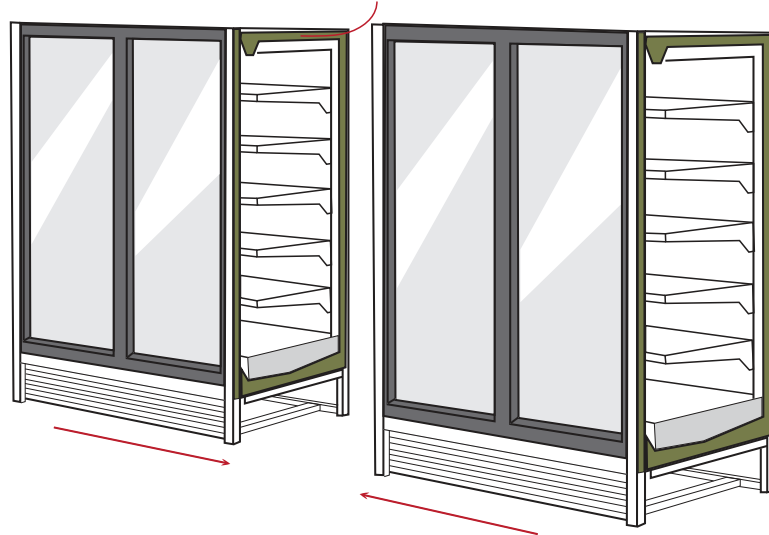
Halteungen entfernen

Entfernen Sie die in der Abbildung gezeigten Transportstangen.



Zusammenschaltung der Geräte (Multiplexing)

Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau der Geräte, dass die angrenzenden Teile des Kühlraums isoliert sind, um Auslaufen zu vermeiden.

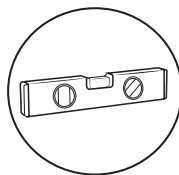


Bauen Sie die Geräte zum Ankuppeln sorgfältig zusammen.

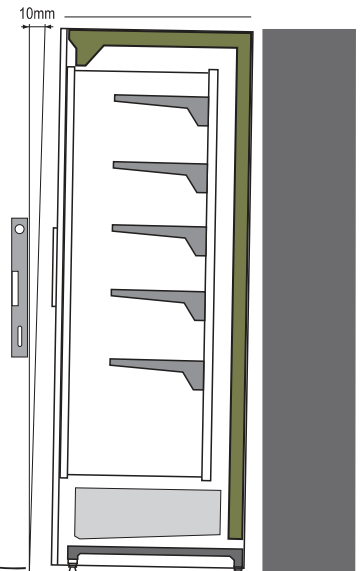
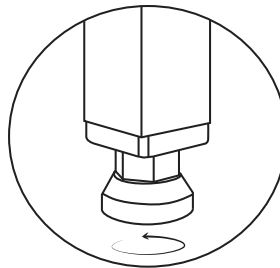
Stellen Sie sicher, dass das Gerät seitlich waagrecht steht. Halten Sie eine Neigung von ± 10 mm von hinten nach vorne ein, damit die Türen automatisch schließen.



Chave de bocas



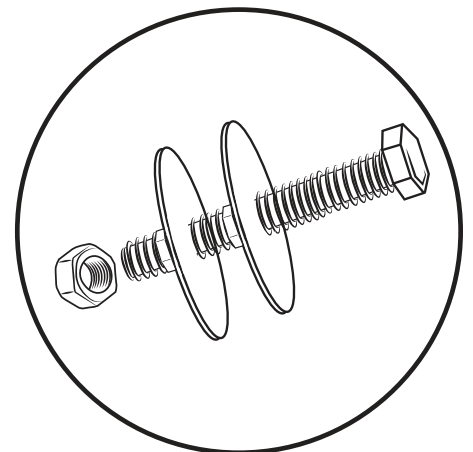
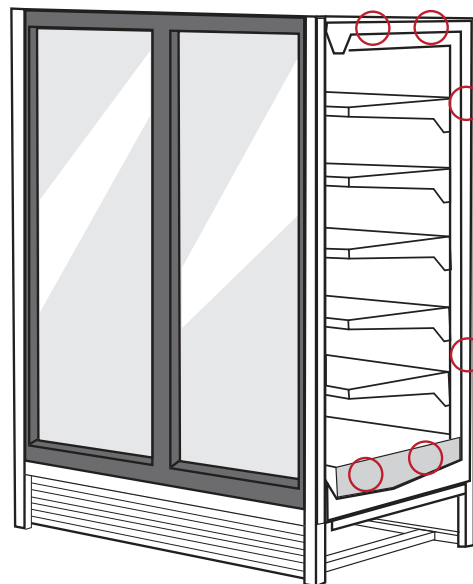
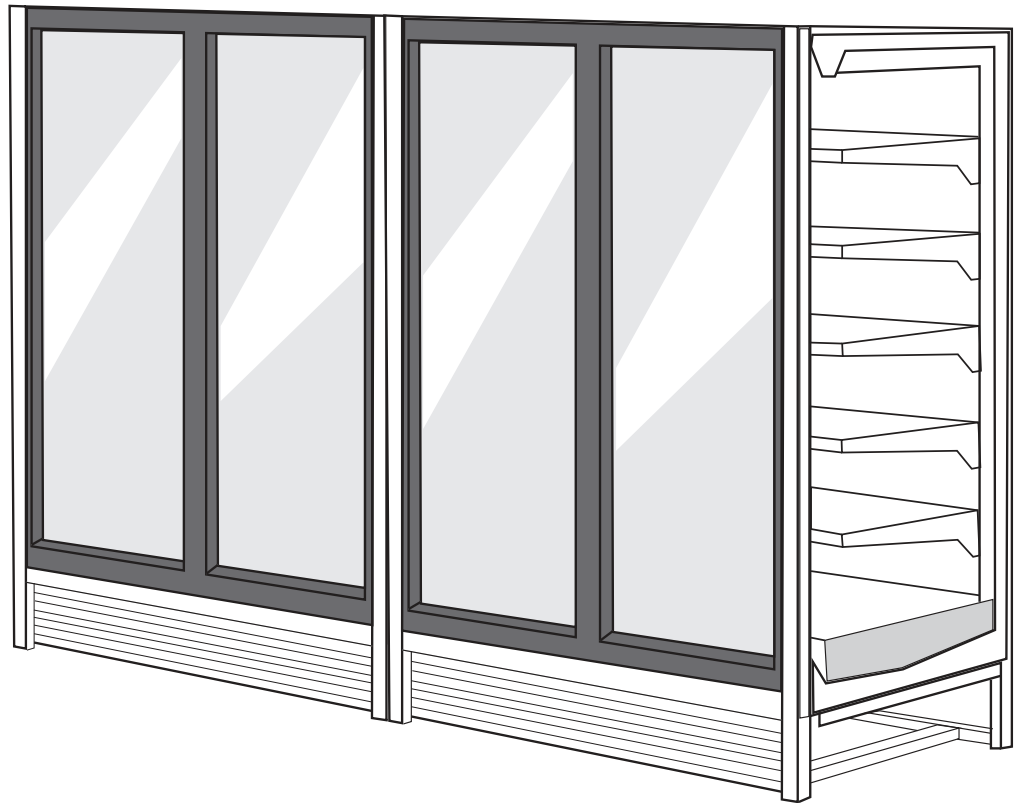
Nível



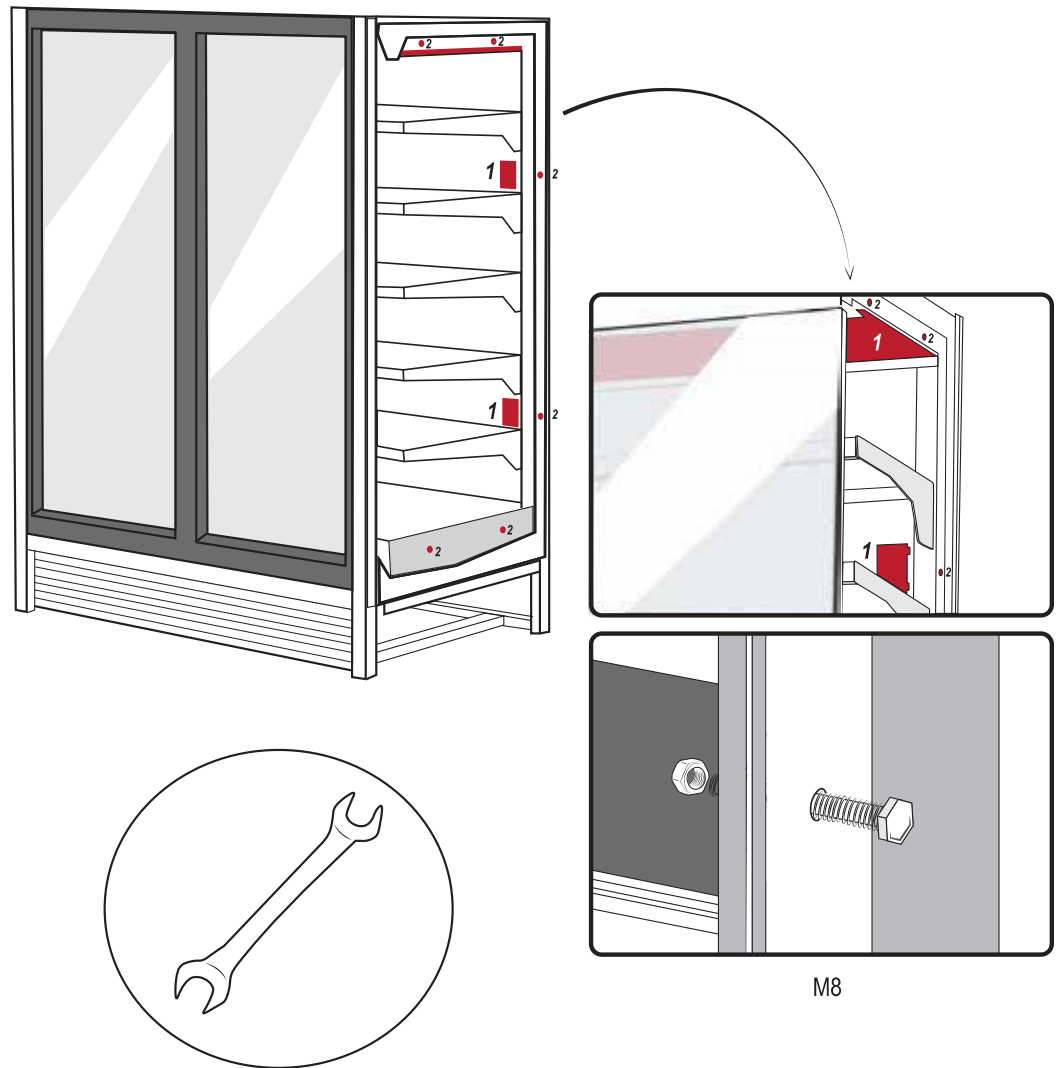


Verbindungsstellen

1

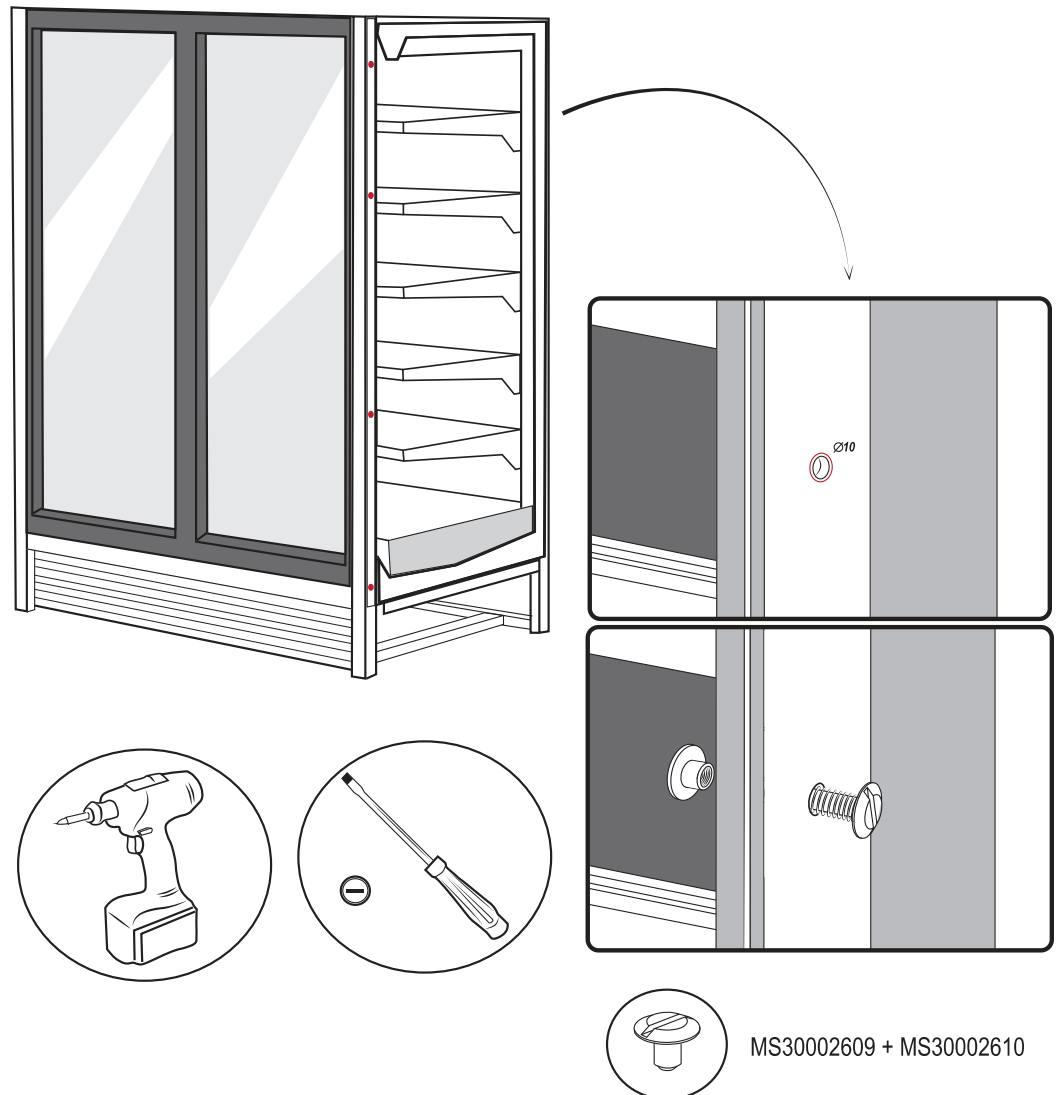


2



Stellen Sie sicher, dass alle Kupplungsschrauben durch die in der Abbildung (1) gezeigten "Zugangsklappen" angezogen werden.

3



Möglicherweise müssen Sie die Löcher in der Felge auf Ø10 vergrößern, wie in der Abbildung gezeigt.

MDCB

VITRINE RÉFRIGÉRÉE MULTI-PORTES

Manuel d'utilisation



MDCB937HB



MDCB1250HB



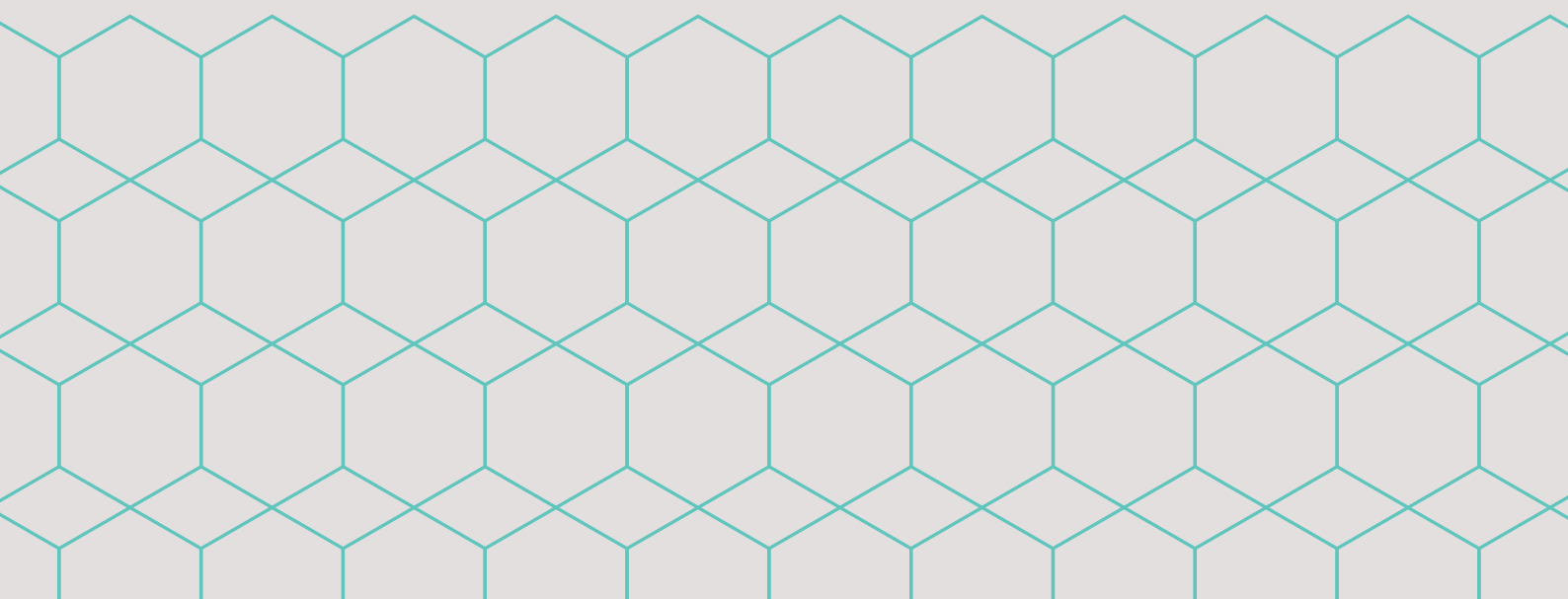
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB



Introduction



Tefcold vous remercie d'avoir choisi l'un de ses produits.

Forte de plus de 35 ans d'expertise, TEFCOLD conçoit des solutions de réfrigération et de congélation commerciales fiables, pensées pour renforcer la rentabilité de ses clients dans les différents secteurs de l'alimentation et des boissons. En tant que leader du marché, nous créons une valeur concrète en nous appuyant sur une compréhension des besoins de nos clients et sur notre vaste expérience du secteur.

Notre stock important de plus de 70 000 unités, combiné à une logistique performante, garantit une livraison rapide et précise, au service des entreprises de toutes tailles.

Au-delà de l'excellence de ses produits, TEFCOLD offre des conseils d'experts et un accompagnement personnalisé, portés par une passion sincère pour la réfrigération, la congélation, et plus largement, pour le succès commercial de ses clients.

Fondé à Viborg en 1987 par Torben et Frede Christensen, TEFCOLD est désormais votre partenaire de confiance pour optimiser les ventes de produits réfrigérés et surgelés.

Description

La vitrine réfrigérée multi-portes MDCB est conçue pour offrir une présentation optimale des produits, tout en intégrant un système de refroidissement 3M1 performant et silencieux, idéal pour tout environnement de vente au détail.

Elle garantit une conservation frigorifique optimale des légumes frais, des produits laitiers, des boissons et des viandes emballées.

La gestion de la conformité est facilitée grâce à un régulateur de température numérique doté d'une connectivité Bluetooth.

Caractéristiques communes des produits :

- Classe énergétique B de l'UE
- Excellente visibilité des produits
- Contrôleur avec connectivité Bluetooth et NFC
- Multiplexage possible : création d'une ligne continue ininterrompue (Kit de multiplexage en option)
- Tablettes réglables avec mécanisme d'inclinaison
- Bandeau d'étiquetage et contremarche en acrylique de série
- Parois pleines de 40 mm avec intérieur effet miroir
- Éclairage interne vertical et horizontal à LED
- Barres de protection en acier inoxydable
- Compresseur à vitesse variable pour une consommation énergétique réduite

RÉGULATEUR DE TEMPÉRATURE CAREL IJW



Caractéristiques principales

- Alimentation à découpage, 115-230 Vac, avec détection automatique des surtensions et sous-tensions ;
- NFC ;
- 2 entrées de sonde, 1 entrée numérique, 1 entrée multifonction ;
- Jusqu'à 4 relais max. (2 HP, 8 A, 5 A, 5 A) ;
- Bornes amovibles, disponibles en version à visser ou à cosses FASTON ;
- Packs disponibles en configuration simple ou multiple ;
- 6 boutons tactiles rétroéclairés.

Modification du mot de passe de connexion

Votre appareil dispose de trois profils d'accès différents : **Utilisateur**, **Service** et **OEM**.

Le profil d'accès « **Utilisateur** » est accessible avec le mot de passe 0.

Le profil d'accès « **Service** » est accessible avec le mot de passe 22.

Le profil d'accès « **OEM** » requiert des connaissances techniques approfondies et est réservé aux techniciens.

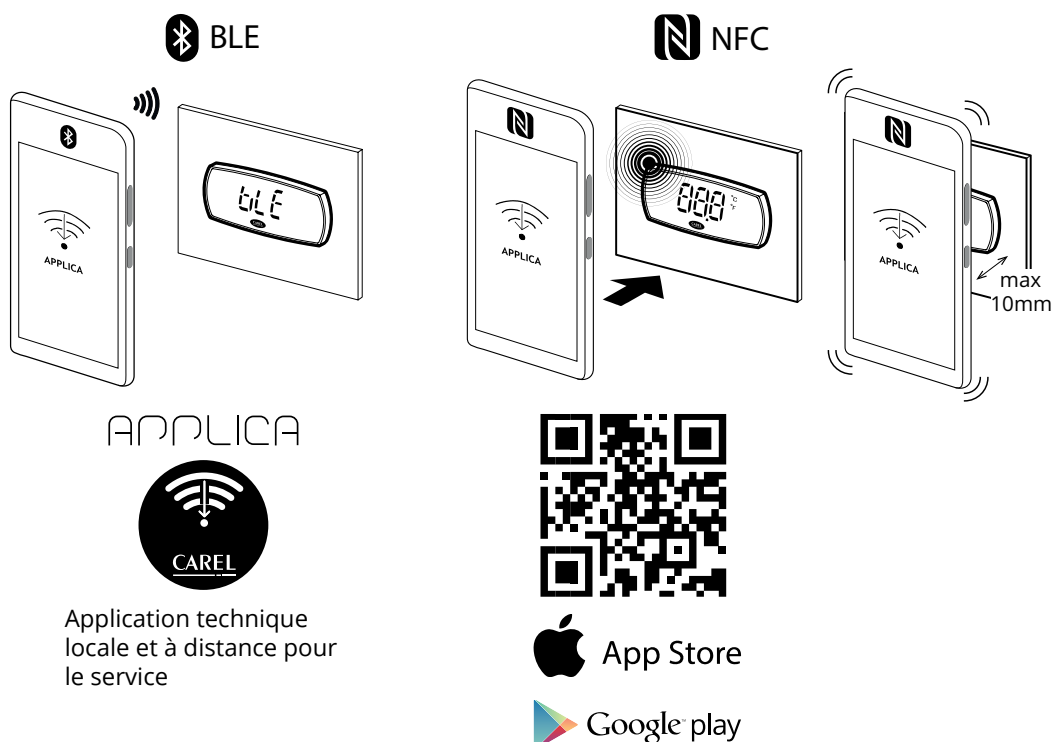
Connectivité des applications :

APPLICA (mobile/ordinateur) : mot de passe du profil **Utilisateur** ou **Service** requis.

Application Appli- ca

L'application de Carel, Applica, permet de configurer le régulateur à partir d'un appareil mobile (smartphone, tablette), via NFC (Near Field Communication) ou BLE (Bluetooth Low Energy).

Appareils compatibles : Android 7 ou version ultérieure et iOS 11 ou version ultérieure ; **Bluetooth®** 4.0 ou supérieur.



Procédure (mod- ification des paramètres) :

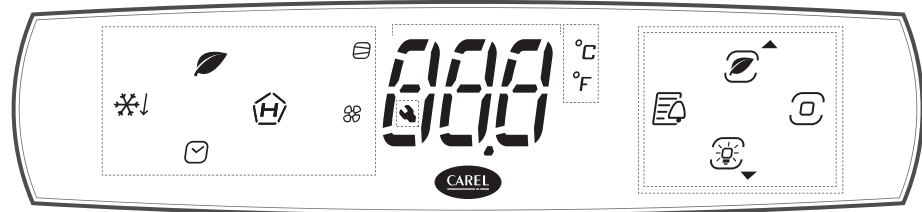
- Télécharger l'application de CAREL « Applica » depuis l'App Store ou Google Play ;
- Activer la communication NFC et/ou Bluetooth et les données mobiles (sur l'appareil mobile) ;
- Ouvrir Applica ;
- Sélectionner le mode de communication NFC ou Bluetooth®, en fonction du modèle de l'ijW ;
- Approcher l'appareil mobile du terminal utilisateur, à une distance maximale de 10 mm (pour NFC uniquement), afin de reconnaître la configuration ;
- Sélectionner le profil d'accès souhaité et saisir le mot de passe requis (*) ;
- Régler les paramètres selon les besoins ;
- Approcher à nouveau l'appareil mobile du terminal utilisateur pour télécharger les paramètres de configuration (pour NFC uniquement).
- (*) Pré-attribué par le fabricant de l'unité pour permettre la maintenance exclusivement par des techniciens de service agréés, la valeur par défaut étant généralement « 44 ». Veuillez vous référer au tableau des paramètres pour plus de détails. Remarque :
- Assurez-vous que la fonction NFC ou Bluetooth a été activée. Certains smartphones peuvent rencontrer des problèmes si la localisation n'est pas activée.
- Pendant la connexion Bluetooth®, le terminal utilisateur de l'ijF est désactivé et affiche le message « bLE ».

Applica Desktop

Applica Desktop est un logiciel de configuration pour les ordinateurs portables qui offre les fonctionnalités suivantes :

- configuration du régulateur ;
- modification des ensembles de paramètres et création des listes personnalisées à télécharger vers l'appareil ;
- visualisation en temps réel des tendances des grandeurs physiques, avec la possibilité de sauvegarder les données au format Excel.

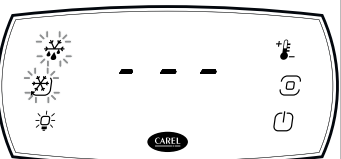
Affichage



Clavier

	Point de consigne / Flèche vers le haut	- Augmenter la valeur - Faire défiler le menu - Accès direct à la modification du point de consigne
	PRG (Programme)	Appui bref : entrer dans la branche du menu - sauvegarder la valeur et revenir au code des paramètres Appui prolongé (3 s) : entrée en mode programmation - retour au niveau précédent
	Marche-Arrêt / Flèche vers le bas	Mise en marche de l'unité - Diminuer la valeur - Faire défiler le menu Mise en marche / arrêt de l'unité
	Dégivrage	Actif/arrêt
	Cycle continu	Actif/arrêt
	Éclairage	Actif/arrêt
	HACCP	Alarmes HACCP présentes Accès direct au menu HACCP
	Journal des alarmes	Alarmes enregistrées présentes Accès direct au menu des alarmes enregistrées
	Sortie auxiliaire	Actif
	Compresseur	Actif
	« Ventilateur d'évaporateur »	Actif
	Horloge	Planificateur actif
	°C	Unité de mesure Celsius
	°F	Unité de mesure Fahrenheit
	Service Maintenance	

Exemple de réglage du paramètre « St » (point de consigne) :

		
Attendre l'affichage de l'écran standard	Appuyer sur PRG pour entrer dans le mode d'affichage des actionneurs / fonctions actifs	Appuyer sur PRG pendant 3 s pour accéder au mode d'activation directe des actionneurs / fonctions
		
Appuyez sur PRG pour entrer en mode programmation ; les boutons UP (HAUT) et DOWN (BAS) se mettent à clignoter et la première catégorie de paramètres dir (=fonctions directes) s'affiche ;	Appuyer sur DOWN (BAS) jusqu'à atteindre la catégorie de paramètres Ctl (=commande)	Appuyez sur PRG pour afficher le premier élément du menu : St (=point de consigne). Appuyez sur PRG pour afficher la valeur du paramètre
		
Appuyez sur UP/DOWN (HAUT/BAS) pour modifier la valeur	Appuyez sur PRG pour sauvegarder le réglage et revenir au menu Attention : si vous n'appuyez pas sur le bouton PRG, le nouveau réglage ne sera pas sauvegardé.	Appuyez sur UP/DOWN (HAUT/BAS) pour sélectionner ESC et appuyez sur PRG pour revenir aux catégories de paramètres ;
		Remarque : si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 20 secondes, le terminal reviendra automatiquement à l'affichage standard.
Appuyez sur DOWN (BAS) pour passer à la catégorie suivante et suivez les étapes 6 à 9 pour régler les autres paramètres ;	Une fois les réglages effectués, sélectionnez ESC et appuyez sur PRG pour quitter le menu des catégories.	

Consignes de sécurité

1. Pour une utilisation optimale de la vitrine, il est recommandé de lire attentivement ce manuel d'instructions.
2. Il incombe à l'utilisateur d'employer l'appareil conformément aux présentes instructions.
3. En cas de dysfonctionnement, contactez immédiatement votre revendeur.
4. Installez la vitrine dans un endroit sec et bien ventilé.
5. Maintenez la vitrine à l'écart de toute source de chaleur et évitez toute exposition à la lumière directe du soleil.
6. Remarque : tous les appareils électriques représentent une source de danger potentiel.
7. Ne stockez pas de matériaux inflammables, tels que des diluants pour peinture ou de l'essence, à l'intérieur de la vitrine.
8. Nous certifions que ce produit ne contient ni amiante ni CFC.
9. L'huile utilisée dans le compresseur est exempte de PCB.

Ce produit contient du réfrigérant de type R290.

La quantité de réfrigérant est précisée sur la plaque signalétique.

Le R290 est un réfrigérant naturel, efficace et approuvé au niveau international.

Il est sans impact sur la couche d'ozone et contribue à peine à l'effet de serre.

Le R290 est cependant inflammable ; il convient d'éviter tout contact direct avec le feu.

Une bonne ventilation autour de l'appareil est essentielle en raison du caractère inflammable du réfrigérant. N'utilisez aucun dispositif mécanique lors du dégivrage, car cela pourrait entraîner des fuites dans le système de refroidissement. N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du compartiment de stockage réfrigéré.

REMARQUE : La partie mécanique de la vitrine réfrigérée peut contenir des éléments tranchants, mobiles et chauds.

Les réparations doivent uniquement être effectuées par un technicien qualifié ayant une bonne connaissance du produit.

(EN 60335-2-89 : 2010).



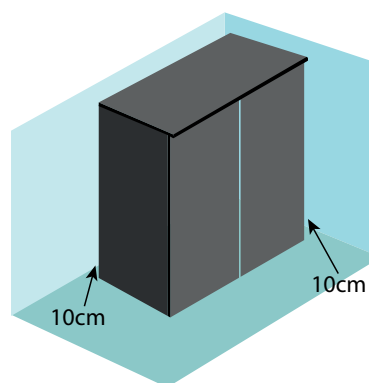
Déballage et installation

Retirez la palette en bois ainsi que l'ensemble du matériel d'emballage.

La vitrine doit être placée de niveau.

Veillez à laisser un espace libre d'au moins 10 cm autour de la vitrine (mur ou autres équipements) afin d'assurer une ventilation adéquate.

Pour permettre au réfrigérant de correctement se stabiliser dans le circuit, laissez la vitrine reposer pendant quelques heures après l'avoir déplacée.



Raccordement électrique

Avant toute utilisation, vérifiez que le câble et la fiche ne présentent aucun dommage. Branchez l'appareil uniquement sur une prise correctement mise à la terre et protégée par un fusible. Tension : 230 V – 16 A – 50 Hz

Mise en service de la vitrine

Avant toute utilisation, assurez-vous que les connexions électriques sont sèches et intactes.

Nous recommandons également de nettoyer l'intérieur de la vitrine avant la première utilisation.

Voir la section Entretien et le nettoyage.

Réglages de température

Durée de conservation prolongée : Une température appropriée (entre 0 et 5 °C) permet de prolonger considérablement la durée de conservation des aliments, réduisant ainsi les risques de détérioration dans un réfrigérateur professionnel.

Qualité préservée : Une température optimale permet de préserver le goût, la texture et les qualités nutritionnelles des aliments, réduisant ainsi les pertes liées à une altération de la qualité.

Réduction des risques d'intoxication alimentaire : Le maintien d'une température basse adéquate empêche le développement de bactéries nocives, garantissant ainsi la sécurité sanitaire des aliments et réduisant les pertes associées.

Efficacité énergétique : Une température appropriée assure un fonctionnement efficace du réfrigérateur.

Entretien et nettoyage

Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon doux et d'eau tiède savonneuse.

N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs, tels que des tampons à récurer, des nettoyeurs abrasifs ou contenant du chlore. **N'utilisez pas** d'eau sur ou à proximité des composants électriques.

Nettoyez le condenseur et le compartiment du compresseur à l'aide d'un aspirateur et d'une brosse au moins quatre fois par an.

Un entretien insuffisant réduit considérablement l'efficacité du système de refroidissement.

Le condenseur correspond à la grille noire située derrière la porte de la partie mécanique.

La porte est équipée d'un joint magnétique, ce qui la rend facile à ouvrir et à refermer.

Entretien

Le système de réfrigération est hermétiquement scellé et ne nécessite pas d'entretien fréquent.

En cas de non-refroidissement, vérifiez s'il y a eu une coupure de courant.

Étiquette produit

L'étiquette du produit est généralement située à l'intérieur ou à l'arrière de l'appareil.

Le numéro de série indique la date de fabrication. Voir la flèche à droite.

Dans cet exemple, la date de production est le 2 février 2023. Tefcold s'engage à fournir les pièces de rechange nécessaires au moins 8 ans après la date de production.

TEFCOLD ®     Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	50
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

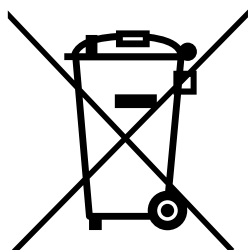
Exemple d'étiquette produit

Date de production

Dépannage

SYMPTÔMES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas comme prévu	Contact électrique défectueux	Vérifier les connexions électriques
	Alimentation électrique défectueuse	Vérifier le branchement et l'état de la prise électrique
	Réglage du thermostat à « 0 » L'unité est exposée à la lumière directe du soleil	Régler le thermostat à une valeur plus élevée Déplacer l'appareil dans un endroit ombragé
	Thermostat mal réglé	Régler le thermostat à une valeur plus élevée
	Condenseur obstrué	Consulter les instructions d'entretien figurant dans le manuel
	Grille obstruée	Nettoyer la grille
	Porte mal fermée	Vérifier le niveau de l'appareil et l'état du joint de porte
	Surcharge ou mauvaise répartition des produits	Répartir les produits conformément aux instructions de mise en service
	Pour les modèles avec régulateur de température électronique, le code erreur « E0 » ou « E1 » s'affiche	Débrancher l'appareil de la prise de courant. Si l'erreur persiste, contacter un technicien agréé.
	L'appareil n'est pas correctement nivelé	Ajuster le niveau selon les consignes d'installation
	Friction avec d'autres objets	Déplacer l'appareil et éviter tout contact avec d'autres objets
	Tuyau de vidange positionné à l'extérieur du bac de récupération	Placer le tuyau dans le bac de récupération

Élimination



L'utilisation du symbole ci-dessous indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers.

En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous contribuerez à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être causées par un traitement inapproprié des déchets de ce produit.

Veuillez recycler ce produit conformément à la réglementation locale en vigueur.

Directive DEEE 2012/19/UE

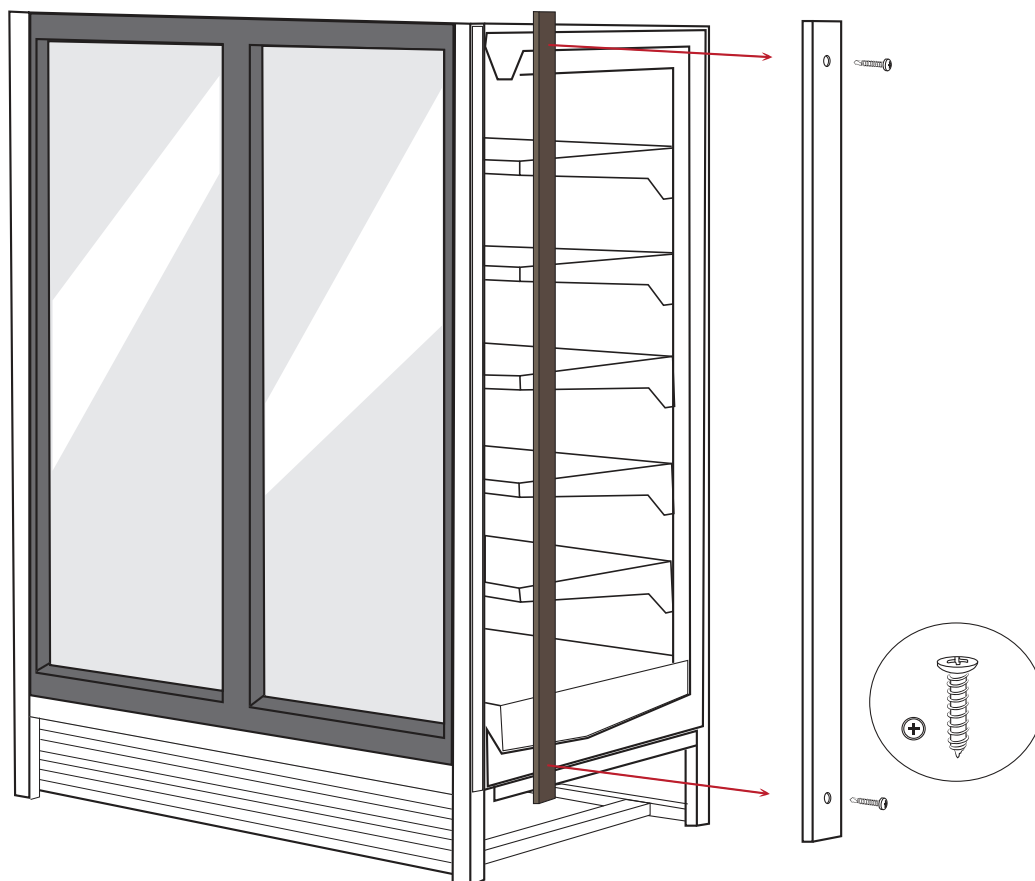
Ce produit ne contient ni amiante ni CFC.

L'huile utilisée dans le compresseur est exempte de PCB.

Multiplexage

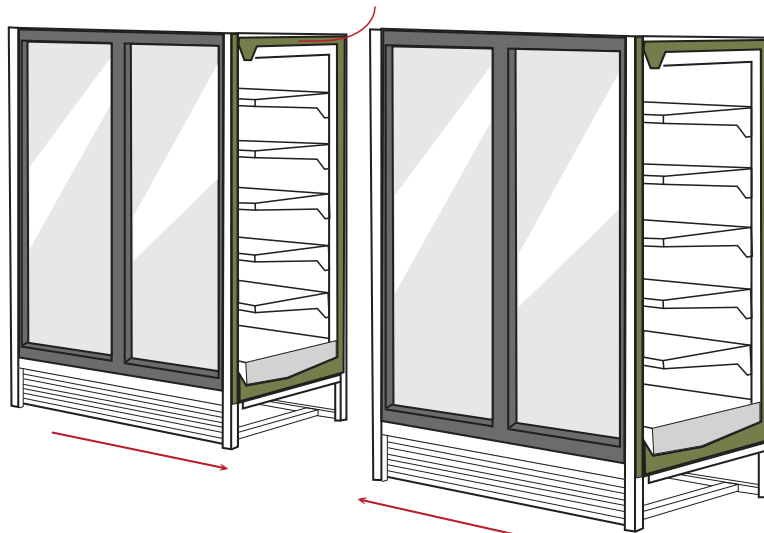
Retrait des supports de transport

Retirez les barres de transport indiquées sur l'image.



Assemblage des équipements (multiplexage)

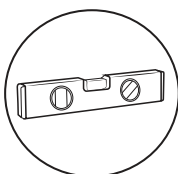
Avant d'assembler l'équipement, assurez-vous que les parties adjacentes de la zone réfrigérée sont correctement isolées afin d'éviter toute fuite.



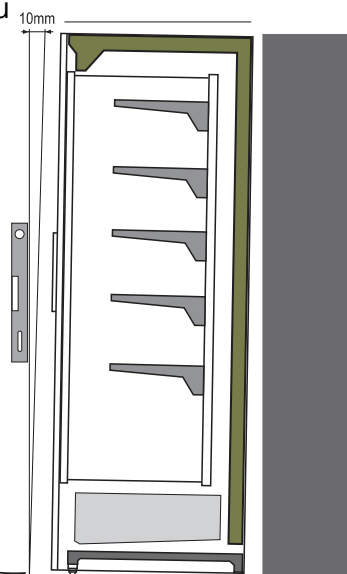
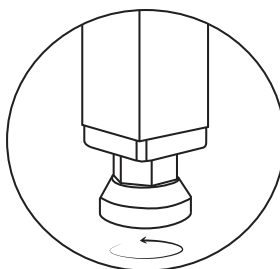
Assembler soigneusement l'équipement pour le couplage. S'assurer que l'équipement est de niveau latéralement. Maintenir une inclinaison de ± 10 mm de l'arrière vers l'avant afin de garantir la fermeture automatique des portes.



Chave de bords



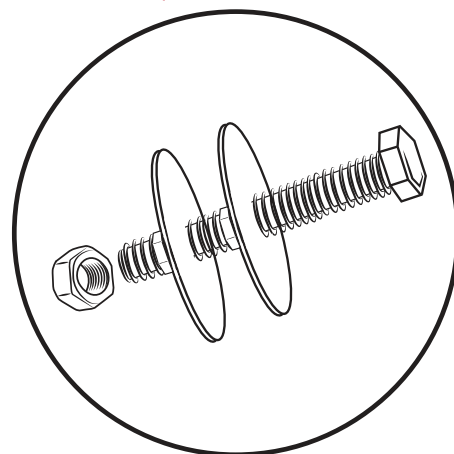
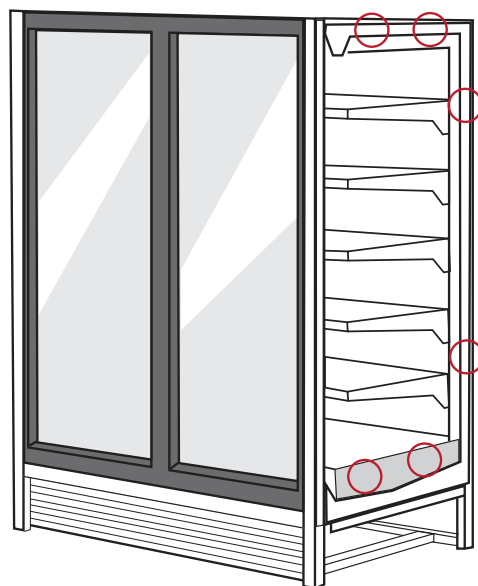
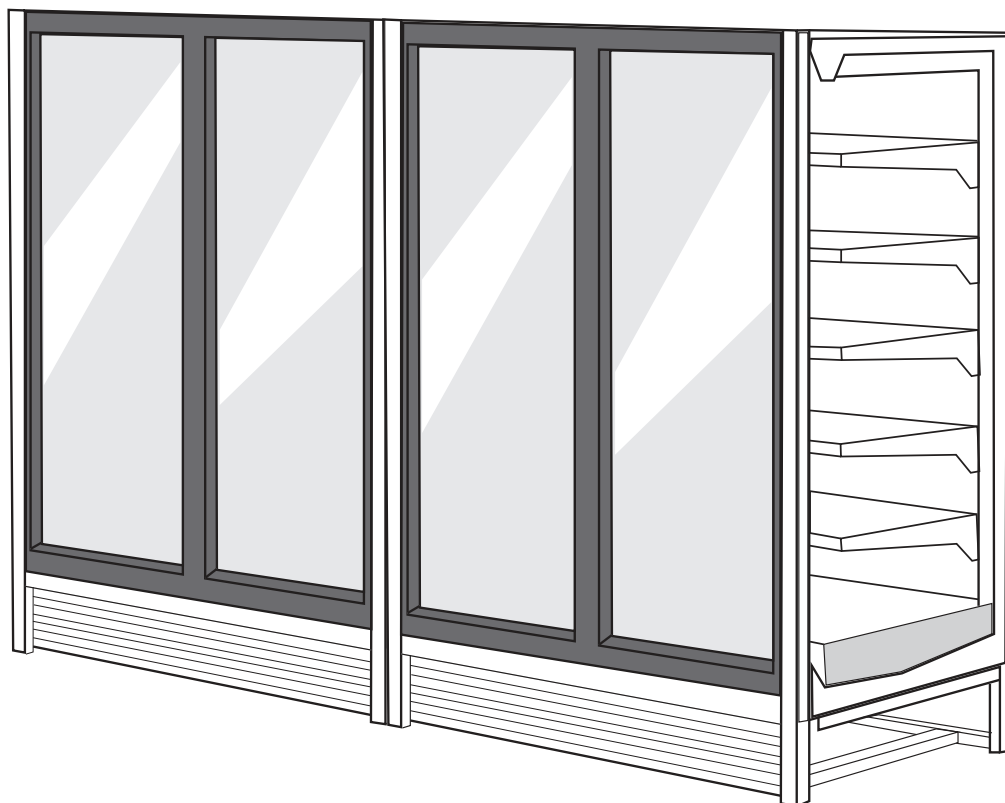
Nivel





**Points de cou-
plage**

1

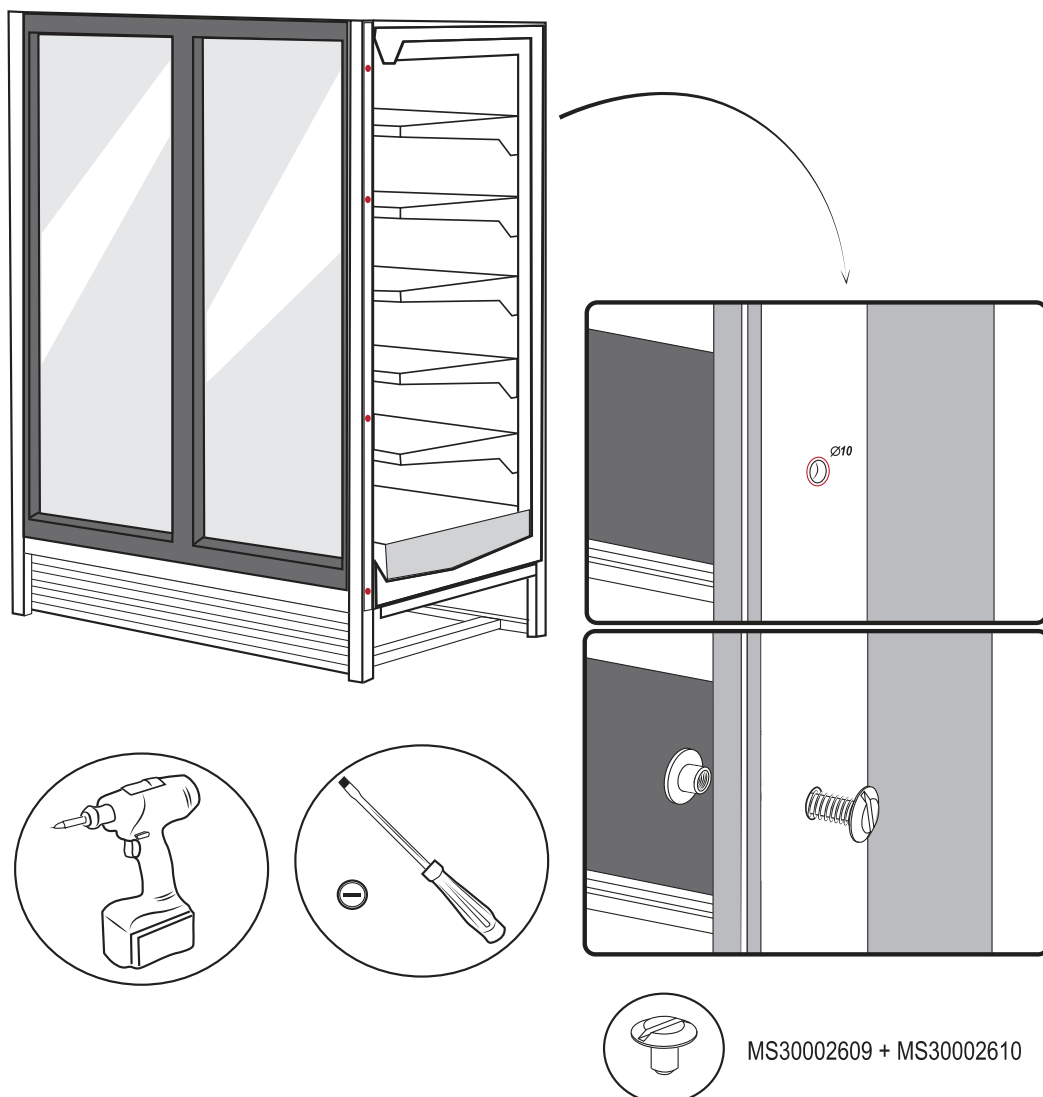


2



Veillez à ce que toutes les vis de couplage soient serrées à partir des portes d'accès indiquées sur l'image (1).

3



Il se peut que vous deviez agrandir les trous sur la jante à Ø10, comme indiqué sur l'image.

MDCB

FRIGORIFERO A PIÙ PIANI

Manuale d'uso



MDCB937HB



MDCB1250HB



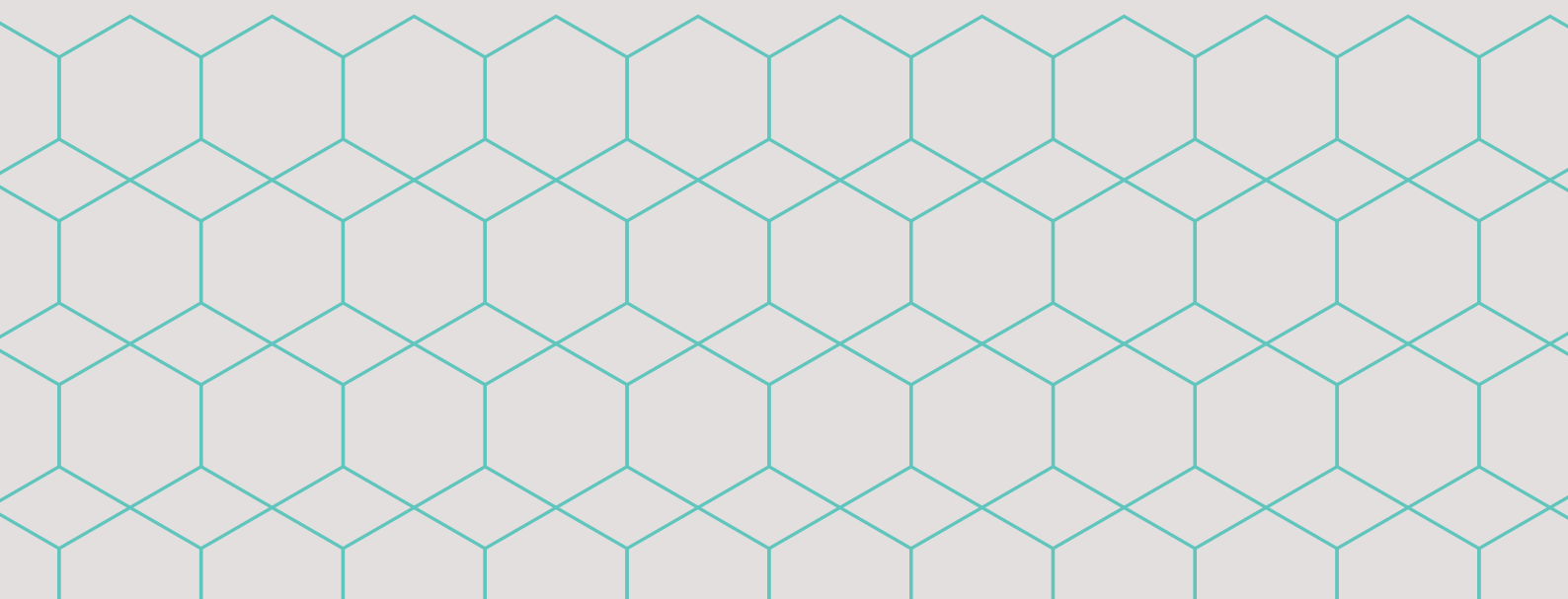
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB





Introduzione



Grazie per aver acquistato un prodotto Tefcold.

Sfruttando oltre 35 anni di esperienza, TEFCOLD fornisce soluzioni affidabili per il raffreddamento e la surgelazione commerciale, progettate per aumentare la redditività dei nostri clienti in diversi settori del food and beverage. In qualità di leader di mercato, creiamo valore tangibile comprendendo le esigenze dei nostri clienti e applicando la nostra vasta esperienza nel settore.

Il nostro consistente inventario di oltre 70.000 unità, insieme a una logistica efficiente, garantisce consegne rapide e accurate, a supporto di aziende di qualsiasi dimensione.

Oltre all'eccellenza dei prodotti, TEFCOLD offre una consulenza esperta e un servizio personalizzato, alimentato dalla nostra profonda passione per la refrigerazione, il congelamento e, in ultima analisi, il successo commerciale dei nostri clienti.

Fondata a Viborg nel 1987 da Torben e Frede Christensen, TEFCOLD è il vostro partner di fiducia per massimizzare le vendite di prodotti refrigerati e surgelati.

Descrizione

Il frigorifero multipiano MDCB è stato progettato per una presentazione eccezionale dei prodotti, integrando un sistema di raffreddamento 3M1 altamente efficiente e silenzioso, perfetto per qualsiasi ambiente di vendita al dettaglio.

Assicura prestazioni di raffreddamento ottimali per verdure fresche, latticini, bevande e carni confezionate.

La gestione della conformità è semplice grazie al regolatore di temperatura digitale e alla connettività Bluetooth.

Caratteristiche comuni dei prodotti

- Classe energetica UE B
- Eccellente visibilità del prodotto
- Controller con connettività Bluetooth e NFC
- Può essere combinato - Crea una linea continua ininterrotta - Kit di multiplexing opzionale
- Ripiani regolabili con funzione di ribaltamento
- Striscia per biglietti e alzata frontale in acrilico di serie
- Pareti solide da 40 mm con interno a specchio
- Luce LED interna verticale e orizzontale
- Barre paracolpi in acciaio inox
- Compressore a velocità variabile a risparmio energetico

CONTROLLER DELLA TEMPERATURA CAREL IJW



Caratteristiche di base

- Alimentatore commutabile, 115-230 V CA con rilevamento di alta e bassa tensione;
- NFC;
- 2 ingressi sonda, 1 ingresso digitale, 1 ingresso multifunzione;
- max 4 relè (2HP 8A 5A 5A);
- terminali rimovibili, a vite o faston;
- confezione singola o multipla;
- 6 pulsanti touch retroilluminati.

Modifica della password di accesso

Il dispositivo dispone di tre diversi profili di accesso: **Utente**, Servizio e OEM.

Il profilo di accesso "**Utente**" è accessibile con la password 0,.

Il profilo "**Servizio**" richiede la password 22.

Il profilo di accesso "**OEM**" richiede una conoscenza tecnica superiore ed è accessibile solo ai tecnici.

Connettività App:

APPLICA (mobile/desktop): Richiede la password **Utente** o **Servizio**.

App Applica

L'app Carel Applica può essere utilizzata per configurare il controller da un dispositivo mobile (smartphone, tablet), tramite NFC (Near Field Communication) o BLE (Bluetooth Low Energy).

Dispositivi supportati: Android 7 o superiore e iOS 11 o superiore; **Bluetooth®** 4.0 o superiore.



Procedura (modifica dei parametri):

- scaricare l'applicazione CAREL "Applica" dall'App Store o da Google Play;
- (sul dispositivo mobile) attivare la comunicazione NFC e/o Bluetooth e i dati mobili;
- aprire Applica;
- selezionare la comunicazione NFC o Bluetooth®, a seconda del modello di iJW;
- spostare il dispositivo mobile verso il terminale dell'utente, a una distanza massima di 10 mm (solo per NFC), in modo da riconoscere la configurazione;
- selezionare il profilo di accesso e inserire la password richiesta (*);
- impostare i parametri come necessario;
- avvicinare nuovamente il dispositivo mobile al terminale utente per caricare i parametri di configurazione (solo per NFC).
- (*)preassegnato dal produttore dell'unità per consentire la manutenzione solo da parte di tecnici autorizzati, valore predefinito "44". Vedere la tabella dei parametri. Avviso:
- assicurarsi che NFC o Bluetooth siano stati abilitati. Alcuni smartphone potrebbero avere problemi se la geolocalizzazione non è abilitata.
- Durante la connessione Bluetooth®, il terminale utente iJF è disabilitato e mostra il messaggio "bLE".

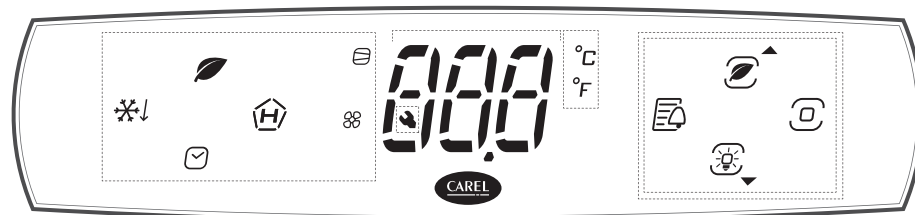


Applica Desktop

Applica Desktop è un software di configurazione per computer portatili che fornisce le seguenti funzioni:

- configurare il controllore;
- modificare i set di parametri e creare elenchi personalizzati da caricare sul dispositivo;
- visualizzare l'andamento dei valori fisici in tempo reale, con la possibilità di salvare i dati in formato Excel.

Display



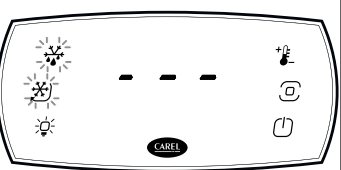


Tastierino

	Set point/Freccia su	• Aumenta il valore • Scorrere il menu • Accesso diretto alla modifica del set point	
	PRG (Programma)	Premuto a lungo: entra nel ramo del menu - salva il valore e torna al codice parametro	Premere e tenere premuto (3 s): entrare in modalità di programmazione tornare al livello precedente
	On-Off/ Freccia giù	Unità ON Diminuire il valore Scorrere il menu Unità on/off	
	Sbrinamento	Attivo/arresto	
	Ciclo continuo	Attivo/arresto	
	Luci	Attivo/arresto	
	HACCP	Allarmi HACCP presenti Accesso diretto al menu HACCP	
	Registro degli allarmi	Allarmi registrati presenti Accesso diretto al menu del registro degli allarmi	
	Uscita ausiliaria	Attivo	
	Compressore	Attivo	
	Ventola dell'evaporatore	Attivo	
	Orologio	Programmatore attivo	
	°C	Unità di misura Celsius	
	°F	Unità di misura Fahrenheit	
	Servizio di manutenzione		



Esempio di impostazione del parametro St (set point):

		
Attendere la visualizzazione del display standard	Premere PRG per accedere alla modalità di visualizzazione attiva di attuatori/funzioni	Premere PRG per 3 s per accedere alla modalità di attivazione diretta di attuatori/funzioni
		
Premere PRG per entrare in modalità programmazione; i pulsanti SU e GIÙ lampeggiano e viene visualizzata la prima categoria di parametri dir (=funzioni dirette);	Premere il tasto GIÙ fino a raggiungere la categoria di parametri Ctl (=controllo).	Premere PRG per visualizzare la prima voce di menu: St (=set point). Premere PRG per visualizzare il valore del parametro
		
Premere SU/GIÙ per modificare il valore	Premere PRG per salvare l'impostazione e tornare al menu Attenzione: se non si preme il tasto PRG, la nuova impostazione non viene salvata.	Premere SU/GIÙ per selezionare ESC e premere PRG per tornare alle categorie di parametri;
		Nota: se non si preme alcun pulsante, dopo 20 secondi il terminale torna automaticamente alla visualizzazione standard.
Premere GIÙ per passare alla categoria successiva e seguire i passi da 6 a 9 per impostare gli altri parametri;	Una volta effettuate le impostazioni, per uscire dalle categorie selezionare ESC e premere PRG.	

Istruzioni di sicurezza

1. Per utilizzare appieno l'apparecchio, si consiglia di leggere le presenti istruzioni per l'uso.
2. È responsabilità dell'utente far funzionare l'apparecchio secondo le presenti istruzioni.
3. Contattare immediatamente il rivenditore in caso di malfunzionamenti.
4. Collocare l'armadio in un luogo asciutto e ventilato.
5. Tenere l'armadio lontano da fonti di calore e non esporlo alla luce diretta del sole.
6. Nota: tutti i dispositivi elettrici sono fonti di potenziale pericolo.
7. Non conservare nell'armadio materiali infiammabili come diluenti per vernici, benzina ecc.
8. Dichiariamo che in questo prodotto non vengono utilizzati né amianto né CFC.
9. L'olio del compressore non contiene PCB.

Questo prodotto contiene refrigerante di tipo R290.

La quantità di refrigerante è indicata sulla targhetta.

L'R290 è un refrigerante naturale, efficiente e approvato a livello internazionale.

Non influisce sullo strato di ozono e contribuisce appena all'effetto serra.

L'R290 è tuttavia infiammabile, quindi evitare il contatto con fiamme libere.

Il refrigerante infiammabile richiede una buona ventilazione intorno all'apparecchio. Non utilizzare dispositivi meccanici per lo sbrinamento, in quanto potrebbero causare perdite nel sistema di raffreddamento. Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto refrigerato.

La parte macchina del raffreddatore può contenere componenti affilati, in movimento e caldi.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico specializzato che abbia familiarità con il prodotto.

(EN 60335-2-89: 2010).



R290

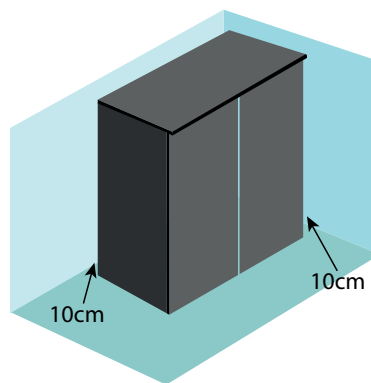
Disimballaggio e installazione

Rimuovere il pallet di legno e tutto il materiale di imballaggio.

Il mobile deve essere posizionato in piano.

Lasciare almeno 10 cm di spazio libero intorno al mobile (parete o altri mobili) per una corretta ventilazione.

Per consentire al refrigerante di depositarsi correttamente nel sistema, lasciare riposare l'armadio per un paio d'ore dopo averlo spostato.



Collegamento elettrico

Controllare che il cavo e la spina non siano danneggiati prima dell'uso. Collegare il prodotto solo a una presa con fusibile e messa a terra. Tensione: 230 Volt - 16A - 50Hz.

Avvio dell'armadio

Prima dell'uso, accertarsi che i collegamenti elettrici siano asciutti e intatti. Si consiglia inoltre di pulire l'armadio prima del primo utilizzo. Vedere la sezione relativa alla manutenzione e alla pulizia.



Impostazioni della temperatura

Estensione della durata di conservazione: La temperatura corretta (0-5°C) prolunga notevolmente la durata di conservazione degli alimenti, riducendo il deterioramento in un frigorifero commerciale.

Qualità preservata: La temperatura ottimale mantiene il gusto, la consistenza e la nutrizione degli alimenti, riducendo al minimo gli scarti dovuti alla perdita di qualità.

Riduzione del rischio di intossicazione alimentare: Una temperatura adeguatamente bassa inibisce la crescita dei batteri nocivi, garantendo la sicurezza degli alimenti e riducendo i relativi sprechi.

Consumo energetico efficiente: La temperatura corretta garantisce un funzionamento efficiente del frigorifero.

Manutenzione e pulizia

Pulire il prodotto con un panno morbido. Utilizzare acqua tiepida e sapone neutro.

Non utilizzare materiali di pulizia aggressivi, come spugne, abrasivi o cloro.

Non utilizzare l'acqua in prossimità dei componenti elettrici.

Pulire il condensatore e il vano del compressore con un aspirapolvere e una spazzola almeno quattro volte l'anno.

Se questa pulizia non viene effettuata, l'efficienza del raffreddatore si riduce notevolmente.

Il condensatore è la griglia nera situata dietro lo sportello della macchina. Lo sportello è dotato di una guarnizione magnetica ed è facile da aprire/chiudere.

Assistenza

Il sistema di raffreddamento è un sistema ermetico che non richiede frequenti ispezioni di manutenzione.

Se l'armadio non si raffredda, verificare se la causa è un'interruzione di corrente.

Etichetta del prodotto

L'etichetta del prodotto si trova solitamente all'interno o sul retro del frigorifero.

Il numero di serie indica la data di produzione. Vedi freccia a destra. In questo esempio la data di produzione è: 2 febbraio 2023 Tefcold fornisce le parti di ricambio necessarie per almeno 8 anni dalla data di produzione.

TEFCOLD®    Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.5
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Es-mpio di etichetta di prodotto

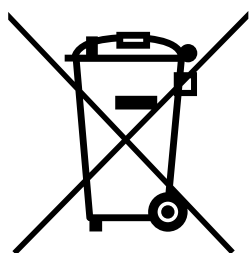
↖
Data di produzione



Risoluzione dei problemi

SINTOMI	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'unità non funziona come previsto	Contatto elettrico difettoso	Verificare i collegamenti elettrici
	Scarsa potenza elettrica	Controllare il collegamento di alimentazione e la presa elettrica
	Impostazione del termostato "0" L'unità è esposta alla luce diretta del sole	Modificare l'impostazione del termostato su un valore più alto. Riposizionare l'unità in un'area ombreggiata.
	Il termostato non è regolato correttamente	Regolare l'impostazione del termostato su un valore più alto.
	Condensatore intasato	Esaminare le istruzioni di manutenzione elencate nel manuale
	Griglia bloccata	Pulire la griglia
	La porta non è chiusa correttamente	Controllare il livellamento dell'unità e della guarnizione della porta
	Prodotti mal distribuiti o carico eccessivo di prodotti	Ridistribuire il carico di prodotto secondo le istruzioni di avvio.
	Per i modelli con regolatore elettronico di temperatura, indica E0 o E1	Scollegare l'unità dalla presa di corrente. Se l'errore persiste, contattare un tecnico autorizzato.
	L'unità non è correttamente livellata	Livellare l'unità secondo le istruzioni di installazione
	Attrito con altri oggetti	Spostare l'unità ed evitare il contatto con altri oggetti
	Il tubo di scarico è all'esterno della vaschetta di scarico	Posizionare il tubo flessibile nella vaschetta di scarico

Smaltimento



L'uso di questo simbolo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico.

Assicurandovi che questo prodotto venga smaltito correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero altrimenti essere causate da una gestione inappropriata dei rifiuti di questo prodotto.

Si prega di riciclare questo prodotto in conformità alle normative locali applicabili. WEEE 2012/19/EU Nel prodotto non vengono utilizzati né amianto né CFC.

Direttiva RAEE 2012/19/UE

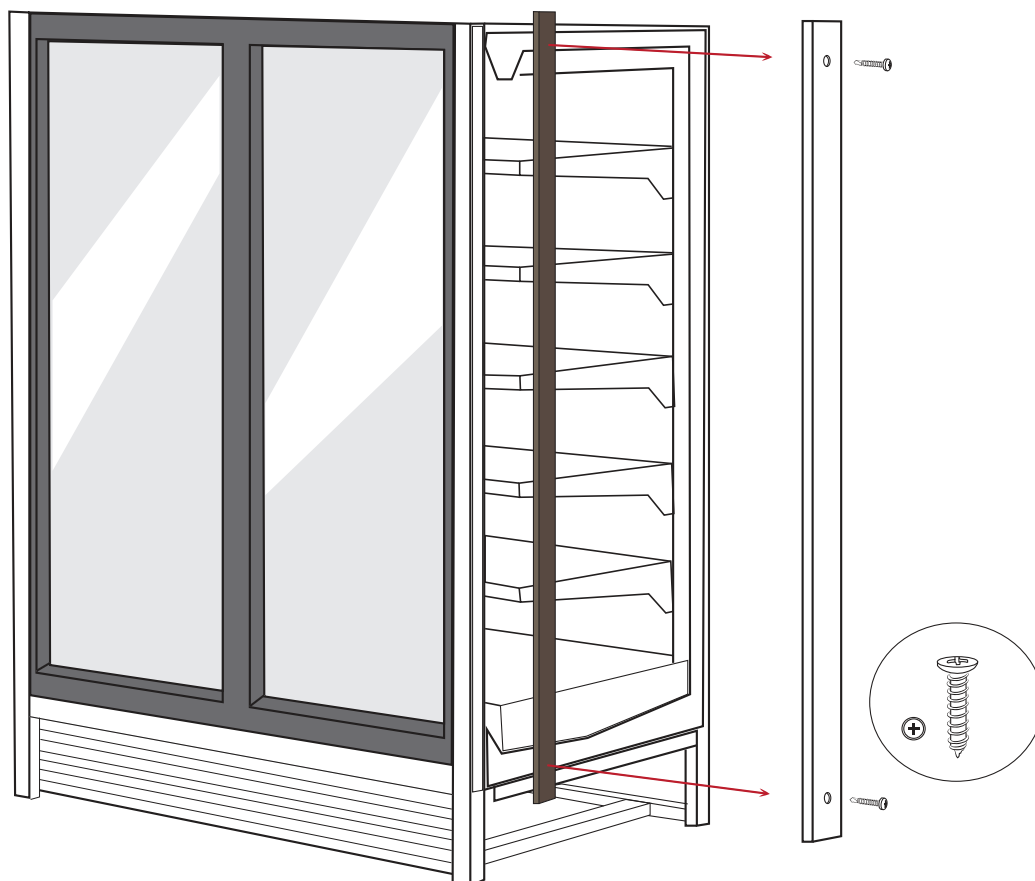
In questo prodotto non vengono utilizzati né amianto né CFC.
L'olio del compressore non contiene PCB.



Multiplexing

Rimuovere le staffe

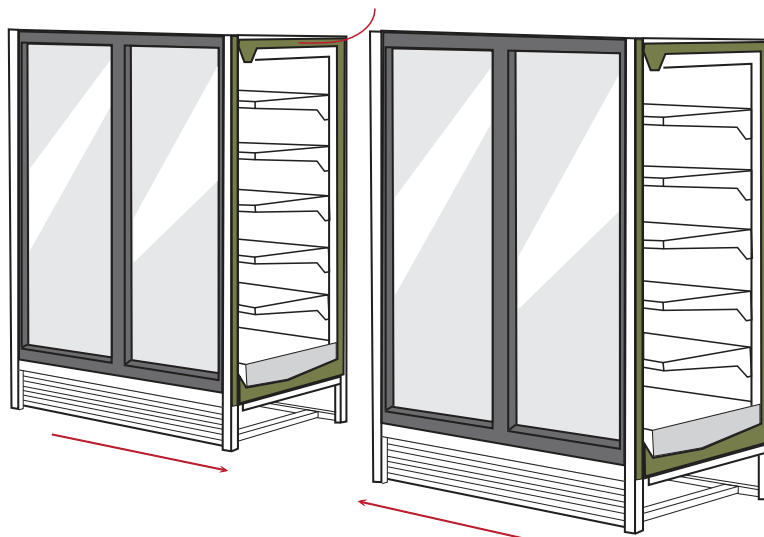
Rimuovere le barre di trasporto mostrate nell'immagine.





Unire le apparecchiature (Multi-plexing)

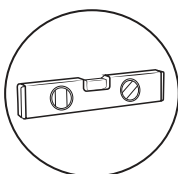
Prima di unire l'apparecchiatura, assicurarsi che le parti adiacenti dell'area refrigerata siano isolate per evitare perdite.



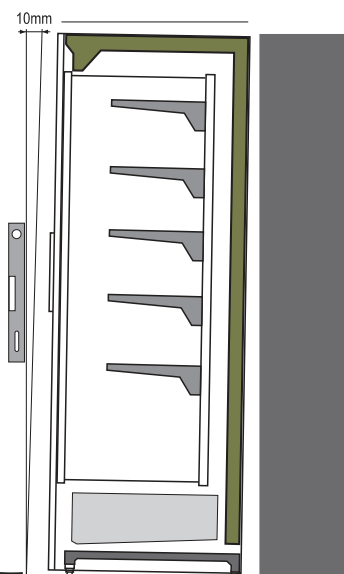
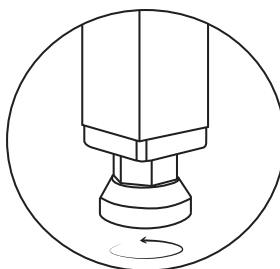
Assemblare con cura l'apparecchiatura per l'accoppiamento. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia in piano lateralmente. Mantenere un'inclinazione di ± 10 mm dalla parte posteriore a quella anteriore affinché le porte si chiudano automaticamente.



Chave de bocas



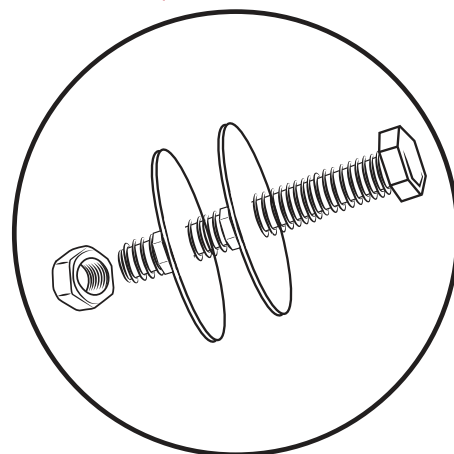
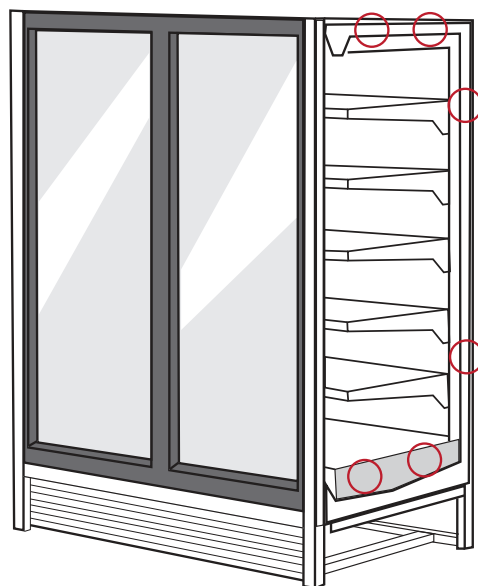
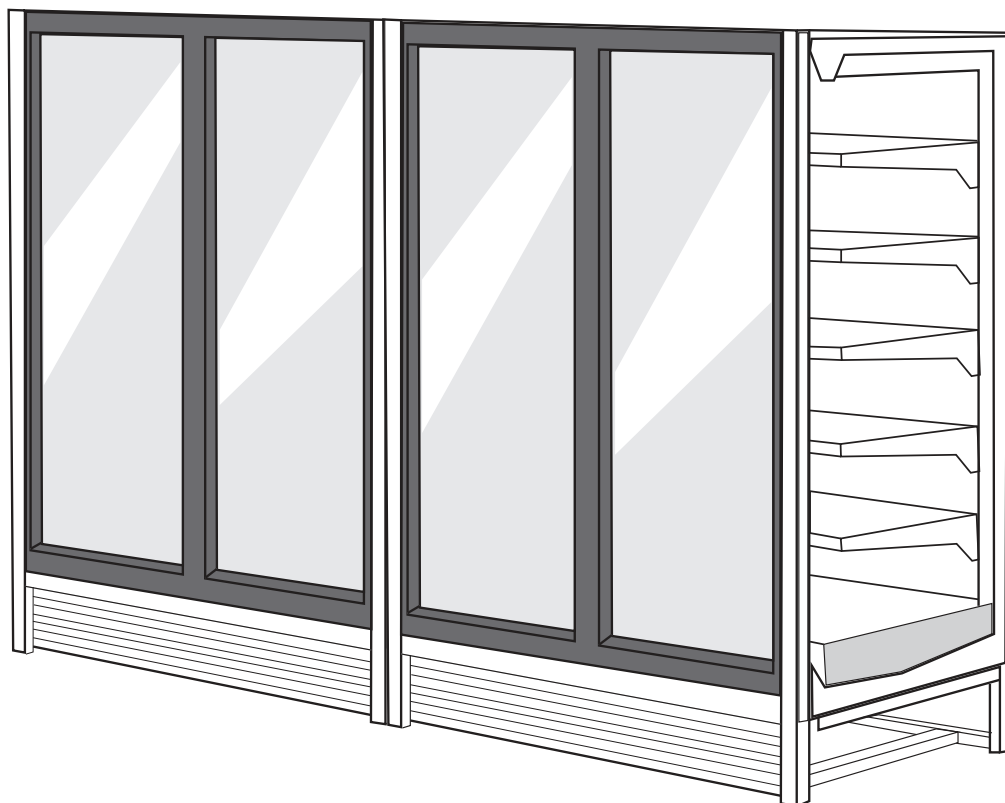
Nivel





**Punti di accoppia-
mento**

1





2



Assicurare il serraggio di tutte le viti di accoppiamento attraverso le "porte di accesso" mostrate nell'immagine (1).



3



Potrebbe essere necessario aumentare la dimensione dei fori sul cerchio a Ø10 come mostrato nell'immagine.

MDCB

REFRIGERADOR MULTIPISO

Manual del usuario



MDCB937HB



MDCB1250HB



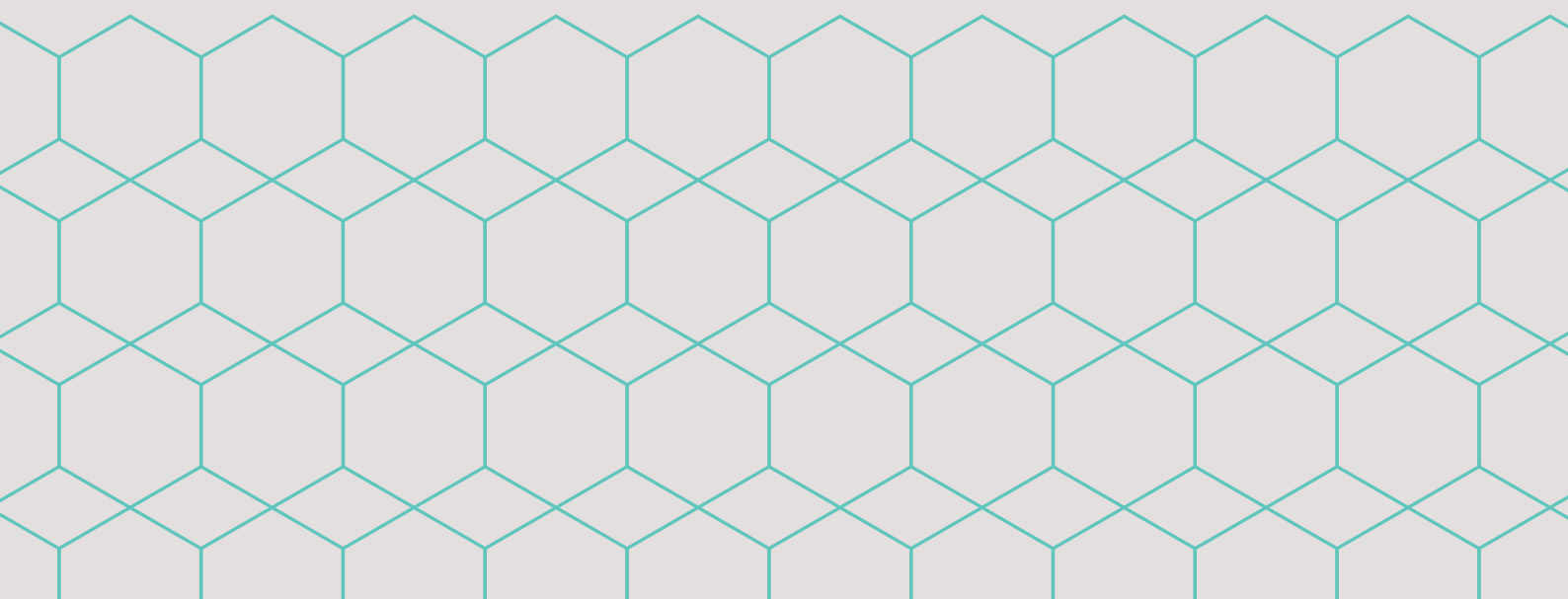
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB





Introducción



Gracias por comprar un producto Tefcold.

Aprovechando más de 35 años de experiencia, TEFCOLD ofrece soluciones fiables de refrigeración y congelación comercial diseñadas para impulsar la rentabilidad de nuestros clientes en diversos sectores de alimentación y bebidas. Como líderes del mercado, creamos valor tangible comprendiendo las necesidades de nuestros clientes y aplicando nuestra amplia experiencia en el sector.

Nuestro importante inventario de más de 70,000 unidades, unido a una logística eficaz, garantiza una entrega rápida y precisa, que respalda a empresas de cualquier escala.

Más allá de la excelencia del producto, TEFCOLD ofrece asesoramiento experto y servicio personalizado, alimentado por nuestra profunda pasión por la refrigeración, congelación, y en última instancia, el éxito comercial de nuestros clientes.

Fundada en Viborg en 1987 por Torben y Frede Christensen, TEFCOLD es tu socio de confianza para maximizar las ventas de refrigerados y congelados.

Descripción

El refrigerador multipiso MDCB está diseñado para ofrecer una presentación excepcional de los productos e integra un sistema de refrigeración 3M1 altamente eficiente y silencioso, perfecto para cualquier establecimiento minorista.

Garantiza un rendimiento de refrigeración óptimo para verduras frescas, productos lácteos, bebidas y carnes envasadas. Gestionar el cumplimiento de las normas no supone ningún esfuerzo gracias a su controlador digital de temperatura y su conectividad Bluetooth.

Características Comunes de los Productos

- Clase energética B de la UE
- Excelente visibilidad del producto
- Controlador con conectividad Bluetooth y NFC
- Se puede multiplexar: crea una línea continua sin interrupciones. Kit de multiplexación opcional
- Estantes ajustables con función de inclinación
- Tira de entradas y elevador frontal de acrílico de serie
- Paredes macizas de 40 mm con interior de espejo
- Luz LED interna vertical y horizontal
- Barras parachoques de acero inoxidable
- Compresor de velocidad variable que ahorra energía

REGULADOR DE TEMPERATURA CAREL IJW



Características básicas

- fuente de alimentación conmutada, 115-230 voltios CA con detección de alta y baja tensión;
- NFC;
- 2 entradas de sonda, 1 entrada digital, 1 entrada multifunción;
- máx. 4 relés (2HP 8A 5A 5A);
- terminales desmontables, de tornillo o FASTON
- paquete individual o múltiple;
- 6 botones táctiles retroiluminados.

Cambio de la contraseña de acceso

Tu aparato dispone de tres perfiles de acceso diferentes: **Usuario**, Servicio y OEM. El perfil de acceso "**Usuario**" es accesible mediante la contraseña 0,. "**Servicio**" requiere la contraseña 22. El perfil de acceso "**OEM**" requiere un mayor conocimiento técnico y solo es accesible para los técnicos.

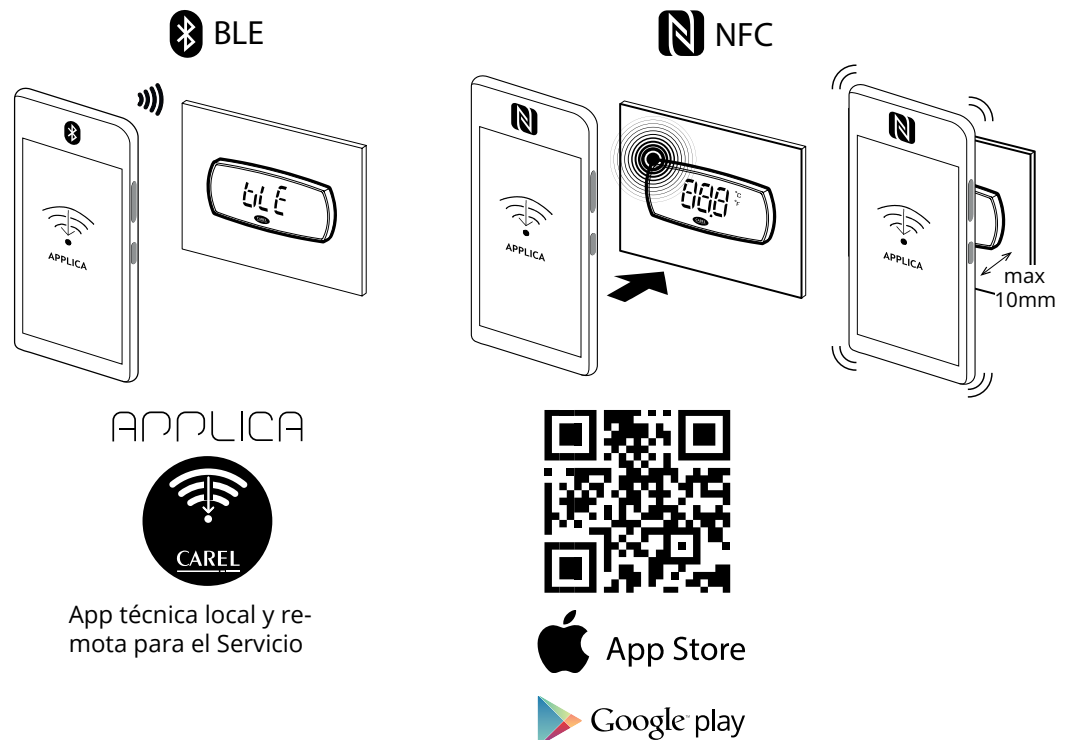
Conectividad App:

APPLICA (móvil/desktop): Requiere la contraseña de **Usuario** o **de Servicio**.

App Applica

La aplicación Carel, Applica se puede utilizar para configurar el controlador desde un dispositivo móvil (smartphone, tablet), a través de NFC (Near Field Communication) o BLE (Bluetooth Low Energy).

Dispositivos compatibles: Android 7 o superior, e iOS 11 o superior; **Bluetooth®** 4.0 o superior.



Procedimiento (modificar parámetros):

- descargar la aplicación CAREL "Applica" de App Store o Google Play;
- (en el dispositivo móvil) habilitar la comunicación NFC y/o Bluetooth y los datos móviles;
- abrir Applica;
- seleccionar la comunicación NFC o Bluetooth®, según el modelo de iJW;
- acerca el dispositivo móvil al terminal de usuario, a una distancia máxima de 10 mm (solo para NFC), para que reconozca la configuración;
- selecciona el perfil de acceso e introduzca la contraseña necesaria (*);
- define los parámetros necesarios;
- vuelve a acercar el dispositivo móvil al terminal de usuario para cargar los parámetros de configuración (solo para NFC).
- (*)asignado previamente por el fabricante de la unidad para permitir el mantenimiento solo a técnicos autorizados, por defecto "44". Consulta la tabla de parámetros. Nota:
- asegúrate de que NFC o Bluetooth están activados. Algunos smartphones pueden experimentar problemas si la localización no está activada.
- durante la conexión Bluetooth®, el terminal de usuario iJF se desactiva y muestra el mensaje "bLE".

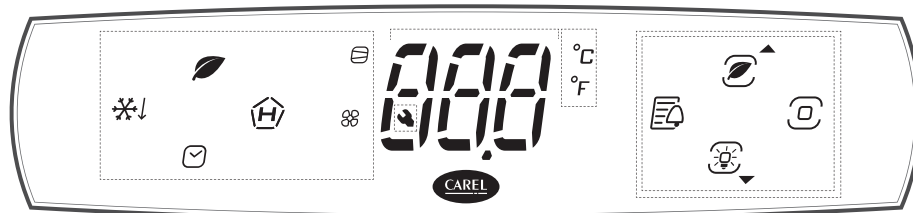


Applica Desktop

Applica Desktop es un software de configuración para ordenadores portátiles que proporciona las siguientes funciones:

- configurar el controlador;
- modificar los conjuntos de parámetros y crear listas personalizadas para cargarlas en el dispositivo;
- ver las tendencias de los valores físicos en tiempo real, con la posibilidad de guardar los datos en formato Excel.

Pantalla



Procedimiento (modificar parámetros):

- descargar la aplicación CAREL "Applica" de App Store o Google Play;
- (en el dispositivo móvil) habilitar la comunicación NFC y/o Bluetooth y los datos móviles;
- abrir Applica
- seleccionar la comunicación NFC o Bluetooth®, según el modelo de iJF
- mueve el dispositivo móvil hacia el terminal de usuario, a una distancia máxima de 10 mm (para NFC), para que reconozca la configuración;
- selecciona el perfil de acceso e introduzca la contraseña necesaria (*);
- define los parámetros necesarios;
- vuelve a acercar el dispositivo móvil al terminal de usuario para cargar los parámetros de configuración (para NFC).
- (*)asignado previamente por el fabricante de la unidad para permitir el mantenimiento solo a técnicos autorizados, por defecto "44". Consulta la tabla de parámetros. Nota:
- asegúrate de que NFC o Bluetooth están activados. Algunos smartphones pueden experimentar problemas si la localización no está activada.
- durante la conexión Bluetooth®, el terminal de usuario se desactiva y muestra el mensaje "bLE".



Teclado

	Punto de ajuste/ Flecha arriba	• Aumentar valor • Menú de desplazamiento • Acceso directo para modificar el punto de consigna	
	PRG (Programa)	Presiona brevemente: entra en la rama del menú - guarda el valor y vuelve al código del parámetro	Mantener pulsado (3 s): entrar en modo programación, volver al nivel anterior
	On-Off/ Flecha abajo	Unidad ON Disminuir valor Desplazarse por el menú Unidad de on/off	
	Descongelar	Activo/parar	
	Ciclo continuo	Activo/parar	
	Luces	Activo/parar	
	HACCP	Alarmas HACCP presentes Acceso directo al menú HACCP	
	Registro de alarmas	Alarmas registradas presentes Acceso directo al menú de registro de alarmas	
	Salida auxiliar	Activo	
	Compresor	Activo	
	"Ventilador del evaporador"	Activo	
	Reloj	Programador activo	
	°C	Unidad de medida Celsius	
	°F	Unidad de medida Fahrenheit	
	Mantenimiento del Servicio		



Ejemplo de ajuste del parámetro St (punto de consigna):

		
Espera a que aparezca la pantalla estándar	Pulsa PRG para acceder al modo de visualización de actuadores/funciones activas	Pulsa PRG 3 s para acceder al modo de activación directa de actuadores/funciones
		
Pulsa PRG para entrar en el modo de programación; los botones UP y DOWN parpadearán y se mostrará la primera categoría de parámetros dir (=funciones directas);	Pulsa DOWN hasta llegar a la categoría de parámetros Ctl (=control)	Pulsa PRG para visualizar la primera opción del menú: St (=punto de ajuste). Pulsa PRG para visualizar el valor del parámetro
		
Pulsa UP/DOWN para modificar el valor	Pulsa PRG para guardar el ajuste y volver al menú Precaución: si no se presiona el botón PRG, no se guardará la nueva configuración.	Pulsa UP/DOWN para seleccionar ESC y pulsa PRG para volver a las categorías de parámetros;
		Nota: si no se pulsa ningún botón, transcurridos 20 segundos, el terminal volverá automáticamente a la pantalla estándar.
Pulsa DOWN para pasar a la categoría siguiente y sigue los pasos 6 a 9 para ajustar los demás parámetros;	Una vez realizados los ajustes, para salir de las categorías, selecciona ESC y pulsa PRG.	

Instrucciones de seguridad

1. Para obtener un uso completo del armario, recomendamos la lectura de este manual de instrucciones.
2. Es responsabilidad del usuario utilizar el aparato de acuerdo con estas instrucciones.
3. Ponte en contacto con tu distribuidor inmediatamente en caso de avería.
4. Coloca el gabinete en un lugar seco y ventilado.
5. Mantén el gabinete alejado de fuentes emisoras de calor y no lo expongas a la luz solar directa.
6. Nota: todos los dispositivos eléctricos son fuentes de peligro potencial.
7. No almacenes material inflamable como disolvente de pintura, gasolina, etc. en el gabinete.
8. Declaramos que en este producto no se utilizan amianto ni CFC.
9. El aceite del compresor no contiene PCB.

Este producto contiene refrigerante, tipo R290.

La cantidad de refrigerante se indica en la placa de características.

El R290 es un refrigerante natural, eficiente y aprobado internacionalmente.

No afecta a la capa de ozono y apenas contribuye al efecto invernadero.

El R290 es inflamable. No lo expongas al fuego.

El refrigerante inflamable requiere una buena ventilación alrededor del aparato. No utilices dispositivos mecánicos al descongelar, ya que puede provocar fugas en el sistema de refrigeración. No utilices aparatos eléctricos dentro del compartimento de almacenamiento refrigerado.

La parte de la máquina del enfriador puede contener componentes afilados, móviles y calientes.

Las reparaciones solo deben ser realizadas por un técnico cualificado que esté familiarizado con el producto.

(EN 60335-2-89: 2010).



R290

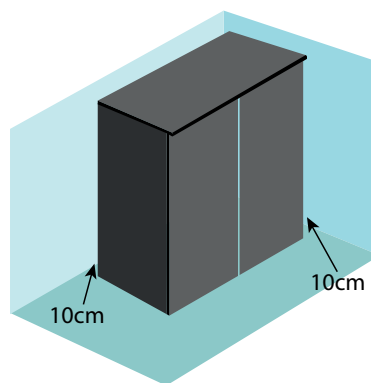
Desembalaje e instalación

Retira el palé de madera y todo el material de embalaje.

El armario debe colocarse nivelado.

Deja al menos 10 cm de espacio libre alrededor del gabinete (pared u otros gabinetes) para una ventilación adecuada.

Para que el refrigerante se asiente correctamente en el sistema, deja reposar el armario durante un par de horas después de moverlo.



Conexión eléctrica

Comprueba que el cable y el enchufe no estén dañados antes de utilizarlos. Conecta el producto únicamente a una toma de corriente con fusible y correctamente conectada a tierra.

Tensión: 230 voltios - 16 A - 50 Hz.

Puesta en marcha del gabinete

Antes de usar, asegúrate de que las conexiones eléctricas estén secas e intactas.

También recomendamos limpiar el armario antes del primer uso.

Consulta la sección sobre mantenimiento y limpieza.



Ajustes de temperatura

Mayor vida útil: La temperatura correcta (0-5 °C) prolonga significativamente la vida útil de los alimentos, reduciendo su deterioro en un frigorífico comercial.

Calidad preservada: La temperatura óptima mantiene el sabor, la textura y la nutrición de los alimentos, minimizando los descartes por pérdida de calidad.

Minimización del riesgo de intoxicación alimentaria: Una temperatura baja adecuada inhibe el crecimiento de bacterias nocivas, garantizando la seguridad de los alimentos y reduciendo los residuos relacionados.

Consumo eficiente de energía: Una temperatura correcta garantiza un funcionamiento eficiente del frigorífico.

Mantenimiento y limpieza

Limpia el producto con un paño suave, utiliza agua tibia con jabón suave.

No utilices materiales de limpieza agresivos, como estropajos, abrasivos o cloro. **No utilices** agua en los componentes eléctricos ni cerca de ellos.

Limpia el condensador y el compartimento del compresor con un aspirador y un cepillo de cerdas duras al menos cuatro veces al año.

Si no se realiza esta limpieza, se reducirá considerablemente la eficacia del refrigerador.

El condensador es la rejilla negra situada detrás de la puerta de la máquina. La puerta está equipada con un cierre magnético y es fácil de abrir y cerrar.

Servicio

El sistema de refrigeración es un sistema herméticamente sellado que no requiere inspecciones de servicio frecuentes.

Si el gabinete no se enfría, comprueba si el motivo es un corte de corriente.

Etiqueta del producto

La etiqueta del producto suele encontrarse dentro o en la parte trasera del refrigerador.

El número de serie indica la fecha de producción. Ve la flecha de la derecha.

En este ejemplo, la fecha de producción es: ² de febrero de 2023. Tefcold dispone de las piezas de repuesto necesarias durante al menos 8 años después de la fecha de producción.

TEFCOLD®			
Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	50
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

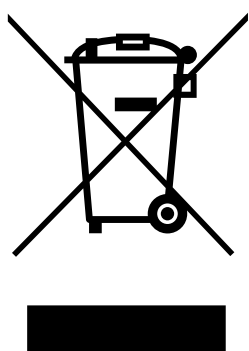
Ejemplo de etiqueta de producto
Fecha de producción



Solución de problemas

SÍNTOMAS	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La unidad no funciona como se esperaba	Contacto eléctrico defectuoso	Verificar las conexiones eléctricas
	Energía eléctrica deficiente	Comprueba la conexión eléctrica y la toma de corriente
	Ajuste "0" del termostato La unidad está expuesta a la luz solar directa	Cambia el ajuste del termostato a un valor superior. Reubicar la unidad en una zona sombreada
	El termostato no está bien ajustado	Ajusta el termostato a un valor superior
	Condensador obstruido	Revisa las instrucciones de mantenimiento que figuran en el manual
	Rejilla obstruida	Limpiar la rejilla
	Puerta mal cerrada	Comprueba la nivelación de la unidad y la junta de la puerta
	Productos mal distribuidos o exceso de carga de productos	Redistribuir la carga de producto según las instrucciones de inicio
	Para los modelos con regulador electrónico de temperatura, indica E0 o E1	Desenchufa el aparato de la toma de corriente. Si el error persiste, ponte en contacto con un servicio técnico autorizado
	La unidad no está bien nivelada	Nivela la unidad de acuerdo con las instrucciones de instalación
	Fricción con otros objetos	Mueve la unidad y evita el contacto con otros objetos
	La manguera de drenaje está fuera de la bandeja de drenaje	Coloca la manguera en la bandeja de drenaje

Desecho



El uso del símbolo indica que este producto no puede tratarse como residuo doméstico.

Al comprobar que este producto se desecha correctamente, contribuirás a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían derivarse de una gestión inadecuada de los residuos de este producto.

Por favor, recicla este producto de acuerdo con la normativa local aplicable. WEEE-Directive 2012/19/EU

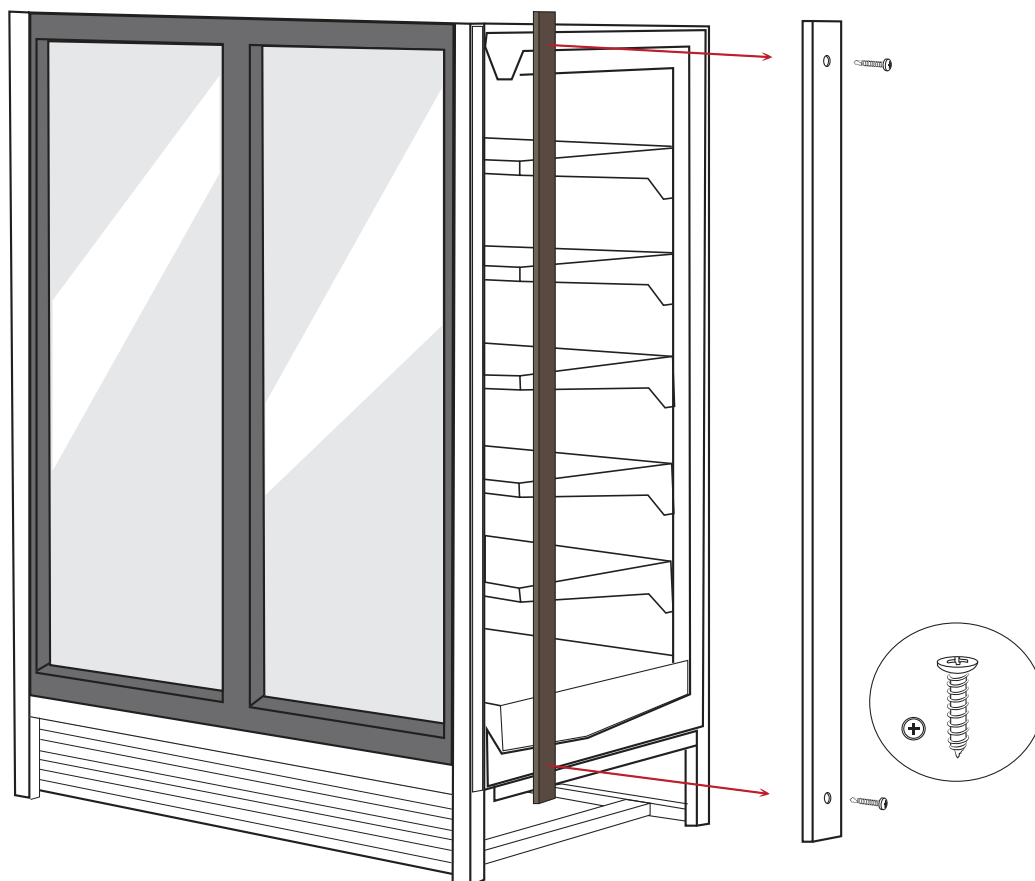
En este producto no se utiliza asbesto ni CFC.
El aceite del compresor no contiene PCB.



Multiplexación

Quitar soportes

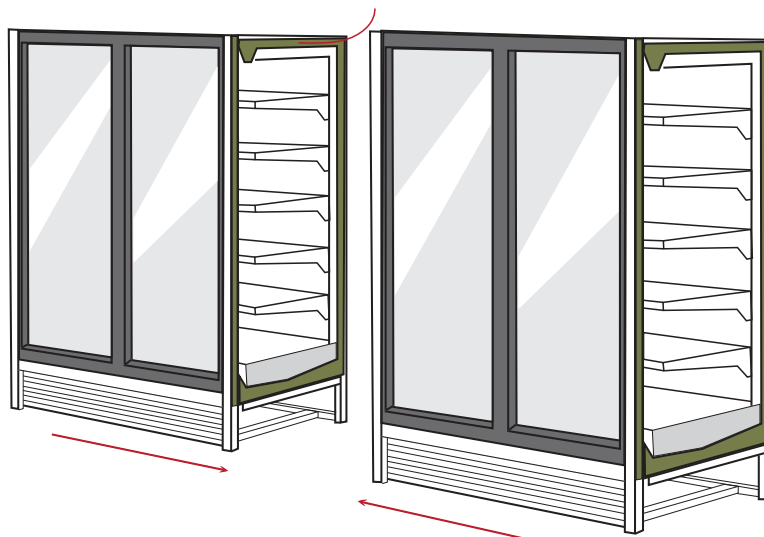
Retira las barras de transporte que se muestran en la imagen.





Unión de equipos (multiplexación)

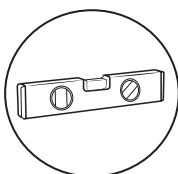
Antes de conectar el equipo, asegúrate de que las partes adyacentes del área refrigerada estén aisladas para evitar fugas.



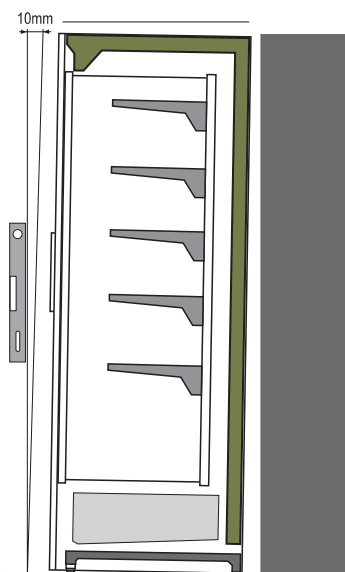
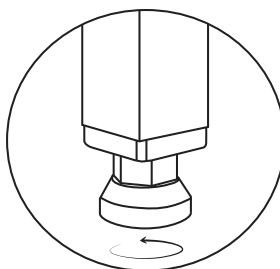
Coloca con cuidado el equipo para acoplarlo. Asegúrate de que el equipo esté nivelado lateralmente. Mantén una inclinación de ± 10 mm de atrás hacia adelante para que las puertas se cierren automáticamente.



Chave de bocas



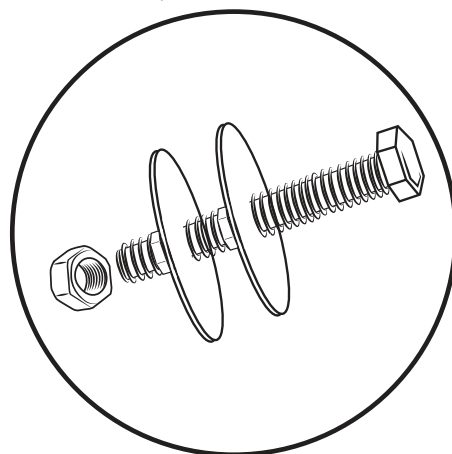
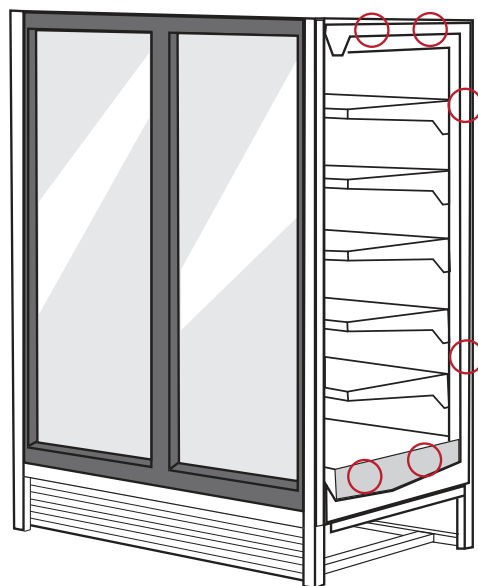
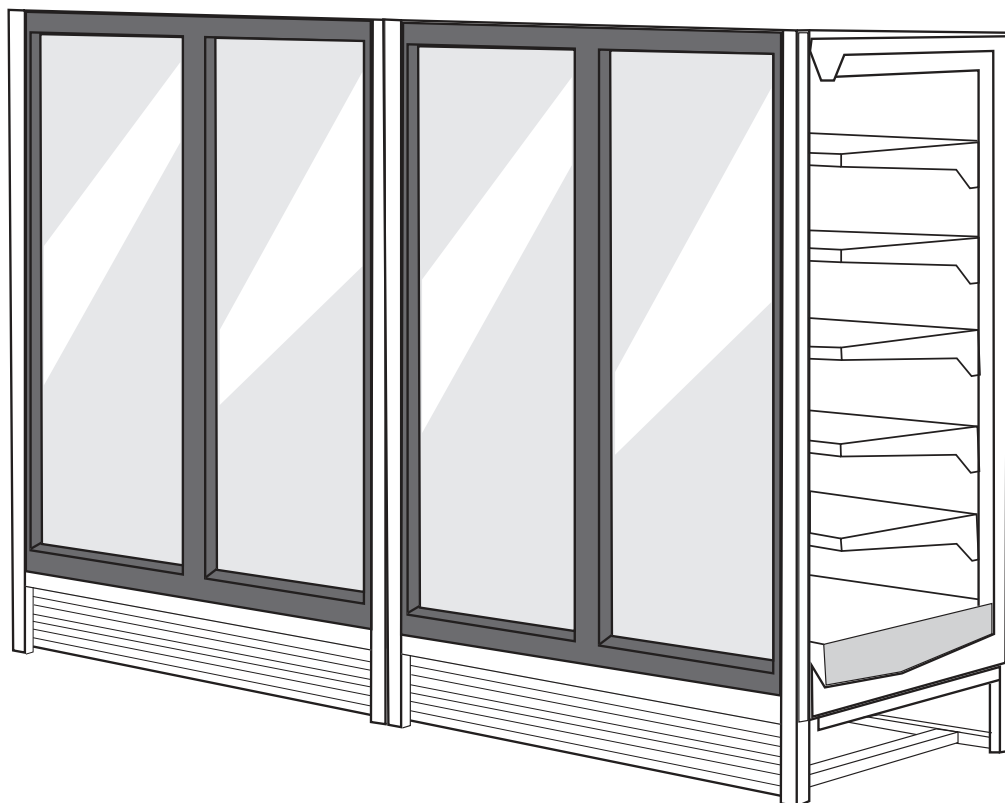
Nivel





Puntos de acoplamiento

1





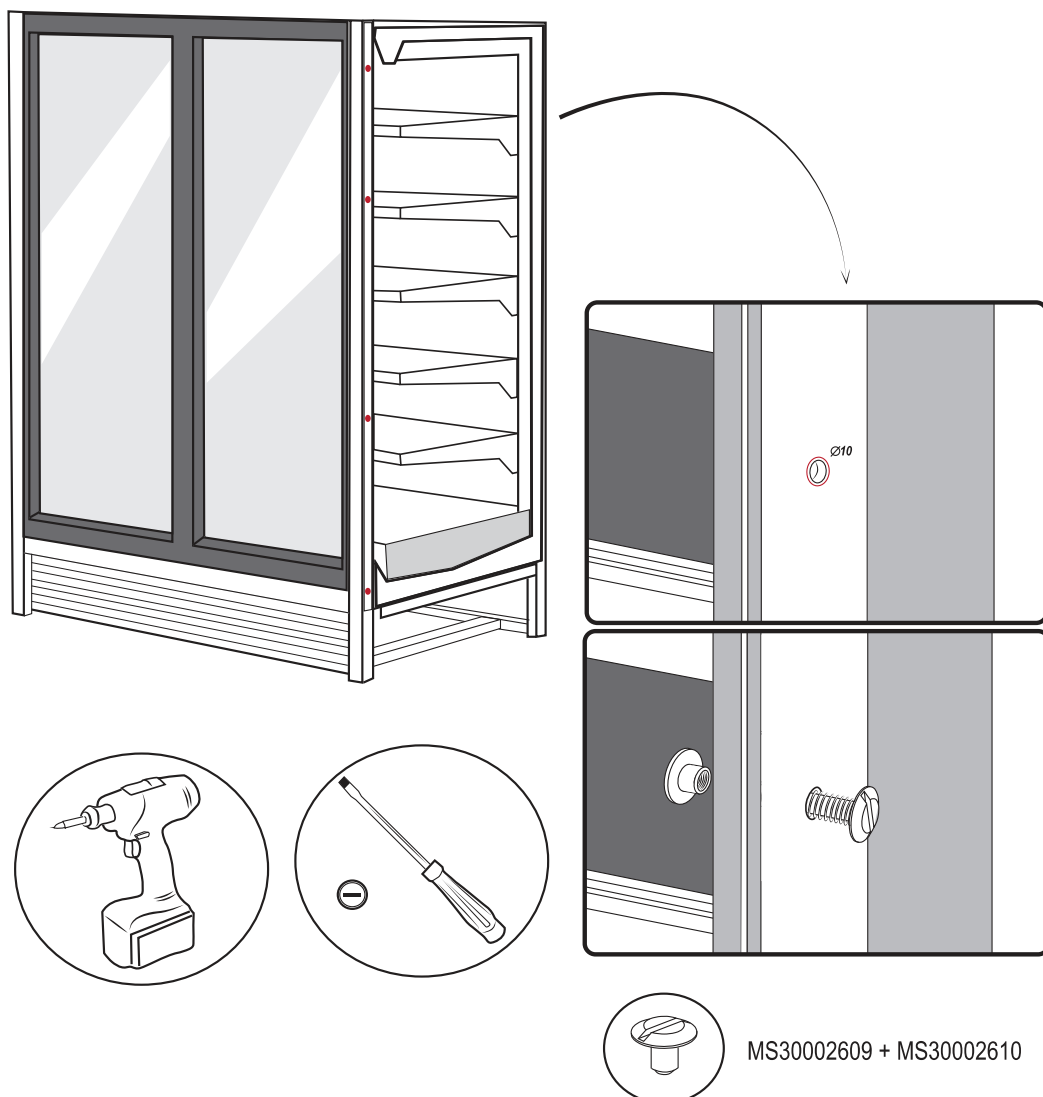
2



Asegúrate de apretar todos los tornillos de acoplamiento a través de las "puertas de acceso" que se muestran en la imagen (1).



3



Es posible que tengas que aumentar el tamaño de los orificios del borde a Ø 10, tal y como se muestra en la imagen.

MDCB

REFRIGERADOR MULTI-PRATELEIRAS

Manual de Utilizador



MDCB937HB



MDCB1250HB



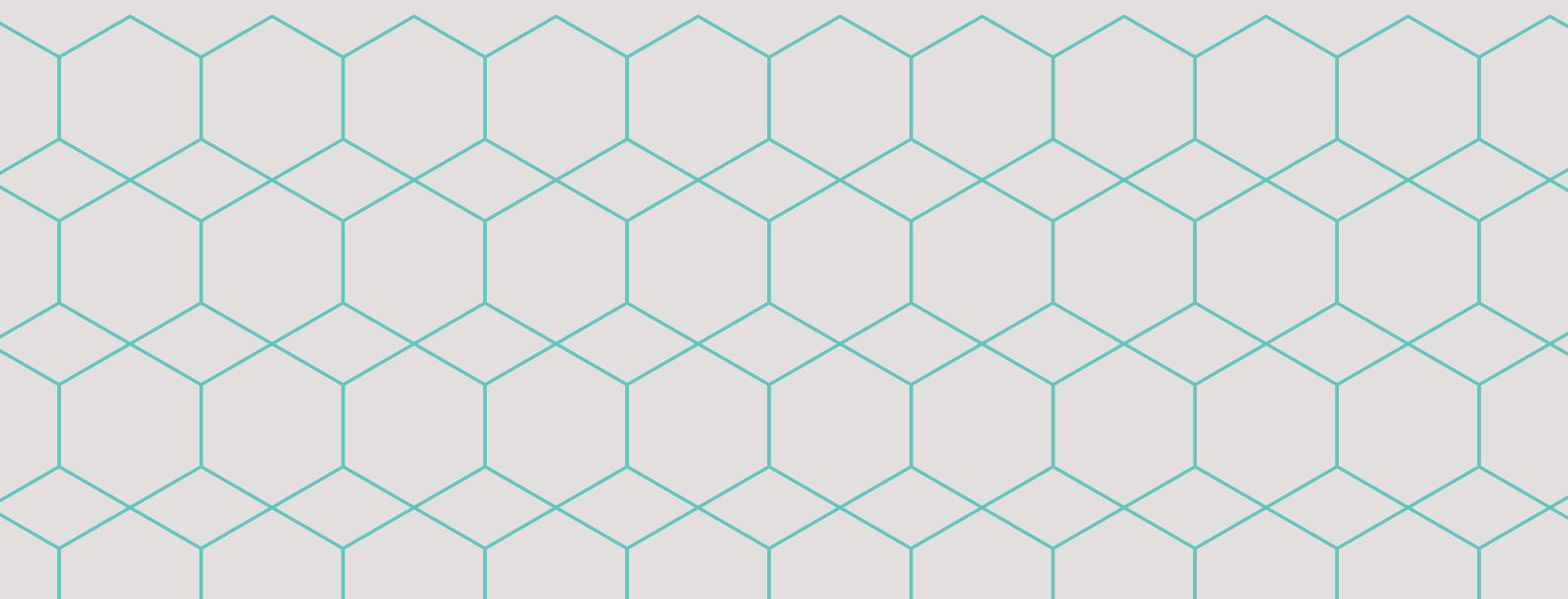
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB





Introdução



Obrigado por ter adquirido um produto Tefcold.

Com mais de 35 anos de experiência, a TEFCOLD oferece soluções fiáveis de refrigeração e congelação comercial, concebidas para aumentar a rentabilidade dos nossos clientes nos diversos setores alimentar e de bebidas. Como líder de mercado, criamos valor real através da compreensão das necessidades dos nossos clientes e da aplicação da nossa vasta experiência no setor.

O nosso vasto stock, superior a 70.000 unidades, aliado a uma logística eficiente, garante entregas rápidas e precisas, apoiando negócios de qualquer dimensão.

Para além da excelência dos produtos, a TEFCOLD disponibiliza consultoria especializada e um serviço personalizado, impulsionado pela nossa paixão pela refrigeração, congelação e, acima de tudo, pelo sucesso comercial dos nossos clientes.

Fundada em Viborg em 1987 por Torben e Frede Christensen, a TEFCOLD é o parceiro de confiança para maximizar as suas vendas de produtos refrigerados e congelados.

Descrição

O refrigerador multi-prateleiras MDCB foi concebido para uma apresentação de produtos excecional, integrando um sistema de refrigeração 3M1 altamente eficiente e silencioso, ideal para qualquer ambiente de retalho.

Garante um desempenho de refrigeração ótimo para legumes frescos, laticínios, bebidas e carnes embaladas.

A gestão da conformidade é simples graças ao seu controlador digital de temperatura e à conectividade Bluetooth.

Caraterísticas Comuns do Produto

- Classe energética B da UE
- Excelente visibilidade do produto
- Controlador com conectividade Bluetooth e NFC
- Pode ser multiplexado – Crie uma linha contínua ininterrupta (kit de multiplexagem opcional)
- Prateleiras ajustáveis com função basculante
- Faixa porta-etiquetas e friso frontal em acrílico de série
- Laterais sólidas de 40 mm com interior espelhado
- Iluminação LED interna vertical e horizontal
- Barras de proteção em aço inoxidável
- Compressor de velocidade variável para poupança de energia

CONTROLADOR DE TEMPERATURA CAREL IJW



Caraterísticas básicas

- fonte de alimentação comutável, 115-230 Vac com deteção de alta e baixa tensão;
- NFC;
- 2 entradas de sonda, 1 entrada digital, 1 entrada multifunções;
- máx. 4 relés (2HP 8A 5A 5A);
- terminais removíveis, de parafuso ou FASTON;
- embalagem simples ou múltipla;
- 6 botões táteis retroiluminados.

Alterar a palavra-passe de acesso

O seu dispositivo possui três perfis de acesso diferentes: **Utilizador**, **Serviço** e **OEM**. O perfil de acesso "**Utilizador**" é acessível pela palavra-passe 0. "**Serviço**" requer palavra-passe 22. O perfil de acesso "OEM" requer um conhecimento técnico superior e só é acessível a técnicos.

Conectividade de Aplicações:
APPLICA (móvel/desktop): Requer a palavra-passe de **Utilizador** ou de **Serviço**.

App Applica

A aplicação Carel, Applica, pode ser utilizada para configurar o controlador a partir de um dispositivo móvel (smartphone, tablet), através de NFC (Near Field Communication) ou BLE (Bluetooth Low Energy).

Dispositivos suportados: Android 7 ou superior, e iOS 11 ou superior; **Bluetooth®** 4.0 ou superior.



Procedimento (modificação dos parâmetros):

- Transfira a aplicação CAREL "Applica" da App Store ou do Google Play;
- (no dispositivo móvel) ative a comunicação NFC e/ou Bluetooth e os dados móveis;
- abra a Applica;
- selecione a comunicação NFC ou Bluetooth®, consoante o modelo do iJW;
- Aproxime o dispositivo móvel do terminal do utilizador, a uma distância máxima de 10 mm (apenas para NFC), para que seja reconhecida a configuração;
- selecione o perfil de acesso e introduza a palavra-passe requerida (*);
- definir os parâmetros conforme necessário;
- aproxime novamente o dispositivo móvel do terminal do utilizador para carregar os parâmetros de configuração (apenas para NFC).
- (*) pré-atribuída pelo fabricante da unidade para permitir a manutenção apenas por técnicos de assistência autorizados; predefinição "44". Consulte a tabela de parâmetros. Aviso:
- certifique-se de que o NFC ou o Bluetooth estão ativados. Alguns smartphones podem apresentar problemas se a localização não estiver ativada.
- Durante a ligação por Bluetooth®, o terminal de utilizador iJF fica desativado e apresenta a mensagem "bLE".

Applica Desktop

O Applica Desktop é um software de configuração para computadores portáteis que fornece as seguintes funções:

- configurar o controlador;
- alterar os conjuntos de parâmetros e criar listas personalizadas para carregar no dispositivo;
- visualizar as tendências dos valores físicos em tempo real, com a possibilidade de guardar os dados em formato Excel.

Ecrã



Procedimento (modificação dos parâmetros):

- Transfira a aplicação CAREL "Applica" da App Store ou do Google Play;
- (no dispositivo móvel) ative a comunicação NFC e/ou Bluetooth e os dados móveis;
- abra a Applica
- selecione a comunicação por NFC ou Bluetooth®, consoante o modelo de iJF.
- aproxime o dispositivo móvel do terminal do utilizador, a uma distância máxima de 10 mm (para NFC), para que a configuração seja reconhecida;
- selecione o perfil de acesso e introduza a palavra-passe requerida (*);
- definir os parâmetros conforme necessário;
- aproxime novamente o dispositivo móvel do terminal do utilizador para carregar os parâmetros de configuração (para NFC).
- (*) pré-atribuída pelo fabricante da unidade para permitir a manutenção apenas por técnicos de assistência autorizados; predefinição "44". Consulte a tabela de parâmetros. Aviso:
- certifique-se de que o NFC ou o Bluetooth estão ativados. Alguns smartphones podem apresentar problemas se a localização não estiver ativada.
- durante a ligação por Bluetooth®, o terminal do utilizador fica desativado e apresenta a mensagem "bLE".



Teclado

	Definir ponto/ Seta para cima	• Aumentar valor • Percorrer menu • Acesso direto para alterar o ponto de regulação	
	PRG (Programa)	Premir brevemente: entrar no ramo do menu - guardar o valor e voltar ao código de parâmetro	Premir e manter premido (3 s): entrar no modo de programação, regressar ao nível anterior
	On-Off/ Seta para baixo	Unidade ON Diminuir o valor Percorrer o menu Ligar/desligar a unidade	
	Descongelação	Ativar/parar	
	Ciclo contínuo	Ativar/parar	
	Luzes	Ativar/parar	
	HACCP	Alarmes HACCP presentes Acesso direto ao menu HACCP	
	Registo de alarme	Alarmes registados presentes Acesso direto ao menu de registo de alarmes	
	Saída auxiliar	Ativo	
	Compressor	Ativo	
	"Ventoinha do evaporador	Ativo	
	Relógio	Programador ativo	
	°C	Unidade de medida Celsius	
	°F	Unidade de medida Fahrenheit	
	Manutenção de Serviço		

Exemplo de como definir o parâmetro St (ponto de regulação):

		
Aguarde que o ecrã padrão seja apresentado	Prima PRG para entrar no modo de visualização de atuadores/funções ativas	Prima PRG 3 s para aceder ao modo de ativação direta do atuador/função
		
Prima PRG para entrar no modo de programação; os botões UP e DOWN irão piscar e será apresentada a primeira categoria de parâmetros dir (=funções diretas);	Prima DOWN até chegar à categoria de parâmetros Ctl (=controlo)	Prima PRG para visualizar o primeiro item do menu: St (=ponto de ajuste). Prima PRG para visualizar o valor do parâmetro
		
Prima UP/DOWN para modificar o valor	Prima PRG para guardar a definição e regressar ao menu Atenção: se o botão PRG não for premido, a nova definição não será guardada.	Prima UP/DOWN para seleccionar ESC e prima PRG para regressar às categorias de parâmetros;
		Nota: se não for premido nenhum botão, após 20 segundos o terminal regressa automaticamente ao ecrã padrão.
Prima DOWN para passar à categoria seguinte e siga os passos 6 a 9 para definir os outros parâmetros;	Uma vez efetuadas as definições, para sair das categorias seleccione ESC e prima PRG.	

Instruções de segurança



R290

1. Para tirar o máximo partido do armário, recomendamos a leitura deste manual de instruções.
2. É da responsabilidade do utilizador operar o aparelho de acordo com estas instruções.
3. Contacte imediatamente o seu fornecedor em caso de qualquer avaria.
4. Coloque o equipamento num local seco e ventilado.
5. Mantenha o equipamento afastado de fontes de calor e não o exponha à luz solar direta.
6. Nota: todos os dispositivos elétricos são potenciais fontes de perigo.
7. Não armazene materiais inflamáveis, como diluentes de tinta, gasolina, etc., no interior do equipamento.
8. Declaramos que não é utilizado amianto nem CFC neste produto.
9. O óleo no compressor não contém PCB.

Este produto contém agente refrigerante do tipo R290.

A quantidade de refrigerante está indicada na placa de identificação.

O R290 é um refrigerante natural, eficiente e aprovado internacionalmente.

Não afeta a camada de ozono e contribui muito pouco para o efeito de estufa. No entanto, o R290 é inflamável, pelo que deve evitar qualquer contacto com fogo aberto.

Devido à inflamabilidade deste agente refrigerante, é necessário garantir uma boa ventilação em redor do equipamento. Não utilize dispositivos mecânicos durante a descongelação, pois isso pode provocar fugas no sistema de refrigeração. Não utilize aparelhos elétricos no interior do compartimento de armazenamento refrigerado.

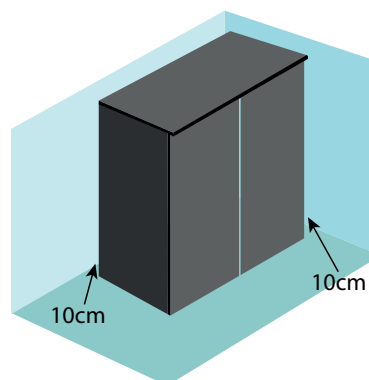
A parte mecânica do equipamento pode conter componentes cortantes, móveis e quentes.

As reparações devem ser efetuadas apenas por um técnico qualificado e familiarizado com o produto.
(EN 60335-2-89: 2010).

Desembalamento e Instalação

Retire a paleta de madeira e todo o material de embalagem.
O armário deve ser colocado ao nível do chão.

Deixe pelo menos 10 cm de espaço livre em redor do equipamento (parede ou outros equipamentos) para permitir uma ventilação adequada. Para permitir que o refrigerante assente corretamente no sistema, deixe o armário repousar durante algumas horas depois de o mover.



Ligação elétrica

Verifique o cabo e a ficha para detetar eventuais danos antes de utilizar o equipamento.

Ligue o produto apenas a uma tomada protegida por fusível e com ligação à terra.

Voltagem: 230 Volt - 16A - 50Hz.

Arranque do equipamento

Antes de utilizar, certifique-se de que as ligações elétricas estão secas e intactas.

Recomendamos também a limpeza do armário antes da primeira utilização. Ver a secção sobre manutenção e limpeza.



Definições de temperatura

Prazo de validade alargado: A temperatura correta (0-5°C) aumenta significativamente o prazo de validade dos alimentos, reduzindo a deterioração num refrigerador comercial.

Qualidade preservada: A temperatura ideal mantém o sabor, a textura e a nutrição dos alimentos, minimizando as devoluções devido à perda de qualidade.

Minimização do risco de intoxicação alimentar: Uma temperatura baixa adequada inibe o crescimento de bactérias nocivas, garantindo a segurança alimentar e reduzindo os resíduos associados.

Consumo eficiente de energia: Uma temperatura correta garante um funcionamento eficiente do refrigerador.

Manutenção e limpeza

Limpe o equipamento com um pano macio e utilize água morna com sabão neutro.

Não utilize materiais de limpeza agressivos, como esfregões, abrasivos ou produtos com cloro. **Não** utilize água sobre ou junto de componentes elétricos.

Limpe o condensador e o compartimento do compressor com um aspirador e uma escova dura, pelo menos quatro vezes por ano.

Se esta limpeza não for efetuada, a eficiência do refrigerador será significativamente reduzida.

O condensador é a grelha preta localizada na parte de trás da porta da máquina.

A porta está equipada com uma vedação magnética e é fácil de abrir/fechar.

Serviço

O sistema de refrigeração é um sistema hermeticamente fechado que não requer inspeções de manutenção frequentes.

Se o equipamento deixar de refrigerar, verifique se a causa é uma falha de energia.

Etiqueta do produto

A etiqueta do produto encontra-se normalmente no interior ou na parte traseira do refrigerador.

O número de série indica a data de produção. Ver seta à direita.

Neste exemplo, a data de produção é: 2 de fevereiro, 2023 A Tefcold disponibiliza as peças sobresselentes necessárias por pelo menos 8 anos após a data de produção.

TEFCOLD ®    Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.5
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Exemplo de rótulo de produto

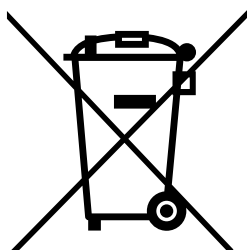
→ Data de produção



Resolução de problemas

SINTOMAS	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
A unidade não está a funcionar como esperado	Defeito no contacto elétrico	Verificar as ligações elétricas
	Energia elétrica deficiente	Verifique a ligação de alimentação e a tomada elétrica
	Regulação do termostato "0" A unidade está exposta à luz solar direta	Alterar a regulação do termostato para um valor mais elevado Deslocar a unidade para uma área com sombra
	O termostato não está corretamente regulado	Ajustar a regulação do termostato para um valor mais elevado
	Condensador entupido	Rever as instruções de manutenção indicadas no manual
	Grelha entupida	Limpar a grelha
	A porta não está fechada corretamente	Verificar o nivelamento da unidade e a vedação da porta
	Produtos mal distribuídos ou excesso de carga de produtos	Redistribua a carga do produto de acordo com as instruções Iniciais
	Para modelos com controlador eletrónico de temperatura, indica E0 ou E1	Desligar a unidade da tomada. Se o erro persistir, contacte um técnico de assistência autorizado
	A unidade não está corretamente nivelada	Nivelar a unidade de acordo com as instruções de instalação
	Atrito com outros objetos	Deslocar a unidade e evitar o contacto com outros objetos
	A mangueira de drenagem está fora do recipiente de drenagem	Colocar a mangueira no recipiente de escoamento

Descarte



A utilização do símbolo indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico.

Ao garantir que este produto é eliminado corretamente, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana, que de outra forma poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado dos resíduos deste produto.

Recicle este produto de acordo com a regulamentação local aplicável.

Diretiva REEE 2012/19/UE

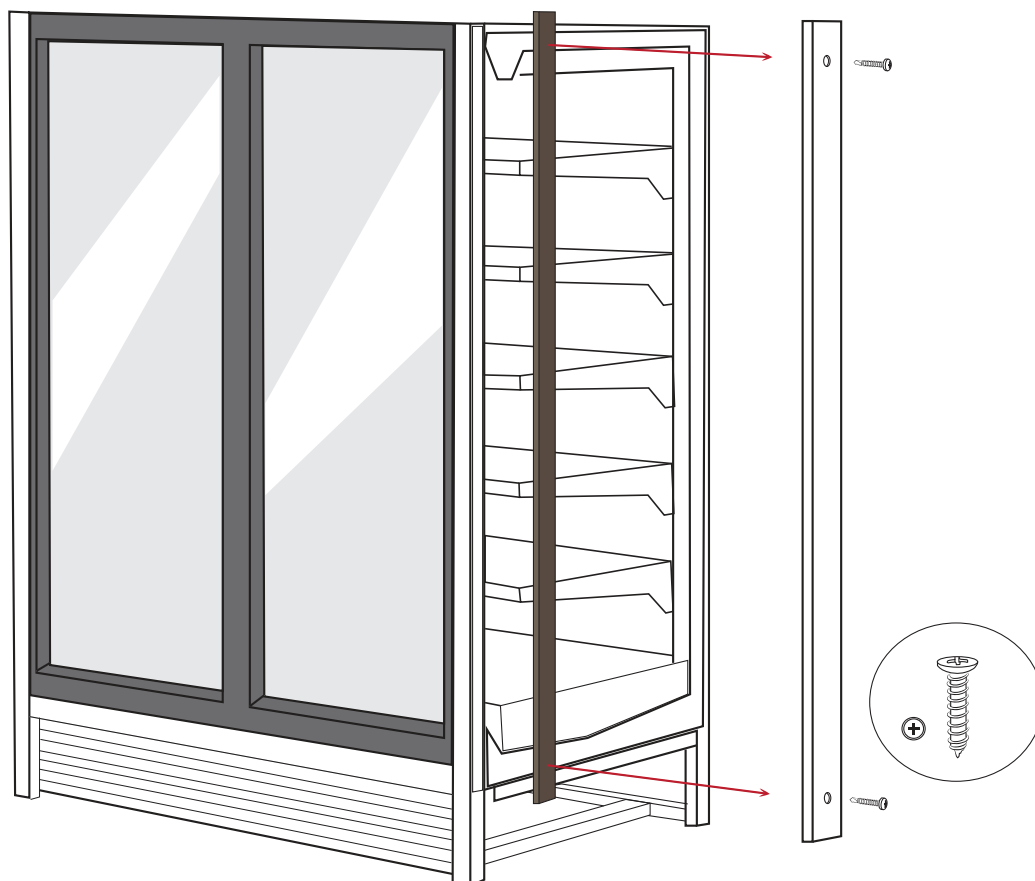
Este produto não contém amianto nem quaisquer CFC.
O óleo no compressor não contém PCB.



Multiplexagem

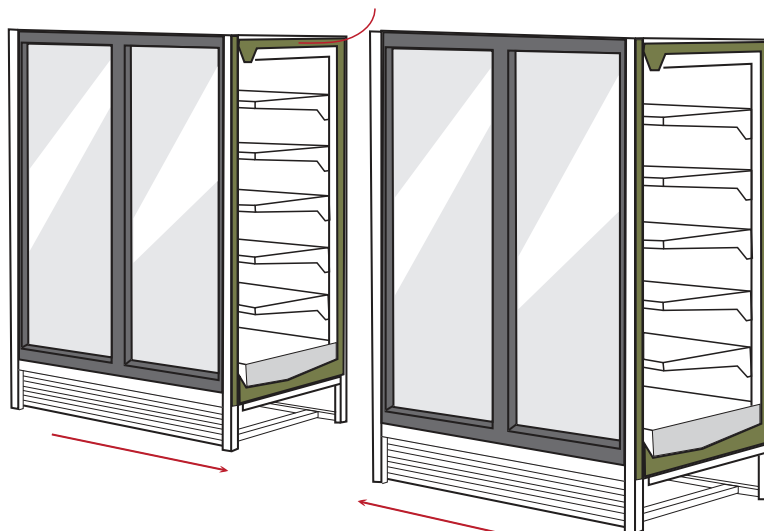
Remova os suportes

Retire as barras de transporte indicadas na imagem.



Junção dos equipamentos (Multi-plexagem)

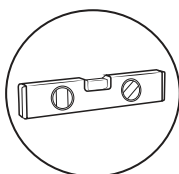
Antes de juntar o equipamento, certifique-se de que as partes adjacentes da área refrigerada estão isoladas para evitar fugas.



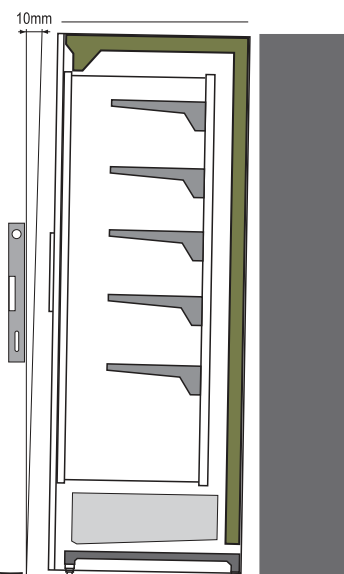
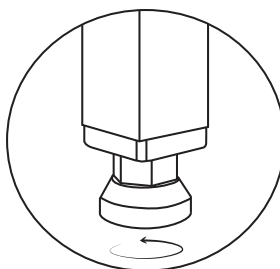
Monte cuidadosamente o equipamento para o acoplamento. Assegure que o equipamento está nivelado lateralmente. Mantenha uma inclinação de ± 10 mm da retaguarda para a frente, para que as portas se fechem automaticamente.



Chave de bocas



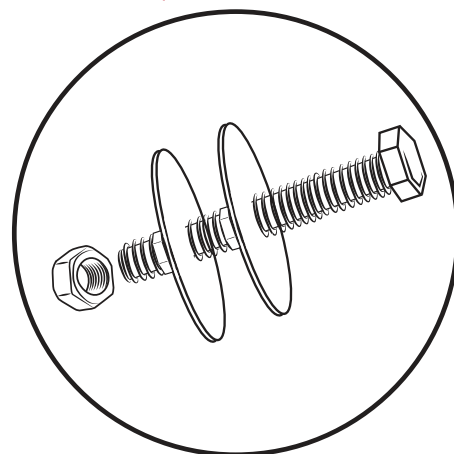
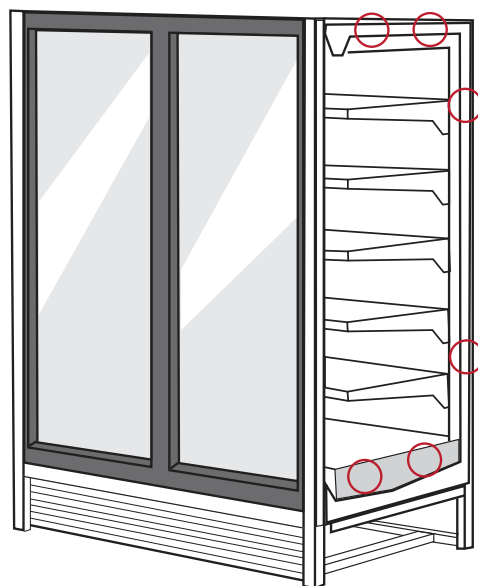
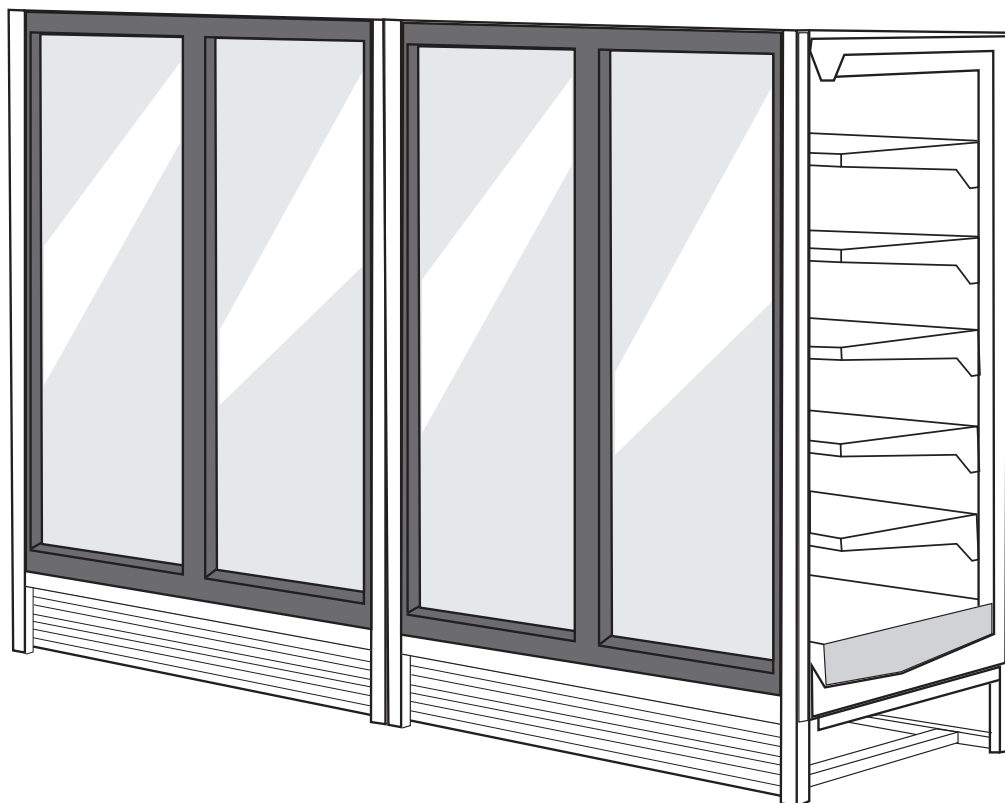
Nível





Pontos de acoplamento

1

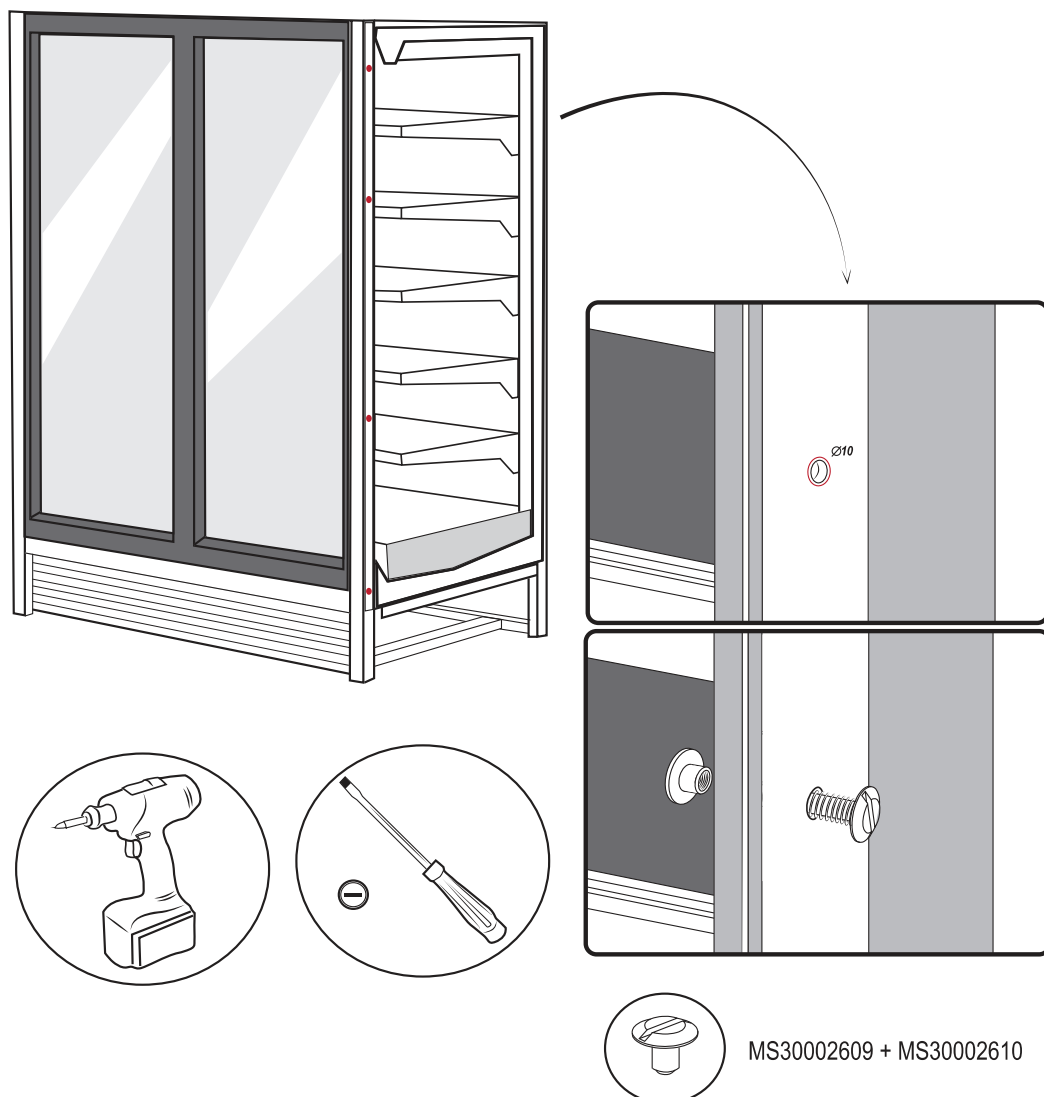


2



Assegure o aperto de todos os parafusos de acoplamento através das "portas de acesso" indicadas na imagem (1).

3



Pode ser necessário aumentar o tamanho dos orifícios da jante para Ø10, como mostra a imagem.

MDCB

MULTIDECK KOELER

Gebruiksaanwijzing



MDCB937HB



MDCB1250HB



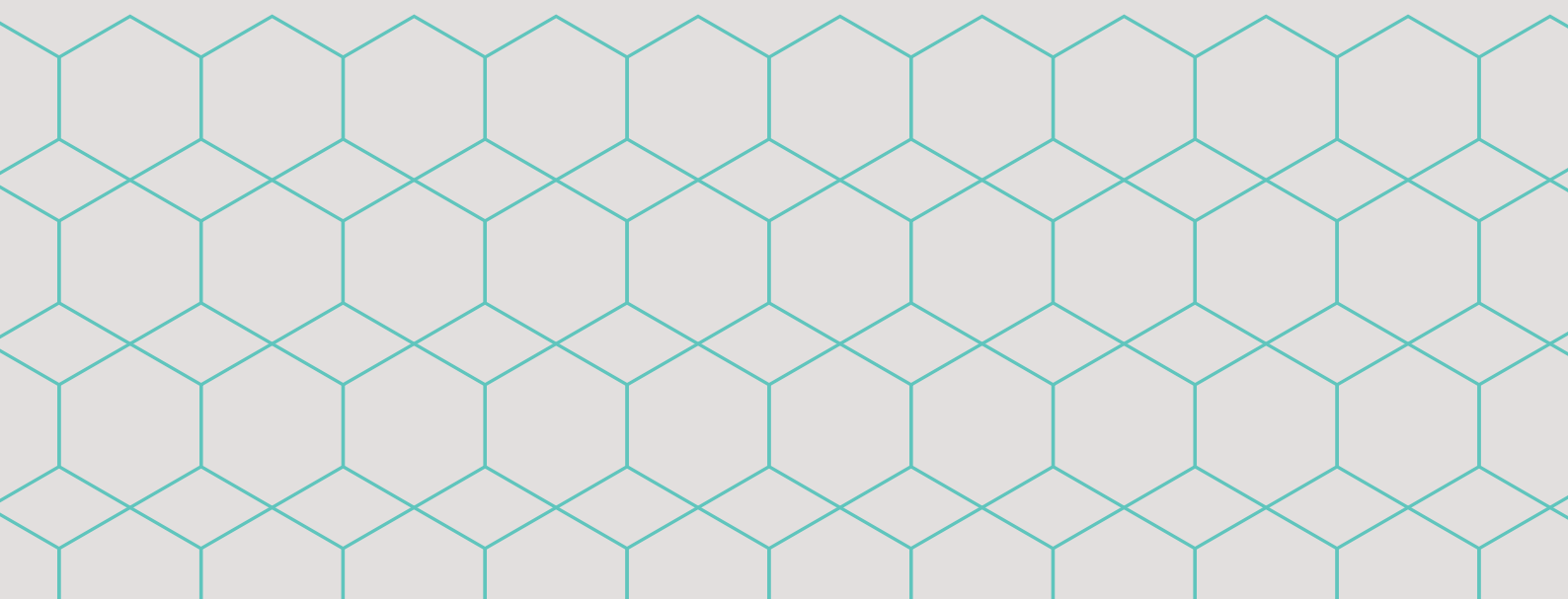
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB



Inleiding



Hartelijk dank voor uw aankoop van een Tefcold product.

Met meer dan 35 jaar ervaring levert TEFCOLD betrouwbare commerciële koel- en vriesoplossingen die zijn ontworpen om de winstgevendheid van onze klanten in diverse voedingsmiddelen- en drankensectoren te verhogen. Als marktleider creëren wij tastbare waarde door de behoeften van onze klanten te begrijpen en onze uitgebreide ervaring in de sector toe te passen.

Onze aanzienlijke voorraad van meer dan 70.000 units, in combinatie met een efficiënte logistiek, garandeert een snelle en nauwkeurige levering, waardoor bedrijven van elke omvang worden ondersteund.

Naast uitstekende producten biedt TEFCOLD deskundig advies en persoonlijke dienstverlening, gebaseerd op onze passie voor koeling, vriezen en uiteindelijk het commerciële succes van onze klanten.

TEFCOLD, opgericht in 1987 in Viborg door Torben en Frede Christensen, is uw betrouwbare partner voor het maximaliseren van de verkoop van gekoelde en diepgevroren producten.

Basisfuncties

- geschakelde voeding, 115-230 Vac met hoog- en laagspanningsdetectie;
- NFC
- 2 sonde ingangen, 1 digitale ingang, 1 multifunctionele ingang;
- max. 4 relais (2HP 8A 5A 5A);
- verwijderbare, schroef- of FASTON terminals;
- enkele of meervoudige verpakking;
- 6 verlichte aanraakknoppen.

Het aanmeldingswachtwoord wijzigen

Uw apparaat beschikt over drie verschillende toegangsprofielen: Gebruiker, Onderhoud en OEM.

Het toegangsprofiel "Gebruiker" is toegankelijk met wachtwoord 0.

Voor "Onderhoud" is wachtwoord 22 vereist.

Het toegangsprofiel "OEM" vraagt om een hoger technisch inzicht en is uitsluitend toegankelijk voor servicetechnici.

App Connectiviteit:

APPLICA (mobiel/desktop): Hiervoor is het gebruikers- of Onderhoudwachtwoord vereist.

CAREL TEMPERATUURREGELAAR IJW



Beschrijving

De MDCB multideck koeler is ontworpen voor een uitstekende productpresentatie en is voorzien van een zeer efficiënt en stil 3M1-koelsysteem dat perfect is voor elke winkelomgeving.

Het zorgt voor optimale koelprestaties voor verse groenten, zuivelproducten, dranken en verpakt vlees.

Het naleven van voorschriften wordt eenvoudig dankzij de digitale temperatuurregelaar en Bluetooth-connectiviteit

Algemene Productkenmerken

- EU-energieklasse B
 - Uitstekende zichtbaarheid van het product
 - Controller met Bluetooth- en NFC-connectiviteit
- Kan worden gemultiplexed - Creëer een ononderbroken continue lijn Multiplexing-kit optioneel
- Verstelbare legplanken met kantelfunctie
 - Standaard voorzien van ticketstrip en acryl voorzetprofiel
 - Massieve eindwanden van 40 mm met spiegelende binnenzijde
 - Interne verticale en horizontale LED-verlichting
 - Roestvrijstalen stootbeugels
 - Energiebesparende compressor met variabele snelheid

App Applica

De Carel app Applica kan worden gebruikt om de controller te configureren vanaf een mobiel apparaat (smartphone, tablet), via NFC (Near Field Communication) of BLE (Bluetooth Low Energy).

Ondersteunde apparaten: Android 7 of hoger en iOS 11 of hoger; Bluetooth® 4.0 en hoger.



Procedure (parameters wijzigen):

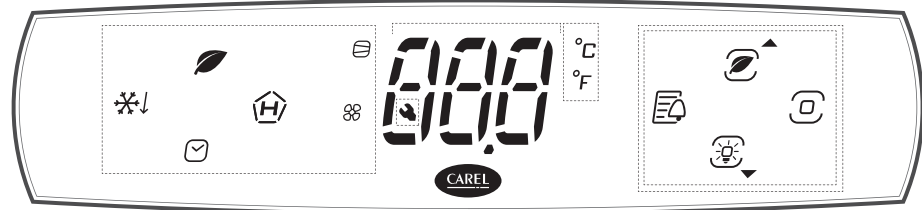
- download de CAREL "Applica"-app uit de App Store of Google Play;
- (op het mobiele apparaat) schakel NFC- en/of Bluetooth-communicatie en mobiele data in;
- open Applica;
- Selecteer NFC- of Bluetooth®-communicatie, afhankelijk van het iJW model;
- beweeg het mobiele apparaat dicht bij de gebruikersterminal, maximaal 10 mm (alleen voor NFC), zodat de configuratie wordt herkend.
- selecteer het toegangsprofiel en voer het vereiste wachtwoord in (*);
- stel de parameters naar wens in;
- Breng het mobiele apparaat opnieuw dicht bij de gebruikersterminal om de configuratieparameters te uploaden (alleen voor NFC).
- (*) vooraf ingesteld door de fabrikant, zodat alleen servicetechnici onderhoud kunnen doen, standaard "44". Zie de parametertabel. Let op:
- zorg ervoor dat NFC of Bluetooth is ingeschakeld. Sommige smartphones kunnen problemen ondervinden indien de locatie niet is ingeschakeld.
- tijdens een Bluetooth®-verbinding wordt de iJF-gebruikersterminal uitgeschakeld en wordt het bericht "bLE" weergegeven.

Applica Desktop

Applica Desktop is configuratiesoftware voor laptops die de volgende functies biedt:

- de controller configureren;
- parametersets wijzigen en aangepaste lijsten aanmaken om naar het apparaat te uploaden;
- de trends van fysieke waarden in realtime bekijken, met de mogelijkheid om gegevens in Excel-formaat op te slaan.

Display



Procedure (parameters wijzigen):

- download de CAREL "Applica"-app uit de App Store of Google Play;
- (op het mobiele apparaat) schakel NFC- en/of Bluetooth-communicatie en mobiele data in;
- open Applica
- Selecteer NFC- of Bluetooth®-communicatie, afhankelijk van het iJF model;
- houd het mobiele apparaat dicht bij de gebruikersterminal, maximaal 10 mm (voor NFC), zodat de configuratie wordt herkend.
- selecteer het toegangsprofiel en voer het vereiste wachtwoord in (*);
- stel de parameters naar wens in;
- breng het mobiele apparaat opnieuw dicht bij de gebruikersterminal om de configuratieparameters te uploaden (voor NFC).
- (*) vooraf ingesteld door de fabrikant, zodat alleen servicetechnici onderhoud kunnen doen, standaard "44". Zie de parametertabel. Let op:
- zorg ervoor dat NFC of Bluetooth is ingeschakeld. Sommige smartphones kunnen problemen ondervinden indien de locatie niet is ingeschakeld.
- Tijdens een Bluetooth®-verbinding wordt de gebruikersterminal uitgeschakeld en wordt het bericht "bLE" weergegeven.

Toetsenbord

	Instelpunt/Pijl omhoog	• Waarde verhogen • Scroll menu • Directe toegang tot het wijzigen van het instelpunt	
	PRG (programma)	Kort ingedrukt: ga naar het menu - sla de waarde op en keer terug naar de parametercode	Druk en houd ingedrukt (3 seconden): ga naar de programmeermodus of keer terug naar het vorige niveau.
	Aan/Uit Pijl om-laag	Apparaat AAN Waarde verlagen Scroll menu Schakel het apparaat in/uit.	
	Ontdooien	Actief/stop	
	Continue cyclus	Actief/stop	
	Lampjes	Actief/stop	
	HACCP	HACCP alarmen aanwezig Direct toegang tot het HACCP menu	
	Alarmregister	Geregistreerde alarmen aanwezig Directe toegang tot het alarmregistermenu	
	Auxuitgang	Actief	
	Compressor	Actief	
	"Verdamperventilator"	Actief	
	Klok	Scheduler actief	
	°C	Meeteenheid Celsius	
	°F	Meeteenheid Fahrenheit	
	Service Onderhoud		

Voorbeeld van hoe parameter St (instelpunt) kan worden ingesteld:

		
Wacht tot het standaarddisplay wordt weergegeven	Druk op PRG om de modus voor actieve actuator/functies te openen.	Druk op PRG 3 s om de directe activeringsmodus voor actuator/functie te openen.
		
Druk op PRG om de programmeermodus te openen; de knoppen OMHOOG en OMLAAG zullen knipperen en de eerste categorie parameters dir (=directe functies) zal worden weergegeven;	Druk op OMLAAG totdat u de parameter categorie Ctl (=regeling) bereikt.	Druk op PRG om het eerste menu-item weer te geven: St (=instelpunt). Druk op PRG om de parameterwaarde weer te geven.
		
Druk op OMHOOG/OMLAAG om de waarde aan te passen.	Druk op PRG om de instelling op te slaan en terug te keren naar het menu. Let op: indien de PRG knop niet wordt ingedrukt, wordt de nieuwe instelling niet opgeslagen.	Druk op OMHOOG/OMLAAG om ESC te selecteren en druk op PRG om terug te keren naar de parameter categorieën;
		Opmerking: indien er geen knop wordt ingedrukt, keert het apparaat na 20 seconden automatisch terug naar het standaarddisplay.
Druk op OMLAAG om naar de volgende categorie te gaan en volg stap 6 tot en met 9 om de andere parameters in te stellen.	Nadat de instellingen zijn uitgevoerd, selecteert u ESC om de categorieën te verlaten en drukt u op PRG.	

Veiligheidsinstructies

1. Om de kast optimaal te kunnen gebruiken, raden we aan deze handleiding te lezen.
2. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het apparaat volgens deze instructies te gebruiken.
3. Neem bij storingen direct contact op met uw leverancier.
4. Plaats de kast op een droge en goed geventileerde plek.
5. Houd de kast uit de buurt van warmtebronnen en stel deze niet bloot aan direct zonlicht.
6. Let op: alle elektrische apparaten vormen een potentieel gevaar.
7. Bewaar geen ontvlambaar materiaal zoals verfverdunder, benzine, enz. in de kast.
8. Wij verklaren dat dit product geen asbest of CFK's bevat.
9. De olie in de compressor bevat geen PCB.

Dit product bevat koelmiddel, type R290.

De hoeveelheid koelmiddel staat aangegeven op het typeplaatje. R290 is een natuurlijk, efficiënt en internationaal toegelaten koelmiddel. Het heeft geen invloed op de ozonlaag en draagt nauwelijks bij aan het broeikaseffect.

wR290 is brandbaar. Niet blootstellen aan open vuur.

Het brandbare koelmiddel vereist dat u zorgt voor goede ventilatie rondom het apparaat. Gebruik geen mechanische middelen bij het ontdooien, aangezien dit kan leiden tot lekkage van het koelsysteem. Gebruik geen elektrische apparaten in het koelvak.

De koeler bevat scherpe, bewegende en hete onderdelen.

Repairs should only be carried out by a skilled technician who is familiar with the product.

(EN 60335-2-89: 2010).



R290

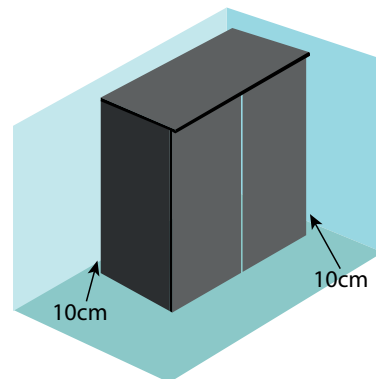
Uitpakken en installatie

Verwijder de houten pallet en al het verpakkingsmateriaal.

De kast moet waterpas worden geplaatst.

Laat minimaal 10 cm vrije ruimte rondom de kast (muur of andere kasten) voor een goede ventilatie.

Om het koelmiddel goed in het systeem te laten zakken, dient u de kast na het verplaatsen enkele uren te laten staan.



Elektrische aansluiting

Controleer de kabel en stekker op beschadigingen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Sluit het product uitsluitend aan op een geaard stopcontact met zekering. Spanning: 230 Volt – 16A – 50Hz.

De kast opstarten

Controleer voor gebruik of de elektrische aansluitingen droog en onbeschadigd zijn.

Wij raden u aan de kast voor het eerste gebruik te reinigen.

Raadpleeg het gedeelte over onderhoud en reiniging.

Temperatuurstellingen

Langere houdbaarheid: De juiste temperatuur (0-5 °C) verlengt de houdbaarheid van voedsel aanzienlijk en vermindert bederf in een commerciële koelkast.

Behoud van kwaliteit: een optimale temperatuur zorgt ervoor dat voedsel zijn smaak, textuur en voedingswaarde behoudt, waardoor verspilling door kwaliteitsverlies tot een minimum wordt beperkt.

Minimaal risico op voedselvergiftiging: een juiste lage temperatuur remt de groei van schadelijke bacteriën, waardoor de voedselveiligheid wordt gewaarborgd en verspilling wordt beperkt.

Efficiënt energieverbruik: De juiste temperatuur zorgt voor een efficiënte werking van de koelkast.

Onderhoud en reiniging

Clean the product with a soft cloth Use lukewarm water with mild soap.

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, zoals schuursponsjes, schuurmiddelen of chloor. **Gebruik geen** water op of in de buurt van elektrische onderdelen.

Reinig de condensor en het compressorcompartiment ten minste vier keer per jaar met een stofzuiger en een borstel.

Indien deze reiniging niet wordt uitgevoerd, zal de efficiëntie van de koeler aanzienlijk verminderen.

De condensor is het zwarte rooster achter de deur van het apparaat.

De deur is voorzien van een magnetische sluiting en is eenvoudig te openen en te sluiten.

Onderhoud

Het koelsysteem is een hermetisch afgesloten systeem dat geen regelmatige onderhoudsinspecties vereist.

Als de kast niet koelt, controleer dan of stroomuitval de oorzaak is.

Productlabel

Het productlabel bevindt zich meestal in of op de achterkant van de koelbox.

Het serienummer geeft de productiedatum aan. Zie pijl aan de rechterkant. In dit voorbeeld is de productiedatum: 2 februari 2023 Tefcold houdt de benodigde reserveonderdelen minimaal 8 jaar na de productiedatum op voorraad.

TEFCOLD®    			
Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	50
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

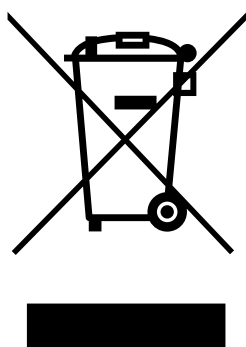
Voorbeeld productlabel

Productiedatum

Problemen oplossen

SYMPTOMEN	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat functioneert niet zoals verwacht	Defect elektrisch contact	Controleer elektrische aansluitingen
	Slechte stroomvoorziening	Controleer de stroomaansluiting en het stopcontact
	Thermostaatinstelling "0" Apparaat wordt blootgesteld aan direct zonlicht	Stel de thermostaat in op een hogere waarde. Plaats het apparaat op een beschutte plaats
	Thermostaat is niet goed afgesteld	Stel de thermostaat in op een hogere waarde.
	Verstopte condensor	Raadpleeg de onderhoudsinstructies in de handleiding.
	Geblokkeerd rooster	Reinig het rooster
	Deur niet goed gesloten	Controleer of het apparaat waterpas staat en of de deur goed afsluit
	Producten zijn slecht verdeeld of een overmatige productbelasting	Verdeel de productbelasting opnieuw volgens de Startinstructies.
	Voor Modellen met elektronische temperatuurregelaar geeft dit E0 of E1 aan.	Haal de stekker uit het stopcontact. Indien de fout zich blijft voordoen, neem dan contact op met een gecertificeerde monteur
	Het apparaat staat niet waterpas	Zet het apparaat waterpas volgens de installatie instructies
	Wrijving met andere voorwerpen	Verplaats het apparaat en vermijd contact met andere voorwerpen
	Afvoerslang bevindt zich buiten de lekbak.	Plaats de slang in de lekbak

Afvoer



Het gebruik van dit symbool geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld.

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste wijze wordt afgevoerd, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen, die anders zouden kunnen ontstaan door onjuiste afvalverwerking van dit product.

Recycle dit product volgens de geldende lokale voorschriften.

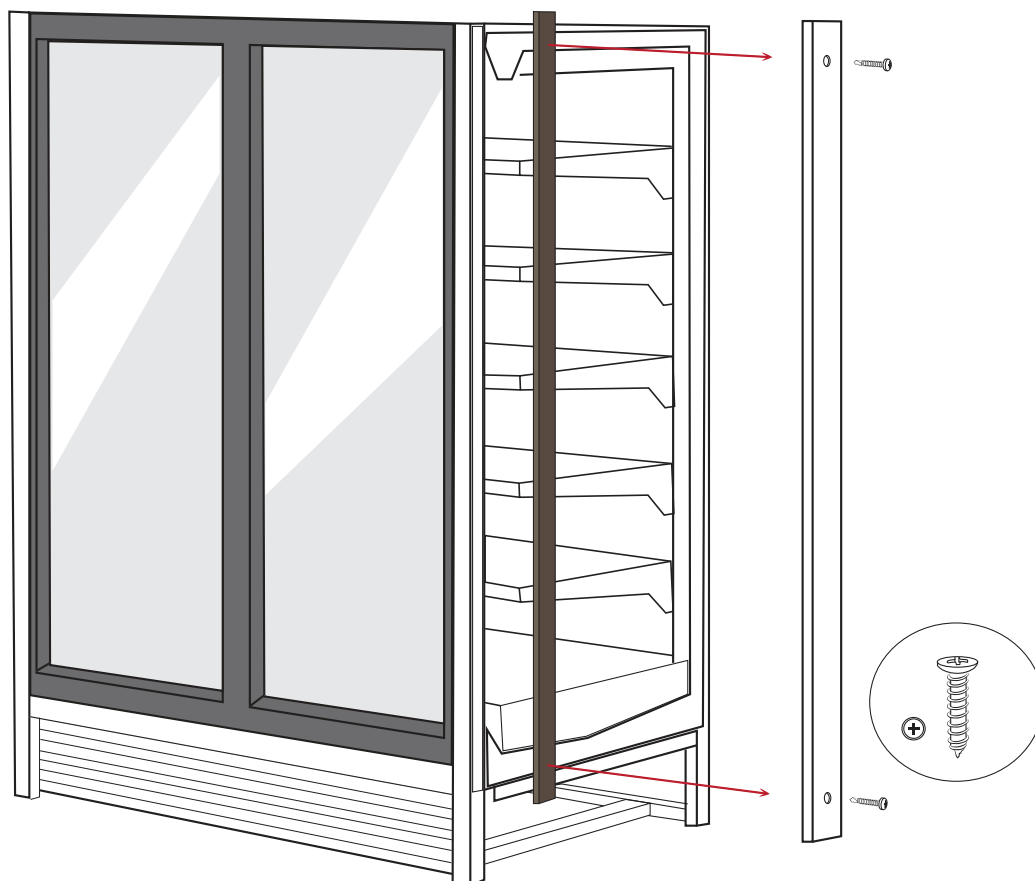
WEEE-richtlijn 2012/19/EU

Dit product bevat geen asbest of CFK's.

De olie in de compressor bevat geen PCB's.

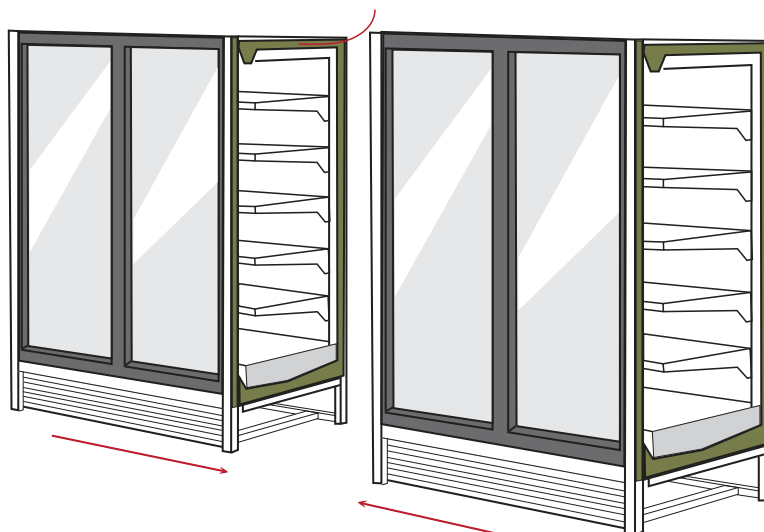
Multiplexing

Verwijder Beugels Verwijder de afgebeelde transportbeugels



De apparatuur aansluiten (Multi-plexing)

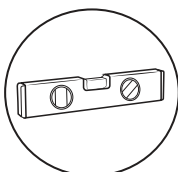
Voordat u het apparaat aansluit, dient u ervoor te zorgen dat de aangrenzende delen van de gekoelde ruimte geïsoleerd zijn om lekkages te voorkomen.



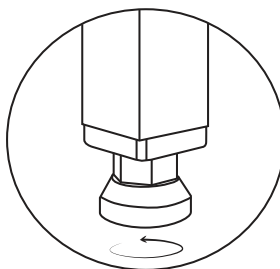
Plaats de apparatuur zorgvuldig in elkaar voor koppeling. Zorg ervoor dat de apparatuur zijdelings waterpas staat. Houd een helling van ± 10 mm van achter naar voren aan, zodat de deuren automatisch sluiten.



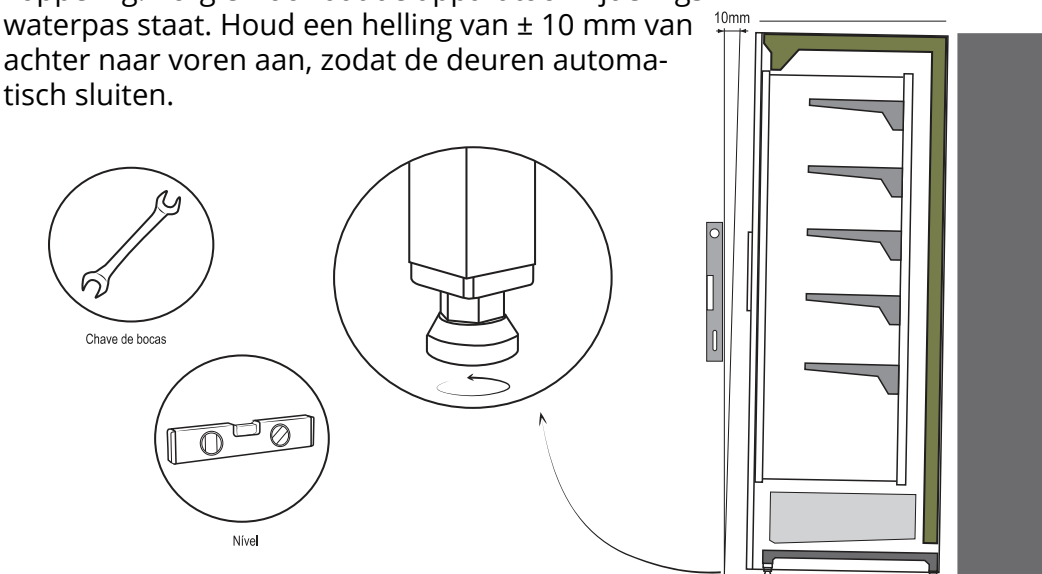
Chave de bocas



Nivel

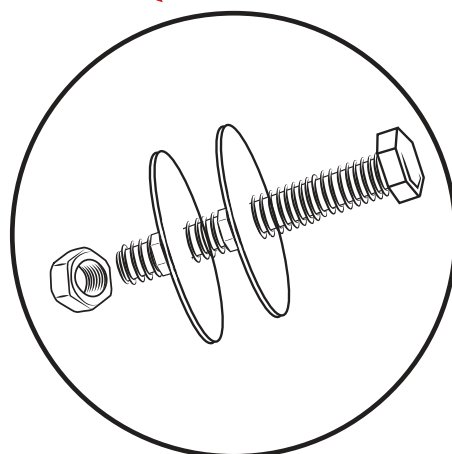
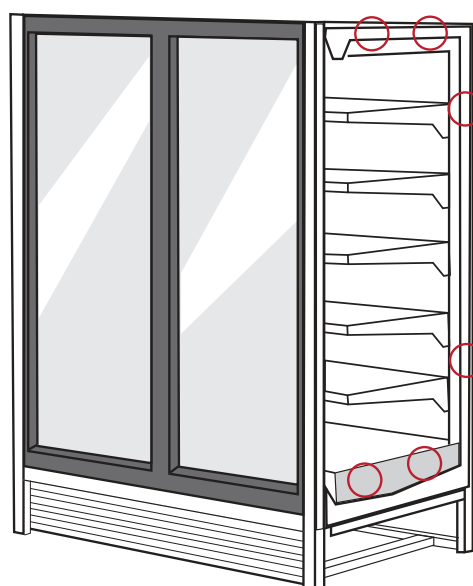
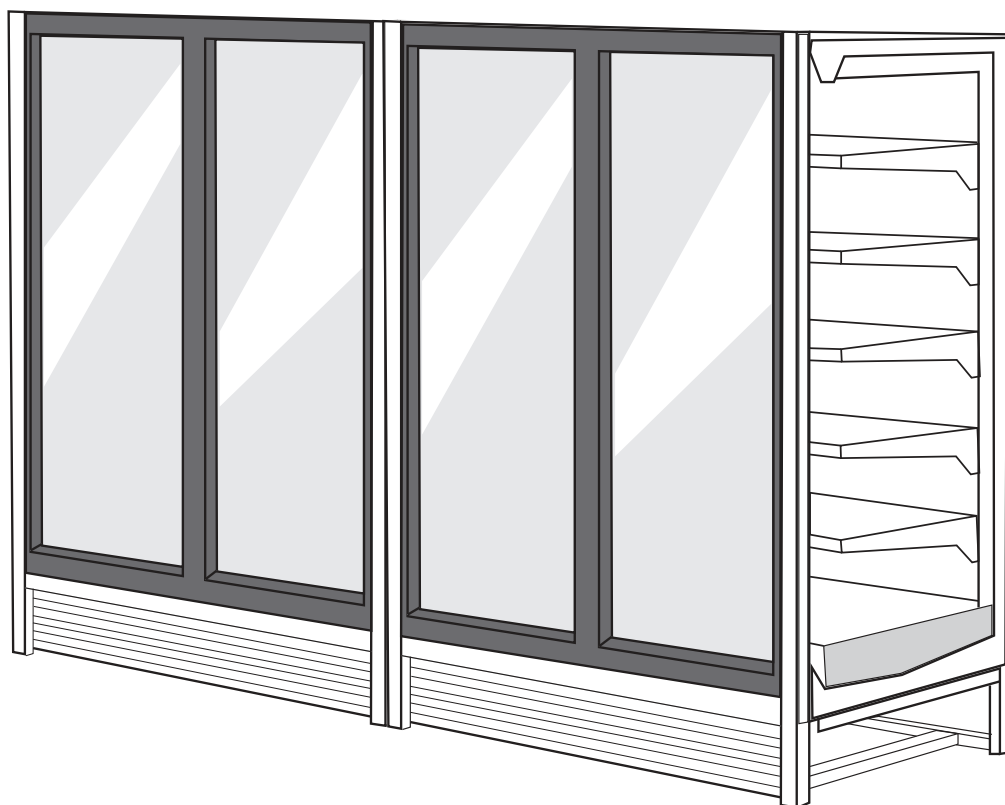


10mm



Koppelpunten

1

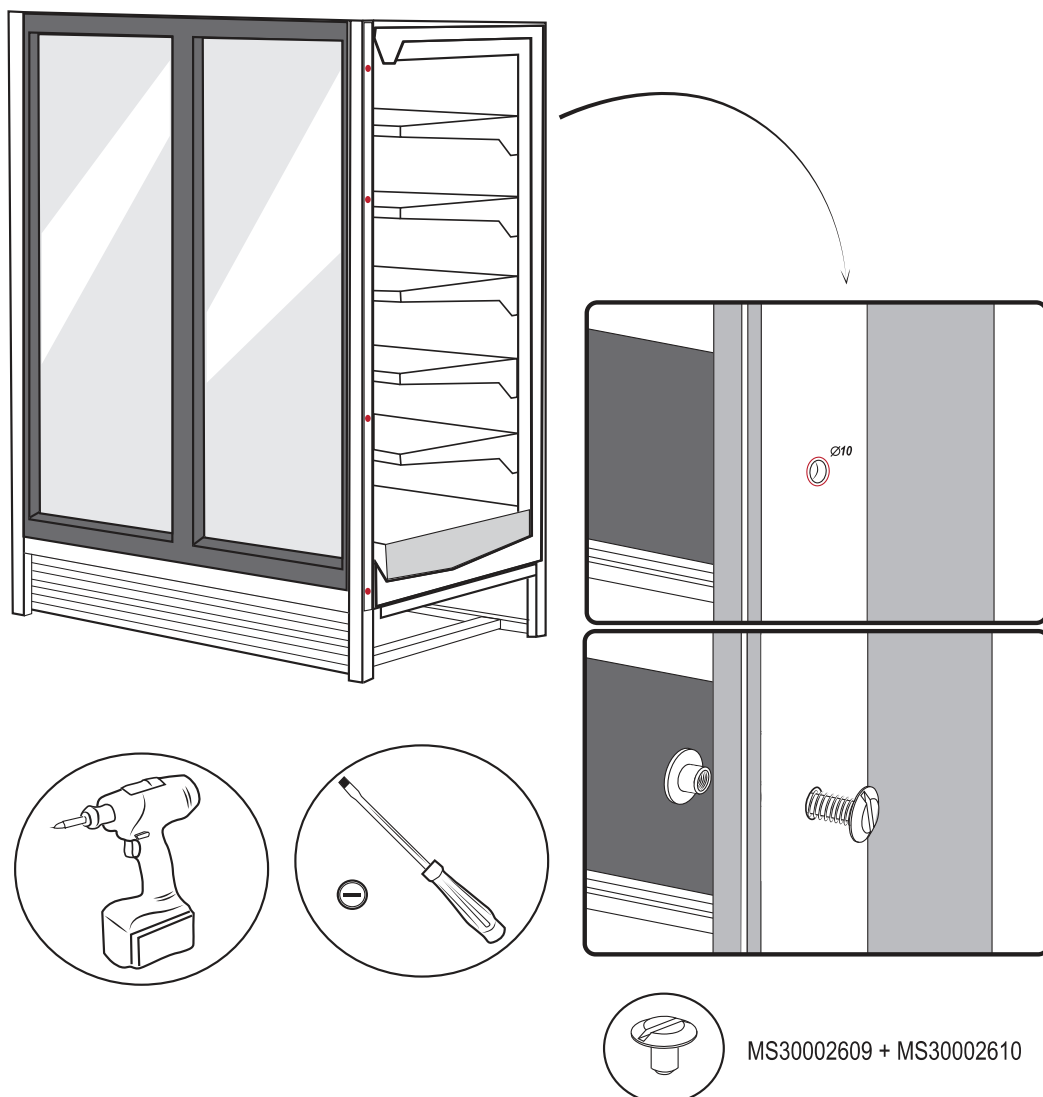


2



Zorg ervoor dat alle koppelingsschroeven worden aangedraaid via de "toegangsdeuren" die in de afbeelding (1) worden weergegeven.

3



Het kan nodig zijn om de gaten in de rand te vergroten tot Ø10, zoals weergegeven in de afbeelding.

MDCB

MULTIDECK-KØLER

Brugervejledning



MDCB937HB



MDCB1250HB



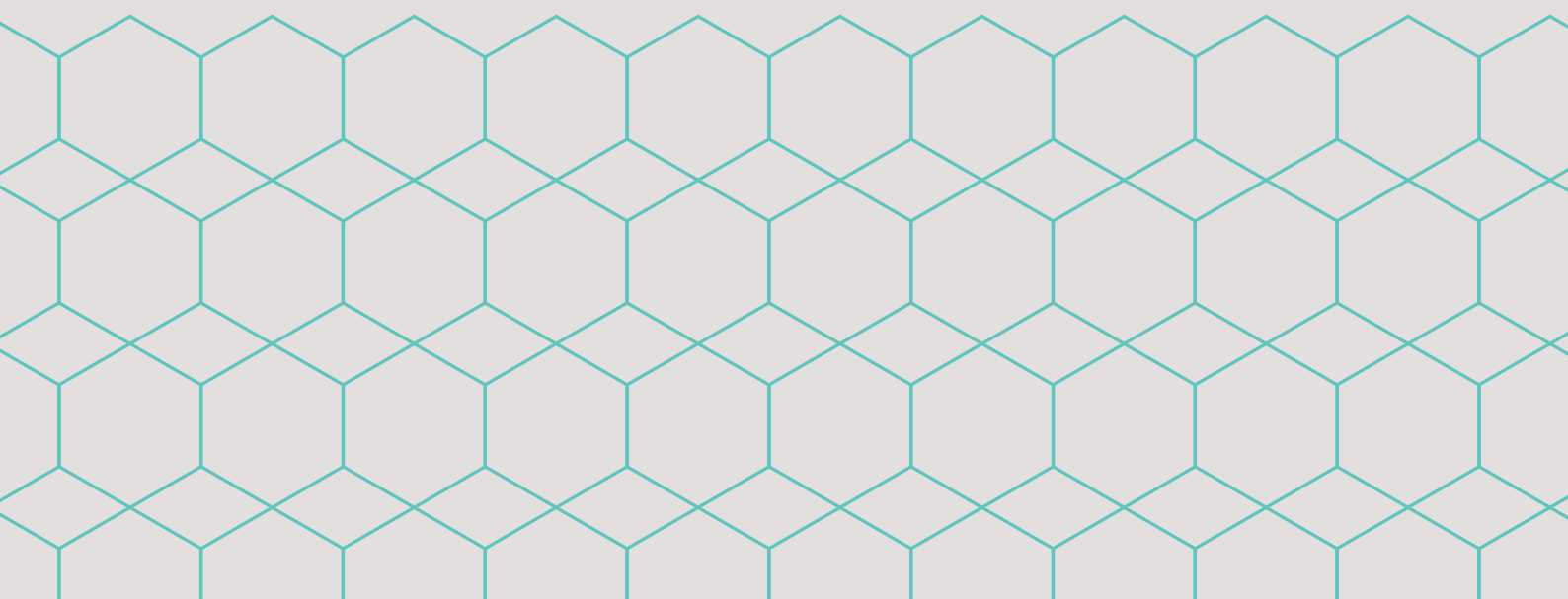
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB





Introduktion



Tak fordi du har købt et Tefcold-produkt.

Med over 35 års ekspertise leverer TEFCOLD pålidelige kommercielle køle- og fryseløsninger, der er designet til at øge rentabiliteten for vores kunder på tværs af forskellige føde- og drikkevaresektorer. Som markedsførende skaber vi konkret værdi ved at forstå vores kunders behov og anvende vores omfattende brancheerfaring.

Vores store lager på over 70.000 enheder kombineret med effektiv logistik sikrer hurtigt og præcis levering og understøtter virksomheder i alle størrelser.

Ud over fremragende produkter tilbyder TEFCOLD ekspertrådgivning og personlig service, drevet af vores dybe passion for køling, frysning og i sidste ende vores kunders kommercielle succes.

TEFCOLD blev grundlagt i Viborg i 1987 af Torben og Frede Christensen og er din pålidelige partner til at maksimere salget af køle- og frostvarer.

Beskrivelse

MDCB multideck-køleren er konstrueret til enestående produktpræsentation og har et meget effektivt og støjsvagt 3M1-kølesystem, der er perfekt til enhver butik.

Den sikrer optimal køling af friske grøntsager, mejeriprodukter, drikkevarer og indpakket kød.

Det er nemt at overholde reglerne med den digitale temperaturregulator og Bluetooth-forbindelse.

Generelle produkt-egenskaber

- EU energiklasse B
- Fremragende produktsynlighed
- Styring med Bluetooth- og NFC-forbindelse
- Kan multiplexes - skab uafbrudt kontinuerlig linje Multiplexing- kit kan tilvælges
- Justerbare hylder med vippefunktion
- Mærkestrimmel og akrylforhøjning som standard
- Massive 40 mm endevægge med spejlet interiør
- Indvendigt lodret og vandret LED-lys
- Støddæmpere i rustfrit stål
- Energibesparende kompressor med variabel hastighed

CAREL TEMPERATURSTYRING IJW



Grundlæggende egenskaber

- Skift af strømforsyning, 115-230 V AC med detektering af høj og lav spænding;
- NFC;
- 2 sondeindgange, 1 digital indgang, 1 multifunktionsindgang;
- maks. 4 relæer (2HP 8A 5A 5A);
- aftagelige, skrue- eller FASTON-terminaler;
- enkelt eller flere pakker;
- 6 baggrundsbelyste touch-knapper.

Ændring af log-in-adgangskode

Din enhed har tre forskellige adgangsprofiler: **Bruger**, Service og OEM. Adgangsprofilen "**Bruger**" er tilgængelig med adgangskoden 0. "**Service**" kræver adgangskode 22.

Adgangsprofilen "**OEM**" kræver større teknisk indsigt og er kun tilgængelig for teknikere.

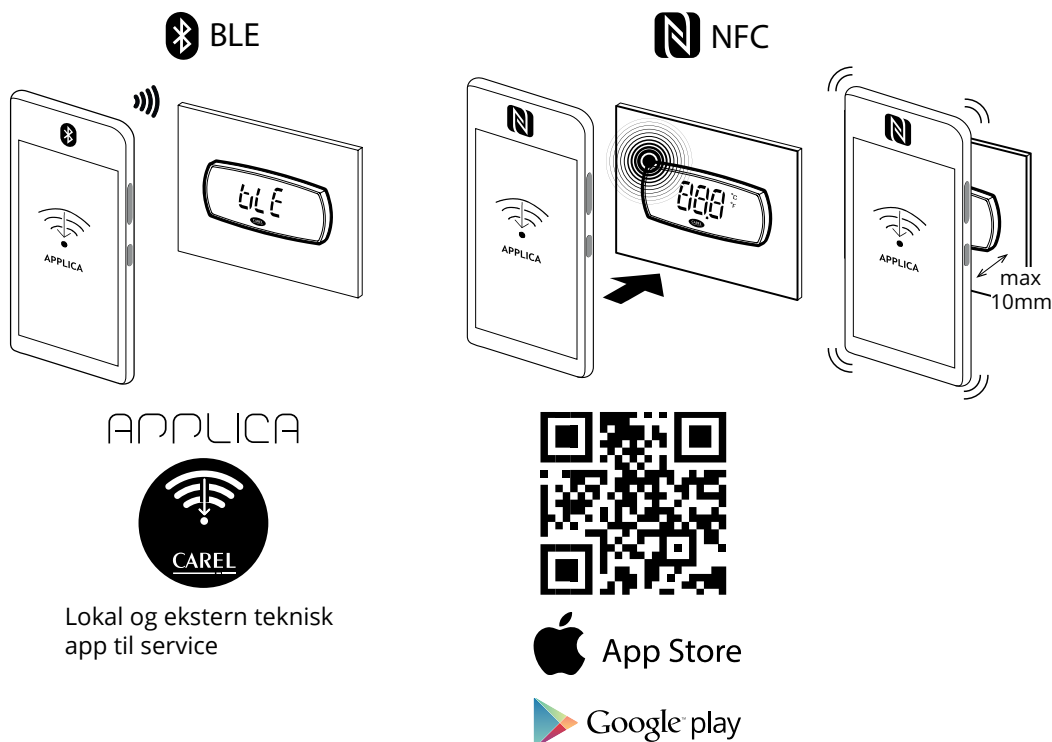
App-forbindelse:

APPLICA (mobil/desktop): Kræver enten **Bruger**- eller **Service**-adgangskode.

App Applica

Carel-appen Applica kan bruges til at konfigurere styringen fra en mobil enhed (smartphone, tablet) via NFC (Near Field Communication) eller BLE (Bluetooth Low Energy).

Understøttede enheder: Android 7 eller nyere og iOS 11 eller nyere; **Bluetooth® 4.0** eller nyere.



Fremgangsmåde (ændre parametre):

- Download CAREL-appen "Applica" fra App Store eller Google Play;
- (på den mobile enhed) aktiver NFC- og/eller Bluetooth-kommunikation og mobil-data;
- åbn Applica;
- vælg NFC- eller Bluetooth®-kommunikation, afhængigt af iJW-modellen;
- Flyt den mobile enhed hen til brugerterminalen med en maksimal afstand på 10 mm (kun for NFC), så konfigurationen genkendes;
- vælg adgangsprofilen, og indtast den nødvendige adgangskode (*);
- indstil parametrene efter behov;
- Flyt den mobile enhed hen til brugerterminalen igen for at uploade konfigurationsparametrene (kun for NFC).
- (*) tildelt på forhånd af enhedens producent for kun at tillade vedligeholdelse af autoriserede serviceteknikere, standard "44". Se parametertabellen. Bemærk:
- Sørg for, at NFC eller Bluetooth er aktiveret. Nogle smartphones kan opleve problemer, hvis placering ikke er aktiveret.
- Under Bluetooth® -forbindelse er iJF-brugerterminalen deaktiveret og viser meddelelsen "bLE".

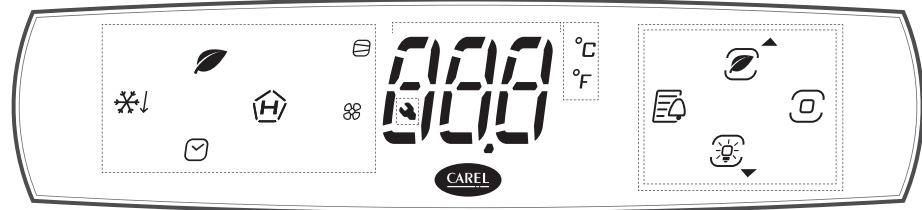


Applica Desktop

Applica Desktop er et konfigurationssoftware til bærbare computere med følgende funktioner:

- konfigurering af styringen;
- ændring af parametersæt og oprettelse af brugerdefinerede lister til upload til enheden;
- visning af tendenser for fysiske værdier i realtid med mulighed for at gemme data i Excel-format.

Display



Tastatur

	Indstillingspunkt/ pil op	• Øg værdien • Rul i menuen • Direkte adgang til at ændre indstillingspunkt	
	PRG (Program)	Tryk kort: gå ind i menu- renen - gem værdien og vend tilbage til parameterkoden	Tryk og hold (3 sek.): gå ind i programmeringstilstand, vend tilbage til forrige niveau
	Tænd-sluk/ Pil ned	Enhed tændt Reducere værdi Rullemenu Tænd/sluk for enhed	
	Afrimning	Aktiv/stop	
	Kontinuerlig cyklus	Aktiv/stop	
	Lamper	Aktiv/stop	
	HACCP	HACCP-alarmer til stede Direkte adgang til HACCP-menuen	
	Alarmlog	Loggede alarmer til stede Direkte adgang til alarmlog-menuen	
	Ekstra udgang	Aktiv	
	Kompressor	Aktiv	
	"Fordamperventi- lator"	Aktiv	
	Ur	Planlægger aktiv	
	°C	Måleenhed Celsius	
	°F	Måleenhed Fahrenheit	
	Service og ved- ligeholdelse		

**Eksempel på,
hvordan man
indstiller parame-
ter St (indstilling-
spunkt):**

		
Vent på, at standard-displayet vises	Tryk på PRG for at gå til visning af aktive aktuatorer/funktioner	Tryk 3 sek. på PRG for at få adgang til direkte aktivering af aktuator/funktion
		
Tryk på PRG for at gå ind i programmeringstilstand; knapperne OP og NED blinker, og den første kategori af parametre dir (=direkte funktioner) vises;	Tryk på NED, indtil du når parameterkategorien Ctl (=styring)	Tryk på PRG for at få vist det første menupunkt: St (=indstillingspunkt). Tryk på PRG for at få vist parameterværdien
		
Tryk på OP/NED for at ændre værdien	Tryk på PRG for at gemme indstillingen og vende tilbage til menuen Forsigtig: Hvis der ikke trykkes på PRG-knappen, gemmes den nye indstilling ikke.	Tryk på OP/NED for at vælge ESC, og tryk på PRG for at vende tilbage til parameterkategorierne;
		Bemærk: Hvis der ikke trykkes på nogen knap, vender terminalen automatisk tilbage til standarddisplayet efter 20 sekunder.
Tryk på NeD for at gå til næste kategori, og følg trin 6 til 9 for at indstille de andre parametre;	Når indstillingerne er foretaget, skal du vælge ESC og trykke på PRG for at forlade kategorierne.	

Sikkerhedsinstruktioner

1. For at få fuldt udbytte af skabet anbefaler vi, at du læser denne brugervejledning.
2. Det er brugerens ansvar at betjene apparatet i henhold til denne vejledning.
3. Kontakt straks din forhandler i tilfælde af funktionsfejl.
4. Placér skabet på et tørt og ventileret sted.
5. Hold skabet væk fra varmeafgivende kilder, og udsæt det ikke for direkte sollys.
6. Bemærk: Alle elektriske apparater er potentielle farekilder.
7. Opbevar ikke brændbare materialer som fortynder, benzin osv. i skabet.
8. Vi erklærer, at der hverken er anvendt asbest eller CFC i dette produkt.
9. Olien i kompressoren indeholder ikke PCB.

Dette produkt indeholder kølemiddel af typen R290.

Mængden af kølemiddel er angivet på typeskiltet.

R290 er et naturligt, effektivt og internationalt godkendt kølemiddel.

Det påvirker ikke ozonlaget og bidrager stort set ikke til drivhuseffekten.

R290 er brandfarligt. Undgå enhver kontakt med åben ild.

Det brandfarlige kølemiddel kræver, at du sørger for god ventilation omkring apparatet. Brug ikke mekaniske anordninger til afrimning, da det kan medføre, at kølesystemet bliver utæt. Brug ikke elektriske apparater inde i kølekammeret.

BEMÆRK: Kølerens maskindel kan indeholde skarpe, bevægelige og varme komponenter.

Reparationer bør kun udføres af en faglært tekniker, der er fortrolig med produktet.

(EN 60335-2-89: 2010).



R290

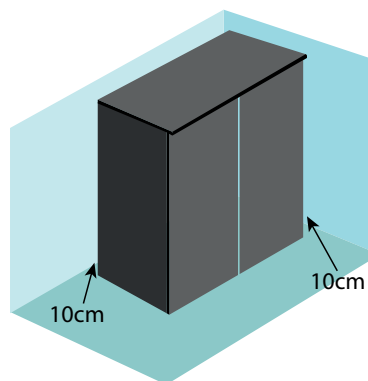
Udpakning og installation

Fjern træpallen og alt emballagemateriale.

Skabet skal placeres i vater.

Lad der være mindst 10 cm fri plads omkring skabet (væg eller andre skabe) for at sikre korrekt ventilation.

Lad skabet stå i et par timer, efter at det er blevet flyttet, så kølemidlet kan sætte sig ordentligt i systemet.



Elektrisk tilslutning

Kontrollér kabel og stik for skader før brug.

Tilslut kun produktet til en sikret og korrekt jordet stikkontakt.

Spænding: 230 Volt - 16A - 50Hz.

Opstart af skabet

Før brug skal du sørge for, at de elektriske forbindelser er tørre og intakte.

Vi anbefaler også at rengøre skabet før første brug.

Se afsnittet om vedligeholdelse og rengøring.



Temperaturindstillinger

Forlænget holdbarhed: Korrekt temperatur (0-5 °C) forlænger fødevarernes holdbarhed betydeligt og reducerer fordærvelse i et kommercielt køleskab.

Bevaret kvalitet: Optimal temperatur bevarer fødevarernes smag, tekstur og næring og minimerer kassation på grund af kvalitetstab.

Minimeret risiko for madforgiftning: Korrekt lav temperatur hæmmer væksten af skadelige bakterier, hvilket sikrer fødevarerens sikkerhed og reducerer spild.

Effektivt energiforbrug: Korrekt temperatur sikrer effektiv drift af køleskabet.

Vedligeholdelse og rengøring

Rengør produktet med en blød klud. Brug lunkent vand med mild sæbe.

Brug ikke aggressive rengøringsmidler som f.eks. skuresvampe, slibemidler eller klor. **Brug ikke** vand på eller i nærheden af elektriske komponenter.

Rengør kondensatoren og kompressorrummet med en støvsuger og en børste mindst fire gange om året.

Hvis denne rengøring ikke udføres, vil det reducere kølerens effektivitet betydeligt.

Kondensatoren er den sorte rist, der er placeret bag maskinens dør.

Døren er udstyret med en magnetisk forsegling og er nem at åbne/lukke.

Service

Kølesystemet er et hermetisk lukket system, som ikke kræver hyppige serviceeftersyn.

Hvis skabet ikke køler, skal du kontrollere, om årsagen er en strømafbrydelse.

Produktetiket

Produktetiketten findes normalt i eller på bagsiden af køleren.

Serienummeret angiver produktionsdatoen. Se pilen til højre.

I dette eksempel er produktionsdatoen: 2. februar 2023, og Tefcold fører de nødvendige reservedele mindst 8 år efter produktionsdatoen.

TEFCOLD®   			
Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	50
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

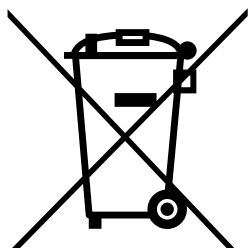
Eksempel på produktetiket

Produktionsdato

Fejlfinding

SYMPTOMER	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Enheden fungerer ikke som forventet	Defekt elektrisk kontakt	Kontrollér de elektriske forbindelser
	Dårlig elektrisk strøm	Kontrollér strømforbindelsen og stikkontakten
	Termostatindstilling "0" Enheden bliver udsat for direkte sollys	Skift termostatindstilling til en højere værdi Flyt enheden til et område i skygge
	Termostaten er ikke korrekt justeret	Justér termostatindstillingen til en højere værdi
	Tilstoppet kondensator	Gennemgå vedligeholdelsesinstruktionerne i vejledningen
	Tilstoppet rist	Rengør risten
	Døren er ikke lukket ordentligt	Kontrollér enhedens nivellering og dørens tætning
	Produkterne er dårligt fordelt, eller der er for stor produktbelastning	Omfordel produktmængden i henhold til Start-instruktionerne
	For modeller med elektronisk temperaturregulator, angives E0 eller E1	Tag stikket ud af stikkontakten. Hvis fejlen fortsætter, skal du kontakte en autoriseret servicetekniker
	Enheden er ikke korrekt nivelleret	Nivellér enheden i henhold til installationsvejledningen
	Friktion med andre genstande	Flyt enheden, og undgå kontakt med andre genstande
	Afløbsslangen er uden for afløbsbakken	Placér slangen i afløbsbakken

Bortskaffelse



Brugen af symbolet indikerer, at dette produkt ikke må håndteres som husholdningsaffald.

Ved at sikre, at dette produkt bortskaffes korrekt, hjælper du med at forhindre potentielle negative indvirkninger på miljøet og menneskers sundhed, som ellers kunne være forårsaget af u hensigtsmæssig affaldshåndtering af dette produkt.

Genbrug venligst dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale regler.

WEEE-direktiv 2012/19/EU

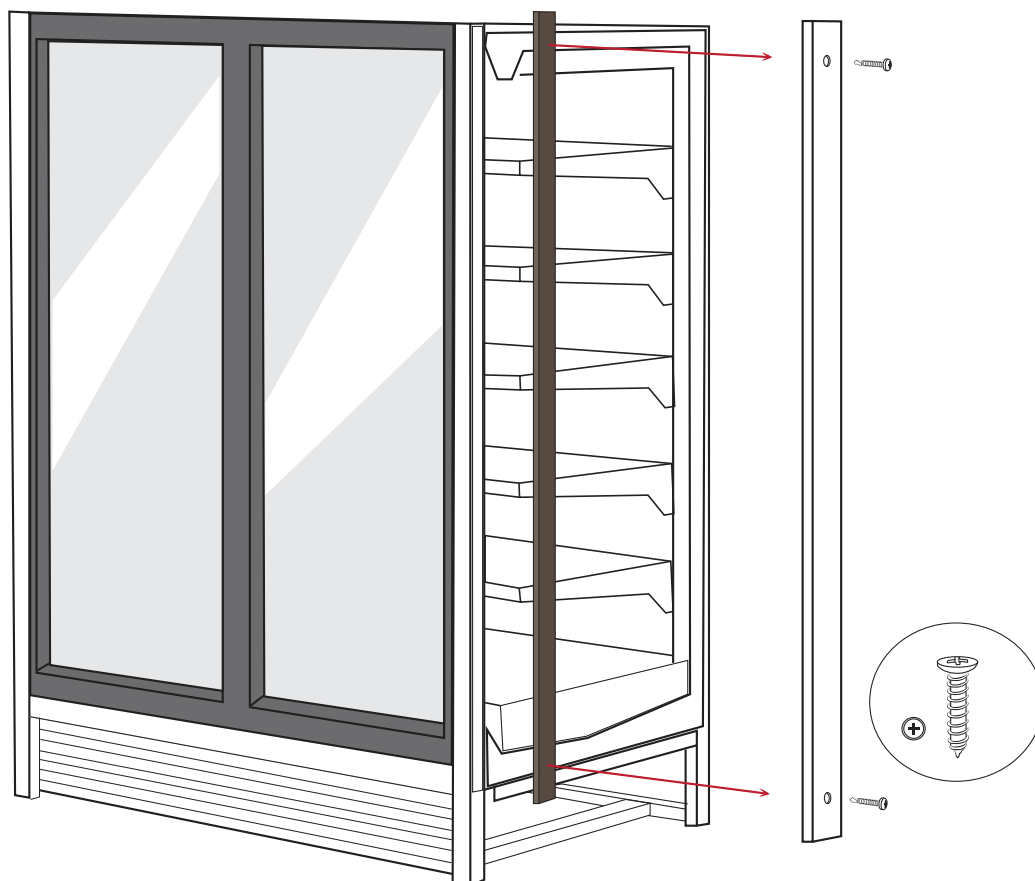
Der anvendes hverken asbest eller CFC i dette produkt.
Olien i kompressoren indeholder ikke PCB.



Multiplexing

Fjern beslagene

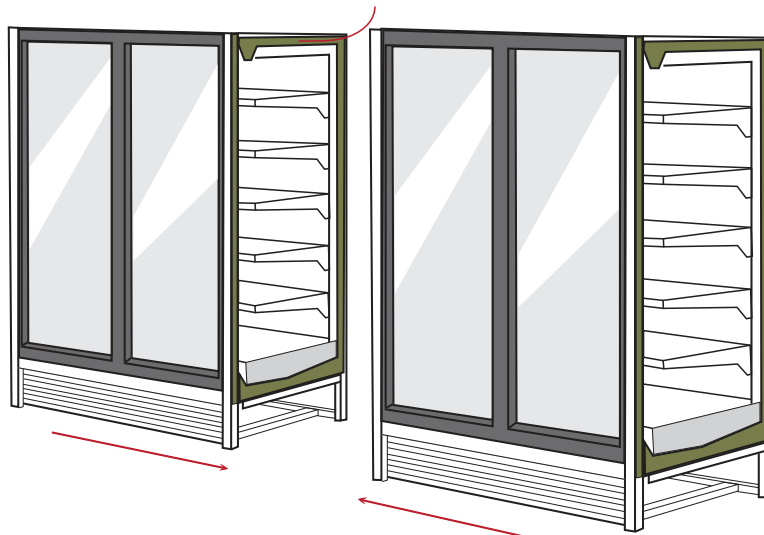
Fjern de transportstænger, der er vist på billedet.





Sammenkobling af udstyr (multi- plexing)

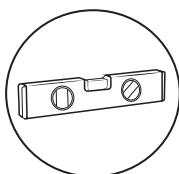
Sørg for, at tilstødende dele af køleområdet er isoleret for at forhindre læk-
ager, før udstyret kobles sammen.



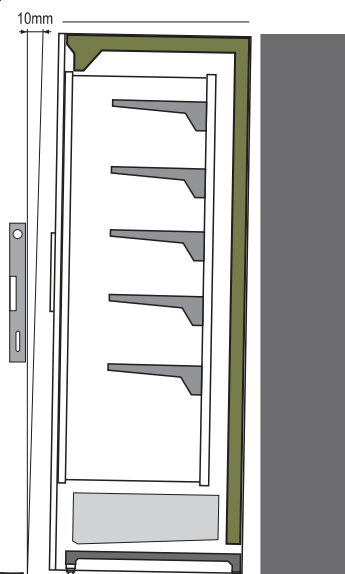
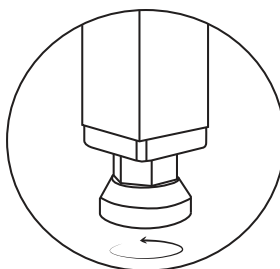
Sæt forsigtigt udstyret sammen til sammenkobling.
Sørg for, at udstyret er i vater sideværts. Hold en
hældning på ± 10 mm fra bagside til forside, så
dørene lukker automatisk.



Chave de bocas



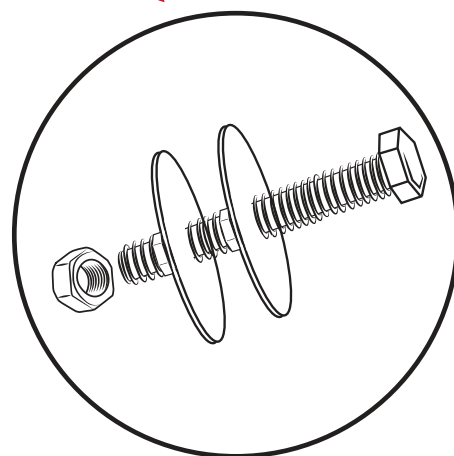
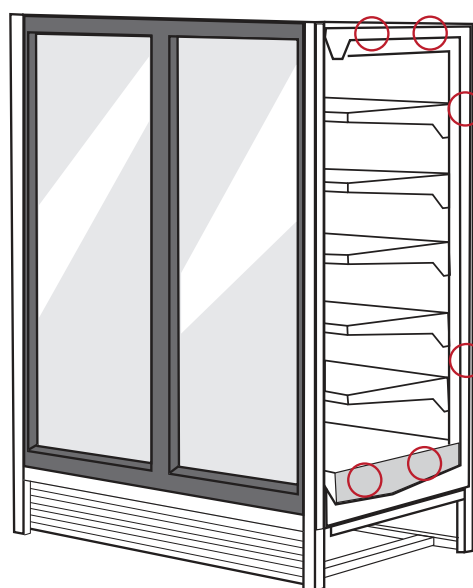
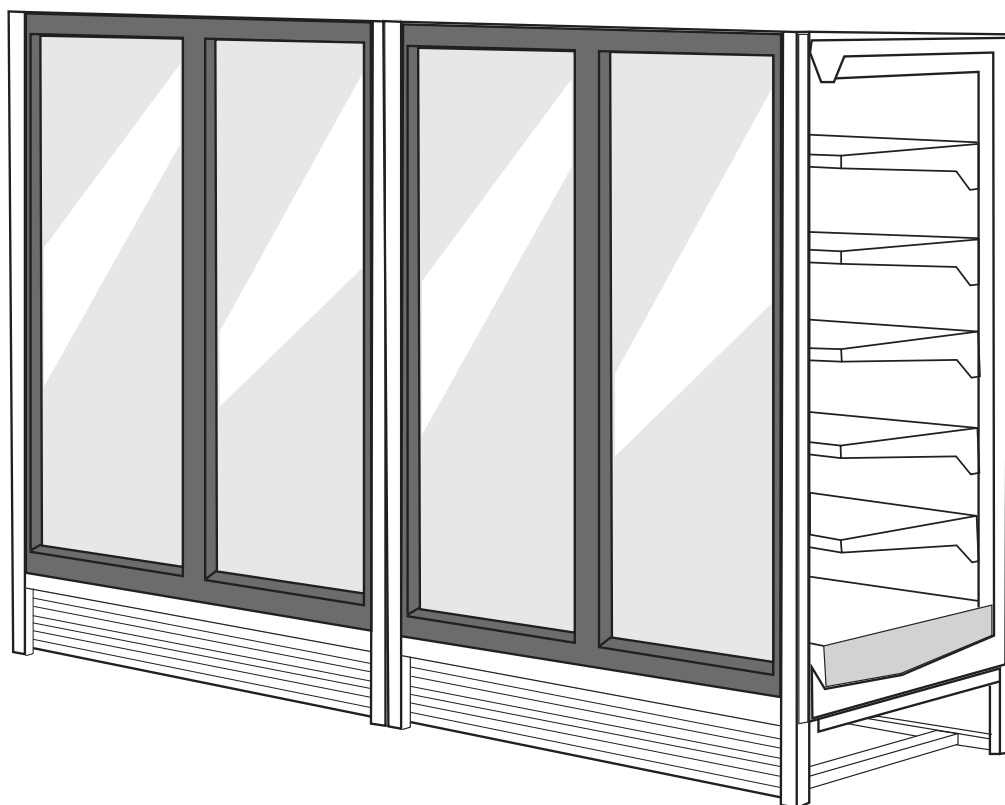
Nível





Koblingspunkter

1





2



Sørg for at spænde alle koblingsskruer gennem "adgangsdørene", der er vist på billedet (1).

3



Det kan være nødvendigt at øge størrelsen på hullerne på kanten til Ø10 som vist på billedet.

MDCB

MULTIDECK-KYLARE

Bruksanvisning



MDCB937HB



MDCB1250HB



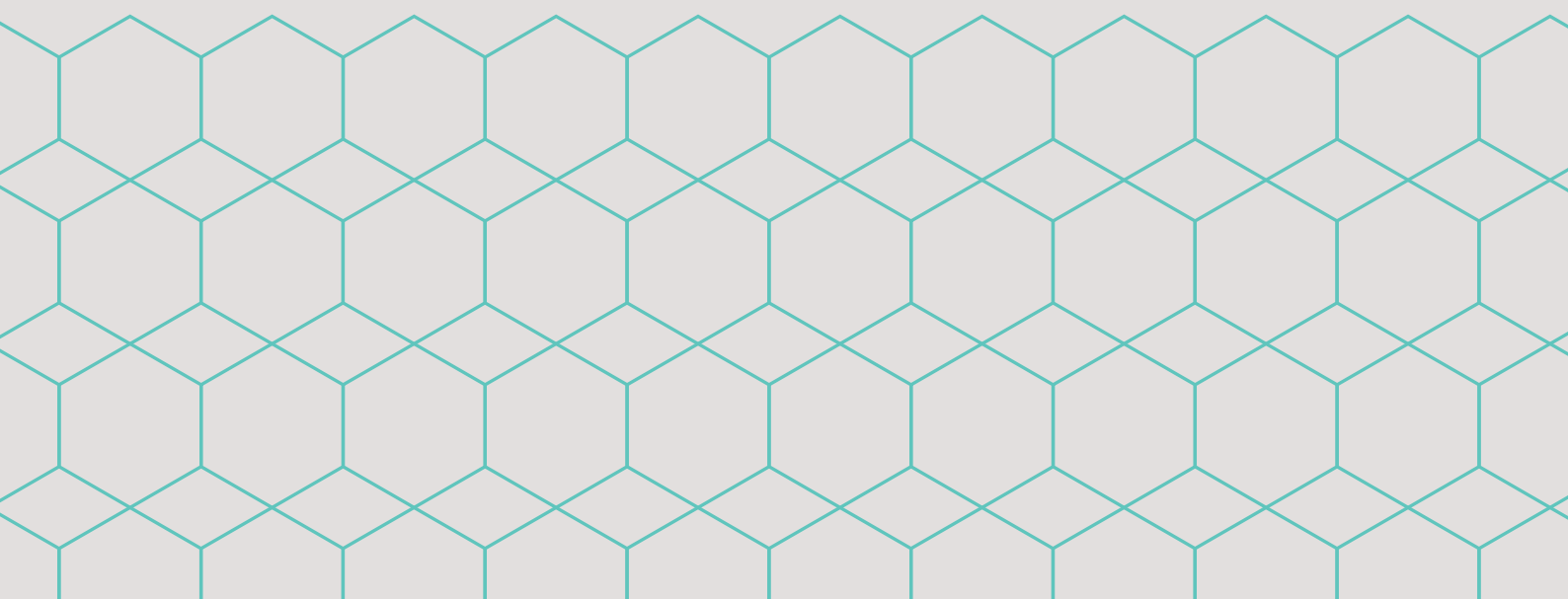
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB





Inledning



Tack för att du har köpt en Tefcold-produkt.

Med över 35 års erfarenhet levererar TEFCOLD tillförlitliga kommersiella kyl- och fryslösningar som är utformade för att öka lönsamheten för våra kunder inom olika livsmedels- och dryckessektorer.

Som marknadsledare skapar vi konkret värde genom att förstå våra kunders behov och tillämpa vår omfattande branscherfarenhet.

Vårt omfattande lager på över 70 000 enheter, i kombination med effektiv logistik, säkerställer snabba och korrekta leveranser, vilket stöder företag av alla storlekar.

Utöver produktkvalitet erbjuder TEFCOLD expertrådgivning och personlig service, som drivs av vår djupa passion för kylning, frysning och i slutändan våra kunders kommersiella framgång.

TEFCOLD grundades i Viborg 1987 av Torben och Frede Christensen och är din pålitliga partner för att maximera försäljningen av kylda och frysta produkter.

Beskrivning

MDCB multideck-kylare är konstruerad för enastående produktpresentation och har ett högeffektivt och tyst 3M1-kylsystem som är perfekt för alla typer av butiksmiljöer.

Den ger optimal kylning av färska grönsaker, mejeriprodukter, drycker och köttförpackningar.

Den digitala temperaturkontrollen och Bluetooth-anslutningen gör det enkelt att kontrollera efterlevnaden.

Vanliga produktegenskaper

- EU energiklass B
- Utmärkt produktsynlighet
- Styrenhet med Bluetooth- och NFC-anslutning
- Kan multiplexas - Skapa en oavbruten, kontinuerlig linje. multiplexningskit är valfritt
- Justerbara hyllor med lutningsfunktion
- Biljettlist och frontlist i akryl som standard
- Solida 40 mm ändväggar med speglade insida
- Invändig vertikal och horisontell LED-lampa
- Stötfångare i rostfritt stål
- Energibesparande kompressor med variabelt varvtal

CAREL TEMPERATURREGULATOR IJW



Grundläggande funktioner

- omkopplingsbar strömförsörjning, 115-230 Vac med hög- och lågspänningsdetektering;
- NFC;
- 2 sondingångar, 1 digital ingång, 1 multifunktionsingång;
- max 4 reläer (2HP 8A 5A 5A);
- löstagbara, skruv- eller FASTON-terminaler;
- Enkel- eller flerpack;
- 6 bakgrundsbelysta touchknappar.

Ändra lösenord för inloggning

Din enhet har tre olika åtkomstprofiler: **Användare**, Service och OEM.

Inloggningsprofilen "**Användare**" nås med lösenord 0.

"**Service**" kräver lösenord 22.

Åtkomstprofilen "**OEM**" kräver en högre teknisk insikt och är endast tillgänglig för tekniker.

App-anslutning:

APPLICA (mobil/desktop): Kräver antingen **användar-** eller **servicelösenord**.

App Applica

Carel-appen Applica kan användas för att konfigurera styrenheten från en mobil enhet (smartphone, surfplatta), via NFC (Near Field Communication) eller BLE (Bluetooth Low Energy).

Enheter som stöds: Android 7 eller senare, och iOS 11 eller senare; **Bluetooth®** 4.0 eller senare.



Procedur (ändra parametrar):

- ladda ner appen CAREL "Applica" från App Store eller Google Play;
- (på den mobila enheten) aktivera NFC- och/eller Bluetooth-kommunikation och mobildata;
- öppna Applica;
- välj NFC- eller Bluetooth®-kommunikation, beroende på modell av iJW-modell;
- flytta den mobila enheten mot användarens terminal, maximalt avstånd 10 mm (endast för NFC), så att konfigurationen känns igen;
- välj åtkomstprofil och ange det lösenord som krävs (*);
- Ställ in parametrarna efter behov;
- flytta den mobila enheten nära användarterminalen igen för att ladda upp konfigurationsparametrarna (endast för NFC).
- (*)förtilldelad av enhetstillverkaren för att endast tillåta underhåll av auktoriserade servicetekniker, standard "44". Se parametertabellen. Observera:
- kontrollera att NFC eller Bluetooth har aktiverats. I vissa smartphones kan det uppstå problem om plats inte är aktiverad.
- under Bluetooth®-anslutning är iJF användarterminalen inaktiverad och visar meddelandet "BLE".



Applica Desktop

Applica Desktop är en konfigurationsprogramvara för bärbara datorer med följande funktioner:

- konfigurera styrenheten;
- ändra parameteruppsättningar och skapa anpassade listor att ladda upp till enheten;
- visa trender för fysiska värden i realtid, med möjlighet att spara data i Excel-format.

Display





Knappsats

	Inställningspunkt/ Pil upp	• Öka värde • Bläddra i menyn • Direktåtkomst för att ändra börvärde	
	PRG (Program)	Tryck kort: gå till menygren - spara värde och återgå till parameterkoden	Tryck och håll in (3 s): gå till programmeringsläge återgå till föregående nivå
	On-Off/ Pil ned	Enhet ON Minska värde Bläddra i menyn Slå på/av enhet	
	Avfrostning	Aktiv/stopp	
	Kontinuerlig cykel	Aktiv/stopp	
	Lampor	Aktiv/stopp	
	HACCP	HACCP-larm närvarande Direktåtkomst till HACCP-menyn	
	Larmlogg	Registrerade larm finns Direktåtkomst till menyn för larmlogg	
	Extra utgång	Aktiv	
	Kompressor	Aktiv	
	"Förångarfläkt"	Aktiv	
	Klocka	Schemaläggare aktiv	
	°C	Måttenhhet Celsius	
	°F	Måttenhhet Fahrenheit	
	Service Underhåll		

Exempel på hur man ställer in parameter St (börvärde):

Vänta tills standard-displayen visas	Tryck på PRG för att gå till läget för visning av aktiva ställdon/funktioner	Tryck på PRG 3 s för att komma till läget för direkt aktivering av ställdon/funktion
Tryck på PRG för att gå till programmeringsläge; knapparna UP och DOWN blinkar och den första kategorin av parametrar dir (=direktfunktioner) visas;	Tryck på NED tills du kommer till parameterkategorin Ctl (=styrning)	Tryck på PRG för att visa det första menyalternativet: St (=inställningspunkt). Tryck på PRG för att visa parametervärdet
Tryck på UPP/NER för att ändra värdet	Tryck på PRG för att spara inställningen och återgå till menyn Varning: Om du inte trycker på PRG-knappen sparas inte den nya inställningen.	Tryck på UP/DOWN för att välja ESC och tryck på PRG för att återgå till parameterkategorierna;
		Observera: Om ingen knapp trycks in återgår terminalen automatiskt till standarddisplayen efter 20 sekunder.
Tryck på DOWN för att gå till nästa kategori och följ steg 6 till 9 för att ställa in de andra parametrarna;	När inställningarna har gjorts, välj ESC för att lämna kategorierna och tryck på PRG.	

Säkerhetsanvisningar



R290

1. För att kunna använda skåpet fullt ut rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning.
2. Det är användarens ansvar att använda apparaten enligt dessa anvisningar.
3. Kontakta din återförsäljare omedelbart om det uppstår något fel.
4. Placera skåpet på en torr och ventilerad plats.
5. Håll skåpet borta från starkt värmealstrande källor och utsätt det inte för direkt solljus.
6. Observera: Alla elektriska apparater utgör en potentiell riskkälla.
7. Förvara inte brännbart material som thinner, bensin m.m. i skåpet.
8. Vi försäkrar att varken asbest eller CFC används i denna produkt.
9. Oljan i kompressorn innehåller inte PCB.

Denna produkt innehåller köldmedium av typ R290.

Mängden köldmedium anges på typskylten.

R290 är ett naturligt, effektivt och internationellt godkänt köldmedium.

Den påverkar inte ozonskiktet och bidrar knappt till växthuseffekten.

R290 är dock brandfarlig, så undvik all kontakt med öppen eld.

Det brandfarliga köldmediet gör att du måste se till att det finns god ventilation runt apparaten. Använd inte mekaniska anordningar vid avfrostning, eftersom det kan leda till läckage i kylsystemet. Använd inte elektriska apparater inne i det kylda förvaringsfacket.

OBS: Kylarens maskindel kan innehålla vassa, rörliga och heta komponenter. Reparationer får endast utföras av en kvalificerad tekniker som är förtrogen med produkten.

(EN 60335-2-89: 2010).

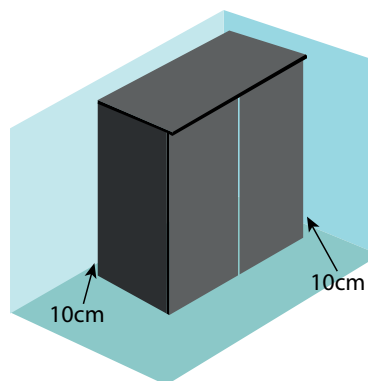
Uppackning och installation

Ta bort träpallen och allt förpackningsmaterial.

Skåpet måste placeras i nivå.

Lämna minst 10 cm fritt utrymme runt skåpet (vägg eller andra skåp) för korrekt ventilation.

Låt skåpet stå i ett par timmar efter att du har flyttat det, så att köldmediet kan sätta sig ordentligt i systemet.



Elektrisk anslutning

Kontrollera att kabeln och kontakten inte är skadade före användning. Anslut endast produkten till ett säkrat och korrekt jordat uttag. Spänning: 230 Volt – 16A – 50Hz.

Starta upp skåpet

Kontrollera före användning att elanslutningarna är torra och hela.

Vi rekommenderar också att skåpet rengörs innan det används första gången.

Se avsnittet om underhåll och rengöring.



Temperaturinställningar

Förlängd hållbarhetstid: Rätt temperatur (0-5°C) förlänger avsevärt hållbarheten för livsmedel och minskar förstöring i kommersiella kylskåp.

Bevarad kvalitet: Optimal temperatur bibehåller matens smak, konsistens och näringsinnehåll, vilket minimerar kassering på grund av kvalitetsförlust.

Minimerad risk för matförgiftning: Rätt låg temperatur hämmar tillväxten av skadliga bakterier, vilket säkerställer livsmedelssäkerheten och minskar avfallet.

Effektiv energiförbrukning: Korrekt temperatur säkerställer effektiv kylskåpsdrift.

Underhåll och rengöring

Rengör produkten med en mjuk trasa. Använd ljummet vatten med mild tvål.

Använd inte aggressiva rengöringsmedel, som skursvampar, slipmedel eller klorin. **Använd inte** vatten på eller i närheten av elektriska komponenter.

Rengör kondensorn och kompressorutrymmet med en dammsugare och en borste minst fyra gånger per år.

Om denna rengöring inte utförs kommer kylarens verkningsgrad att minska avsevärt.

Kondensorn är det svarta gallret som sitter bakom maskindörren.

Dörren är försedd med en magnetisk tätning och är lätt att öppna/stänga.

Service

Kylsystemet är ett hermetiskt tillslutet system som inte kräver frekventa serviceinspektioner.

Om skåpet inte svalnar, kontrollera om det beror på ett strömavbrott.

Produktetikett

Produktetiketten finns vanligtvis i eller på baksidan av kylboxen.

Serienumret anger tillverkningsdatum. Se pilen till höger.

I detta exempel är produktionsdatum: 2 feb., 2023. Tefcold har nödvändiga reservdelar minst 8 år efter tillverkningsdatum.

TEFCOLD® Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.5
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

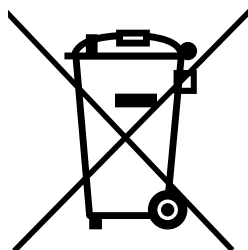
Exempel på
produktetikett

Produktionsdatum

Felsökning

SYMPOM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Enheten fungerar inte som förväntat	Felaktig elektrisk kontakt	Kontrollera elektriska anslutningar
	Dålig elförsörjning	Kontrollera strömanslutning och eluttag
	Termostatinställning "0" Enheten utsätts för direkt solljus	Ändra termostatinställningen till ett högre värde Flytta enheten till en skuggig plats
	Termostaten är inte korrekt inställd	Justera termostatinställningen till ett högre värde
	Täppt kondensor	Granska de underhållsanvisningar som finns i bruksanvisningen
	Blockerat galler	Rengör galler
	Dörren är inte ordentligt stängd	Kontrollera enhetens nivå och dörrtätningen
	Produkterna är dåligt fördelade eller överbelastade	Fördela om produktlasten enligt startanvisningarna
	För modeller med elektronisk temperaturregulator, ange E0 eller E1	Koppla bort enheten från vägguttaget. Om felet kvarstår, kontakta en auktoriserad servicetekniker
	Enheten är inte korrekt nivellerad	Nivellera enheten enligt monteringsanvisningarna
	Friktion med andra föremål	Flytta enheten och undvik kontakt med andra föremål
	Dräneringsslangen är utanför dräneringstråget	Placera slangen i dräneringstråget

Bortskaffande



Användningen av symbolen anger att denna produkt inte får hanteras som hushållsavfall.

Genom att se till att denna produkt kasseras på rätt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna orsakas av olämplig avfallshantering av denna produkt.

Återvinn denna produkt i enlighet med gällande lokala bestämmelser.

WEEE-direktiv 2012/19/EU

WEEE-direktiv 2012/19/EU



Varken asbest eller CFC används i denna produkt.

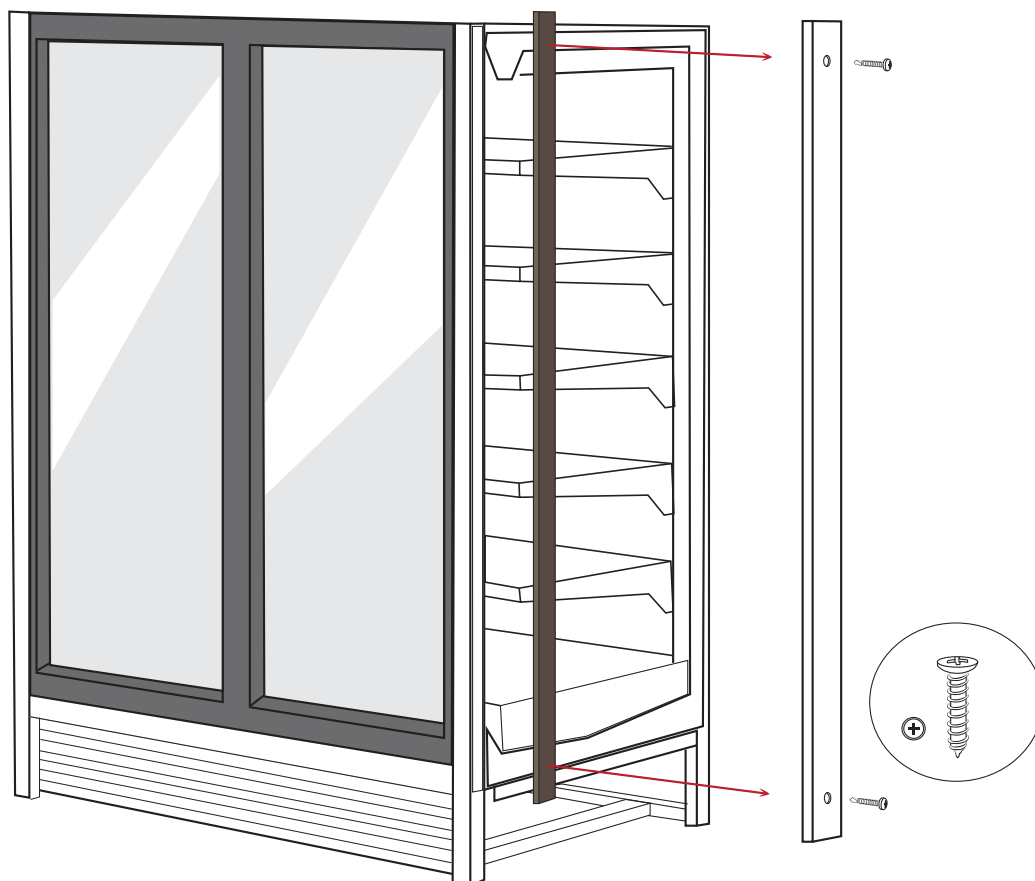
Oljan i kompressorn innehåller inte PCB.



Multiplexering

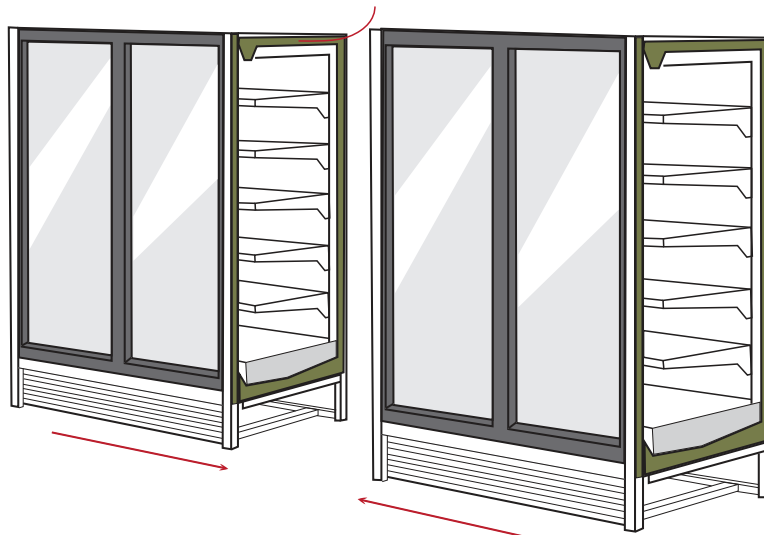
Ta bort fästen

Ta bort transportstängerna som visas på bilden.



Sammankoppling av utrustningen (multiplexering)

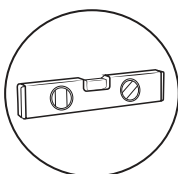
Innan utrustningen ansluts ska du se till att angränsande delar av kylrummet är isolerade för att förhindra läckage.



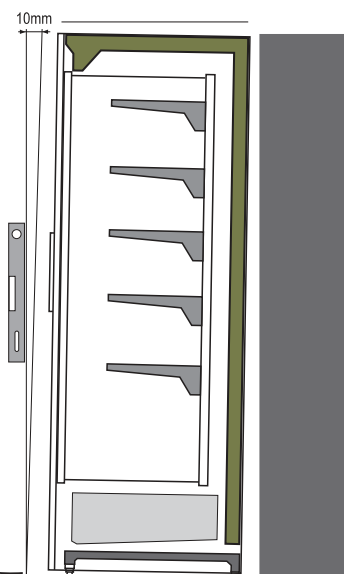
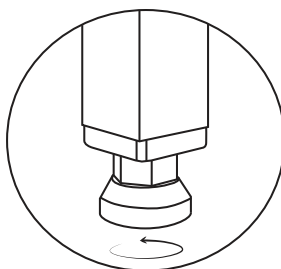
Sätt försiktigt ihop utrustningen för koppling.
Se till att utrustningen är vågrät i sidled.
Håll en lutning på ± 10 mm från bak till fram för att
dörrarna ska stängas automatiskt.



Chave de bocas

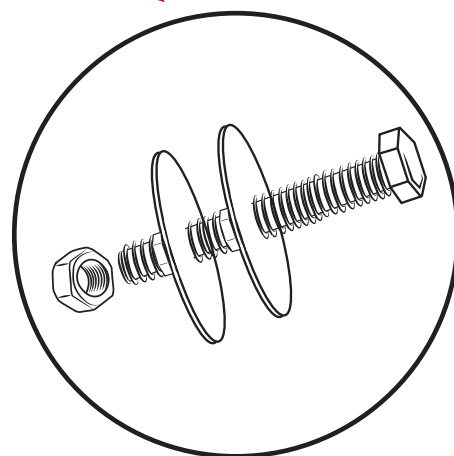
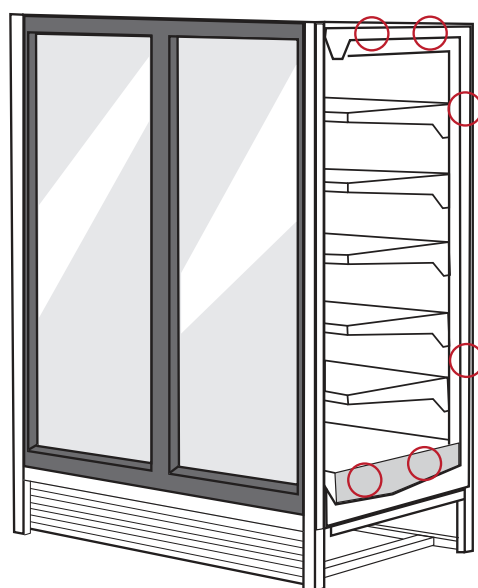
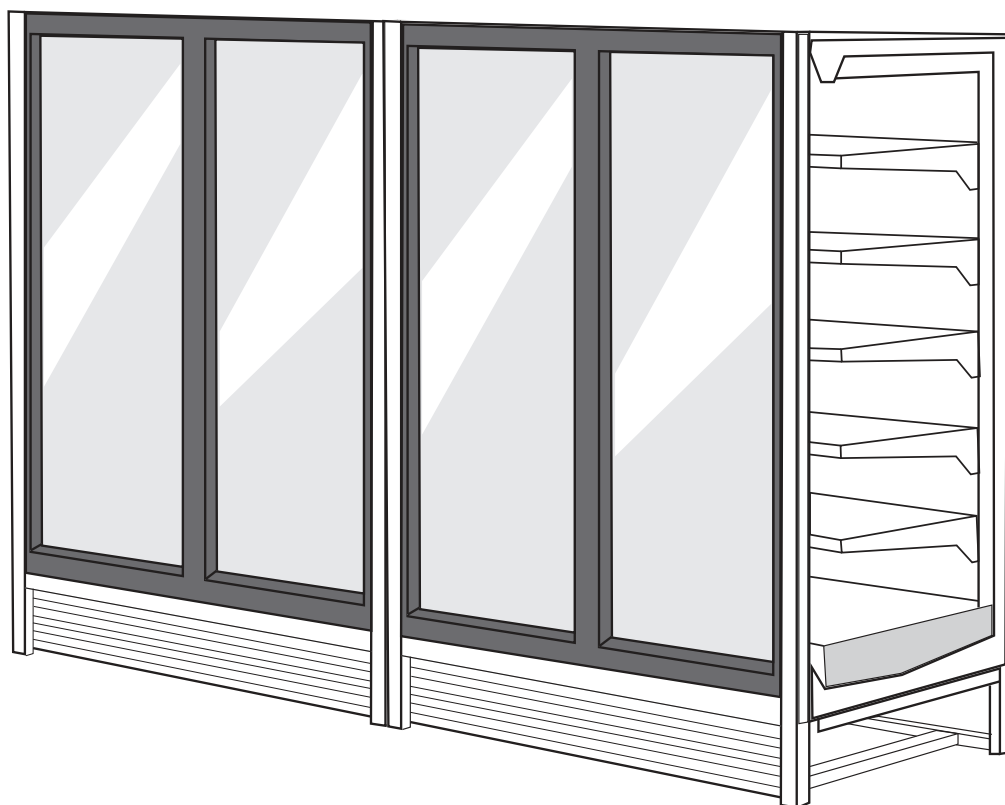


Nivel



Kopplingspunkter

1

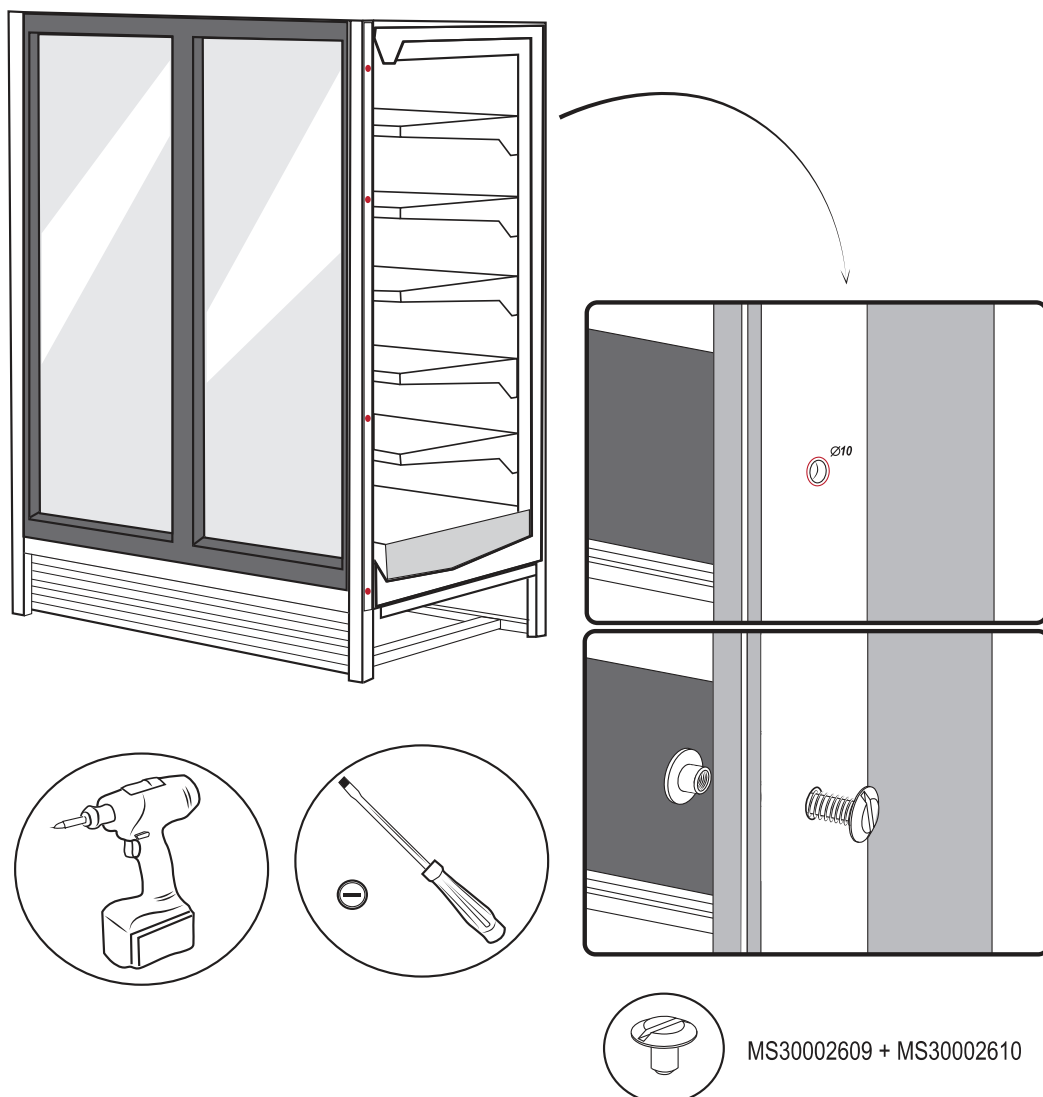


2



Se till att alla kopplingsskruvar är åtdragna genom de "åtkomstdörrar" som visas på bilden (1).

3



Du kan behöva öka storleken på hålen på ramen till Ø10 som visas på bilden.

MDCB

MULTIDECK-KJØLESKAPET

Brukerhåndbok



MDCB937HB



MDCB1250HB



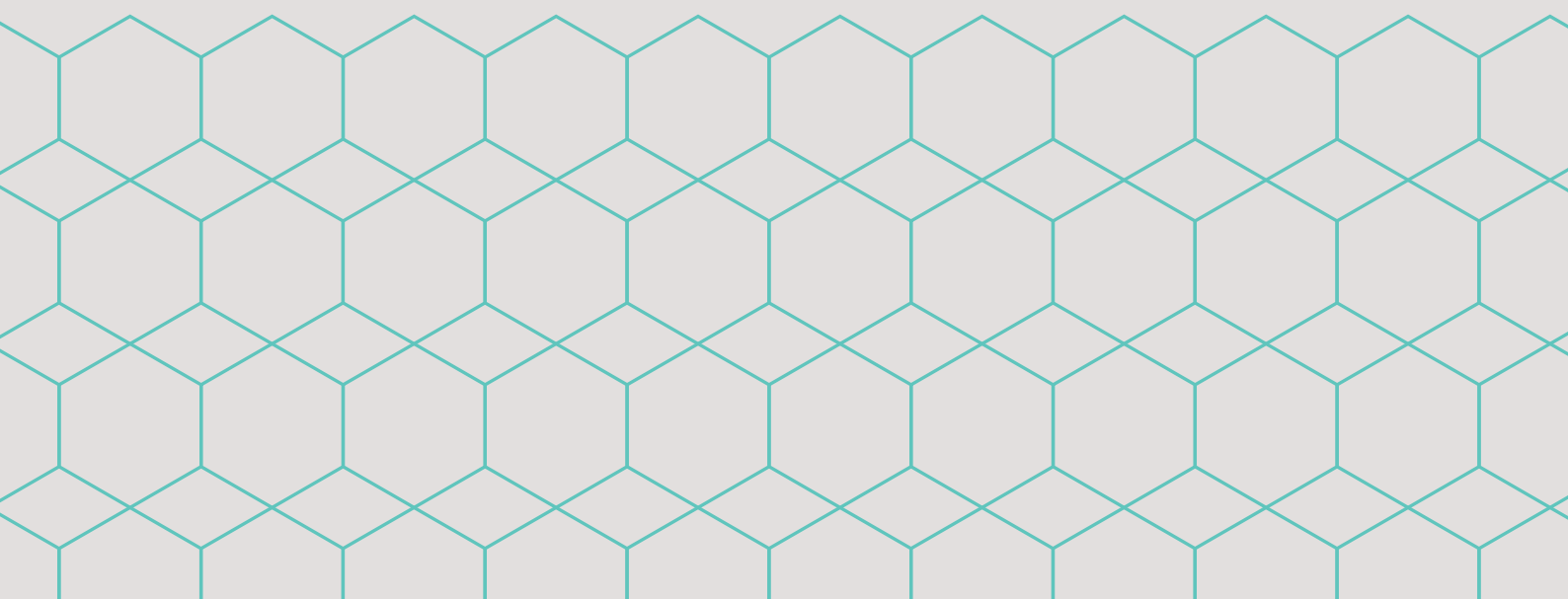
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB



Innledning



Ttakk for at du har kjøpt et Tefcold-produkt.

Med over 35 års ekspertise leverer TEFCOLD pålitelige kommersielle kjøle- og fryseløsninger som er utviklet for å øke lønnsomheten for våre kunder i ulike mat- og drikkevarerbransjer.

Som markedsleder skaper vi konkret verdi ved å forstå kundenes behov og bruke vår omfattende bransjeerfaring.

Vårt betydelige lager på over 70 000 enheter, kombinert med effektiv logistikk, sikrer rask og nøyaktig levering, noe som støtter bedrifter i alle størrelser.

I tillegg til fremragende produkter tilbyr TEFCOLD ekspertrådgivning og personlig service, drevet av vår dype lidenskap for kjøling, frysing og til syvende og sist våre kunders kommersielle suksess.

TEFCOLD ble grunnlagt i Viborg i 1987 av Torben og Frede Christensen, og er din pålitelige partner når det gjelder å maksimere salget av kjølte og frosne varer.

Beskrivelse

MDCB multideck-kjøleskapet er konstruert for enestående produktpresentasjon, og har et svært effektivt og stillegående 3M1-kjølesystem som er perfekt for alle butikkmiljøer.

Den sørger for optimal kjøleytelse for ferske grønnsaker, meieriprodukter, drikkevarer og kjøttpakker.

Det er enkelt å overholde kravene med den digitale temperaturkontrolleren og Bluetooth-tilkobling.

Vanlige produkt-egenskaper

- EUs energiklasse B
- Utmerket produktsynlighet
- Kontroller med Bluetooth- og NFC-tilkobling
- Kan multiplekseres - skaper en uavbrutt, sammenhengende linje Multipleksingssett (tilleggsutstyr) - Justerbare hyller med vippefunksjon
- Justerbare hyller med vippefunksjon
- Billettlist og frontstigerør i akryl som standard
- Massive 40 mm endevægger med speilinnredning
- Innvendig vertikalt og horisontalt LED-lys
- Støtfangerbjelker i rustfritt stål
- Energisparende kompressor med variabel hastighet

CAREL TEMPERATURREGULATOR IJW



Grunnleggende funksjoner

- koblingsstrømforsyning, 115-230 V AC med høy- og lavspenningsdeteksjon;
- NFC;
- 2 sondeinnganger, 1 digital inngang, 1 multifunksjonsinngang;
- maks. 4 reléer (2HP 8A 5A 5A);
- avtakbare, skrue- eller FASTON-terminal;
- enkelt- eller flerpakning;
- 6 bakgrunnsbelyste berøringsknapper.

Endre innloggingspassordet

Enheten din har tre forskjellige tilgangsprofiler: **Bruker**, Service og OEM.

Tilgangsprofilen "**Bruker**" er tilgjengelig med passordet 0.

"**Service**" krever passord 22.

Tilgangsprofilen "**OEM**" krever høyere teknisk innsikt og er kun tilgjengelig for teknikere.

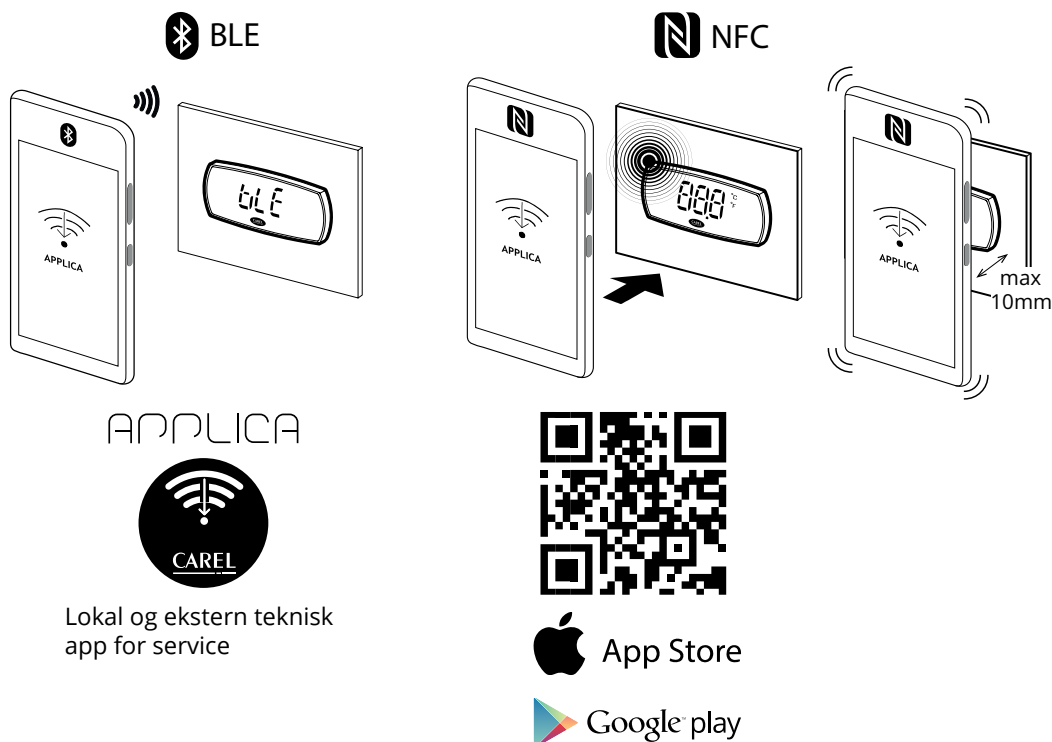
App-tilkobling:

APPLICA (mobil/skrivebord): Krever enten Bruker- **eller Service**passord.

App Applica

Carel-appen Applica kan brukes til å konfigurere kontrolleren fra en mobil enhet (smarttelefon, nettbrett), via NFC (Near Field Communication) eller BLE (Bluetooth Low Energy).

Støttede enheter: Android 7 eller nyere, og iOS 11 eller nyere; Bluetooth® 4.0 eller nyere.



Fremgangsmåte (endre parametre):

- Last ned CAREL-appen "Applica" fra App Store eller Google Play;
- (på den mobile enheten) aktiver NFC- og/eller Bluetooth-kommunikasjon og mobildata;
- åpne Applica;
- velg NFC- eller Bluetooth®-kommunikasjon, avhengig av iJW-modell;
- flytt den mobile enheten mot brukerterminalen, maks. avstand 10 mm (kun for NFC), slik at konfigurasjonen gjenkjennes;
- velg tilgangsprofilen og skriv inn det nødvendige passordet (*);
- angi parametrene etter behov;
- flytt den mobile enheten nær brukerterminalen igjen for å laste opp konfigurasjonsparametrene (kun for NFC).
- (*) forhåndsinnstilt av enhetens produsent for å tillate vedlikehold kun av autoriserte serviceteknikere, standard "44". Se parametertabellen. Merknad:
- Kontroller at NFC eller Bluetooth er aktivert. Noen smarttelefoner kan oppleve problemer hvis lokalisering ikke er aktivert.
- under Bluetooth® -tilkobling er iJF-brukerterminalen deaktivert og viser meldingen "bLE".



Applica Desktop

Applica Desktop er en konfigurasjonsprogramvare for bærbare datamaskiner som tilbyr følgende funksjoner:

- konfigurere kontrolleren;
- endre parametersett og opprette egendefinerte lister som kan lastes opp til enheten;
- vise trender for fysiske verdier i sanntid, med mulighet for å lagre data i Excel-format.

Display



Tastatur

	Innstillingspunkt/ Pil opp	• Øke verdien • Bla i menyen • Direkte tilgang til endring av innstillingspunkt	
	PRG (Program)	Trykk kort: gå inn i meny- renen - lagre verdi og gå tilbake til parameterkoden	Trykk og hold inne (3 s): gå inn i programmeringsmodus, gå tilbake til forrige nivå
	On-Off/ Pil ned	Enhet PÅ Redusere verdi Bla i menyen Slå enheten på/av	
	Avriming	Aktiv/stopp	
	Kontinuerlig syklus	Aktiv/stopp	
	Lys	Aktiv/stopp	
	HACCP	HACCP-alarmer til stede Direkte tilgang til HACCP-menyen	
	Alarmlogg	Loggede alarmer til stede Direkte tilgang til alarmloggmenyen	
	AUX-utgang	Aktiv	
	Kompressor	Aktiv	
	"Fordampervifte"	Aktiv	
	Klokke	Aktiv planlegger	
	°C	Måleenhet Celsius	
	°F	Måleenhet Fahrenheit	
	Service og ved- likehold		

**Eksempel på
hvordan du stiller
inn parameter St
(settpunkt):**

		
Vent til standarddisplayet vises	Trykk på PRG for å gå inn i modusen for aktive aktuatorer/funksjoner i displayet	Trykk på PRG i 3 s for å gå til modus for direkte aktivering av aktuator/funksjon
		
Trykk på PRG for å gå inn i programmeringsmodus; knappene OPP og NED blinker, og den første kategorien av parametere dir (=direkte funksjoner) vises;	Trykk på NED til du kommer til parameterkategorien Ctl (=control)	Trykk på PRG for å vise det første menyunktet: St (=innstillingspunkt). Trykk på PRG for å vise parameterverdien
		
Trykk OPP/NED for å endre verdien	Trykk på PRG for å lagre innstillingen og gå tilbake til menyen Advarsel: Hvis du ikke trykker på PRG-knappen, lagres ikke den nye innstillingen.	Trykk på OPP/NED for å velge ESC, og trykk på PRG for å gå tilbake til parameterkategoriene;
		Merk: Hvis ingen knapp trykkes, vil terminalen automatisk gå tilbake til standarddisplayet etter 20 sekunder.
Trykk på NED for å gå til neste kategori, og følg trinn 6 til 9 for å stille inn de andre parameterne;	Når innstillingene er gjort, velger du ESC for å gå ut av kategoriene og trykker på PRG.	

Sikkerhetsinstruksjoner

1. For å få full nytte av kjøleskapet anbefaler vi at du leser denne bruksanvisningen.
2. Det er brukerens ansvar å bruke apparatet i henhold til disse instruksjonene.
3. Kontakt forhandleren umiddelbart skulle det oppstå funksjonsfeil.
4. Plasser kjøleskapet på et tørt og ventilert sted.
5. Hold kjøleskapet unna kilder som avgir sterk varme, og ikke utsett det for direkte sollys.
6. Merk: Alle elektriske apparater er potensielle farekilder.
7. Ikke oppbevar brennbart materiale som tynnere, bensin osv. i kjøleskapet.
8. Vi erklærer at verken asbest eller CFC er brukt i dette produktet.
9. Oljen i kompressoren inneholder ikke PCB

Dette produktet inneholder kjølemiddel av typen R290.

Mengden kjølemiddel er angitt på typeskiltet.

R290 er et naturlig, effektivt og internasjonalt godkjent kjølemiddel.

Det påvirker ikke ozonlaget og bidrar knapt nok til drivhuseffekten.

R290 er imidlertid brannfarlig, så unngå kontakt med åpen ild.

Det brannfarlige kjølemiddelet krever at du sørger for god ventilasjon rundt apparatet. Ikke bruk mekaniske innretninger ved avriming, da dette kan føre til lekkasje i kjølesystemet. Ikke bruk elektriske apparater inne i kjølerommet. Maskindelen av kjøleskapet kan inneholde skarpe, bevegelige og varme komponenter.

Reparasjoner bør kun utføres av en faglært tekniker som er kjent med produktet.

(EN 60335-2-89: 2010).



R290

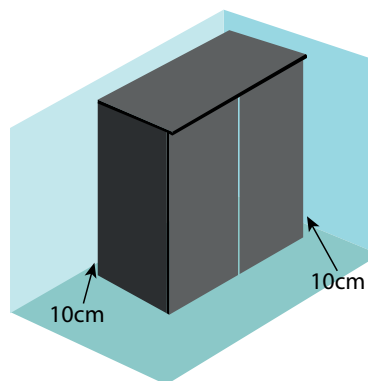
Utpakking og montering

Fjern trepallen og alt emballasjemateriale.

Kjøleskapet må plasseres i vater.

La det være minst 10 cm fri plass rundt kjøleskapet (vegg eller andre skap) for å sikre god ventilasjon.

La skapet stå et par timer etter at du har flyttet det, slik at kjøleskapet får tid til å sette seg ordentlig i systemet.



Elektrisk tilkobling

Kontroller at kabelen og støpselet ikke er skadet før bruk.

Produktet må kun kobles til en sikret og korrekt jordet stikkontakt.

Spenning: 230 Volt - 16A - 50Hz.

Start opp kjøleskapet

Før bruk må du kontrollere at de elektriske tilkoblingene er tørre og intakte.

Vi anbefaler også at du rengjør kjøleskapet før første gangs bruk.

Se avsnittet om vedlikehold og rengjøring.



Temperaturinnstillinger

Forlengt holdbarhet: Riktig temperatur (0-5 °C) forlenger holdbarheten til matvarene betydelig, noe som reduserer ødeleggelsen i et kommersielt kjøleskap.

Bevarer kvaliteten: Optimal temperatur opprettholder matens smak, tekstur og næringsinnhold, og minimerer kassering på grunn av kvalitetstap.

Minimert risiko for matforgiftning: Riktig lav temperatur hemmer veksten av skadelige bakterier, noe som sikrer matsikkerheten og reduserer matsvinnet.

Effektivt energiforbruk: Riktig temperatur sikrer effektiv drift av kjøleskapet.

Vedlikehold og rengjøring

Rengjør produktet med en myk klut. Bruk lunkent vann med mild såpe.

Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler, for eksempel skuresvamber, slipemidler eller klor. **Ikke** bruk vann på eller i nærheten av elektriske komponenter.

Rengjør kondensatoren og kompressorrommet med en støvsuger og en børste minst fire ganger i året.

Hvis denne rengjøringen ikke utføres, vil det redusere kjøleskapets effektivitet betydelig.

Kondensatoren er den svarte risten som befinner seg bak maskindøren. Døren er utstyrt med magnetisk tetning og er enkel å åpne og lukke.

Service

Kjølesystemet er et hermetisk lukket system som ikke krever hyppige serviceinspeksjoner.

Hvis kjøleskapet ikke kjøler, må du sjekke om årsaken er strømbrudd.

Produktetikett

Produktetiketten finner du vanligvis i eller på baksiden av kjøleskapet.

Serienummeret angir produksjonsdatoen. Se pilen til høyre.

I dette eksemplet er produksjonsdatoen: 2. februar og, 2023. Tefcold har de nødvendige reservedelene minst 8 år etter produksjonsdato.

TEFCOLD®     Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	50
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Eksempel på produktetikett  **Produksjonsdato**

Feilsøking

SYMPTOMER	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Enheden fungerer ikke som forventet	Defekt elektrisk kontakt	Kontroller elektriske tilkoblinger
	Dårlig elektrisk kraft	Kontroller strømtilkoblingen og stikkontakten
	Termostatinnstilling "0" Enheden er utsatt for direkte sollys	Endre termostatinnstillingen til en høyere verdi Flytt enheten til et skyggefullt område
	Termostaten er ikke riktig justert	Juster termostatinnstillingen til en høyere verdi
	Tett kondensator	Gå gjennom vedlikeholdsinstruksjonene som er oppført i håndboken
	Blokkert rist	Rengjør risten
	Døren er ikke ordentlig lukket	Kontroller at enheten og dørpakningen er i vater
	Produkter dårlig fordelt eller for stor produktbelastning	Omfordel produktlasten i henhold til Start-instruksjonene
	For modeller med elektronisk temperaturregulator, indikerer E0 eller E1	Trekk ut støpselet fra stikkontakten. Hvis feilen fortsetter, må du kontakte en autorisert servicetekniker.
	Enheden er ikke i riktig nivå	Niveller enheten i henhold til installasjonsinstruksjonene
	Friksjon med andre gjenstander	Flytt enheten og unngå kontakt med andre gjenstander
	Avløpsslangen er på utsiden av avløpskaret	Plasser slangen i avløpspannen

Resirkulering

Bruken av symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall.

Ved å sørge for at dette produktet resirkuleres på riktig måte, vil du bidra til å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse, som ellers kan forårsakes av feilaktig avfallshåndtering av dette produktet.

Vennligst resirkuler dette produktet i henhold til gjeldende lokale forskrifter. WEEE-direktiv 2012/19/EU. Verken asbest eller CFC er brukt i dette produktet.

WEEE-Directive 2012/19/EU

Verken asbest eller CFC er brukt i dette produktet.

Oljen i kompressoren inneholder ikke PCB

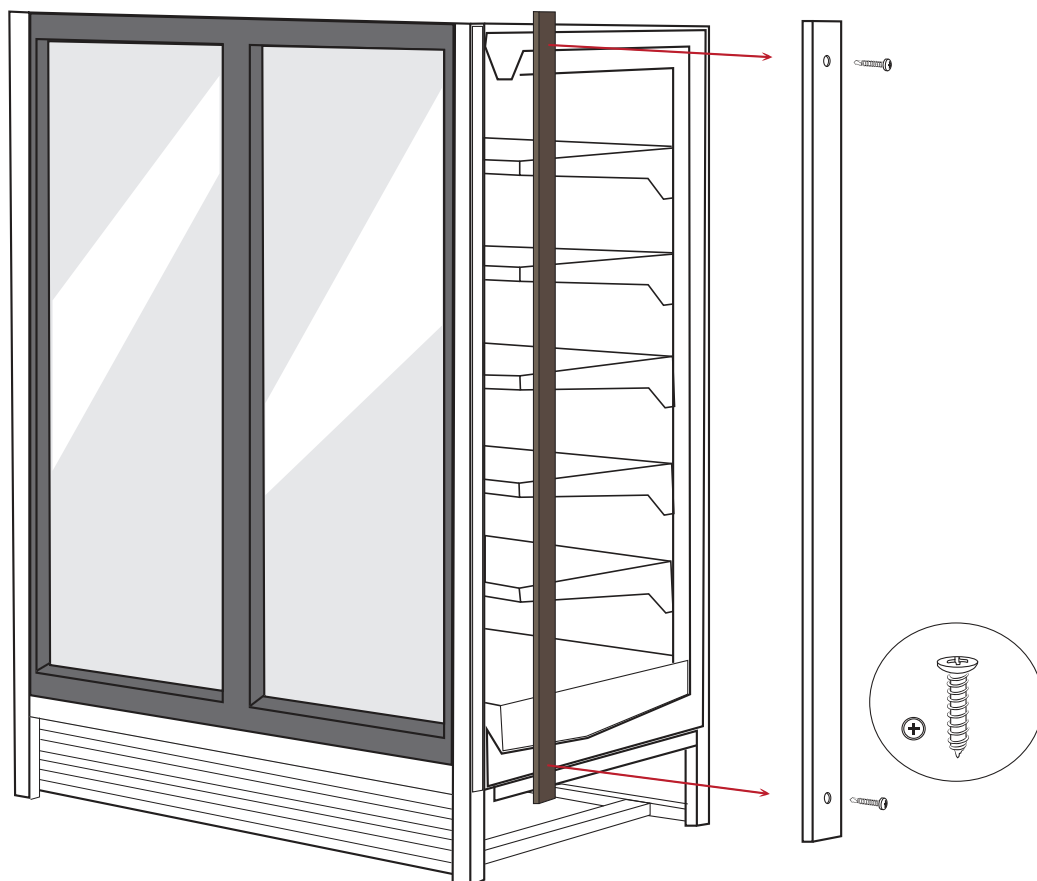




Multiplexing

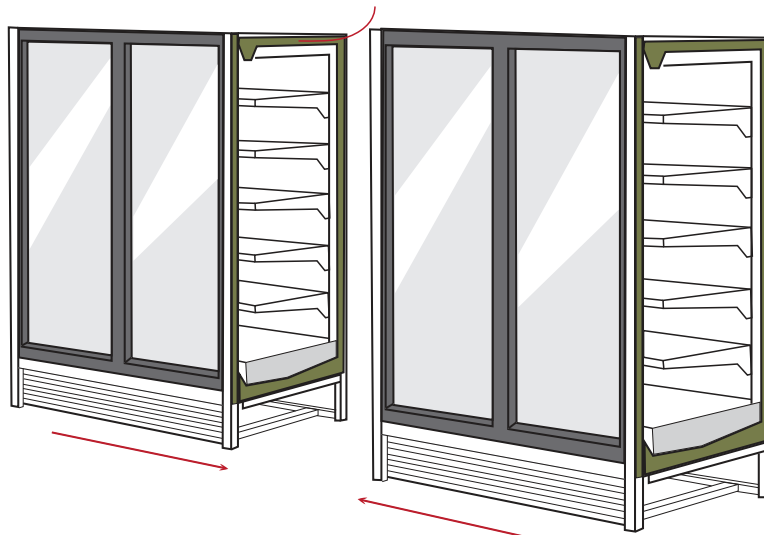
Fjern braketter

Fjern transportstengene som vises på bildet.



Sammenkobling av utstyr (multi- pleksing)

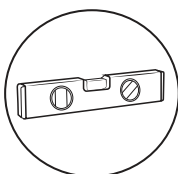
Før utstyret sammenføyes, må du sørge for at tilstøtende deler av kjøleområdet er isolert for å forhindre lekkasjer.



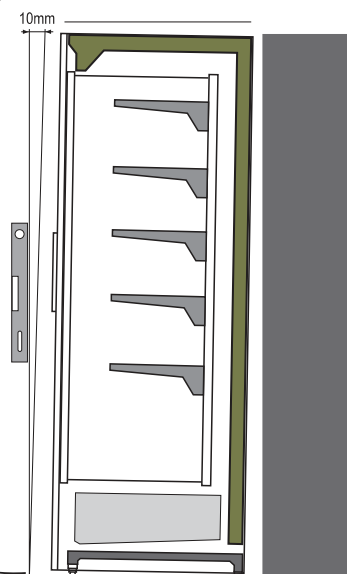
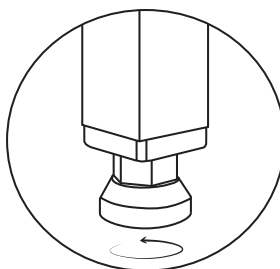
Sett utstyret forsiktig sammen for sammenkobling. Sørg for at utstyret er i vater sideveis. Hold en helning på ± 10 mm fra bakre til fremre del for at dørene skal lukkes automatisk.



Chave de bocas



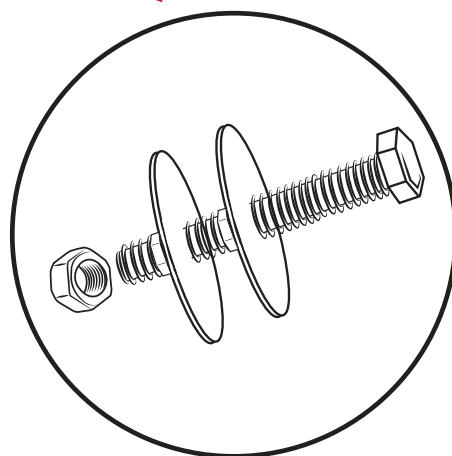
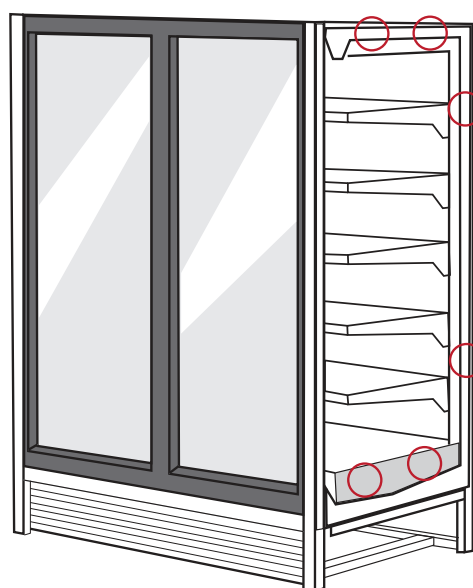
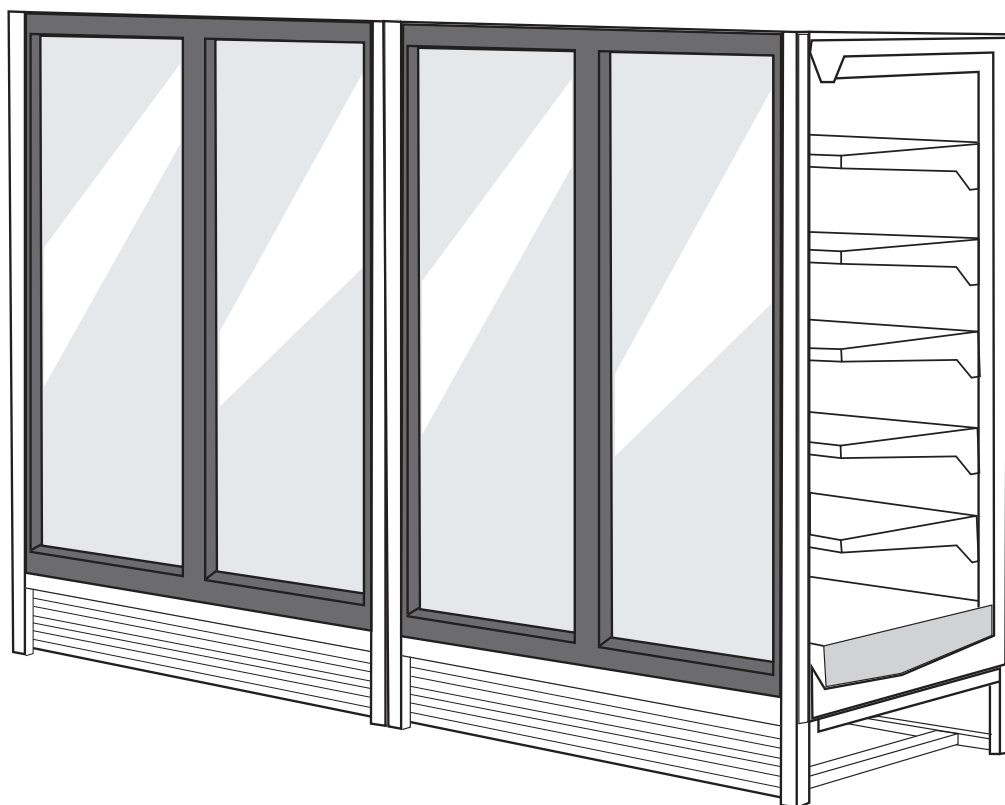
Nivel





Koblingspunkter

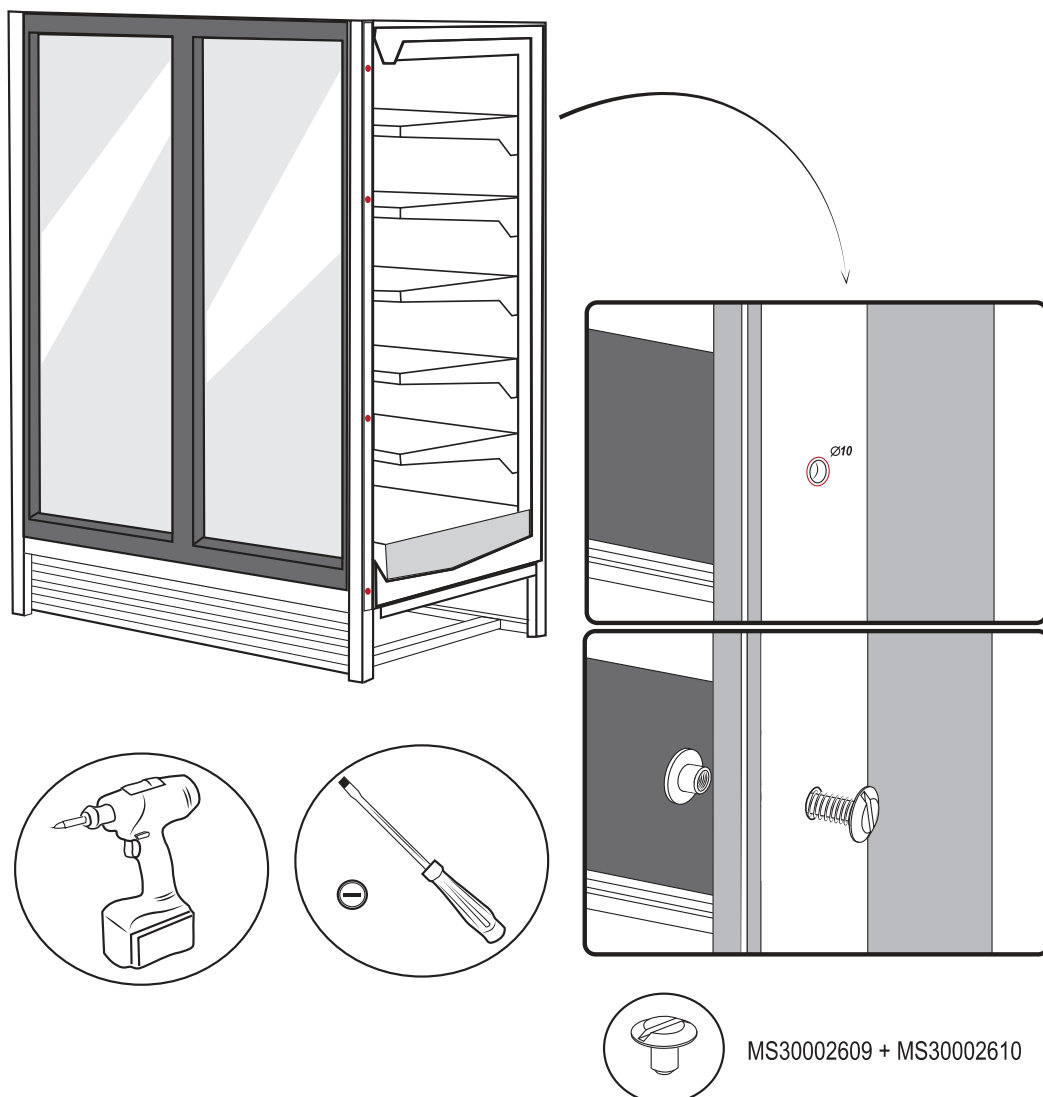
1



2

Sørg for at alle koblingsskruene strammes gjennom "tilgangsdørene" som er vist på bildet (1).

3



Det kan hende du må øke størrelsen på hullene på felgen til Ø10 som vist på bildet.

MDCB

MONITASOKYLMÄKAAPPI

Käyttöohje



MDCB937HB



MDCB1250HB



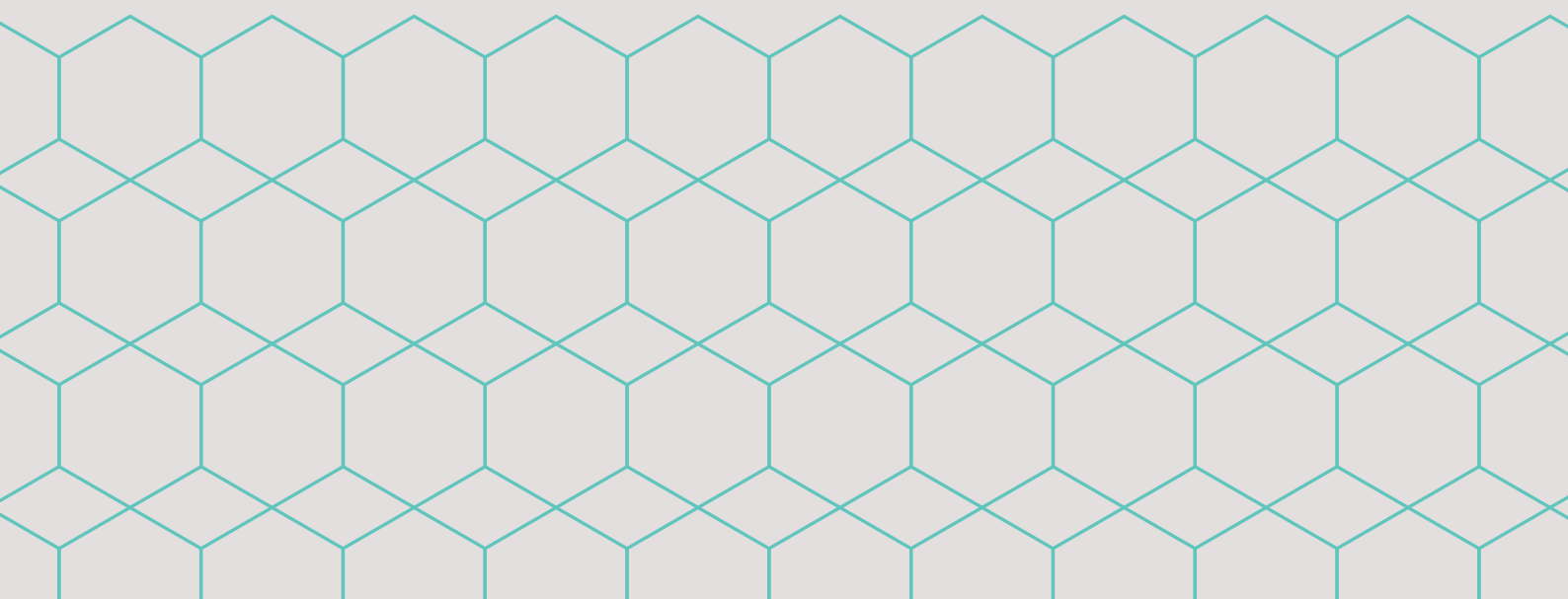
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB





Johdanto



Kiitos, että ostit Tefcold-tuotteen.

TEFCOLD tarjoaa yli 35 vuoden asiantuntemuksella luotettavia kaupallisia viilennys- ja pakastusratkaisuja, jotka on suunniteltu lisäämään asiakkaidemme kannattavuutta eri elintarvike- ja juomasektoreilla. Markkinajohtajana luomme konkreettista arvoa ymmärtämällä asiakkaidemme tarpeet ja hyödyntämällä laajaa kokemustamme alalta.

Yli 70 000 laitteen varasto ja tehokas logistiikka takaavat nopeat ja tarkat toimitukset, jotka tukevat kaiken kokoisia yrityksiä.

Erinomaisten tuotteiden lisäksi TEFCOLD tarjoaa asiantuntevaa neuvontaa ja yksilöllistä palvelua, jota ruokkii syvä omistautuneisuutemme viilentämiseen, pakastamiseen ja lopulta asiakkaidemme kaupallisen menestyksen tukemiseen.

Torben ja Frede Christensenin vuonna 1987 Viborgissa perustama TEFCOLD on luotettava kumppanisi viilennettyjen ja pakastettujen tuotteiden myynnin maksimoimiseksi.

Kuvaus

MDCB-monitasokylmäkaappi on suunniteltu erinomaiseen tuote-esittelyyn. Siinä on erittäin tehokas ja hiljainen 3M1-jäähdytysjärjestelmä, joka sopii täydellisesti kaikkiin vähittäismyyntiympäristöihin.

Se varmistaa optimaalisen jäähdytystehon tuoreille vihanneksille, maitotuotteille, juomille ja pakatulle lihalle. Digitaalisen lämpötilansäätimen ja Bluetooth-yhteyden ansiosta vaatimustenmukaisuuden hallinta on vaivatonta.

Yhteiset tuoteominaisuudet

- EU-energialuokka B
- Erinomainen tuotteen näkyvyys
- Bluetooth- ja NFC-yhteydellä varustettu ohjain
- Laitteita voidaan yhdistää toisiinsa - Luo keskeytymätön jatkuva linja. Multipleksointipaketti lisävarusteena
- Säädetävät hyllyt, joissa on kallistustoiminto
- Hintalista ja akryylinen etureunan korotus vakiovarusteena
- Kiinteät 40 mm:n päätyseinät, joiden sisäpuoli on peiliä.
- Sisällä pystysuora ja vaakasuora LED-valo
- Ruostumattomasta teräksestä valmistetut törmäyssuoja
- Energiaa säästävä muuttuvanopeuksinen kompressor

CAREL-LÄMPÖTILANSÄÄDIN IJW



Turvallisuus- sohjeet

1. Jotta saisit kaiken hyödyn kaapistasi, suosittelemme tämän käyttöohjeen lukemista.
2. Käyttäjä vastaa laitteen näiden ohjeiden mukaisesta käytöstä.
3. Vikatilanteissa ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjääsi.
4. Sijoita kaappi kuivaan ja ilmastoituun paikkaan.
5. Pidä kaappi etäällä voimakkaasti lämpöä säteilevistä lämmönlähteistä äläkä altista sitä suoralle auringonvalolle.
6. Huom.: kaikki sähkölaitteet ovat mahdollisia vaaranlähteitä.
7. Älä säilytä kaapissa helposti syttyvää materiaalia, kuten liuottimia, bensiiniä jne.
8. Vakuutamme, että tässä tuotteessa ei ole käytetty asbestia eikä CFC-yhdisteitä.
9. Kompressorin öljy ei sisällä PCB:tä.

Perustoiminnot

- Kytkevävirtalähde, 115–230 VAC, jossa on yli- ja alijännitteen tunnistus;
- NFC;
- 2 anturituloa, 1 digitaalitulo, 1 monitoimitulo;
- enintään 4 relettä (2HP 8A 5A 5A);
- irrotettavat, ruuvi- tai pikaliittimet;
- yksittäis- tai monipakkaus;
- 6 taustavalaistua kosketuspainiketta.

Kirjautumissala- sanen muuttami- nen

Laitteessasi on kolme erilaista käyttöoikeusprofiilia: **Käyttäjä**, **Huolto** ja **OEM**.
Käyttöoikeusprofiiliin "**Käyttäjä**" pääsee salasanalla 0.

"**Huolto**" vaatii salasanan 22.

"**OEM**"-käyttöoikeusprofiilin käyttäminen vaatii korkeampaa teknistä osaamista, ja se on vain teknikkojen käytettävissä.

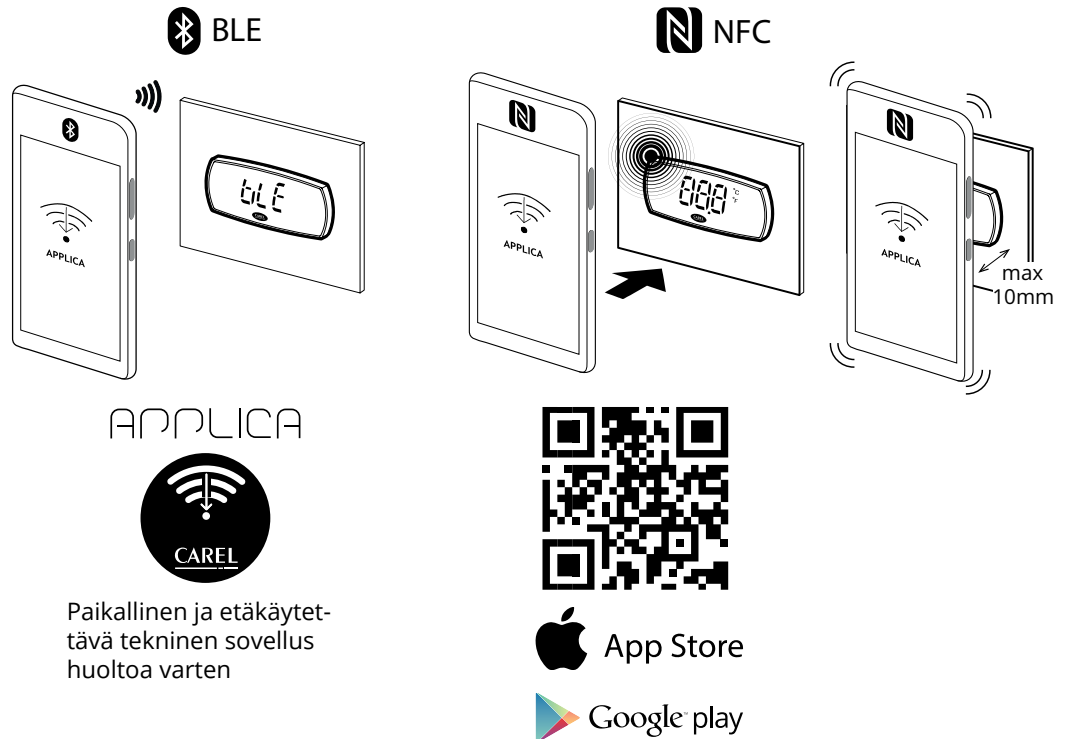
Sovellusyhteys:

APPLICA (mobiili/pöytäkone): Vaatii joko **Käyttäjä**- tai **Huolto**-salasanan.

Applica-sovellus

Carel-sovellusta, Applicaa, voidaan käyttää säätimen konfigurointiin mobiililaitteella (älypuhelin, tabletti) NFC:n (Near Field Communication) tai BLE:n (Bluetooth Low Energy) kautta.

Tuetut laitteet: Android 7 tai uudempi ja iOS 11 tai uudempi; **Bluetooth®** 4.0 tai uudempi.



Menettely (parametrien muuttaminen):

- Lataa CAREL "Applica"-sovellus App Storesta tai Google Playsta;
- (mobiililaitteessa) ota käyttöön NFC- ja/tai Bluetooth-viestintä ja mobiilidata;
- avaa Applica;
- valitse NFC- tai Bluetooth®-viestintä iJW-mallista riippuen;
- siirrä mobiililaitte lähelle käyttäjän päätelaitetta, enintään 10 mm:n etäisyydelle (vain NFC), jotta konfiguraatio tunnistetaan;
- Valitse käyttöoikeusprofiili ja syötä vaadittu salasana (*);
- aseta parametrit tarpeen mukaan;
- siirrä mobiililaitte uudelleen lähelle käyttäjäpäättettä konfigurointiparametrien lataamiseksi (vain NFC).
- (*) laitteen valmistajan ennalta määrittämä, huollon voivat tehdä vain valtuutetut huoltoteknikot, oletusarvo "44". Katso parametritaulukko. Huomautus:
- Varmista, että NFC tai Bluetooth on otettu käyttöön. Joissakin älypuhelimissa voi esiintyä ongelmia, jos paikannus ei ole käytössä.
- Bluetooth®-yhteyden aikana iJF-käyttäjäpääte on pois käytöstä ja näyttää viestin "BLE".

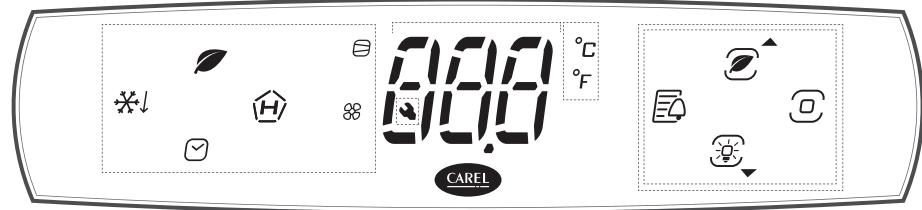


Applica Desktop

Applica Desktop on konfigurointiohjelmisto kannettaville tietokoneille ja sisältää seuraavat toiminnot:

- säätimen konfigurointi;
- parametrisarjojen muuttaminen ja räätälöityjen, laitteeseen ladattavien luetteloiden luominen;
- fyysisten arvojen trendien tarkasteleminen reaaliajassa ja mahdollisuus tallentaa tiedot Excel-muodossa.

Näyttö



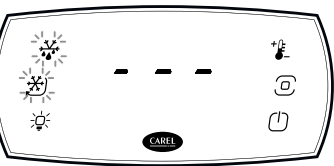


Näppäimistö

	Asetusarvo/Ylänuoli	• Suurennna arvoa • Selaa valikkoa • Suora pääsy asetusarvon muuttamiseen	
	PRG (ohjelma)	Lyhyesti painettuna: siirtyy valikkohaaraan – tallentaa arvon ja palaa parametrikoodiin	Pidä painettuna (3 s): siirtyy ohjelmointitilaan ja palaa edelliselle tasolle
	On-Off/Ala nuoli	Yksikkö PÄÄLLÄ (ON) Pienentää arvoa Selaa valikkoa Kytke yksikkö päälle (on) / pois päältä (off)	
	Sulatus	Aktiivinen/pysäytys	
	Jatkuva sykli	Aktiivinen/pysäytys	
	Valot	Aktiivinen/pysäytys	
	HACCP	HACCP-hälytykset käytössä Suora pääsy HACCP-valikkoon	
	Hälytysloki	Kirjautuneet hälytykset käytössä Suora pääsy hälytysloki valikkoon	
	Apulähtö	Aktiivinen	
	Kompressor	Aktiivinen	
	"Höyrystimen puhallin"	Aktiivinen	
	Kello	Ajastin aktiivinen	
	°C	Mittayksikkö Celsius	
	°F	Mittayksikkö Fahrenheit	
	Huolto		



Esimerkki parametrin St (asetusarvo) asettamisesta:

		
Odota, että vakionäyttö tulee näkyviin	Paina PRG siirtyäksesi näytä aktiiviset toimilaitteet/toiminnot -tilassa	Paina PRG 3 sekunnin ajan päästäksesi toimilaitteen/toiminnon suoraan aktivointitilaan
		
Paina PRG siirtyäksesi ohjelmointitilaan; UP- ja DOWN-painikkeet vilkkuvat ja ensimmäinen parametrien luokka dir (=suorat toiminnot) näytetään;	Paina alaspäin (DOWN), kunnes saavutat parametriluokan Ctl (=ohjaus).	Paina PRG näyttääksesi ensimmäisen valikkokohdan: St (=asetusarvo). Paina PRG näyttääksesi parametrin arvon
		
Paina UP/DOWN muuttaaksesi arvoa	Paina PRG tallentaaksesi asetuksen ja palataksesi valikkoon Varoitus: jos PRG-painiketta ei paineta, uutta asetusta ei tallenneta.	Paina UP/DOWN valitaksesi kohdan ESC ja palaa parametriluokkiin painamalla PRG-painiketta;
		Huomautus: jos mitään painiketta ei paineta, päätelaite palaa 20 sekunnin kuluttua automaattisesti vakionäyttöön.
Siirry seuraavaan luokkaan painamalla DOWN ja suorita vaiheet 6–9 muiden parametrien asettamiseksi;	Kun asetukset on määritetty, poistu luokista valitsemalla ESC ja painamalla PRG.	

**Tämä tuote sisältää kylmäainetta, tyyppi R290.**

Kylmäaineen määrä on ilmoitettu tyyppikilvessä.

R290 on luonnollinen, tehokas ja kansainvälisesti hyväksytty kylmäaine.

Se ei vaikuta otsonikerrokseen eikä juurikaan lisää kasvihuoneilmiötä.

R290 on kuitenkin syttyvää, joten vältä kosketusta avotulen kanssa.

Syttyvän kylmäaineen vuoksi laitteen ympärillä on oltava hyvä ilmanvaihto.

Älä käytä sulatuksessa mekaanisia laitteita, sillä se voi aiheuttaa vuotoja jäähdytysjärjestelmään. Älä käytä sähkölaitteita kylmäsäilytystilan sisällä.

Jääkaapin koneosassa voi olla teräviä, liikkuvia ja kuumia osia.

Korjauksia saa tehdä vain ammattitaitoinen tekniikko, joka tuntee tuotteen. (EN 60335-2-89: 2010).

R290

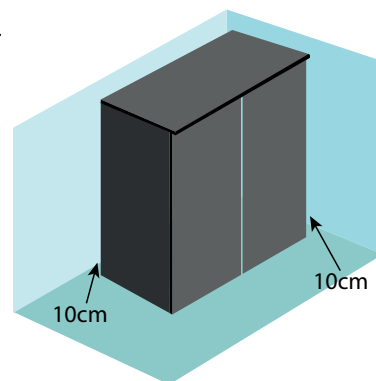
Pakkauksen purkaminen ja asennus

Poista puinen kuormalava ja kaikki pakkausmateriaali.

Kaappi on sijoitettava vaakasuoraan.

Jätä kaapin ympärille (etäisyys seinään tai muihin kaappeihin) vähintään 10 cm vapaata tilaa riittävää ilmanvaihtoa varten.

Jotta kylmäaine ehtii asettua järjestelmään kunnolla, anna kaapin olla paikallaan pari tuntia siirtämisen jälkeen.

**Sähköliitäntä**

Tarkista kaapeli ja pistoke vaurioiden varalta ennen käyttöä.

Kytke tuote vain sulakkeella suojattuun ja asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.

Jännite: 230 V – 16 A – 50 Hz.

Kaapin käynnistäminen

Varmista ennen käyttöä, että sähköliitännät ovat kuivia ja ehjiä.

Suosittelemme myös kaapin puhdistamista ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Katso kohta Ylläpito ja puhdistus.



Lämpötila-asetukset

Pidempi säilyvyysaika: Oikea lämpötila (0-5 °C) pidentää merkittävästi elintarvikkeiden säilyvyyttä ja vähentää pilaantumista kaupan jääkaapissa.
Laadun säilyminen: Optimaalinen lämpötila säilyttää ruoan maun, rakenteen ja ravitsemuksellisen koostumuksen ja minimoi laadun heikkenemisestä johtuvan pois heittämisen.
Pienempi ruokamyrkytyksen riski: Näin varmistetaan elintarviketurvallisuus ja vähennetään ruokajätettä.
Tehokas energiankulutus: Oikea lämpötila takaa jääkaapin tehokkaan toiminnan.

Ylläpito ja puhdistus

Puhdista tuote pehmeällä liinalla. Käytä haaleaa vettä ja mietoa saippuaa. **Älä** käytä voimakkaita puhdistusaineita, kuten hankaustyyynyjä, hankausaineita tai klooria. **Älä** käytä vettä sähkökomponentteihin tai niiden läheisyydessä.

Puhdista lauhdutin ja kompressoritila imurilla ja harjalla vähintään neljä kertaa vuodessa.

Jos tätä puhdistusta ei tehdä, jäähdyttimen tehokkuus heikkenee merkittävästi.

Lauhdutin on koneen oven takana oleva musta ritilä.

Ovessa on magneettitiiviste, ja se on helppo avata/sulkea.

Huolto

Jäähdytysjärjestelmä on hermeettisesti suljettu järjestelmä, joka ei vaadi usein tehtäviä huoltotarkastuksia.

Jos kaappi ei jäähdy, tarkista, onko syynä sähkökatkos.

Tuotteen merkinnät

Tuotemerkinnät löytyvät yleensä jääkaapin sisältä tai sen takaosasta.

Sarjanumero osoittaa valmistuspäivän. Katso oikealla oleva nuoli.

Tässä esimerkissä valmistuspäivämäärä on 2. helmikuuta 2023. Tefcold toimittaa tarvittavia varaosia vähintään 8 vuotta valmistuspäivän jälkeen.

TEFCOLD® Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.5
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	50
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Es merk tuotteen
merk nnäs ä

Valmistuspäivä



Vianmääritys

OIREET	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Laite ei toimi odotetulla tavalla	Viallinen sähköinen kontakti	Tarkista sähköliitännät
	Huono sähköteho	Tarkista virtaliitäntä ja pistorasia
	Termostaatin asetus "0" Laite altistuu suoralle auringonvalolle	Vaihda termostaatin asetus korkeampaan arvoon Siirrä laite varjoisalle alueelle.
	Termostaattia ei ole säädetty oikein	Säädä termostaatin asetus korkeampaan arvoon
	Tukkeutunut lauhdutin	Tarkista käyttöoppaassa luetellut ylläpito-ohjeet
	Tukkeutunut ritilä	Puhdista ritilä
	Ovi ei mene kunnolla kiinni	Tarkista yksikön ja oven tiivisteiden taseus
	Tuotteet on levitetty huonosti tai niitä on liikaa	Jaa tuotekuorma uudelleen aloitusohjeiden mukaisesti
	Elektronisella lämpötilan säätimellä varustetuissa malleissa näkyy koodi E0 tai E1.	Irrota laite pistorasiasta. Jos virhe jatkuu, ota yhteys valtuutetun huoltoteknikkoon
	Laite ei ole vaakatasossa	Aseta laite tasaiselle alustalle asennusohjeiden mukaisesti
	Hankaus muiden esineiden kanssa	Siirrä laitetta ja vältä kosketusta muihin esineisiin
	Tyhjennysletku on tyhjennysastian ulkopuolella	Aseta letku tyhjennysastiaan

Hävittäminen

Symbolin käyttö osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä.

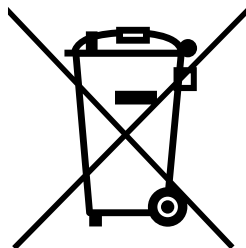
Varmistamalla, että tämä tuote hävitetään oikein, autat estämään mahdollisia kielteisiä seurauksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita tämän tuotteen epäasianmukainen jätteenkäsittely voisi muuten aiheuttaa.

Kierrätä tämä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

WEEE-direktiivi 2012/19/EU

Tässä tuotteessa ei ole käytetty asbestia eikä CFC:tä.

Kompressorin öljy ei sisällä PCB:tä.

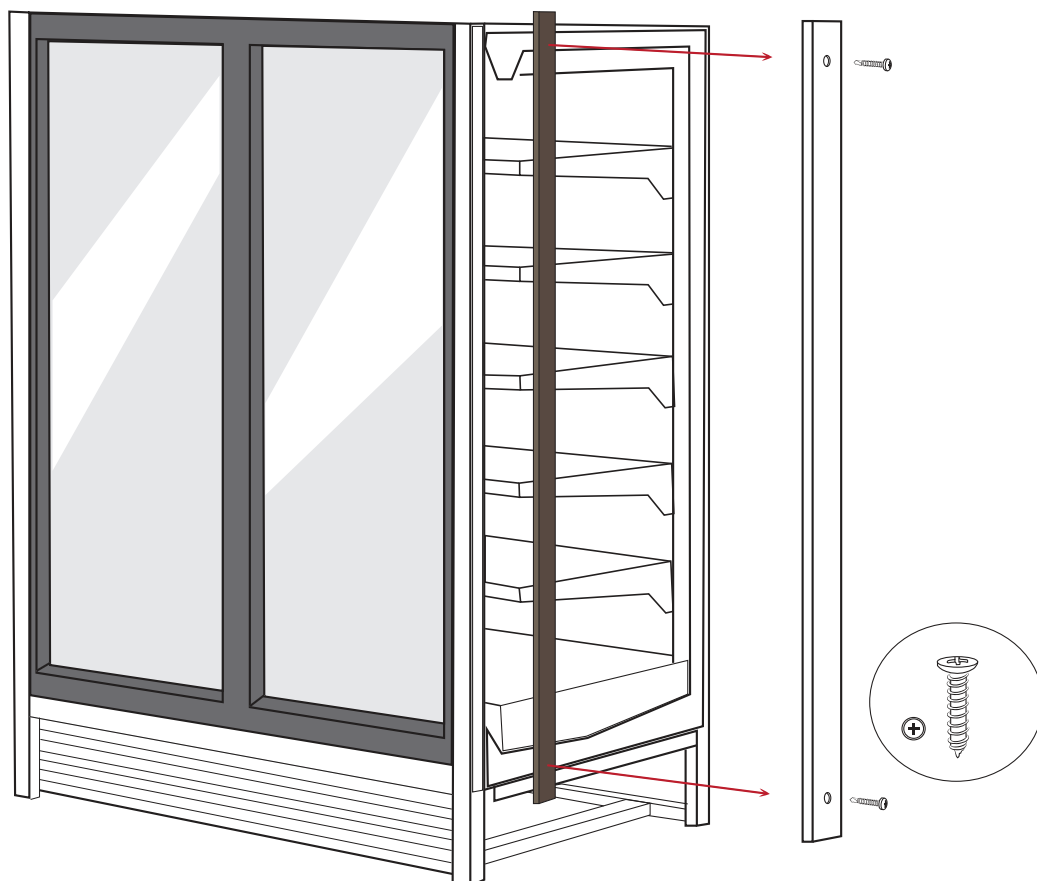




Laitteiden yhdistäminen (multiplexaus)

Poista kiinnikkeet

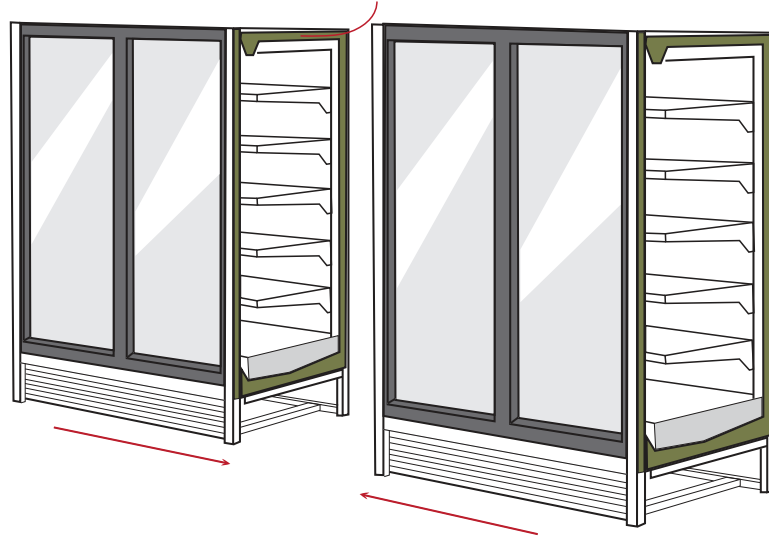
Irrota kuvassa näkyvät kuljetustangot.





Laitteiden yhdistäminen (multipleksointi)

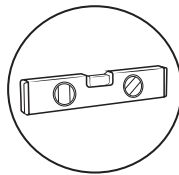
Varmista ennen laitteiden liittämistä, että jäähdytettävän alueen viereiset osat on eristetty vuotojen estämiseksi.



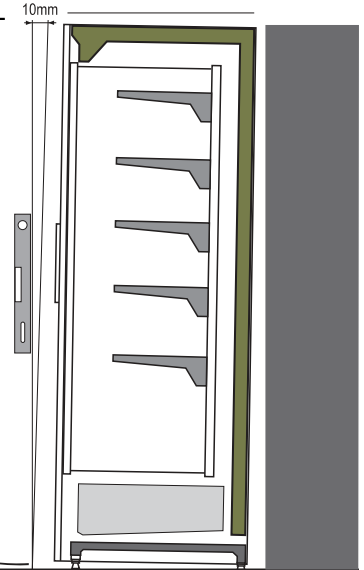
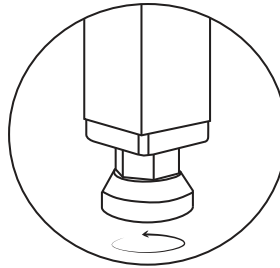
Kokoa laitteet huolellisesti yhteen kytkentää varten. Varmista, että laite on sivusuunnassa vaakasuorassa. Aseta kallistukseksi ± 10 mm takaa eteen, jotta ovet sulkeutuvat automaattisesti.



Chave de bocas



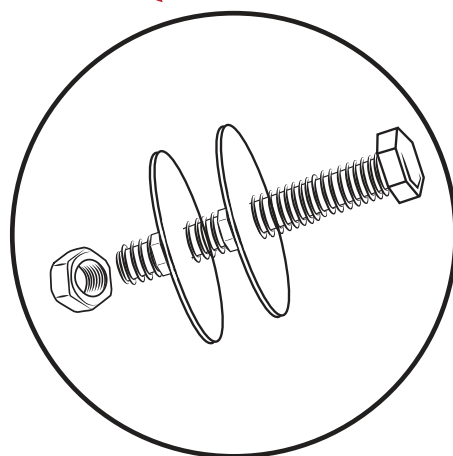
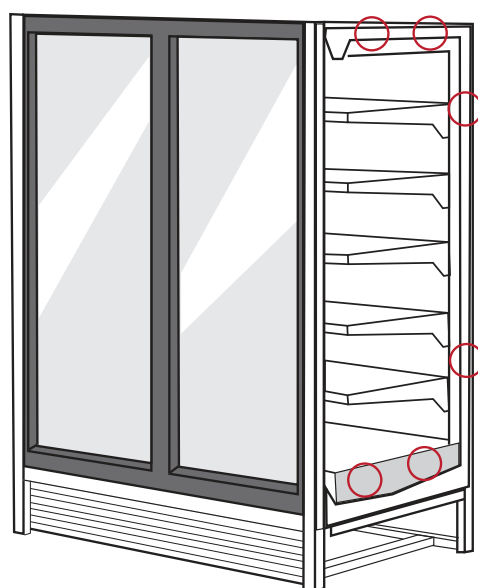
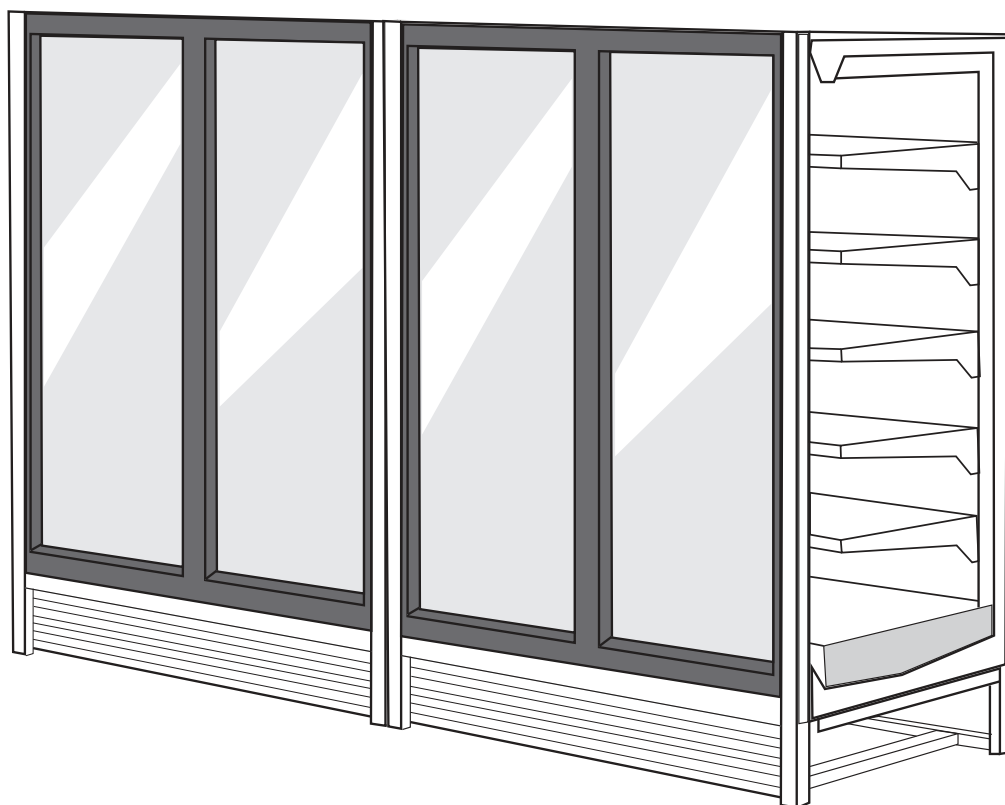
Nivel





Kyt Kentäkohdat

1

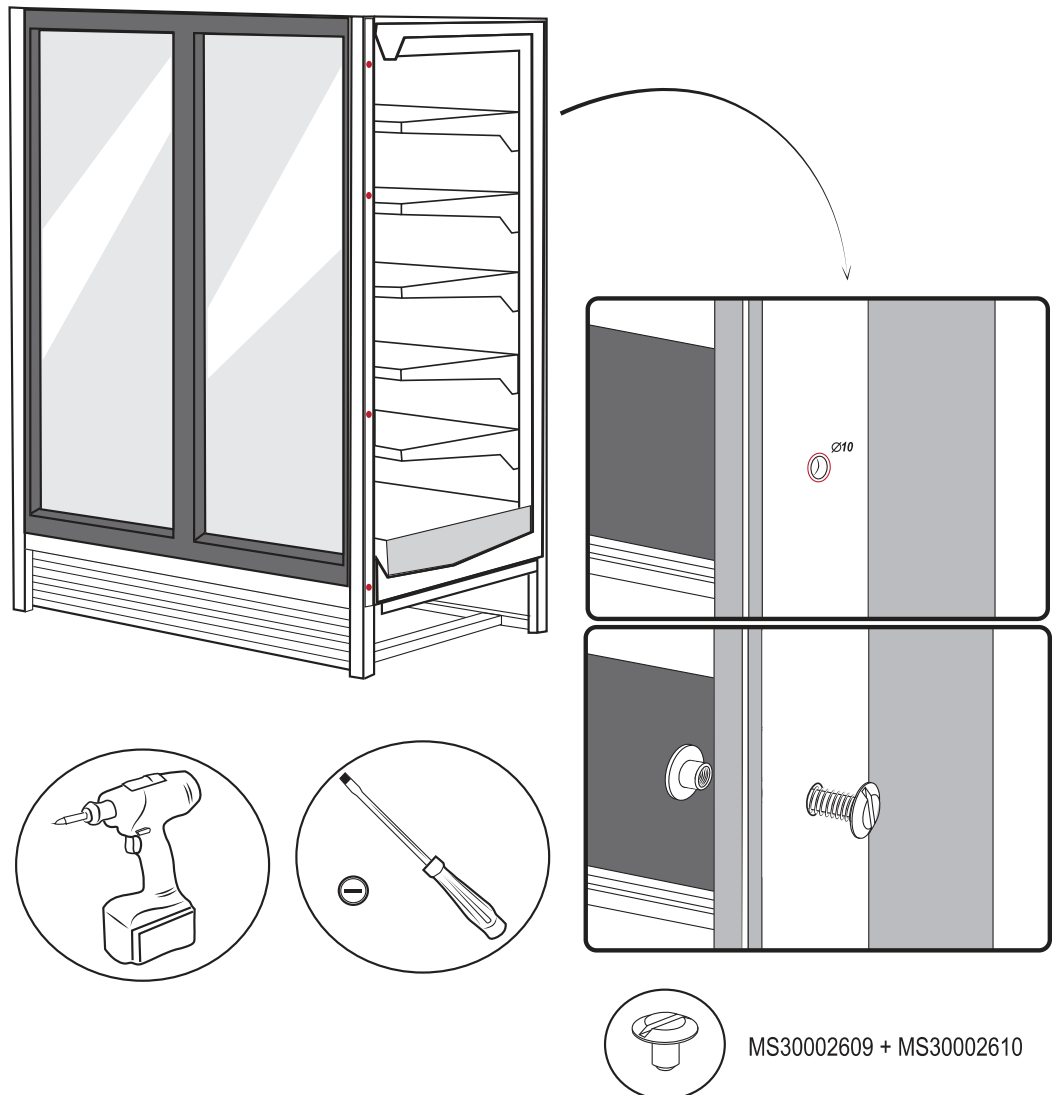




2



Varmista, että kaikki liitántäruuvit on kiristetty kuvassa (1) esitettyjen "kulkuluukkujen" kautta.

3

Kehyksen reikien kokoa on ehkä suurennettava Ø10:een, kuten kuvas-
sa näkyy.

MDCB

MULTIDECK HÚTÓ

Felhasználói kézikönyv



MDCB937HB



MDCB1250HB



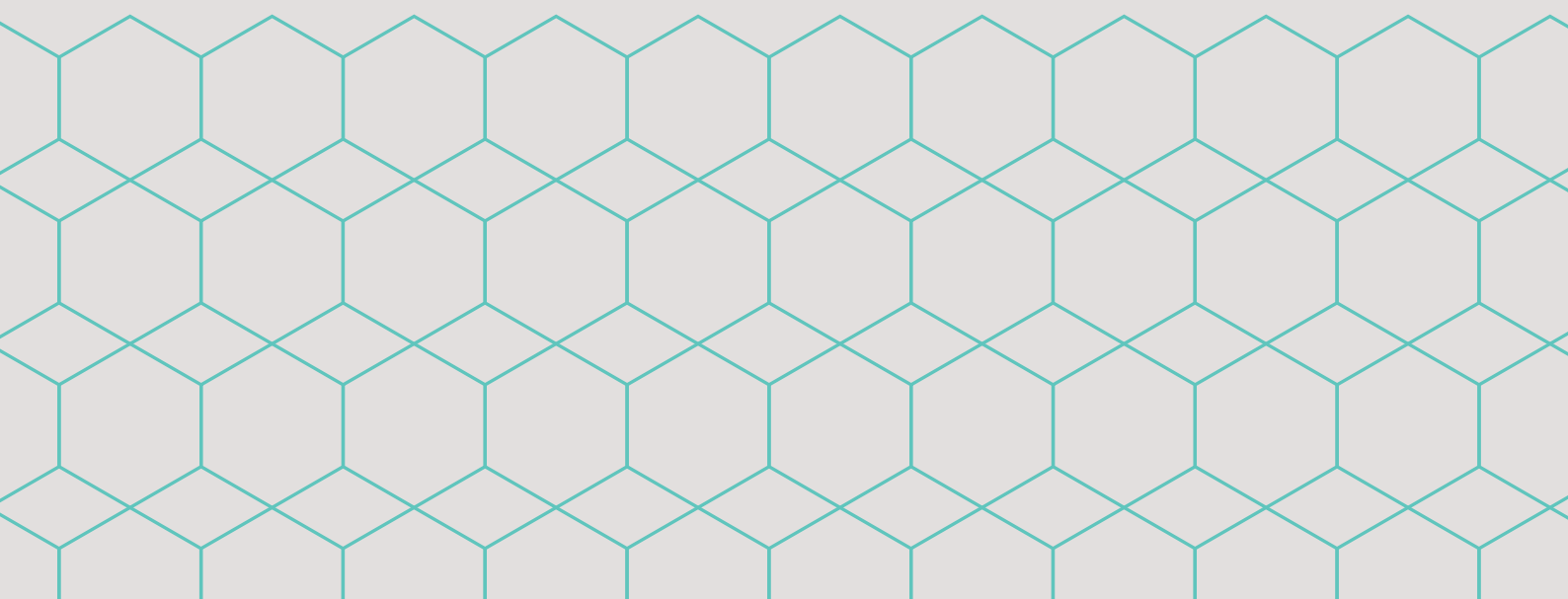
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB



Bevezetés



Köszönjük, hogy Tefcold terméket vásárolt.

A TEFCOLD több mint 35 éves szakértelmét felhasználva megbízható kereskedelmi hűtési és fagyasztási megoldásokat kínál, azzal a céllal, hogy növelje ügyfelei jövedelmezőségét a különböző élelmiszer- és italágazatokban.

Piacvezetőként kézzelfogható értéket teremtünk azáltal, hogy megértjük ügyfeleink igényeit és kamatoztatjuk széles körű iparági tapasztalatainkat.

Több mint 70 000 darabból álló jelentős raktárkészletünk, valamint hatékony logisztikai rendszerünk gyors és pontos szállítást biztosít, így támogatva üzleti partnereinket, a legkisebbektől a legnagyobbakig.

A kiváló minőségű termékkínálaton túl a TEFCOLD szakértői tanácsadást és személyre szabott szolgáltatást is nyújt, amelyet a hűtés, a fagyasztás és végső soron ügyfeleink kereskedelmi sikere iránti mély elkötelezettségünk táplál.

A Torben és Frede Christensen által 1987-ben Viborgban alapított TEFCOLD az Ön megbízható partnere a hűtött és fagyasztott termékek értékesítésének maximalizálásában.

Leírás

Az MDCB multideck (többszintes) hűtőt a kiváló termékmegjelenítésre tervezték. Rendkívül hatékony és csendes 3M1 hűtőrendszert tartalmaz, amely tökéletes bármilyen kiskereskedelmi környezetbe.

Optimális hűtési teljesítményt biztosít a friss zöldségek, tejtermékek, italok és csomagolt húsok számára.

A digitális hőmérséklet-szabályozó és a Bluetooth-kapcsolat révén a követelményeknek való megfelelés leegyszerűsödik.

Főbb termékjellemzők

- EU-s B energiasztály
- Kiváló termékláthatóság
- Vezérlő Bluetooth és NFC csatlakozási lehetőséggel
- Multiplexelhető – Megszakítás nélküli folyamatos vonal létrehozása opcionális multiplexelő készlettel
- Állítható polcok dönthető funkcióval
- Árcímke-sín és akril polcelőlap alapfelszereltségként
- 40 mm-es tömör végfalak tükrözött belsővel
- Belső, függőlegesen és vízszintesen elhelyezett LED-világítás
- Rozsdamentes acél ütközőrudak
- Energiatakarékos, változó fordulatszámú kompresszor

CAREL HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYOZÓ IJW



Alapvető jellemzők

- kapcsolóüzemű tápegység, 115–230 V AC, magas és alacsony feszültségérzékeléssel;
- NFC;
- 2 érzékelőbemenet, 1 digitális bemenet, 1 multifunkciós bemenet;
- max. 4 relé (2HP 8A 5A 5A);
- levehető, csavarmentes vagy FASTON csatlakozók;
- egyedi vagy többdarabos csomagban;
- 6, háttérvilágítással ellátott érintőgomb.

A bejelentkezési jelszó módosítása

A készülék három különböző hozzáférési profillal rendelkezik: **Felhasználó**, szerviz és OEM.

A „**Felhasználó**” hozzáférési profil a 0 jelszóval érhető el.

A „**Szerviz**” jelszava a 22.

Az „**OEM**” hozzáférési profil magasabb szintű műszaki ismereteket igényel, és csak technikusok számára elérhető.

Alkalmazás-csatlakoztathatóság:

APPLICA (mobil/asztali): A **Felhasználó** vagy a **Szerviz** jelszava szükséges.

Applica alkalmazás

A Carel alkalmazása, az Applica a vezérlő konfigurálására használható mobilkészülékről (okostelefon, táblagép), illetve NFC (Near Field Communication) vagy BLE (Bluetooth Low Energy) segítségével.

Támogatott eszközök: Android 7 vagy újabb verzió, iOS 11 vagy újabb verzió; illetve Bluetooth® 4.0 vagy újabb verzió.



Eljárás (paraméterek módosítása):

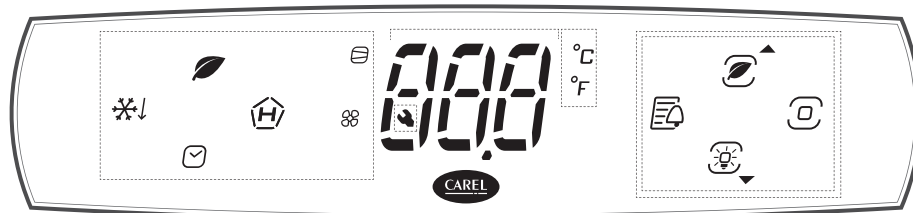
- töltsse le a CAREL „Applica” alkalmazást az App Store vagy a Google Play áruházakból;
- (mobilkészüléken) engedélyezze az NFC és/vagy Bluetooth kommunikációt és a mobiladat-forgalmat;
- nyissa meg az Applica alkalmazást;
- válassza ki az NFC vagy Bluetooth® kommunikációt, az iJW modelltől függően;
- mozgassa a mobilkészüléket a felhasználói terminál felé, legfeljebb 10 mm távolságra (csak NFC esetén), hogy felismerje a konfigurációt;
- válassza ki a hozzáférési profilt, és adja meg a szükséges jelszót (*);
- állítsa be a paramétereket szükség szerint;
- a konfigurációs paraméterek feltöltéséhez vigye a mobilkészüléket ismét a felhasználói terminál közelébe (csak NFC esetén).
- (*)a készülék gyártója előre kijelölte, hogy a karbantartást csak az arra felhatalmazott szerviztechnikusok végezhetik, alapértelmezés szerint: „44”. Lásd a paramétertáblázatot. Megjegyzés:
- győződjön meg róla, hogy az NFC vagy a Bluetooth engedélyezve van. Egyes okostelefonok esetében problémák léphetnek fel, ha a helymeghatározás nincs engedélyezve.
- Bluetooth® kapcsolat ideje alatt az iJF felhasználói terminál letiltásra kerül, és a „bLE” üzenet jelenik meg.

Applica Desktop

Az Applica Desktop egy laptopokhoz készült konfigurációs szoftver, amely a következő funkciókat biztosítja:

- a vezérlő konfigurálása;
- paraméterkészletek módosítása és egyéni listák létrehozása a készülékre való feltöltéshez;
- a fizikai értékek trendjeinek megtekintése valós időben, az adatok Excel formátumban történő mentésének lehetőségével.

Kijelző



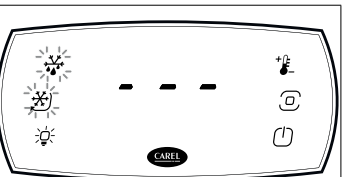
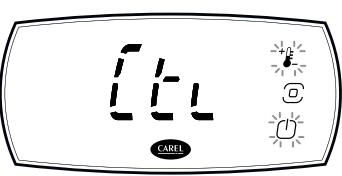
Eljárás (paraméterek módosítása):

- töltsse le a CAREL „Applica” alkalmazást az App Store vagy a Google Play áruházakból;
- (mobil eszközön) engedélyezze az NFC és/vagy Bluetooth kommunikációt és a mobil adat-forgalmat;
- nyissa meg az Applica alkalmazást
- válassza ki az NFC vagy Bluetooth® kommunikációt, az iJF modellektől függően
- mozgassa a mobil készüléket a felhasználói terminálhoz, legfeljebb 10 mm távolságra (NFC esetén), hogy felismerje a konfigurációt;
- válassza ki a hozzáférési profilt, és adja meg a szükséges jelszót (*);
- állítsa be a paramétereket szükség szerint;
- a konfigurációs paraméterek feltöltéséhez (NFC esetén) ismét közelítse a mobil készüléket a felhasználói terminálhoz.
- (*) a készülék gyártója előre kijelölte, hogy a karbantartást csak az arra felhatalmazott szerviztechnikusok végezhetik, alapértelmezés szerint: „44”. Lásd a paramétertáblázatot. Megjegyzés:
- győződjön meg róla, hogy az NFC vagy a Bluetooth engedélyezve van. Egyes okos telefonok esetében problémák léphetnek fel, ha a helymeghatározás nincs engedélyezve.
- A Bluetooth®-kapcsolat során a felhasználói terminál le van tiltva, és a „bLE” üzenet jelenik meg.

Kezelőpanel

	Beállítási pont/ Felfelé nyíl	• Érték növelése • Legördülő menü • Közvetlen hozzáférés a beállítási pont módosításához
	PRG (Program)	Röviden lenyomva: menü ágba lépés – érték mentése és visszatérés a paraméter- kódhoz Nyomva tartva (3 mp): programozási módba lépés, visszatérés az előző szintre
	Be-Ki/Lefelé nyíl	Egység BE Érték csökkentése Legördülő menü Egység be-/kikapcsolása
	Leolvasztás	Aktív/leállítás
	Folyamatos ciklus	Aktív/leállítás
	Világítás	Aktív/leállítás
	HACCP	HACCP riasztások jelenléte Közvetlen hozzáférés a HACCP menühöz
	Riasztási napló	Naplózott riasztások jelenléte Közvetlen hozzáférés a riasztási napló menüjéhez
	Kiegészítő kimenet	Aktív
	Kompresszor	Aktív
	„Párologtatóventilátor”	Aktív
	Óra	Ütemező aktív
	°C	Mértékegység Celsius
	°F	Mértékegység Fahrenheit
	Szerviz karbantartás	

**Példa az St
(beállítási pont)
paraméter
beállítására:**

		
Várja meg, amíg a standard kijelző megjelenik	Nyomja meg a PRG gombot a kijelző aktív aktuátorok/funkciók üzemmódjába való belépéshez	Nyomja meg a PRG gombot 3 mp-ig az aktuátor/funkció közvetlen aktiválási módba való belépéshez
		
Nyomja meg a PRG gombot a programozási üzemmódba való belépéshez; a FEL és LE gombok villogni fognak, és megjelenik a dir (=közvetlen funkciók) paraméterek első kategóriája;	Nyomja meg a LE gombot, amíg el nem éri a Ctl (=vezérlés) paraméter-kategóriát.	Nyomja meg a PRG gombot az első menüpont megjelenítéséhez: St (=beállítási pont). Nyomja meg a PRG gombot a paraméterérték megjelenítéséhez
		
Az érték módosításához nyomja meg a FEL/LE gombot	Nyomja meg a PRG gombot a beállítás mentéséhez és a menübe való visszatéréshez Vigyázat: ha a PRG gombot nem nyomja meg, az új beállítás nem kerül elmentésre.	Nyomja meg a FEL/LE gombot az ESC kiválasztásához, majd nyomja meg a PRG gombot a paraméter-kategóriákhoz való visszatéréshez;
		Megjegyzés: ha nem nyomja meg a gombot, 20 másodperc elteltével a terminál automatikusan visszatér a normál kijelzéshez.
Nyomja meg a LE gombot a következő kategóriára való áttéréshez, és kövesse a 6–9. lépést a többi paraméter beállításához;	A beállítások elvégzése után a kategóriákból való kilépéshez válassza az ESC gombot, majd nyomja meg a PRG gombot.	

Biztonsági utasítások

1. A hűtőberendezés teljes körű használatához javasolt a jelen használati utasítás átolvasása.
2. A felhasználó felelőssége, hogy a berendezést ezen utasítások mentén üzemeltesse.
3. Bármilyen meghibásodás esetén azonnal forduljon a forgalmazóhoz.
4. Helyezze a berendezést száraz, jól szellőző helyre.
5. Tartsa a berendezést hőforrásoktól távol, és ne tegye ki közvetlen napfénynek.
6. Megjegyzés: minden elektromos készülék potenciális veszélyforrás.
7. Ne tároljon a hűtőszekrényben gyúlékony anyagokat, például hígítót, benzint stb.
8. Kijelentjük, hogy a termék nem tartalmaz sem azbesztet, sem CFC-t.
9. A kompresszorban található olaj nem tartalmaz PCB-t.

A termék R290 típusú hűtőközeget tartalmaz.

A hűtőközeg mennyisége a típusjelző táblán van feltüntetve.

Az R290 természetes, hatékony és nemzetközileg jóváhagyott hűtőközeg.

Nem károsítja az ózonréteget, és alig járul hozzá az üvegházhatáshoz.

Az R290 azonban gyúlékony, ezért kerülje a nyílt lánggal való érintkezését.

A gyúlékony hűtőközeg miatt gondoskodjon a készülék környezetében a megfelelő szellőzésről. Ne használjon mechanikus eszközöket a leolvasztás során, mert azok a hűtőrendszer szivárgását okozhatják. Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőtérben.

A hűtő gépészeti része éles, mozgó és forró alkatrészeket tartalmazhat.

A javítást csak a terméket jól ismerő, szakképzett szakember végezheti. (EN 60335-2-89: 2010).



R290

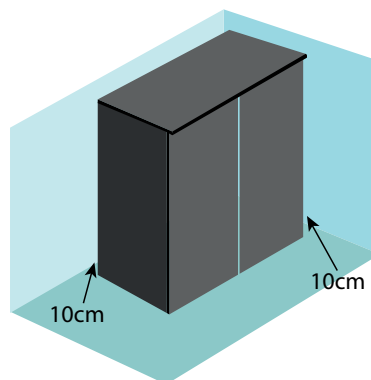
Kicsomagolás és telepítés

Távolítsa el a fa raklapot és az összes csomagolóanyagot.

A hűtőberendezést vízszintesen kell elhelyezni.

A megfelelő szellőzés érdekében hagyjon legalább 10 cm-nyi helyet szabadon a szekrény körül (a faltól vagy más szekrényektől).

Annak érdekében, hogy a hűtőközeg megfelelően leülepedjen a rendszerben, mozgatót követően hagyja a hűtőberendezést néhány órát állni.



Elektromos csatlakoztatás

Használat előtt ellenőrizze a kábelt és a csatlakozást sérülés szempontjából. A készüléket csak biztosítékkal ellátott és megfelelően földelt aljzathoz csatlakoztassa.

Feszültség: 230 V – 16 A – 50 Hz.

A berendezés üzembe helyezése

Használat előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozások szárazak és épek.

Javasoljuk továbbá, hogy az első használat előtt tisztítsa meg a hűtőberendezést.

Lásd a karbantartásról és tisztításról szóló részt.



Hőmérséklet-beállítások

Hosszabb eltarthatósági idő: A megfelelő hőmérséklet (0–5°C) jelentősen meghosszabbítja az élelmiszerek eltarthatósági idejét, csökkentve a kereskedelmi hűtőszekrényben történő romlást.

Megőrzött minőség: Az optimális hőmérséklet megőrzi az élelmiszer ízét, állagát és tápanyagtartalmát, és minimálisra csökkenti a minőségromlás miatti selejtet.

Az ételmérgezés kockázatának minimalizálása: A megfelelő alacsony hőmérséklet gátolja a káros baktériumok szaporodását, biztosítva az élelmiszerbiztonságot és csökkentve a kapcsolódó hulladék mennyiségét.

Hatékony energiafogyasztás: A megfelelő hőmérséklet biztosítja a hűtőberendezés hatékony működését.

Karbantartás és tisztítás

Tisztítsa meg a terméket puha ruhával. Használjon enyhe tisztítószeres, langyos vizet.

Ne használjon agresszív tisztítószereket, például súrolószert, súrolószivacsot vagy klórt. **Ne** használjon vizet az elektromos alkatrészekre vagy azok közelében.

Évente legalább négyszer tisztítsa meg a kondenzátort és a kompresszorteret porszívóval és kefével.

Ha ezt a tisztítást nem végzi el, az jelentősen csökkenti a hűtő hatékonyságát.

A kondenzátor a készülék ajtaja mögött található fekete rács.

Az ajtó mágneses tömítéssel van ellátva, és könnyen nyitható/zárható.

Szerviz

A hűtőrendszer hermetikusan zárt rendszer, amely nem igényel gyakori szervizellenőrzést.

Ha a szekrény nem hűl le, ellenőrizze, hogy nem áramkimaradás-e az oka.

Termékcímke

A termékcímke általában a hűtő belsejében vagy hátulján található.

A sorozatszám a gyártási dátumot jelzi. Lásd a jobb oldali nyilat.

Ebben a példában a gyártási dátum: 2023. febr. 2. A Tefcold a gyártási dátum után legalább 8 évig biztosítja a szükséges pótalkatrészeket.

TEFCOLD®    			
Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	50
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

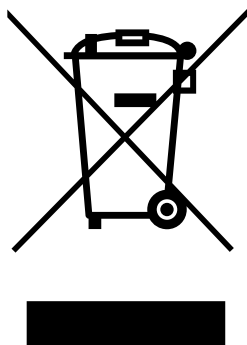
Termék mé -minta

Gyártási dátum

Hibaelhárítás

TÜNETEK	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A berendezés nem a várt módon működik	Hibás elektromos érintkezés	Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat
	Gyenge áramellátás	Ellenőrizze a hálózati csatlakozást és a konnektort
	Termosztát beállítása „0” Az egység közvetlen napsugárzásnak van kitéve	Állítsa a termostátot magasabb értékre Helyezze a berendezést árnyékos helyre
	A termostát nincs megfelelően beállítva	Állítsa a termostátot magasabb értékre
	Eltömődött kondenzátor	Tekintse át a kézikönyvben található karbantartási utasításokat
	Eltömődött rács	Tisztítsa meg a rácsot
	Az ajtó nem záródik megfelelően	Ellenőrizze a berendezés szintezését és az ajtótomítést.
	Rossz arányban elosztott termékek vagy túlzott terhelés	Hozza egyensúlyba a termékek eloszlását a bekapcsolási utasításoknak megfelelően.
	Elektronikus hőmérséklet-szabályozóval ellátott modellek esetén ezt az E0 vagy E1 jelzi.	Húzza ki a készüléket a konnektorból. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon hivatalos szerviztechnikushoz.
	A berendezés nincs megfelelően szintezve.	Végezze el a berendezés telepítési utasításoknak megfelelő szintezését.
	Súrlódás más tárgyakkal.	Helyezze át a készüléket, és kerülje annak más tárgyakkal való érintkezését.
	A lefolyócső a lefolyótálcán kívül van.	Helyezze a tömlőt a lefolyótálcába.

Hulladékkezelés



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges káros hatások megelőzéséhez, amelyek egyébként a termék nem megfelelő kezelése esetén jelentkezhetnek. Kérjük, hogy a terméket a vonatkozó helyi szabályozásnak megfelelően hasznosítsa újra.

WEEE-irányelv 2012/19/EU

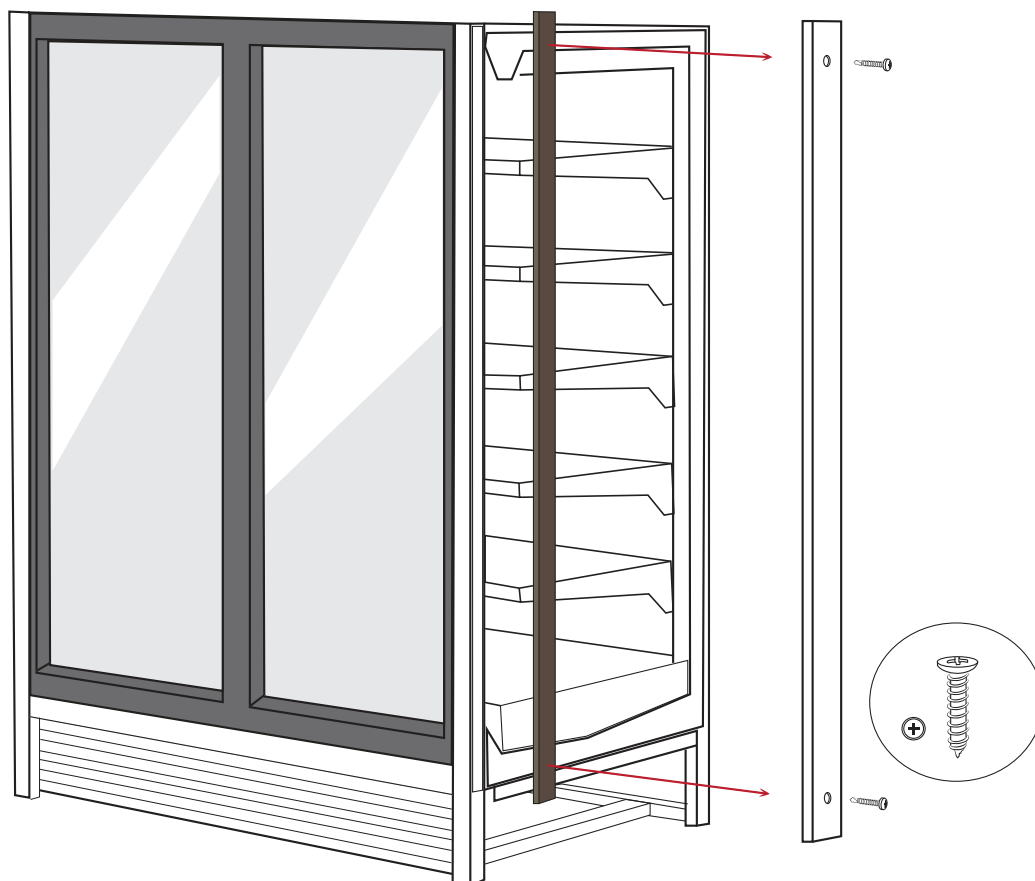
A termék sem azbesztet, sem CFC-t nem tartalmaz.

A kompresszorban található olaj nem tartalmaz PCB-t.

Multiplexelés

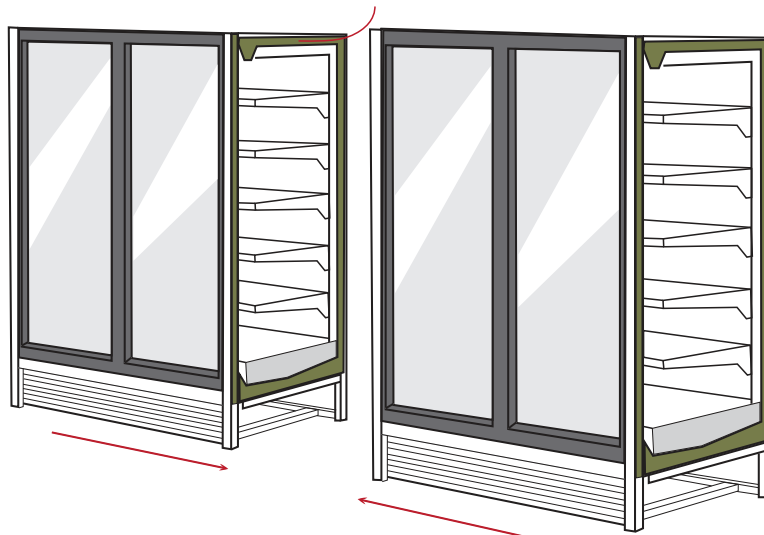
Konzolok el- távolítása

Távolítsa el a képen látható szállítórudakat.



A berendezések összekapcsolása (multiplexelés)

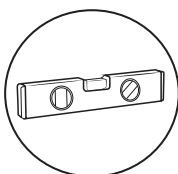
A berendezés csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hűtőtér szomszédos részei szigeteltek a szivárgás megelőzése érdekében.



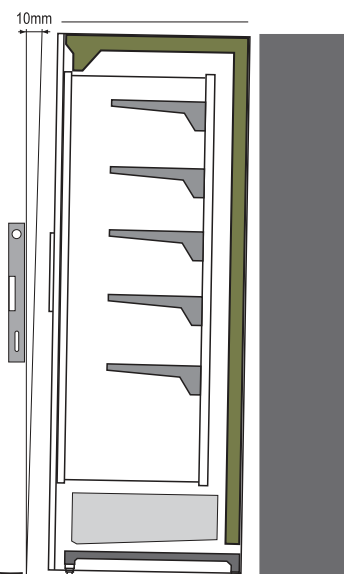
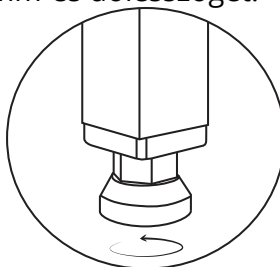
Óvatosan állítsa össze a berendezéseket a csatlakoztatáshoz. Győződjön meg arról, hogy a berendezés oldalirányban vízszintben van. Az ajtók automatikus bezárásához tartsa fenn a hátsó és az elülső rész közötti ± 10 mm-es dőlésszöget.



Chave de bocas



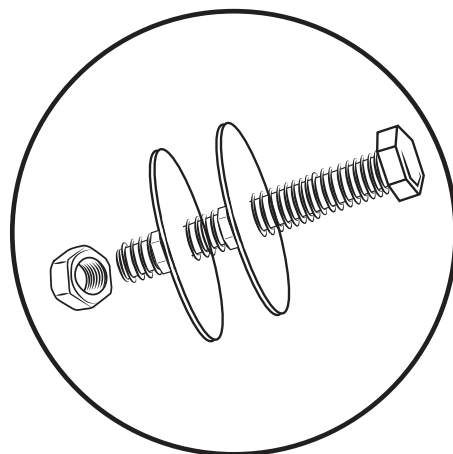
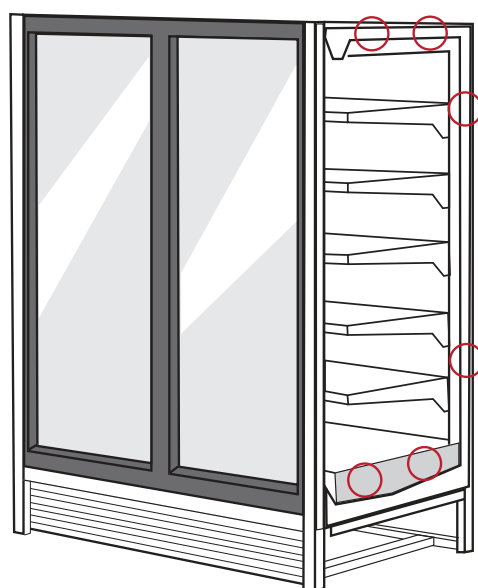
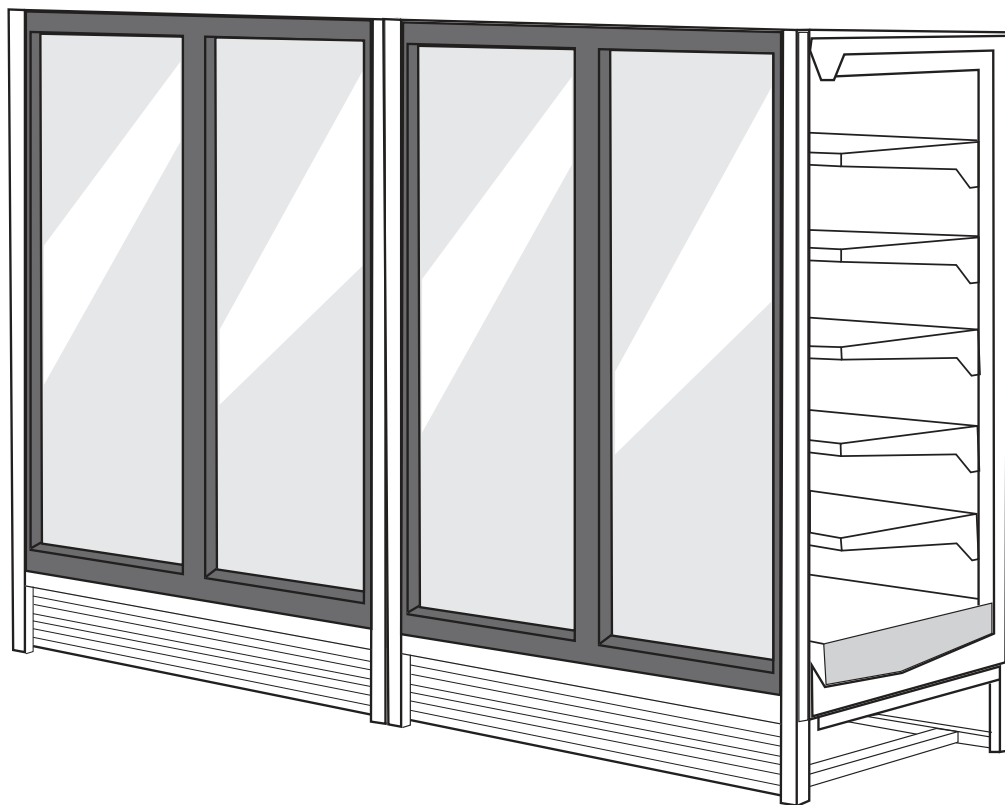
Nível





Kapcsolási pontok

1



2

Győződjön meg arról, hogy az összes csatlakozócsavar meg van húzva a „hozzáférési ajtókon” keresztül, a képen (1) látható módon.

3

Előfordulhat, hogy a képeken látható módon Ø10-re kell növelnie a kerékperemen lévő lyukak méretét.

MDCB

МНОГОЯРУСНЫЙ ОХЛАДИТЕЛЬ

Руководство пользователя



MDCB937HB



MDCB1250HB



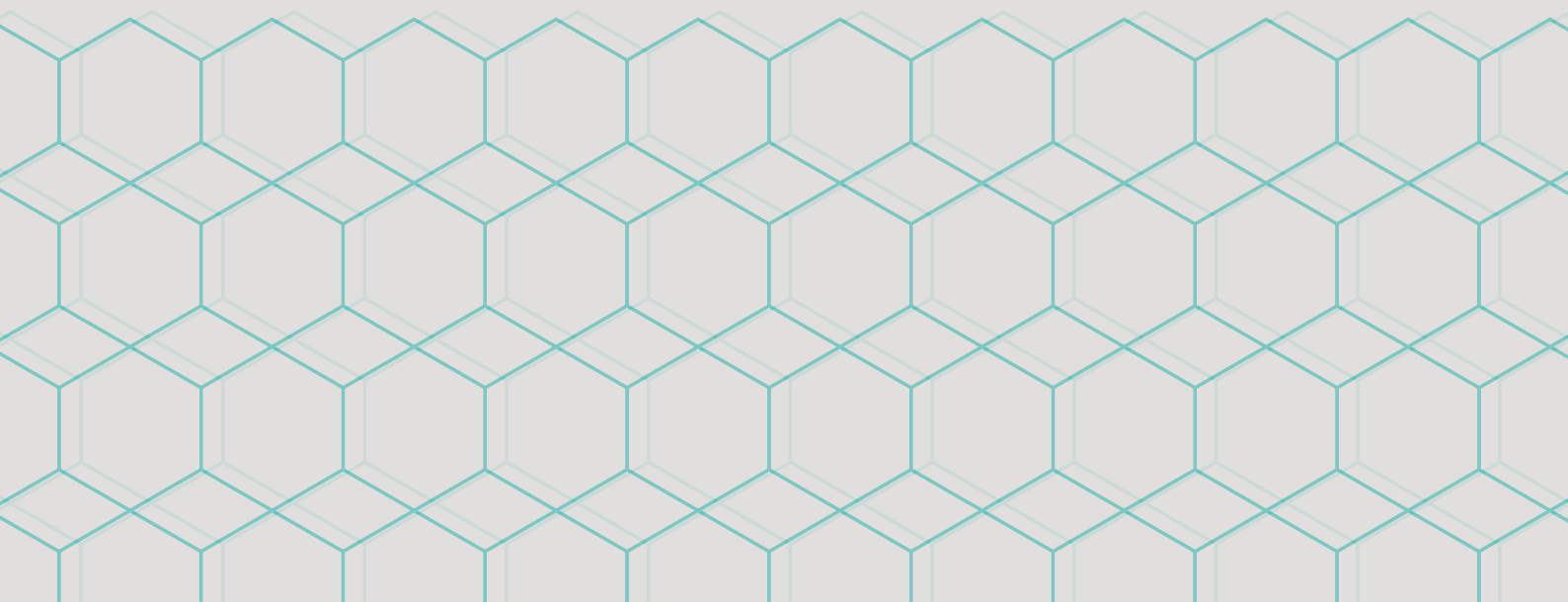
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB



Введение



Благодарим вас за выбор Tefcold; мы ценим ваше доверие к нашей продукции.

Опираясь на более чем 35-летний опыт, компания TEFCOLD предоставляет надежные коммерческие решения для охлаждения и заморозки, разработанные для повышения прибыльности профессиональной деятельности наших клиентов в широком спектре отраслей производства продуктов питания и напитков.

Мы уверенно занимаем лидирующие позиции в своей отрасли и остаемся надежным партнером для наших клиентов. Опираясь на многолетний опыт и глубокие профессиональные знания, мы разрабатываем решения, которые действительно отвечают потребностям и ожиданиям наших клиентов.

Благодаря нашему значительному запасу из более чем 70 000 единиц и продуманной, эффективной логистике мы обеспечиваем быструю, гибкую и надежную доставку, поддерживая предпринимателей и компании любого масштаба и помогая им развиваться без задержек.

В TEFCOLD мы предлагаем не только высококачественную продукцию, но и экспертные консультации, построенные на индивидуальном подходе, искренней страсти к охлаждению и желании помочь вашему бизнесу расти и процветать.

Компания TEFCOLD, основанная в датском городе Виборге в 1987 году Торбенем и Фреде Кристенсеном, является вашим надежным партнером, помогающим вывести продажи охлажденных и замороженных продуктов на новый уровень.

Описание

Многоярусный охладитель MDCB разработан для эффективной демонстрации продукции, оснащен высокоэффективной и тихой системой охлаждения 3M1, которая идеально подходит для любых помещений розничной торговли.

Система гарантирует эффективное охлаждение овощей, молочных продуктов, напитков и фасованного мяса.

Цифровой термостат с Bluetooth облегчает контроль соблюдения стандартов и требований.

Общие характеристики продукта

- Класс энергоэффективности ЕС B
- Идеальная демонстрация продукта
- Цифровой контроллер с беспроводным подключением Bluetooth и NFC
- Поддержка мультиплексирования — обеспечивает непрерывное соединение оборудования; комплект для мультиплексирования приобретается отдельно
- Регулируемые полки с функцией наклона
- В базовой версии предусмотрены держатель ценников и акриловая передняя панель
- 40-миллиметровые цельные торцевые панели с зеркальной внутренней поверхностью
- Встроенные вертикальные и горизонтальные светодиоды для внутреннего освещения
- Ограждающие поручни из нержавеющей стали
- Компрессор с адаптивной скоростью для снижения энергопотребления

ТЕРМОРЕГУЛЯТОР CAREL IJW



Основные характеристики

- Блок питания с переключением диапазона 115–230 В переменного тока и контролем перепадов напряжения;
- NFC;
- 2 входа для датчиков, 1 цифровой вход, 1 многофункциональный вход;
- максимум 4 реле (2HP 8A 5A 5A);
- съемные, винтовые клеммы или клеммы быстрого подключения типа FASTON;
- в одиночной или групповой упаковке;
- 6 сенсорных кнопок с подсветкой.

Обновление пароля пользователя

Устройство поддерживает три профиля доступа — пользовательский, сервисный и производственный (OEM).

Профиль доступа «Пользователь» открывается паролем 0.

Для профиля «Сервис» используется пароль 22.

Доступ к профилю «OEM» предназначен для инженеров и технических специалистов и требует высокого уровня технической подготовки.

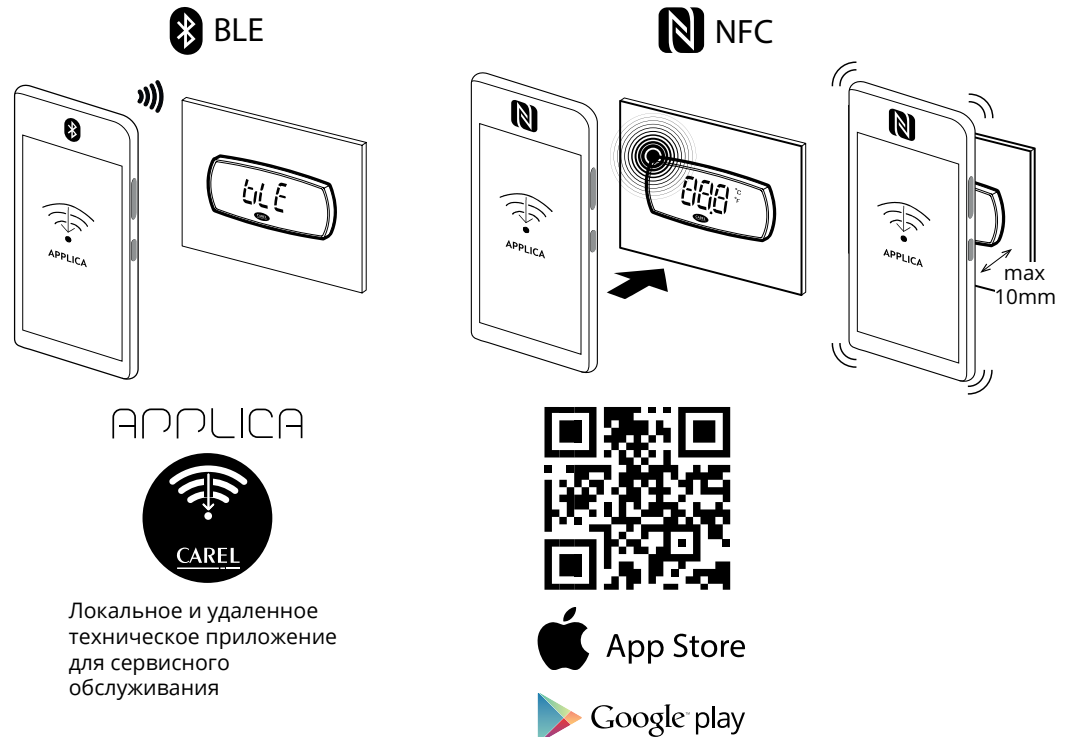
Подключение через приложение:

APPLICA (мобильная / настольная версия): доступна при вводе пароля «Пользователя» либо «Сервис».

Приложение Applica

Приложение Carel Applica дает возможность управлять настройками контроллера с телефона или планшета через NFC (Near Field Communication) или BLE (Bluetooth Low Energy).

Совместимые устройства: смартфоны и планшеты с Android 7 или выше, iOS 11 или выше; Bluetooth® 4.0 и выше.



Процедура настройки параметров:

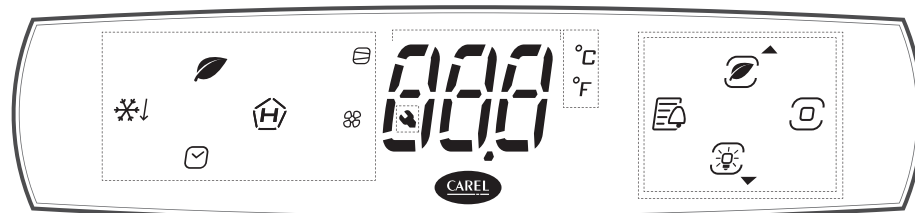
- Загрузите приложение Applica от CAREL из App Store или Google Play;
- Активируйте на смартфоне NFC и/или Bluetooth и включите мобильный интернет;
- откройте приложение Applica;
- В зависимости от модели iJW выберите NFC или Bluetooth® для связи;
- поднесите мобильное устройство к пользовательскому терминалу на максимальное расстояние 10 мм (только для NFC), чтобы распознать конфигурацию;
- выберите профиль доступа и введите соответствующий пароль (*);
- задайте нужные значения параметров;
- для передачи параметров конфигурации поднесите телефон к терминалу повторно (только NFC).
- (*) заранее установлен производителем, чтобы обслуживание выполняли только авторизованные сервисные специалисты; стандартное значение — «44». Смотрите таблицу параметров. Примечание:
- убедитесь, что NFC или Bluetooth включены. На некоторых смартфонах возможны сбои в работе, если геолокация отключена.
- При Bluetooth® соединении пользовательский терминал iJF блокируется и отображает сообщение «bLE».

Applica Desktop

Applica Desktop - это конфигурационное программное обеспечение для ноутбуков с возможностью выполнения следующих операций:

- выполнять настройку контроллера;
- настраивать установку параметров и составлять индивидуальные списки для загрузки в устройство;
- отслеживать изменения физических параметров в реальном времени и сохранять их в Excel.

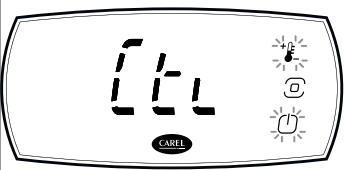
Дисплей



Клавиатура

	Установка значения / стрелка вверх	• Увеличение значения • Прокрутка меню • Прямой доступ к изменению заданной установки
	PRG (программа)	Нажмите кратко, чтобы открыть раздел меню, сохранить текущее значение и вернуться к коду параметра Нажмите и удерживайте (3 секунды): чтобы перейти в режим программирования и вернуться на предыдущий уровень
	Вкл-Выкл / Стрелка вниз	Включение устройства / Уменьшение значения / Прокрутка меню Включение / выключение устройства
	Размораживание	Включить / Выключить
	Непрерывный цикл	Включить / Выключить
	Индикаторы	Включить / Выключить
	НАССР	Наличие сигналов тревоги НАССР Прямой доступ к меню НАССР
	Журнал аварийных сигналов	Наличие сигналов тревоги зарегистрированных аварийных событий Прямой доступ к меню журнала тревог
	Выход AUX	Действующий
	Компрессор	Действующий
	Вентилятор испарителя	Действующий
	Часы	Активен таймер задач
	°C	Единица измерения — градусы Цельсия
	°F	Единица измерения — градусы Фаренгейта
	Сервисное обслуживание	

**Пример
установки
параметра St
(установка
значения):**

		
Подождите, пока появится отображение стандартного экрана.	Нажмите PRG, чтобы войти в режим отображения активных исполнительных механизмов и функций	Нажмите и удерживайте PRG 3 секунды, чтобы войти в режим прямого управления исполнительными механизмами и функциями
		
Для перехода в режим программирования нажмите PRG; кнопки UP (вверх) и DOWN (вниз) начнут мигать, а на экране появится первая категория параметров dir (=прямые функции);	Удерживая кнопку DOWN (вниз), перейдите к категории Ctl (=управление).	Нажмите PRG, чтобы отобразить первый пункт меню: St (=установка значения). Для просмотра значения параметра нажмите PRG
		
Используйте кнопки UP (вверх) и DOWN (вниз), чтобы корректировать значение.	Для сохранения параметра и возврата в меню нажмите PRG Внимание: если кнопку PRG не нажать, новое значение не будет сохранено.	Используйте кнопки UP (вверх) и DOWN (вниз) для выбора ESC и нажмите PRG, чтобы вернуться к списку категорий параметров;
		Примечание: если кнопки не используются, дисплей терминала через 20 секунд автоматически переключится на стандартный режим.
Для перехода к следующей категории нажмите кнопку DOWN (вниз) и выполните шаги 6–9 для установки остальных параметров;	По завершении настройки категорий выберите ESC и нажатием PRG вернитесь назад.	

Инструкции по технике безопасности



R290

1. Для полноценного использования аппарата мы предлагаем ознакомиться с этим руководством по эксплуатации.
2. Пользователь обязан эксплуатировать аппарат в соответствии с предоставленными инструкциями.
3. При возникновении каких-либо неисправностей немедленно обратитесь к своему дилеру.
4. Убедитесь, что аппарат находится в сухом и проветриваемом месте.
5. Следите за тем, чтобы аппарат не находился рядом с источниками тепла и защищайте его от воздействия прямых солнечных лучей.
6. Примечание: все электрические устройства могут представлять потенциальную опасность.
7. Не храните в аппарате легковоспламеняющиеся материалы, такие как растворитель, бензин и т.д.
8. Настоящим подтверждаем, что продукт не содержит асбеста и хлорфторуглеродов (ХФУ).
9. Масло в компрессоре не содержит ПХБ.

В этом продукте используется хладагент типа R290.

Количество хладагента указано на заводской табличке.

R290 — это экологически чистый, высокоэффективный хладагент, одобренный на международном уровне.

Он безопасен для озонового слоя и практически не способствует парниковому эффекту.

Однако R290 легко воспламеняется; поэтому держите его вдали от открытого огня. Поскольку хладагент является легковоспламеняющимся, обеспечьте достаточную вентиляцию вокруг аппарата. Не используйте механические устройства при размораживании, это может привести к утечке из системы охлаждения. Воздержитесь от использования любых электроприборов внутри холодильной камеры.

В машинной части охладителя могут находиться острые, подвижные и горячие детали.

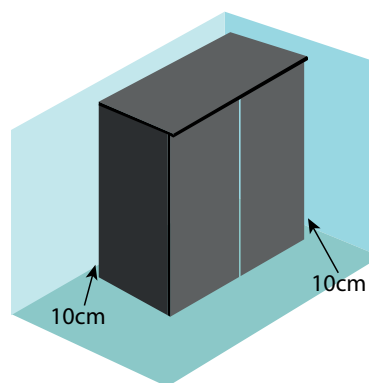
Ремонт может выполнять только квалифицированный специалист, знакомый с устройством.

(EN 60335-2-89: 2010).

Распаковка и установка

Снимите деревянный поддон и все упаковочные материалы. Аппарат необходимо установить ровно. Оставьте не менее 10 см свободного пространства между аппаратом и близлежащими поверхностями (стенами или шкафчиками) для надлежащей вентиляции.

Чтобы хладагент мог равномерно распределиться в системе, дайте аппарату постоять без подключения пару часов после перемещения.



Подключение к источнику питания

Перед использованием внимательно осмотрите кабель и вилку на наличие повреждений. Для подключения изделия используйте только розетку с предохранителем и надлежащим заземлением. Напряжение: 230 В – 16 А – 50 Гц.

Запуск аппарата

Перед началом эксплуатации проверьте, что электрические соединения сухие и не имеют повреждений. Также советуем почистить аппарат перед началом его эксплуатации. См. раздел "Техническое обслуживание и очистка".

Настройки температуры

Более длительный срок хранения: правильный температурный режим (0–5 °C) помогает сохранить продукты дольше и помогает избежать быстрой порчи продуктов в коммерческом холодильнике.

Сохранение качества: оптимальный температурный режим сохраняет вкус, текстуру и питательные вещества продуктов, снижая потери из-за ухудшения качества.

Минимизация риска пищевых отравлений: оптимальная низкая температура подавляет размножение вредных бактерий, гарантируя безопасность продуктов и уменьшая потери.

Энергоэффективность: поддержание нужной температуры способствует экономии энергии при работе холодильника.

Техническое обслуживание и очистка

Используйте мягкую ткань и смесь теплой воды и мягкого мыла для очистки изделия.

Избегайте использования агрессивных чистящих средств, таких как губки для мытья посуды, абразивы или продукты на основе хлора.

Избегайте попадания воды на электрические компоненты.

Используйте пылесос и щетку для очистки конденсатора и отсека компрессора минимум четыре раза в год.

Если не проводить эту очистку, эффективность работы охладителя существенно ухудшится.

Конденсатор — это черная решетка, расположенная за дверцей устройства.

Дверца с магнитным уплотнителем для легкого открывания и закрывания.

Обслуживание

Поскольку система охлаждения герметично закрыта, она не нуждается в сервисных проверках.

Если аппарат не охлаждается, проверьте, не отключено ли питание.

Товарная этикетка

Товарная этикетка обычно находится в охладителе или на его задней стенке.

Серийный номер указывает на дату производства. См. стрелку справа. В данном случае дата выпуска: 2 февраля 2023 года. Компания Tefcold предоставляет запасные части минимум в течение 8 лет после даты производства.

TEFCOLD®     Industrivej 25, DK-8800 Viborg, Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.5
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	50
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg Serial no.:			
 (01)06708181713980(11)230214(21)0031			

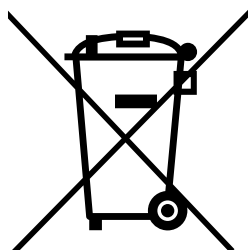
Образец товарной этикетки

Дата производства

Поиск и устранение неисправностей

ПРОЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Аппарат не функционирует должным образом	Поврежденное электрическое соединение	Убедитесь в исправности подключения к источнику питания
	Низкое качество электропитания	Проверьте подключение к источнику питания и электрическую розетку
	Термостат установлен на «0» Аппарат подвергается воздействию прямого солнечного света	Измените настройку термостата на более высокое значение Перенесите аппарат в защищенное от солнца место
	Термостат установлен неверно	Отрегулируйте настройку термостата на более высокое значение
	Конденсатор требует очистки	Ознакомьтесь с инструкциями по техническому обслуживанию, приведенными в руководстве
	Решетка требует очистки	Очистите решетку
	Дверь закрыта неплотно	Убедитесь, что аппарат стоит ровно и дверь плотно прилегает
	Продукты распределены неравномерно или аппарат перегружен	Перераспределите загрузку продуктов согласно инструкциям по запуску
	В моделях с электронным регулятором температуры появляются индикаторы E0 или E1	Выньте вилку аппарата из электросети. Если проблема не устранена, обратитесь к авторизованному специалисту по обслуживанию
	Аппарат установлен не ровно	Отрегулируйте положение аппарата согласно инструкции по установке
	Контакт с другими предметами	Переместите аппарат, избегая соприкосновения с другими предметами
	Шланг слива находится вне дренажного поддона	Поместите шланг в дренажный поддон

Ликвидация оборудования в связи с завершением срока эксплуатации



Этот символ указывает на то, что данный продукт нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Правильная ликвидация оборудования в связи с завершением срока эксплуатации поможет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть при неправильном обращении с отходами.

Утилизируйте данный аппарат согласно требованиям местного законодательства.

Директива Европейского Союза 2012/19/EU по обращению с отходами электрооборудования (WEEE)

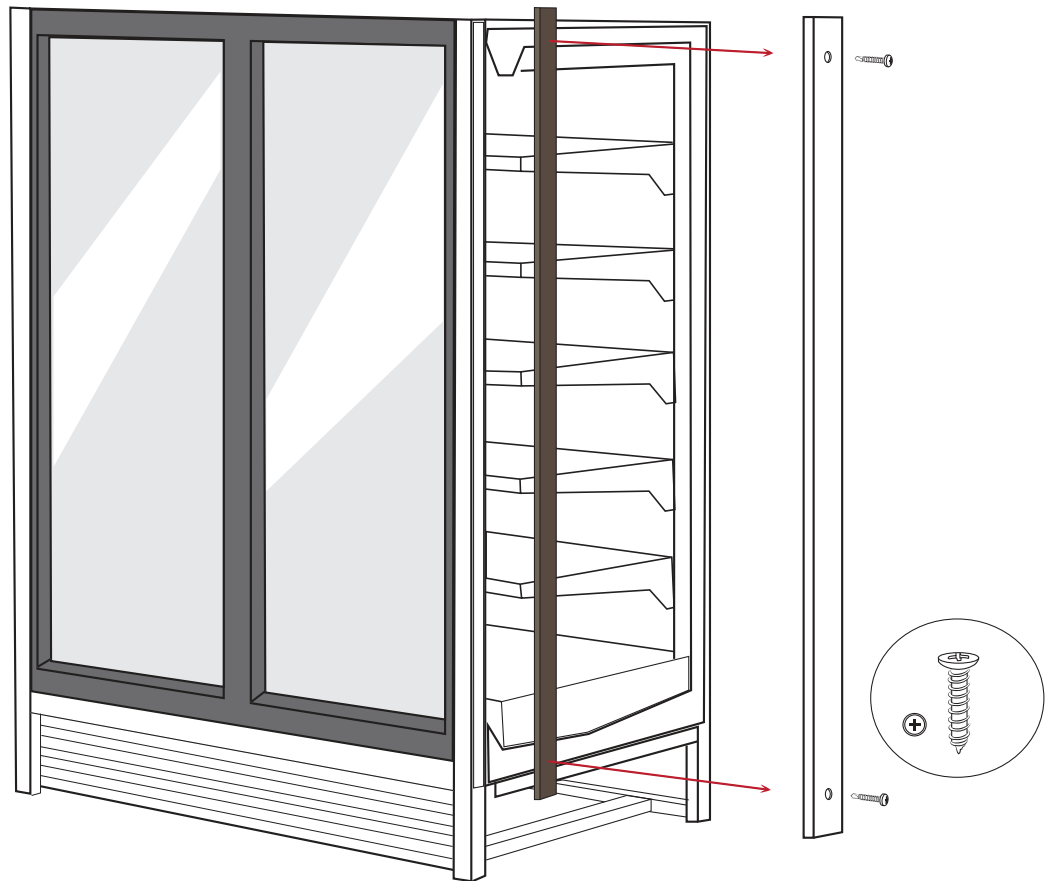
В этом продукте не используется ни асбест, ни ХФУ.

9. Масло в компрессоре не содержит ПХБ

**Мультиплексная
технология**

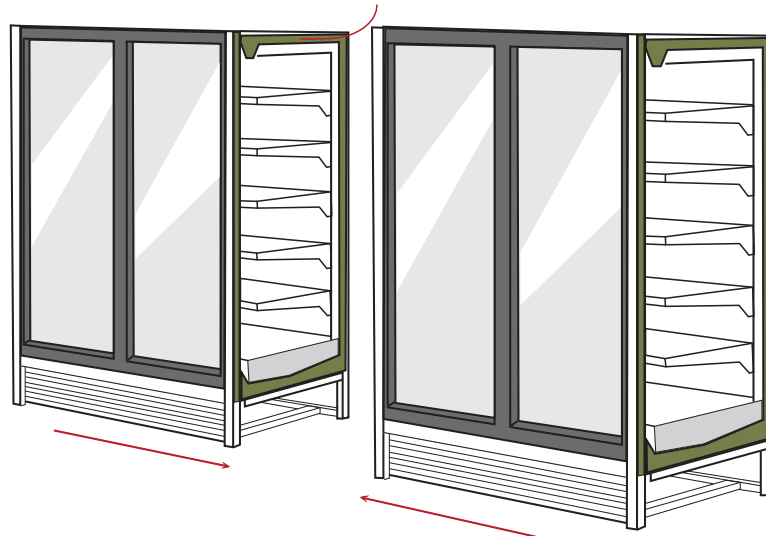
**Уберите
кронштейны**

Удалите транспортные планки, как указано на картинке.



**Подключение
оборудования
(типлексирование)**

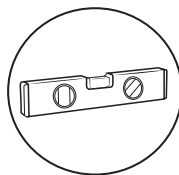
Перед подключением оборудования убедитесь, что прилегающие части холодильной зоны изолированы для предотвращения утечек.



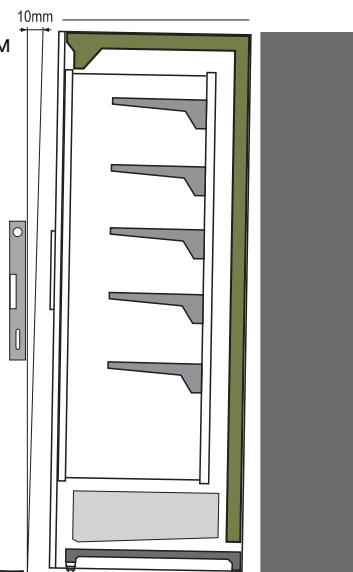
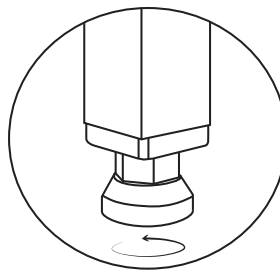
Аккуратно присоедините устройства для подключения. Проверьте боковое положение и выровняйте оборудование. Установите оборудование с уклоном ± 10 мм от задней стенки к передней, чтобы двери автоматически закрывались.



Chave de bocas

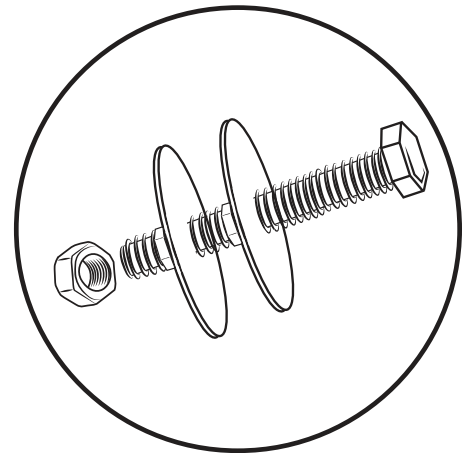
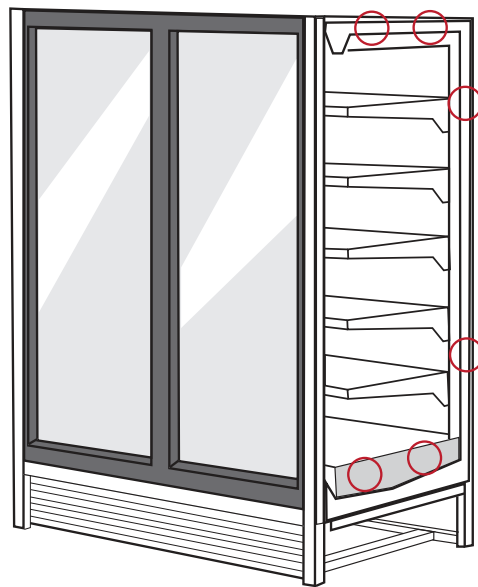
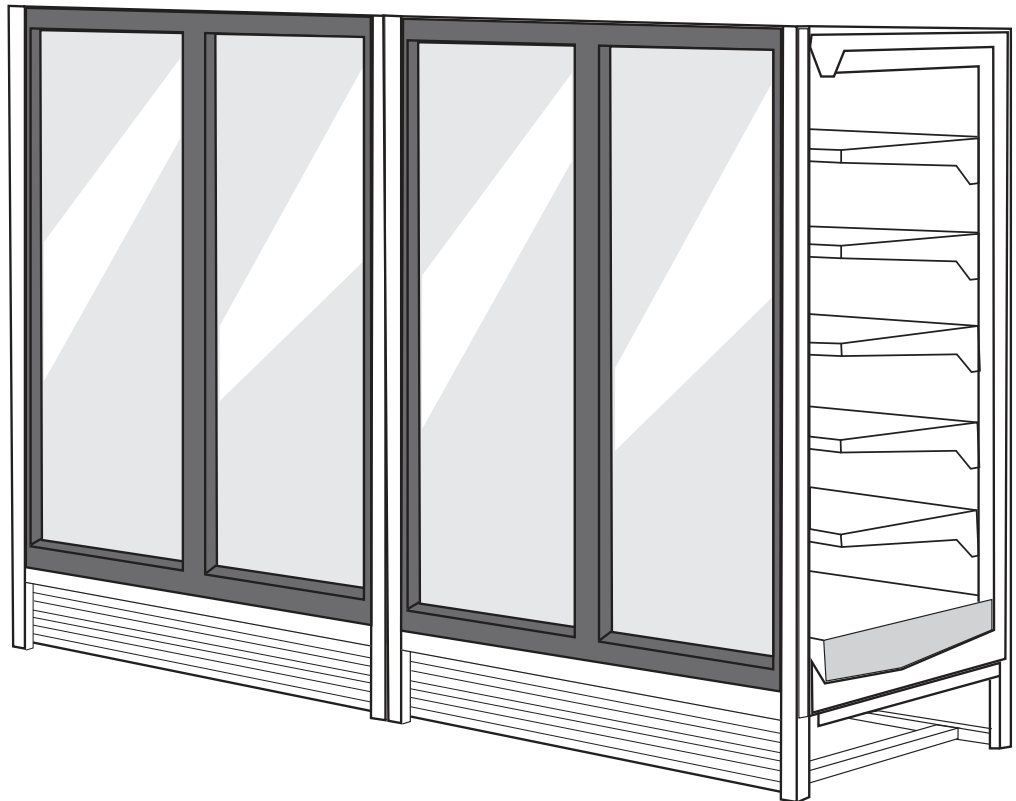


Nivel



Точки
соединения

1

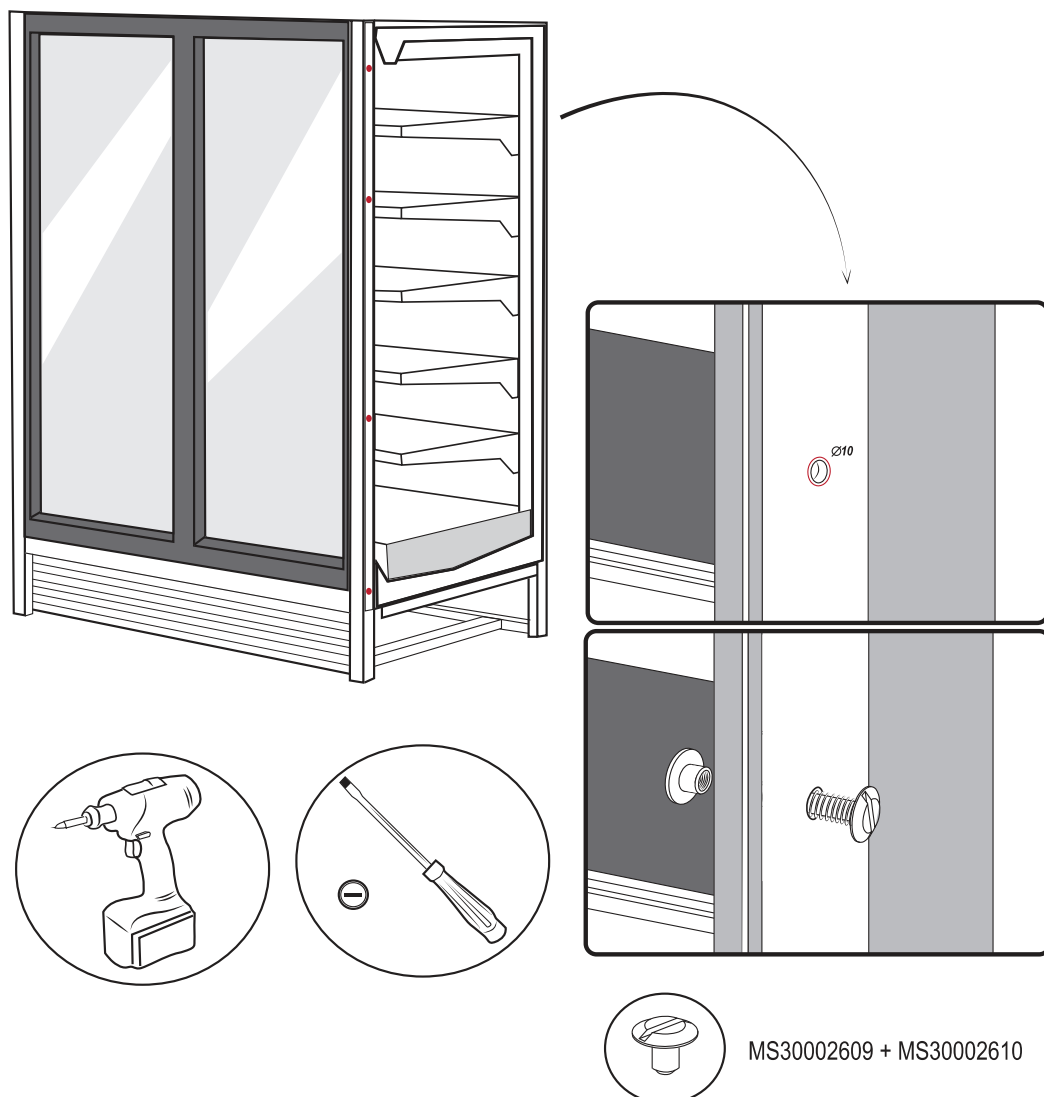


2



Затяните все винты соединения через «дверцы доступа», как показано на изображении (1).

3



При необходимости увеличьте размер отверстий на ободке до Ø10 мм, как указано на изображении.



WWW.TEFCOLD.COM

MDCB

VÍCEPATROVÁ CHLADNIČKA

Návod k použití



MDCB937HB



MDCB1250HB



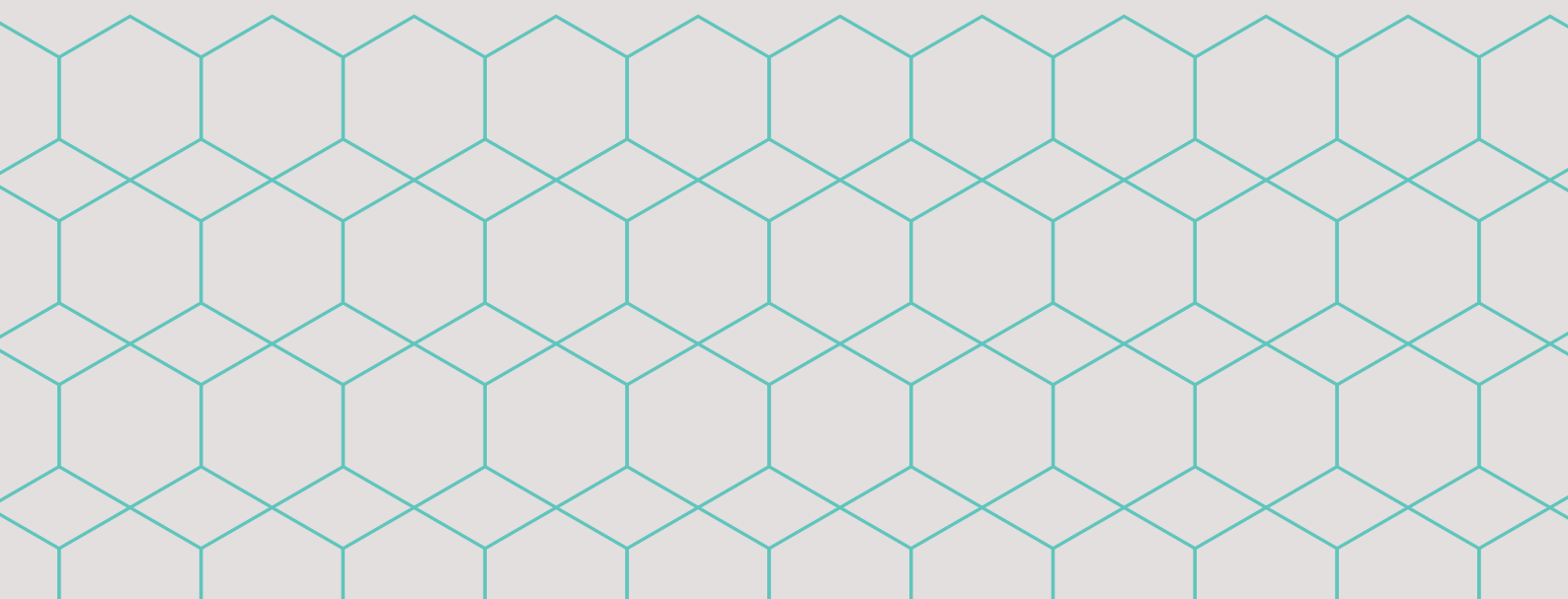
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB



Úvod



Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek Tefcold.

Společnost TEFCOLD má více než 35 let zkušeností a dodává spolehlivá komerční chladicí a mrazicí řešení, která jsou navržena tak, aby zvyšovala ziskovost našich zákazníků v různých potravinářských a nápojových odvětvích. Jako lídr na trhu vytváříme hmatatelnou hodnotu tím, že rozumíme potřebám našich klientů a využíváme naše rozsáhlé zkušenosti v oboru.

Naše rozsáhlé skladové zásoby čítající více než 70 000 jednotek spolu s efektivní logistikou zajišťují rychlé a přesné dodávky a podporují podniky jakéhokoli rozsahu.

Kromě vynikajících výrobků poskytuje společnost TEFCOLD odborné konzultace a individuální služby, které jsou poháněny naší hlubokou vášní pro chlazení, mrazení a nakonec i pro obchodní úspěch našich zákazníků.

Společnost TEFCOLD, kterou založili Torben a Frede Christensenovi ve Viborgu v roce 1987, je vaším spolehlivým partnerem pro maximalizaci prodeje chlazených a mražených výrobků.

Popis

Vícepatrová chladnička MDCB je navržena pro vynikající prezentaci výrobků a je vybavena vysoce účinným a tichým chladicím systémem 3M1, který je ideální pro jakýkoli maloobchod.

Zajišťuje optimální chladicí výkon pro čerstvou zeleninu, mléčné výrobky, nápoje a balené maso.

Díky digitálnímu regulátoru teploty a připojení Bluetooth je správa dodržování předpisů snadná.

Společné vlastnosti produktu

- Energetická třída EU B
- Vynikající viditelnost produktu
- Ovladač s připojením Bluetooth a NFC
- Možnost multiplexování - Lze zapojit do multiplexingu – vytvoření nepřerušené souvislé linie
- Nastavitelné police s funkcí naklápění
- Páska na cenovky a čelní akrylátový nástavec v základní výbavě
- Masivní 40mm čelní stěny se zrcadlovým vnitřkem
- Vnitřní vertikální a horizontální LED světlo
- Nárazníkové lišty z nerezové oceli
- Energeticky úsporný kompresor s proměnlivými otáčkami

REGULÁTOR TEPLOTY CAREL IJW



Základní vlastnosti

- Spínaný napájecí zdroj, 115-230 V s detekcí vysokého a nízkého napětí;
- NFC;
- 2 vstupy pro sondy, 1 digitální vstup, 1 multifunkční vstup;
- max. 4 relé (2HP 8A 5A 5A);
- odnímatelné, šroubovací nebo rychloupínací svorky;
- jednoduché nebo vícenásobné balení;
- 6 podsvícených dotykových tlačítek.

Změna přihlašovacího hesla

Vaše zařízení nabízí tři různé přístupové profily: **Uživatelský**, **Servisní** a **OEM**.
Přístupový profil "**User**" je přístupný pomocí hesla 0,.
"**Service**" vyžaduje heslo 22.

Přístupový profil "**OEM**" vyžaduje vyšší technické znalosti a je přístupný pouze technikům.

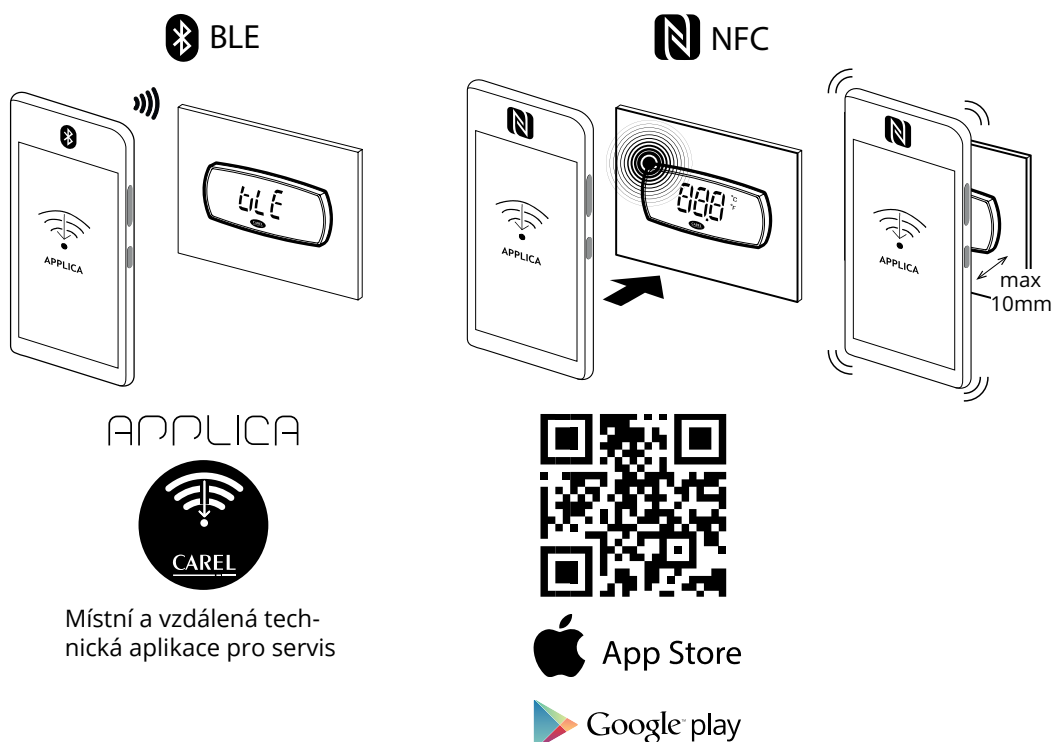
Připojení k aplikaci:

APPLICA (mobilní/desktop): Vyžaduje **heslo** User (Uživatel) nebo **Service** (Servis).

Aplikace Applica

Aplikaci Carel, Applica, lze použít ke konfiguraci řídicí jednotky z mobilního zařízení (smartfon, tablet), a to prostřednictvím NFC (Near Field Communication) nebo BLE (Bluetooth Low Energy).

Podporovaná zařízení: Android 7 nebo vyšší a iOS 11 nebo vyšší; **Bluetooth®** 4.0 a vyšší.



Postup (úprava parametrů):

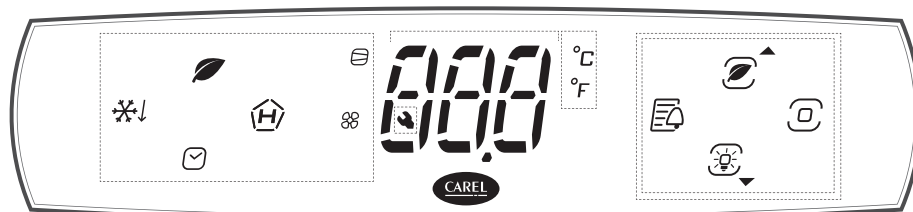
- Stáhněte si aplikaci CAREL "Applica" z App Store nebo Google Play;
 - (v mobilním zařízení) povolte komunikaci NFC a/nebo Bluetooth a mobilní data;
 - otevřete aplikaci Applica;
 - vyberte NFC nebo Bluetooth® komunikaci v závislosti na modelu iJW;
 - přesuňte mobilní zařízení na uživatelský terminál, maximálně do vzdálenosti 10 mm (pouze pro NFC), aby bylo možné rozpoznat konfiguraci;
 - Vyberte přístupový profil a zadejte požadované heslo (*);
 - Nastavte parametry podle potřeby;
 - znovu přiblížit mobilní zařízení k uživatelskému terminálu a nahrát konfigurační parametry (pouze pro NFC).
 - (*) přednastaveno výrobcem přístroje, aby byla umožněna údržba pouze autorizovaným servisním technikem, výchozí hodnota "44". Viz tabulka parametrů.
- Upozornění:
- Ujistěte se, že je povolena funkce NFC nebo Bluetooth. U některých smartfonů může dojít k problémům, pokud není lokalizace povolena.
 - Během připojení Bluetooth® je uživatelský terminál iJF deaktivován a zobrazí se zpráva "bLE".

Applica Desktop

Applica Desktop je konfigurační software pro přenosné počítače, který poskytuje následující funkce:

- konfigurovat řídicí jednotku;
- měnit sady parametrů a vytvářet vlastní seznamy pro nahrání do zařízení;
- zobrazovat trendy fyzikálních hodnot v reálném čase s možností ukládat data ve formátu Excel.

Zobrazení



Klávesnice

	Bod nastavení/ šipka nahoru	• Zvýšení hodnoty • Posouvání nabídky • Přímý přístup ke změně nastavené hodnoty	
	PRG (Program)	Rychlé stisknutí: vstup do větve menu - uložení hodnoty a návrat ke kódu parametru	Stisknutí a podržení (3 s): vstup do režimu programování návrat do předchozí úrovně
	Zap-Vyp/ Šipka dolů	Jednotka zapnuta Snížení hodnoty Procházení menu Zap/vyp jednotky	
	Rozmrazování	Aktivní/zastavit	
	Nepřetržitý cyklus	Aktivní/zastavit	
	Svítil	Aktivní/zastavit	
	HACCP	Přítomnost alarmů HACCP Přímý přístup do menu HACCP	
	Protokol alarmů	Přítomnost zaznamenaných alarmů Přímý přístup do menu záznamu alarmů	
	Pomocný výstup	Aktivní	
	Kompresor	Aktivní	
	"Ventilátor výparníku"	Aktivní	
	Hodiny	Plánovač aktivní	
	°C	Měrná jednotka Celsius	
	°F	Měrná jednotka Fahrenheita	
	Údržba služby		

**Příklad nastavení
parametru St
(požadovaná hod-
nota):**

		
Počkejte, až se zobrazí standardní displej	Stisknutím tlačítka PRG přejděte do režimu zobrazení aktivních akčních členů/funkcí	Stiskněte PRG 3 s pro vstup do režimu přímé aktivace akčních členů/funkcí
		
Stiskněte PRG pro vstup do režimu programování; tlačítka NAHORU a DOLŮ budou blikat a zobrazí se první kategorie parametrů dir (=přímé funkce);	Stiskněte tlačítko DOLŮ, dokud nedosáhnete kategorie parametrů Ctl (=ovládání).	Stisknutím tlačítka PRG zobrazíte první položku nabídky: St (=nastavený bod). Stisknutím tlačítka PRG zobrazíte hodnotu parametru
		
Stisknutím tlačítka NAHORU/DOLŮ upravte hodnotu	Stisknutím tlačítka PRG uložíte nastavení a vrátíte se do nabídky Upozornění: Pokud nestisknete tlačítko PRG, nové nastavení se neuloží.	Stisknutím tlačítka NAHORU/DOLŮ vyberte ESC a stisknutím tlačítka PRG se vraťte do kategorií parametrů;
		Upozornění: Pokud nestisknete žádné tlačítko, terminál se po 20 sekundách automaticky vrátí na standardní zobrazení.
Stisknutím tlačítka DOLŮ přejdete na další kategorii a podle kroků 6 až 9 nastavíte další parametry;	Po provedení nastavení opusťte kategorii výběrem ESC a stisknutím PRG.	

Bezpečnostní pokyny

1. Doporučujeme přečíst si tento návod k použití pro plné využití výrobku.
2. Za provoz spotřebiče v souladu s tímto návodem odpovídá uživatel.
3. V případě jakýchkoli závad se ihned obraťte na vašeho prodejce.
4. Výrobek umístěte na suché a dobře větrané místo.
5. Výrobek uchovávejte mimo dosah zdrojů vyzařujících silné teplo a nevystavujte ji přímému slunečnímu záření.
6. Poznámka: všechna elektrická zařízení jsou zdrojem potenciálního nebezpečí.
7. Ve výrobku neskladujte hořlavý materiál, jako je ředidlo, benzín, apod.
8. Prohlašujeme, že v tento výrobek neobsahuje azbest ani žádný freon.
9. Olej v kompresoru neobsahuje PCB.

Tento výrobek obsahuje chladivo typu R290.

Množství chladiva je uvedeno na výrobním štítku.

R290 je přírodní, účinné a mezinárodně schválené chladivo.

Nemá vliv na ozónovou vrstvu a téměř nepřispívá ke skleníkovému efektu.

R290 je hořlavý, proto se vyvarujte jakéhokoli kontaktu s otevřeným ohněm.

Hořlavé chladivo vyžaduje, abyste kolem spotřebiče zajistili dobré větrání.

Při rozmrazování nepoužívejte mechanická zařízení, protože by mohlo dojít k netěsnosti chladicího systému. V oddělení chladicího prostoru nepoužívejte elektrické spotřebiče.

Strojní část chladničky může obsahovat ostré, pohyblivé a horké součásti.

Opravy by měl provádět pouze kvalifikovaný technik, který je s výrobkem obeznámen.

(EN 60335-2-89: 2010).



R290

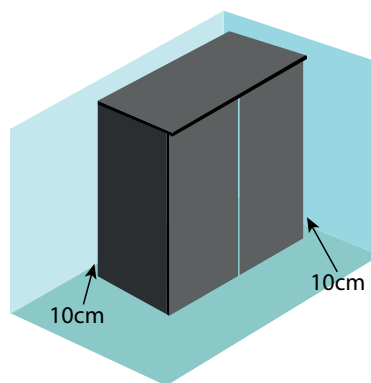
Vybalení a instalace

Odstraňte dřevěnou paletu a veškerý obalový materiál.

Výrobek musí být umístěna vodorovně.

Kolem výrobku (na stěně nebo v jiných skříních) ponechte alespoň 10 cm volného prostoru pro řádné větrání.

Aby se chladivo v systému řádně usadilo, nechte výrobek po přemístění několik hodin stát.



Připojení do elektrické sítě

Před použitím zkontrolujte, zda kabel a zástrčka nejsou poškozené. Výrobek připojujte pouze k pojistkované a řádně uzemněné zásuvce. Napětí: 230 V – 16 A – 50 Hz.

Uvedení výrobku do provozu

Před použitím se ujistěte, že jsou elektrické spoje suché a neporušené.

Před prvním použitím doporučujeme výrobek vyčistit.

Viz kapitola o údržbě a čištění.

Nastavení teploty

Prodloužená trvanlivost: Správná teplota (0–5 °C) výrazně prodlužuje trvanlivost potravin a omezuje jejich kažení v komerční chladničce.

Zachovaná kvalita: Optimální teplota zachovává chuť, strukturu a výživovou hodnotu potravin a minimalizuje vyhazování v důsledku ztráty kvality.

Minimální riziko otravy jídlem: Správná nízká teplota brání růstu škodlivých bakterií, zajišťuje bezpečnost potravin a snižuje množství souvisejícího odpadu.

Effektivní spotřeba energie: Správná teplota zajišťuje efektivní provoz chladničky.

Údržba a čištění

Výrobek čistěte měkkým hadříkem. Použijte vlažnou vodu s jemným mýdlem.

Nepoužívejte agresivní čisticí materiály, jako jsou drátěnky, abraziva nebo chlór. **Nepoužívejte** vodu na elektrických součástech nebo v jejich blízkosti.

Kondenzátor a prostor kompresoru čistěte pomocí vysavače a tuhého kartáče nejméně čtyřikrát ročně.

Pokud se toto čištění neprovádí, výrazně se sníží účinnost chladničky.

Kondenzátor je černá mřížka umístěná za dvířky stroje.

Dvířka jsou vybavena magnetickým těsněním a snadno se otevírají/zavírají.

Servis

Chladicí systém je hermeticky uzavřený a nevyžaduje časté servisní prohlídky.

Pokud výrobek nechladí, zkontrolujte, zda není příčinou výpadek proudu.

Štítek výrobku

Štítek výrobku se obvykle nachází v zadní části chladničky nebo na něm.

Sériové číslo udává datum výroby. Viz šipka vpravo.

V tomto příkladu je datum výroby: 2. únor, 2023 Tefcold dodává potřebné náhradní díly nejméně 8 let po datu výroby.

TEFCOLD®    Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

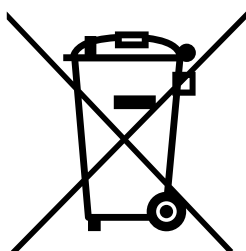
Vzorový štítek výrobku

Datum výroby

Řešení problémů

SYMPTOMY	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Jednotka nefunguje podle očekávání	Vadný elektrický kontakt	Ověřte elektrická připojení
	Špatný elektrický výkon	Zkontrolujte připojení napájení a elektrickou zásuvku
	Nastavení termostatu „0“ Jednotka je vystavena přímému slunečnímu světlu	Změna nastavení termostatu na vyšší hodnotu Přemístěte jednotku do stínu
	Termostat není správně nastaven	Nastavení termostatu na vyšší hodnotu
	Ucpaný kondenzátor	Zkontrolujte pokyny pro údržbu uvedené v příručce
	Ucpaný rošt	Vyčistěte rošt
	Dveře nejsou správně zavřené	Zkontrolujte vyrovnaní jednotky a těsnění dveří
	Špatně rozložené výrobky nebo nadměrné zatížení produkty	Přerozdělte zátěž produktu podle prvních pokynů
	U modelů s elektronickým regulátorem teploty je uvedeno E0 nebo E1	Odpojte přístroj ze zásuvky Pokud chyba přetrvává, obraťte se na autorizovaného servisního technika
	Jednotka není správně vyrovnaná	Vyrovnejte jednotku podle instalačních pokynů
	Tření o jiné předměty	Pohybuje jednotkou a zabraňte kontaktu s jinými předměty
	Vypouštěcí hadice je mimo vypouštěcí vanu	Umístěte hadici do odtokové vany

Likvidace



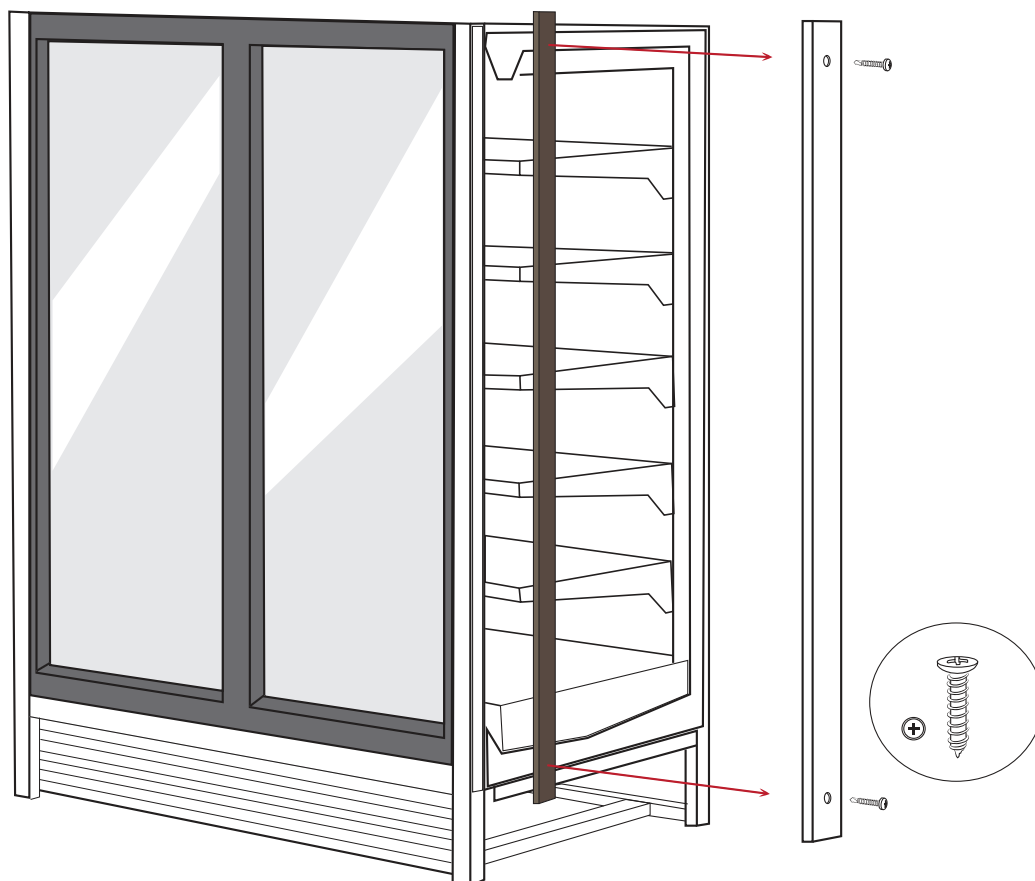
Použití tohoto symbolu znamená, že s tímto výrobkem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem.

Zajistíte-li správnou likvidaci tohoto výrobku, pomůžete zabránit možným negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny nevhodným nakládáním s tímto výrobkem. Tento výrobek recyklujte v souladu s platnými místními předpisy. Směrnice WEEE 2012/19/EU

V tomto výrobku není použit azbest ani žádný freon. Olej v kompresoru neobsahuje PCB.

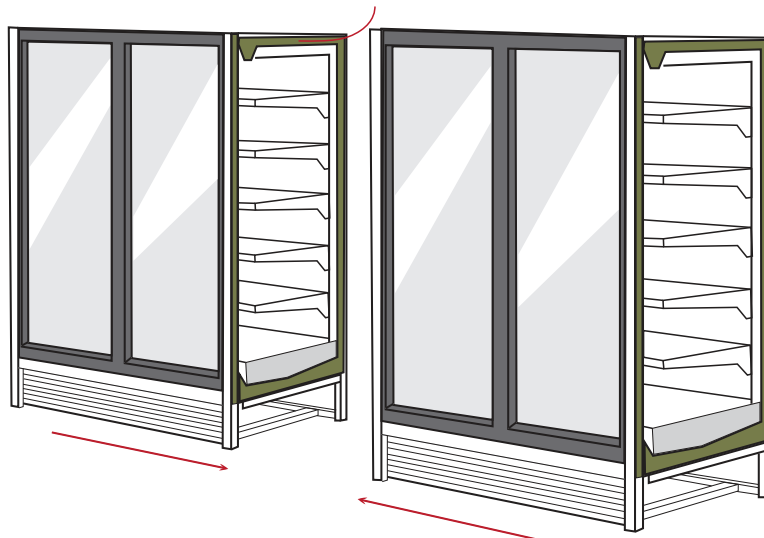
Multiplexování

Odstraňte držáky Odstraňte přepravní tyče zobrazené na obrázku.



Spojení zařízení (multiplexování)

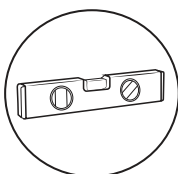
Před spojením zařízení se ujistěte, že sousední části chladicího prostoru jsou izolovány, aby se zabránilo únikům.



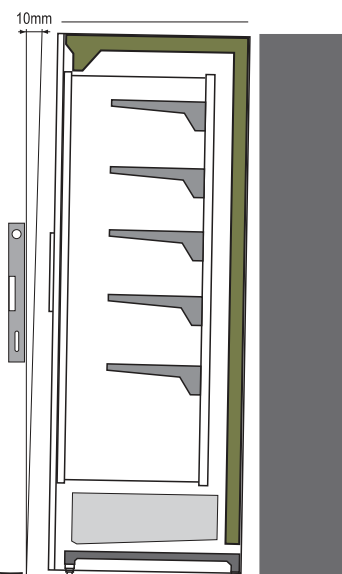
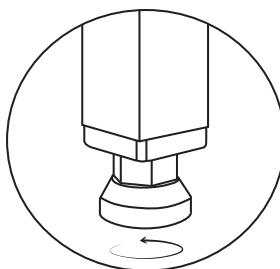
Pečlivě sestavte zařízení pro spojování.
Ujistěte se, že je zařízení bočně vyrovnané. Aby se dveře automaticky zavíraly, dodržujte sklon ± 10 mm od zadní části ke přední.



Chave de bocas

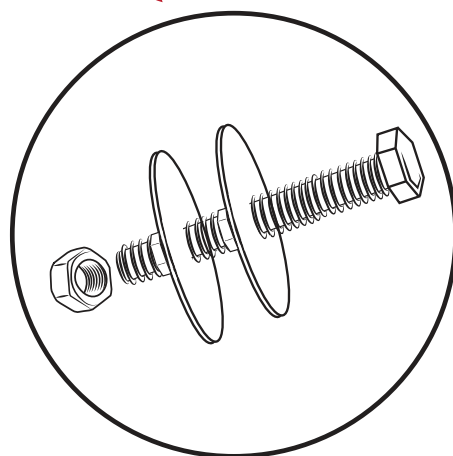
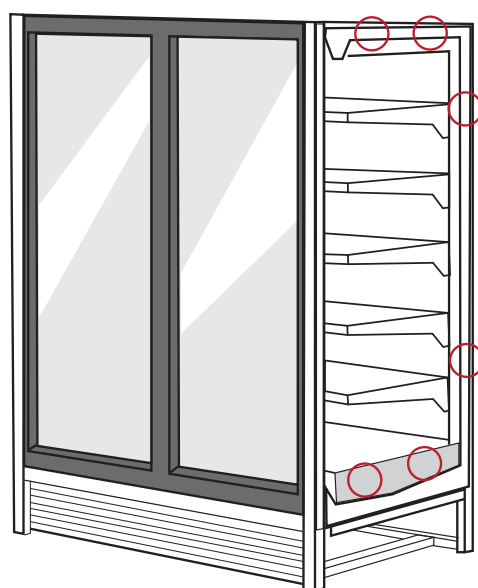
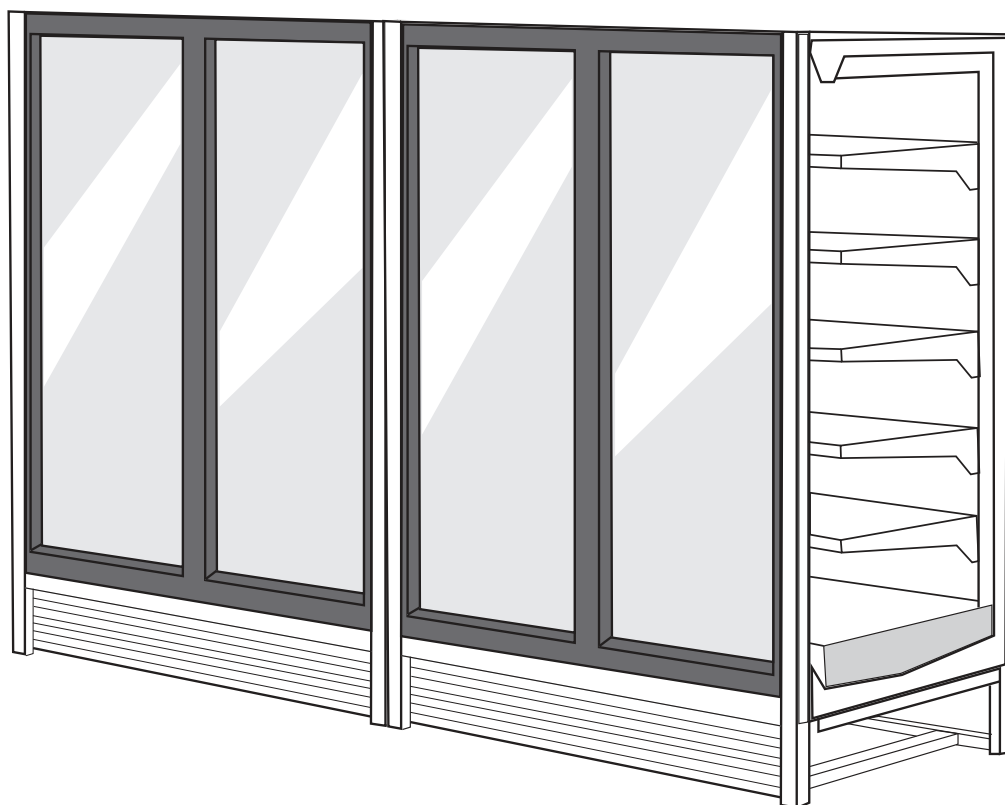


Nível



Spojovací body

1



2

Zajistěte dotažení všech spojovacích šroubů přes „přístupová dvířka“ zobrazená na obrázku (1).

3



Možná budete muset zvětšit velikost otvorů na ráfku na Ø10, jak je znázorněno na obrázku.

MDCB

VEČNIVOJSKI HLADILNIK

Priročnik za uporabo



MDCB937HB



MDCB1250HB



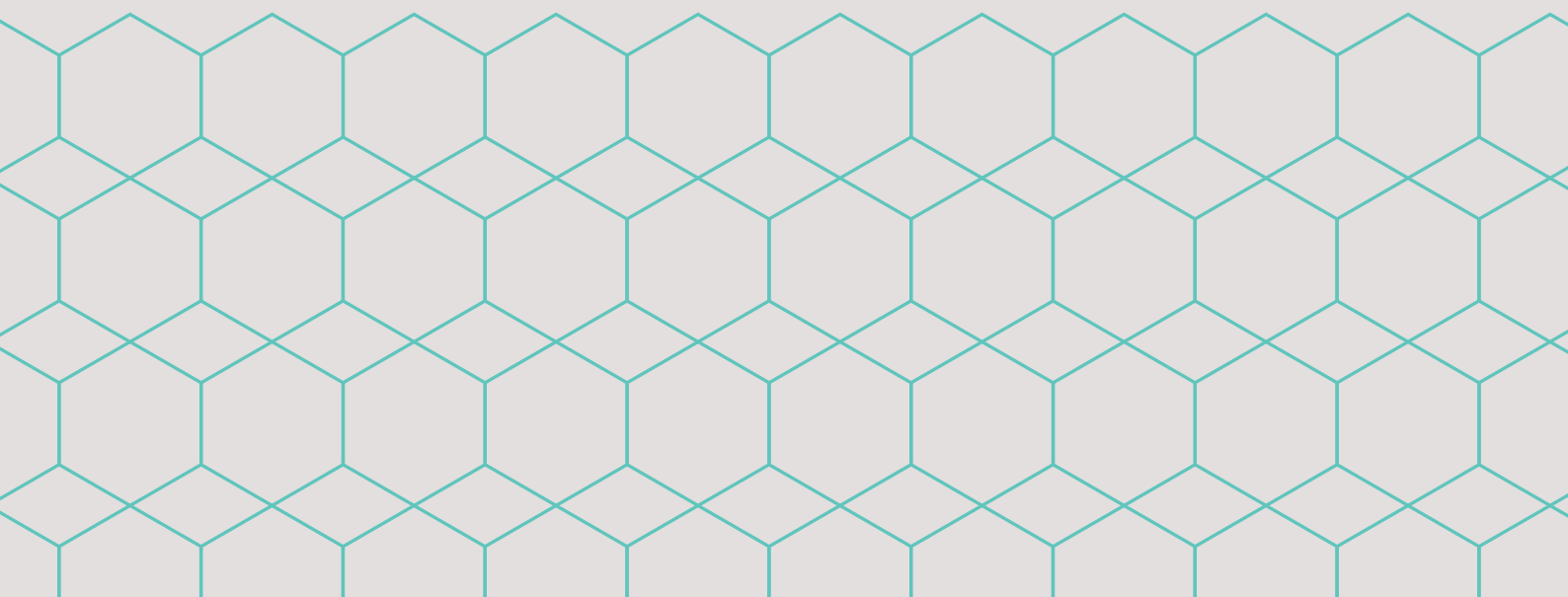
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB



Uvod



Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Tefcold.

TEFCOLD z več kot 35-letnimi izkušnjami zagotavlja zanesljive komercialne rešitve za hlajenje in zamrzovanje, ki so zasnovane za povečanje donosnosti naših strank v različnih sektorjih živil in pijač.

Kot vodilni na trgu ustvarjamo dejansko vrednost z razumevanjem potreb naših strank in uporabo naših bogatih izkušenj v panogi.

Naša obsežna zaloga več kot 70.000 enot in učinkovita logistika zagotavljata hitro in natančno dobavo ter podpirata podjetja vseh velikosti.

Poleg odličnih izdelkov TEFCOLD zagotavlja tudi strokovno svetovanje in prilagojene storitve, ki jih poganja naša velika strast do hlajenja, zamrzovanja in navsezadnje poslovnega uspeha naših strank.

Podjetje TEFCOLD, ki sta ga leta 1987 v Viborgu ustanovila Torben in Frede Christensen, je vaš zaupanja vreden partner za povečanje prodaje ohlajenega in zamrznjenega blaga.

Opis

Večnivojski hladilnik MDCB je zasnovan za izjemno predstavitev izdelkov in vključuje zelo učinkovit in tih hladilni sistem 3M1, ki je kot nalašč za vse maloprodajne prostore.

Zagotavlja optimalno hlajenje sveže zelenjave, mlečnih izdelkov, pijač in pakiranega mesa.

Z digitalnim regulatorjem temperature in povezljivostjo Bluetooth je upravljanje skladnosti brez težav.

Skupne značilnosti izdelka

- EU energijski razred B
- Odlična vidljivost izdelka
- Krmilnik s povezljivostjo Bluetooth in NFC
- Lahko se večkratno poveže - Ustvarite neprekinjeno linijo Opcijski komplet za večkratno povezovanje
- Nastavljive police s funkcijo nagibanja
- Standardno trak za etikete in akrilna sprednja stranica
- Masivne 40 mm stene z zrcalno notranjostjo
- Notranja navpična in vodoravna LED luč
- Zaščitne palice iz nerjavečega jekla
- Energetsko varčen kompresor s spremenljivo hitrostjo

TEMPERATURNI KRMILNIK CAREL IJW



Osnovne značilnosti

- preklopni napajalnik, 115-230 VAC z zaznavanjem visoke in nizke napetosti;
- NFC;
- 2 vhoda za sondo, 1 digitalni vhod, 1 večnamenski vhod;
- največ 4 releji (2HP 8A 5A 5A);
- odstranljivi, vijaki ali FASTON konektorji;
- enojno ali večdelno pakiranje;
- 6 osvetljenih gumbov na dotik.

Spreminjanje gesla za prijavo

Vaša naprava ima tri različne profile za dostop: **Uporabnik**, Servis in OEM.

Profil dostopa "**Uporabnik**" je dostopen z geslom 0,.

Za profil "**Service**" je potrebno geslo 22.

Profil dostopa "**OEM**" zahteva zahtevnejši tehnični vpogled in je dostopen samo tehničnim delavcem.

Povezljivost z aplikacijo:

APPLICA (mobilni/namizni računalnik): Zahteva geslo **User** (Uporabnik) ali **Service** (Servis).

Aplikacija Applica

Aplikacija Carel, Applica, se lahko uporablja za konfiguriranje krmilnika iz mobilne naprave (pametni telefon, tablični računalnik) prek NFC (Near Field Communication) ali BLE (Bluetooth Low Energy).

Podprte naprave: Android 7 ali novejši in iOS 11 ali novejši; **Bluetooth® 4.0** ali novejši.



Postopek (spreminjanje parametrov):

- prenesite aplikacijo CAREL "Applica" iz trgovine App Store ali Google Play;
 - (v mobilni napravi) omogočite komunikacijo NFC in/ali Bluetooth ter mobilne podatke;
 - odprite aplikacijo Applica;
 - izberite komunikacijo NFC ali Bluetooth®, odvisno od modela modela iJW;
 - premaknite mobilno napravo na uporabniški terminal, največja razdalja 10 mm (samo za NFC) za prepoznavanje konfiguracije;
 - izberite profil za dostop in vnesite zahtevano geslo (*);
 - po potrebi nastavite parametre;
 - ponovno približajte mobilno napravo uporabniškemu terminalu, da prenesete konfiguracijske parametre (samo za NFC).
 - (*) vnaprej dodeljeno s strani proizvajalca izdelka za omogočanje vzdrževanja samo pooblaščenim serviserjem, privzeto "44". glejte preglednico parametrov.
- Opozorilo:
- preverite, ali sta omogočena NFC ali Bluetooth. Pri nekaterih pametnih telefonih lahko pride do težav, če lokacija ni omogočena.
 - med povezavo Bluetooth® je uporabniški terminal iJF onemogočen in prikazuje sporočilo "BLE".

Namizje aplikacije Applica

Namizje Applica je konfiguracijska programska oprema za prenosne računalnike, ki zagotavlja naslednje funkcije:

- konfiguracija krmilnika;
- spreminjanje naborov parametrov in ustvarjanje seznamov po meri za prenos v napravo;
- ogled trendov fizikalnih vrednosti v realnem času z možnostjo shranjevanja podatkov v formatu Excel.

Prikaz



Tipkovnica

	Nastavitvena točka/Puščica gor	• Povečanje vrednosti • Pomikanje po meniju • Neposreden dostop za spreminjanje nastavljene vrednosti	
	PRG (program)	Pritisk na kratko: vstop v vejo menija - shranjevanje vrednosti in vrnitev na kodo parametra	Pritisnite in držite (3 s): vstop v način programiranja vrnitev na prejšnji nivo
	Vklop-Izklop/ Puščica dol	Enota VKLOP Zmanjšanje vrednosti Pomikanje po meniju Preklop enote vklop/izklop	
	Odmrzovanje	Aktivno/zaustavitev	
	Neprekinjen cikel	Aktivno/zaustavitev	
	Luči	Aktivno/zaustavitev	
	HACCP	Prisotni alarmi HACCP Neposreden dostop do menija HACCP	
	Dnevnik alarma	Prisotni zabeleženi alarmi Neposreden dostop do menija za beleženje alarmov	
	Dodatni izhod	Aktivni	
	Kompresor	Aktivni	
	"Ventilator uparjalnika"	Aktivni	
	Ura	Razporejanje aktivno	
	°C	Merska enota Celzij	
	°F	Merska enota Fahrenheit	
	Servisno vzdrževanje		

Primer nastavitve parametra St (nastavljena točka):

Počakajte, da se prikaže standardni prikaz	Pritisnite PRG za vstop v način prikaza aktivnih aktuatorjev/funkcij	Pritisnite PRG za 3 s, da vstopite v način neposredne aktivacije aktuatorja/funkcije
Pritisnite PRG za vstop v način programiranja; gumba GOR in DOL bosta utripala in prikazana bo prva kategorija parametrov dir (= neposredne funkcije);	Pritiskajte DOL, dokler ne pridete do kategorije parametrov Ctl (= krmiljenje)	Pritisnite PRG, da se prikaže prva postavka menija: St (=točka nastavitve). Pritisnite PRG, da se prikaže vrednost parametra
Pritisnite GOR/DOL, da spremenite vrednost	Pritisnite PRG, da shranite nastavev in se vrnete v meni Opozorilo: če ne pritisnete gumba PRG, se nova nastavev ne bo shranila.	S pritiskom GOR/DOL izberite ESC in pritisnite PRG, da se vrnete v kategorije parametrov;
		Opomba: če ne pritisnete nobenega gumba, se terminal po 20 sekundah samodejno vrne na standardni prikaz.
Pritisnite DOL, da se premaknete na naslednjo kategorijo, in sledite korakom od 6 do 9, da nastavite druge parametre;	Po opravljenih nastavitvah za izhod iz kategorij izberite ESC in pritisnite PRG.	

Varnostna navodila

1. Za učinkovito uporabo omare priporočamo, da preberete ta navodila za uporabo.
2. Uporabnik je odgovoren za uporabo naprave v skladu s temi navodili.
3. V primeru nepravilnega delovanja se takoj obrnite na prodajalca.
4. Omaro postavite na suho in prezračevano mesto.
5. Omaro hranite stran od virov, ki oddajajo močno toploto, in je ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
6. Opomba: vse električne naprave so vir potencialne nevarnosti.
7. V omari ne shranjujte vnetljivih snovi, kot so razredčilo, bencin itd.
8. Izjavljamo, da v tem izdelku ni uporabljen niti azbest niti CFC.
9. Olje v kompresorju ne vsebuje PCB.

Ta izdelek vsebuje hladilno sredstvo tipa R290.

Količina hladilnega sredstva je navedena na ploščici z oznako.

R290 je naravno, učinkovito in mednarodno odobreno hladilno sredstvo.

Ne vpliva na ozonski plašč in minimalno prispeva k učinku tople grede.

Ker je R290 vnetljiv, se izogibajte stiku z odprtim ognjem.

Zaradi vnetljivega hladilnega sredstva morate poskrbeti za dobro prezračevanje okoli naprave. Za odmrzovanje ne uporabljajte mehanskih naprav, saj lahko to povzroči puščanje hladilnega sistema. Ne uporabljajte električnih naprav v hladilnem prostoru za shranjevanje.

Hladilnik vsebuje ostre, premikajoče se in vroče sestavne dele.

Popravila lahko izvaja le usposobljen tehnik, ki je seznanjen z izdelkom.

(EN 60335-2-89: 2010).



R290

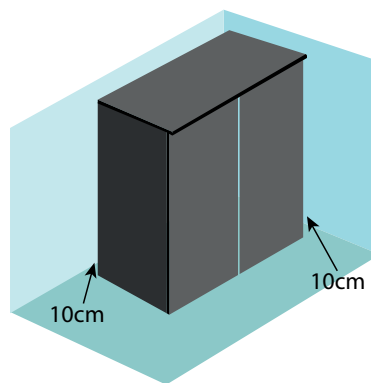
Razpakiranje in namestitvev

Odstranite leseno paletu in ves embalažni material.

Omara mora biti postavljena vodoravno.

Za pravilno prezračevanje pustite okoli omare (stena ali druge omare) vsaj 10 cm prostega prostora.

Da bi se hladilno sredstvo v sistemu ustrezno namestilo, pustite omarico po premikanju stati nekaj ur.



Električna povezava

Pred uporabo preverite, ali sta kabel in vtič morda poškodovana. Izdelek priključite le na varovano in pravilno ozemljeno vtičnico. Napetost: 230 V - 16 A - 50 Hz.

Zagon omare

Pred uporabo se prepričajte, da so električni priključki suhi in nepoškodovani.

Priporočamo tudi, da pred prvo uporabo omarico očistite.

Glejte poglavje o vzdrževanju in čiščenju.

Nastavitve temperature

Podaljšan rok trajanja: Pravilna temperatura (0-5 °C) znatno podaljša obstojnost živil in zmanjša kvarjenje v komercialnem hladilniku.

Ohranjena kakovost: Optimalna temperatura ohranja okus, teksturo in hranljivost živil ter zmanjšuje količino zavrženih izdelkov zaradi izgube kakovosti.

Zmanjšano tveganje za zastrupitev s hrano: Ustrezno nizka temperatura zavira rast škodljivih bakterij, zagotavlja varnost hrane in zmanjšuje količino odpadkov.

Učinkovita poraba energije: Pravilna temperatura zagotavlja učinkovito delovanje hladilnika.

Vzdrževanje in čiščenje

Izdelek očistite z mehko krpo. Uporabite mlačno vodo z blagim milom.

Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, kot so gobice za drgnjenje, abrazivna sredstva ali klor. Ne uporabljajte vode na električnih komponentah ali v njihovi bližini.

Kondenzatorski in kompresorski del očistite s sesalnikom in krtačo vsaj štirikrat na leto.

Če tega čiščenja ne opravite, se učinkovitost hladilnika znatno zmanjša. Kondenzator je črna rešetka za vrati stroja.

Vrata so opremljena z magnetnim tesnilom in jih je mogoče preprosto odpreti/zapreti.

Servis

Hladilni sistem je hermetično zaprt sistem in ne potrebuje pogostih servisnih pregledov.

Če omara ne hladi, preverite, če je vzrok prekinitev napajanja.

Oznaka izdelka

Etiketa izdelka je običajno v hladilniku ali na njegovi zadnji strani.

Serijska številka označuje datum proizvodnje. Oglejte si puščico na desni strani. V tem primeru je datum izdelave: 2. februar 2023. Tefcold ima na voljo potrebne rezervne dele vsaj 8 let po datumu proizvodnje.

TEFCOLD®    Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Vzorčna oznaka izdelka

Datum izdelave

Odpravljanje težav

SIMPTOMI	MOŽNI VZROK	REŠITEV
Enota ne deluje v skladu s pričakovanji	Napačen električni stik	Preverite električne povezave
	Šibka električna moč	Preverite napajalni priključek in električno vtičnico
	Nastavitev termostata "0" Enota je izpostavljena neposredni sončni svetlobi	Spremenite nastavitev termostata na višjo vrednost Enoto premestite na senčno območje
	Termostat ni pravilno nastavljen	Nastavite termostat na višjo vrednost
	Zamašen kondenzator	Preglejte navodila za vzdrževanje, navedena v priročniku
	Zamašena rešetka	Očistite rešetko
	Vrata niso pravilno zaprta	Preverite izravnavo enote in tesnila vrat
	Slabo razporejeni izdelki ali prevelika obremenitev z izdelki	Ponovno razporedite izdelke v skladu z navodili za obratovanje
	Pri modelih z elektronskim regulatorjem temperature prikazuje E0 ali E1	Odklopite napravo iz vtičnice. Če se napaka še pojavlja, se obrnite na pooblaščenega serviserja
	Enota ni pravilno izravnana	Enoto izravnajte v skladu z navodili za namestitve
	Trenje z drugimi predmeti	Premaknite enoto in se izogibajte stiku z drugimi predmeti
	Odtočna cev je zunaj odtočne posode	Postavite cev v odtočno posodo

Odstranjevanje

Uporaba simbola pomeni, da se ta izdelek ne sme obravnavati kot gospodinjinski odpadke.

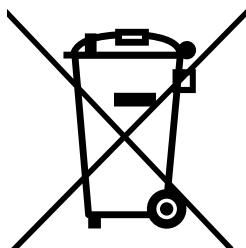
S pravilnim odstranjevanjem tega izdelka boste preprečili morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer lahko povzročilo neustrezno ravnanje z odpadki tega izdelka.

Ta izdelek reciklirajte v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Direktiva OEEU 2012/19/EU

V tem izdelku ni uporabljen niti azbest niti CFC.

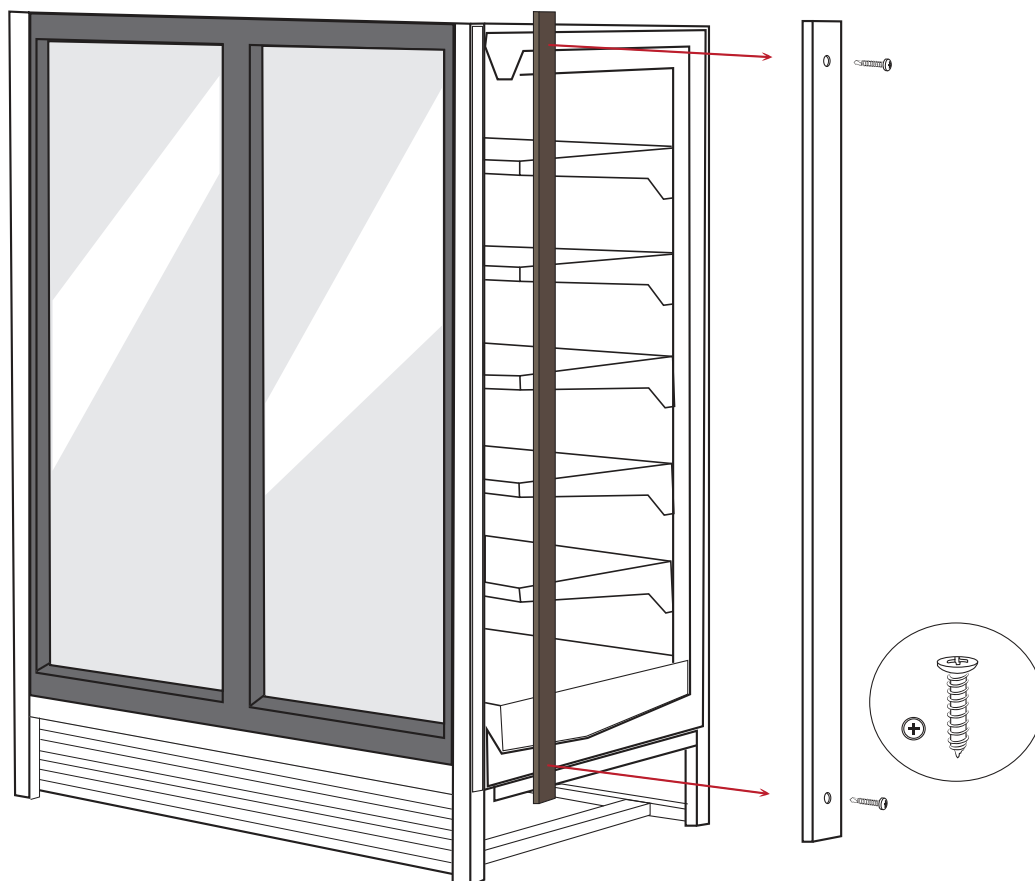
9. Olje v kompresorju ne vsebuje PCB.



Multipleksiranje

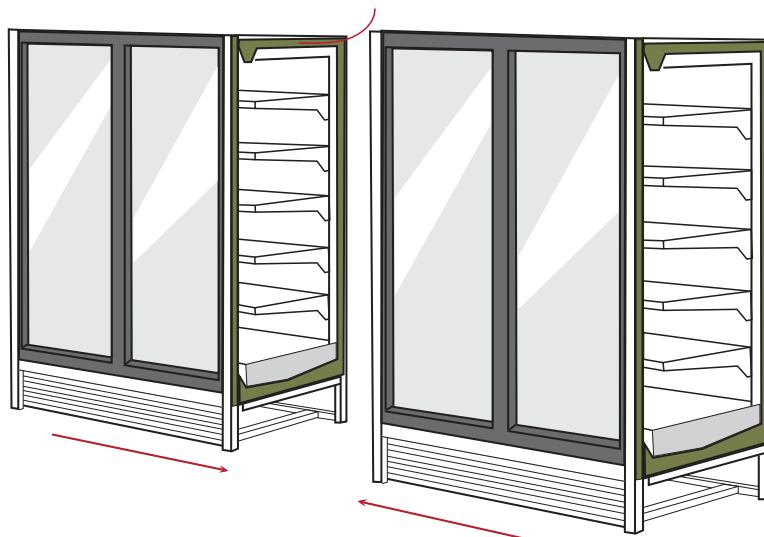
Odstranitev nosilcev

Odstranite transportne palice, prikazane na sliki.



Združevanje opreme (multi- pleksiranje)

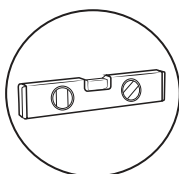
Pred priključitvijo opreme se prepričajte, da so sosednji deli hladilnega prostora izolirani, da se prepreči uhajanje.



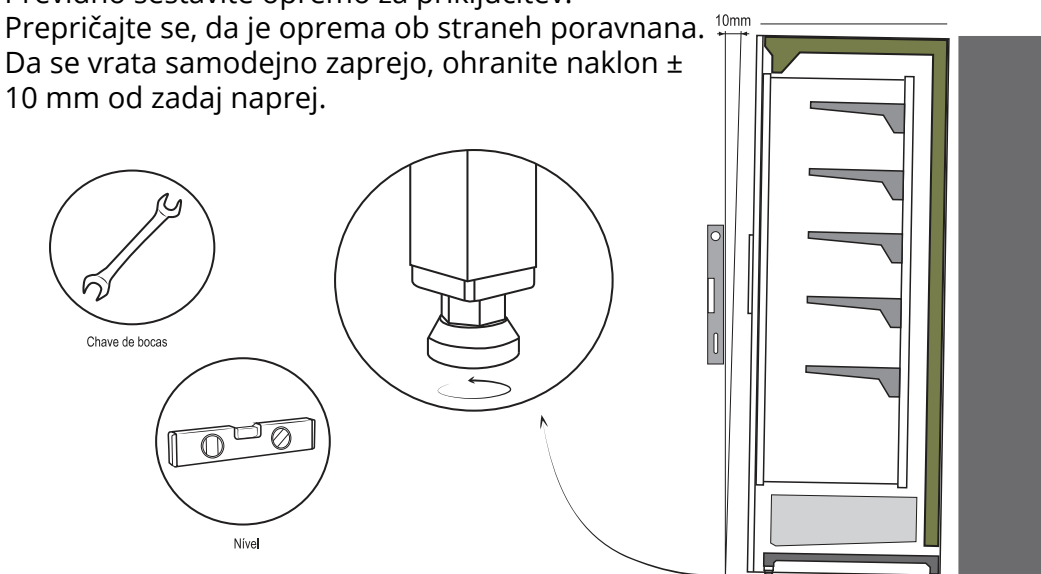
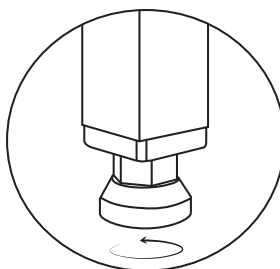
Previdno sestavite opremo za priključitev.
Prepričajte se, da je oprema ob straneh poravnana.
Da se vrata samodejno zaprejo, ohranite naklon ± 10 mm od zadaj naprej.



Chave de bocas

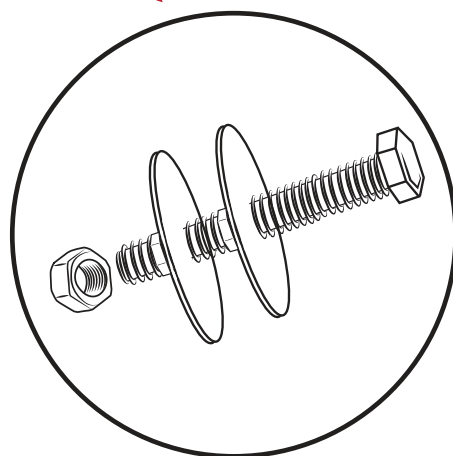
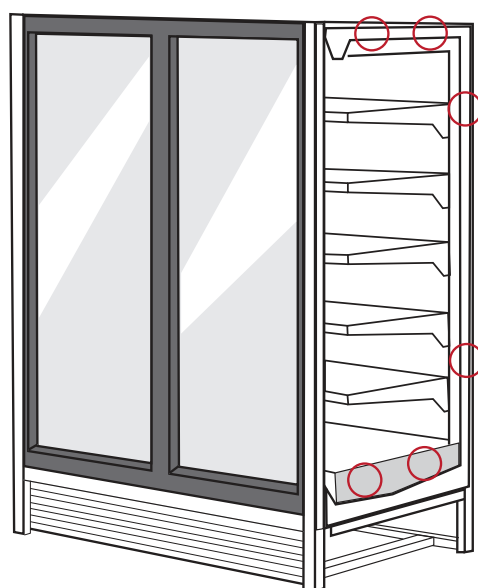
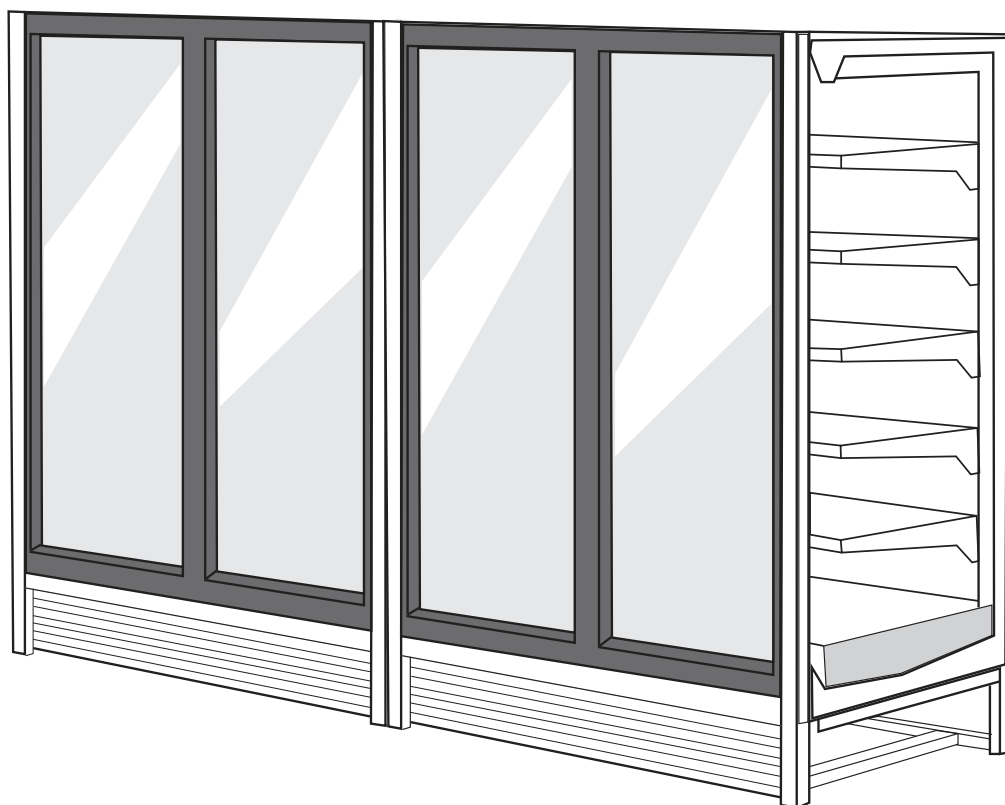


Nivel



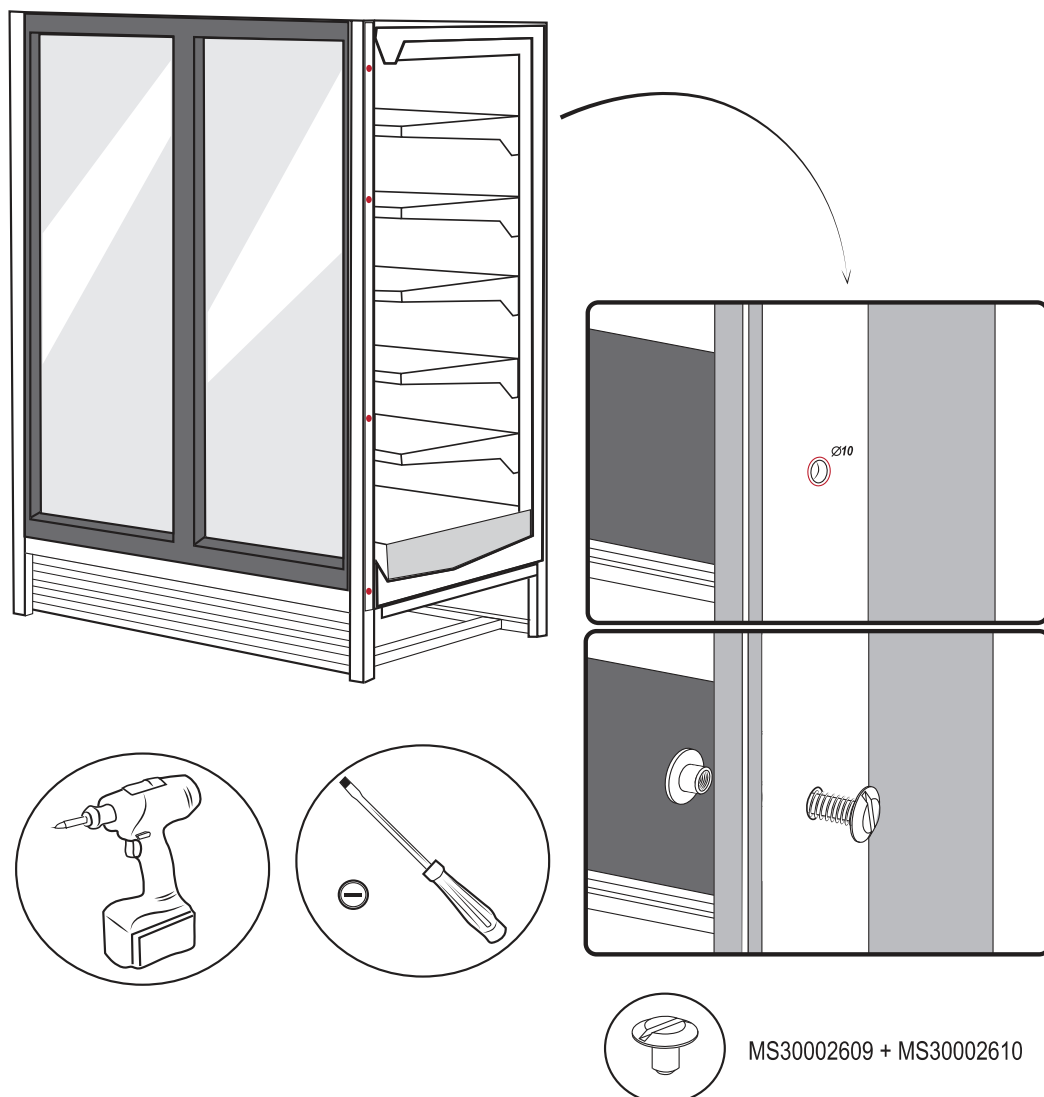
Priključne točke

1



2

Prepričajte se, da so vsi spojni vijaki priviti skozi "dostopna vrata", ki so prikazana na sliki (1).

3

Morda boste morali povečati velikost lukenj na robu na Ø10, kot je prikazano na sliki.

MDCB

VITRINĂ FRIGORIFICĂ SUPRAETAJATĂ

Manual de utilizare



MDCB937HB



MDCB1250HB



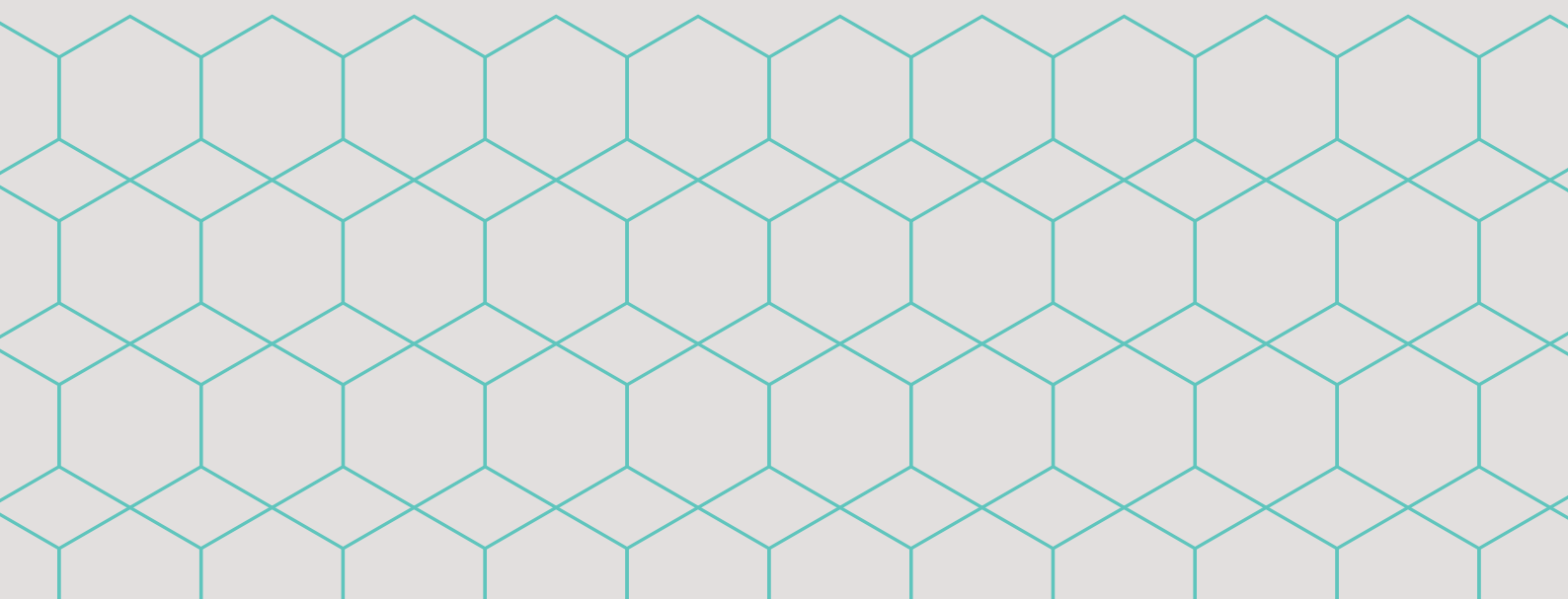
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB



Introducere



Vă mulțumim pentru achiziționarea unui produs Tefcold.

Valorificând peste 35 de ani de expertiză, TEFCOLD oferă soluții comerciale fiabile de răcire și congelare concepute pentru a stimula profitabilitatea clienților noștri din diverse sectoare HoReCa.

În calitate de lider de piață, creăm o valoare reală prin înțelegerea nevoilor clienților noștri și aplicarea experienței noastre vaste în domeniu.

Stocul nostru substanțial de peste 70.000 de unități, împreună cu logistica eficientă, asigură o livrare rapidă și precisă, sprijinind întreprinderile de orice dimensiune.

Dincolo de excelența produselor, TEFCOLD oferă consultanță de specialitate și servicii personalizate, stimulate de pasiunea noastră profundă pentru refrigerare, congelare și, în cele din urmă, succesul comercial al clienților noștri.

Fondat în Viborg în 1987 de Torben și Frede Christensen, TEFCOLD este partenerul dumneavoastră de încredere pentru maximizarea vânzărilor de produse refrigerate și congelate.

Descriere

Vitrină frigorifică supraetajată MDCB este proiectată pentru o prezentare excepțională a produselor, integrând un sistem de răcire 3M1 foarte eficient și silențios, perfect pentru orice locație de vânzare retail.

Aceasta asigură performanțe optime de răcire pentru legume proaspete, produse lactate, băuturi și carne ambalată.

Monitorizarea temperaturii se face foarte ușor cu ajutorul controlerului digital de temperatură și al conexiunii Bluetooth.

Caracteristici comune ale produselor

- Clasa energetică B (UE)
- Vizibilitate excelentă a produsului
- Controler cu conexiune Bluetooth și NFC
- Poate fi multiplexat - Creați o linie continuă neîntreruptă Kit de multiplexare opțional
- Rafturi reglabile cu funcție de înclinare
- Bandă pentru prețuri produse și suport frontal acrilic standard
- Panouri laterale solide de 40 mm cu interior în oglindă
- Lumină LED internă verticală și orizontală
- Bare de protecție din oțel inoxidabil
- Compresor cu viteză variabilă care economisește energie

TERMOSTAT CAREL IJW



Caracteristici principale

- sursă de alimentare cu comutare, 115-230 CA cu detectarea tensiunii înalte și joase;
- NFC;
- 2 intrări pentru sonde, 1 intrare digitală, 1 intrare multifuncțională;
- max. 4 relee (2HP 8A 5A 5A);
- terminale detașabile, inelare sau FASTON;
- pachet unic sau multiplu;
- 6 butoane tactile retroiluminate.

Schimbarea parolei de acces

Dispozitivul dvs. dispune de trei profiluri de acces diferite: **utilizator**, service și OEM.

Profilul de acces "**utilizator**" este accesibil prin parola 0.

"**Service**" necesită parola 22.

Profilul de acces "**OEM**" necesită cunoștințe tehnice specializate și este accesibil numai tehnicienilor.

Conectivitatea aplicației:

APPLICA (mobil/desktop): necesită parola pentru utilizator sau service.

Aplicația Applica

Aplicația Carel Applica poate fi utilizată pentru a configura termostatul pe un dispozitiv mobil (smartphone sau tabletă) prin NFC (Near Field Communication) sau BLE (Bluetooth Low Energy).

Dispozitive acceptate: Android 7 sau mai nou și iOS 11 sau mai nou; **Bluetooth®** 4.0 sau mai nou.



Procedură (modificarea parametrilor):

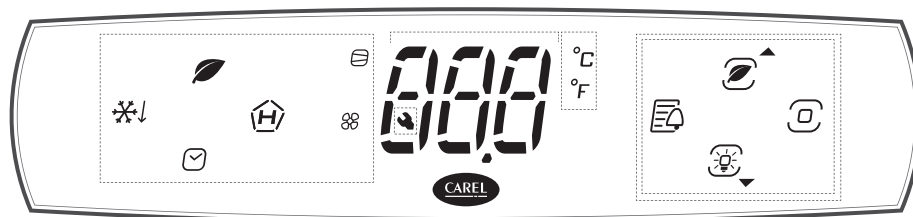
- descărcați aplicația CAREL "Applica" din App Store sau Google Play;
- (pe dispozitivul mobil) activați comunicarea NFC și/sau Bluetooth și datele mobile;
- deschideți Applica;
- selectați comunicarea NFC sau Bluetooth®, în funcție de modelul iJW;
- apropiați dispozitivul mobil de terminalul utilizatorului la o distanță maximă de 10 mm (numai pentru NFC), astfel încât să recunoască configurația;
- selectați profilul de acces și introduceți parola necesară(*);
- setați parametrii în funcție de nevoile proprii;
- apropiați din nou dispozitivul mobil de terminalul utilizatorului pentru a încărca parametrii de configurare (numai pentru NFC).
- (*) pre-atribuit de către producătorul aparatului pentru a permite mentenanța numai de către tehnicieni de service autorizați, implicit "44". Consultați tabelul parametrilor. Notă:
- asigurați-vă că NFC sau Bluetooth au fost activate. Unele smartphone-uri pot întâmpina probleme dacă localizarea nu este activată.
- în timpul conexiunii Bluetooth®, terminalul de utilizator iJF este dezactivat și afișează mesajul "BLE".

Applica Desktop

Applica Desktop este un software de configurare pentru laptopuri care include următoarele funcții:

- configurarea termostatului;
- modificarea setărilor de parametri și crearea de liste personalizate pentru a le încărca în dispozitiv;
- vizualizarea tendințelor valorilor fizice în timp real, cu posibilitatea de a salva datele în format Excel.

Afișaj



Tastatură

	Setare implicită/ săgeată în sus	• Creșteți valoarea • Meniu de derulare • Acces direct la modificarea setării implicite
	PRG (Program)	Apăsați scurt: intrați în categoria meniului - salvați valoarea și reveniți la codul parametrului Mențineți apăsat (3 secunde): intrați în modul de programare și reveniți la nivelul anterior
	On-Off/ Săgeată în jos	Aparatul este pornit Diminuați valoarea Derulați meniul Porniți sau opriți aparatul on/off
	Dezghețare	Activ/stop
	Ciclu continuu	Activ/stop
	Lumini	Activ/stop
	HACCP	Alarmă HACCP prezentă Acces direct la meniul HACCP
	Jurnal de alarmă	Alarmer înregistrate prezente Acces direct la meniul de înregistrare a alarmelor
	Sursă de alimentare auxiliară	Activ
	Compresor	Activ
	Ventilator evaporator	Activ
	Ceas	Programator activ
	°C	Unitate de măsură Celsius
	°F	Unitate de măsură Fahrenheit
	Serviciu de mentenanță	

Exemplu de setare a parametrului St (setare implicită):

		
Așteptați ca afișajul standard să apară	Apăsați PRG pentru a intra în modul de afișare a mecanismelor/funcțiilor active	Apăsați PRG timp de 3 secunde pentru a accesa modul de activare directă a mecanismului/funcției
		
Apăsați PRG pentru a intra în modul de programare; butoanele UP și DOWN vor clipi afișând apoi prima categorie de parametri dir (=funcții directe);	Apăsați DOWN până când ajungeți la categoria de parametri Ctl (=comandă)	Apăsați PRG pentru a afișa primul element din meniu: St (=setare implicită). Apăsați PRG pentru a afișa valoarea parametrului
		
Apăsați UP/DOWN pentru a modifica valoarea	Apăsați PRG pentru a salva setarea și a reveni la meniu Atenție: dacă butonul PRG nu este apăsat, noua setare nu va fi salvată.	Apăsați UP/DOWN pentru a selecta ESC și apăsați PRG pentru a reveni la categoriile de parametri;
		Notă: dacă niciun buton nu este apăsat, după 20 de secunde terminalul va reveni automat la afișajul standard.
Apăsați DOWN pentru a trece la următoarea categorie și urmați pașii de la 6 la 9 pentru a seta ceilalți parametri;	După efectuarea setărilor, selectați ESC și apăsați PRG pentru a ieși din categorii.	

Instrucțiuni de siguranță



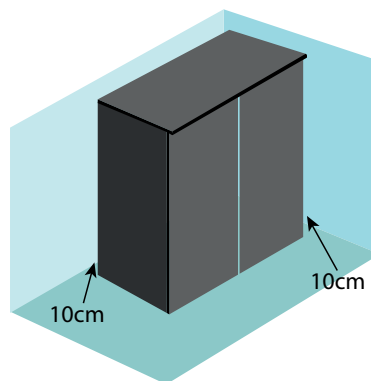
1. Citiți acest manual de utilizare pentru a beneficia de produs la capacitatea sa maximă.
2. Utilizatorul are responsabilitatea de a utiliza aparatul în conformitate cu aceste instrucțiuni.
3. Contactați imediat distribuitorul în cazul oricărei defecțiuni.
4. Așezați aparatul într-un loc uscat și aerisit.
5. Țineți aparatul departe de sursele care emit căldură și nu îl expuneți la lumina directă a soarelui.
6. Notă: Toate dispozitivele electrice sunt surse de pericol potențial.
7. Nu depozitați materiale inflamabile, cum ar fi diluant pentru vopsele, benzină etc. în aparat.
8. Declarăm că acest produs nu include nici azbest, nici CFC.
9. Uleiul din compresor nu conține PCB.

Acest produs conține agent frigorific, tip R290.

Cantitatea de agent frigorific este indicată pe placa de identificare. R290 este un agent frigorific natural, eficient și aprobat la nivel internațional. Nu afectează stratul de ozon și contribuie foarte puțin la efectul de seră. R290 este totuși inflamabil, deci evitați orice contact cu focul deschis. Agentul frigorific inflamabil necesită asigurarea unei bune aerisiri în jurul aparatului. Nu utilizați dispozitive mecanice la dezghețare, deoarece acest lucru poate cauza scurgeri ale sistemului de răcire. Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentului de depozitare frigorifică. Partea mecanică a vitrinei poate conține componente ascuțite, în mișcare și fierbinți. Reparațiile se efectuează numai de către un tehnician calificat care este familiarizat cu produsul. (EN 60335-2-89: 2010).

Despachetare și instalare

Îndepărtați paletul de lemn și toate ambalajele. Aparatul trebuie amplasat pe o suprafață plană. Lăsați un spațiu liber de cel puțin 10 cm în jurul aparatului (raportat la perete sau alte aparate) pentru o aerisire corespunzătoare. Pentru a permite agentului frigorific să se așeze corect în sistem, lăsați aparatul să stea câteva ore după mutarea sa.



Conexiune electrică

Înainte de utilizare, verificați eventuale deteriorări ale cablului și ștecherului. Conectați produsul numai la o priză cu siguranțe fuzibile care este împământată corespunzător. Tensiune: 230 V - 16A - 50Hz.

Pornire aparat

Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate conexiunile electrice sunt uscate și intacte. De asemenea, vă recomandăm să curățați aparatul înainte de prima utilizare. Consultați secțiunea privind întreținerea și curățarea.

Setări de temperatură

Prelungirea termenului de valabilitate: Temperatura corectă (0-5°C) prelungește semnificativ termenul de valabilitate al alimentelor, reducând risipa dintr-un frigider comercial.

Păstrarea calității: Temperatura optimă menține gustul, textura și proprietățile nutritive ale alimentelor, reducând risipa cauzată de pierderea calității.

Risc redus de toxiinfecție alimentară: Temperatura scăzută adecvată împiedică dezvoltarea bacteriilor dăunătoare, asigurând siguranța alimentelor și reducând risipa aferentă.

Consum eficient de energie: Temperatura corectă asigură funcționarea eficientă a frigiderului.

Întreținere și curățare

Curățați produsul cu o cârpă moale. Utilizați apă caldă cu săpun ne-abraziv.

Nu utilizați materiale de curățare agresive, cum ar fi bureții spiralați, materiale abrazive sau clor. **Nu** utilizați apă pe sau în apropierea componentelor electrice.

Curățați condensatorul și compartimentul compresorului folosind un aspirator și o perie de cel puțin patru ori pe an.

Dacă această curățare nu este efectuată, eficiența vitrinei se va reduce semnificativ.

Condensatorul este grătarul negru situat în spatele ușii aparatului.

Ușa este echipată cu o garnitură magnetică fiind ușor de deschis/închis.

Service

Sistemul de răcire este un sistem închis ermetic care nu necesită inspecții de service frecvente.

Dacă aparatul nu răcește, verificați o eventuală întrerupere de curent.

Etichetă produs

Eticheta produsului se găsește de obicei în interiorul sau pe partea din spate a vitrinei.

Numărul de serie indică data fabricației. A se vedea săgeata din dreapta.

În acest exemplu, data fabricației este 2 februarie 2023. Tefcold livrează piesele de schimb necesare cel puțin 8 ani de la data fabricației.

TEFCOLD®     Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

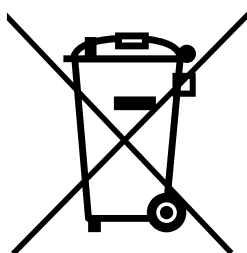
Exemplu de etichetă de produs

→ **Data fabricației**

Depanare

PROBLEMA	CAUZE POSIBILE	SOLUȚIE
Unitatea nu funcționează conform așteptărilor	Contact electric defect	Verificați conexiunile electrice
	Putere electrică slabă	Verificați cablul de alimentare și priza electrică
	Setarea termostatlui la "0" Unitatea este expusă la lumina directă a soarelui	Modificați setarea termostatlui la o valoare mai mare Mutați unitatea într-o zonă la umbră
	Termostatul nu este reglat corespunzător	Reglați termostatul la o valoare mai mare
	Condensator înfundat	Recitiți instrucțiunile de întreținere enumerate în manual
	Grătar blocat	Curățați grătarul
	Ușa nu este închisă corespunzător	Verificați dacă unitatea stă drept și ușa este închisă etanș
	Produse incorect distribuite sau încărcate excesiv	Redistribuiți cantitatea de produse în conformitate cu instrucțiunile de pornire
	Modelele cu controler digital de temperatură indică E0 sau E1	Deconectați unitatea de la priză. Dacă eroarea continuă, contactați un tehnician de service autorizat
	Unitatea nu stă drept	Îndreptați unitatea în conformitate cu instrucțiunile de instalare
	Fricțiunea cu alte obiecte	Mutați unitatea și evitați contactul cu alte obiecte
	Furtunul de scurgere este în afara vasului de scurgere	Puneți furtunul în vasul de scurgere

Reciclare



Utilizarea simbolului indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer.

Asigurându-vă că acest produs este eliminat corect, veți contribui la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea umană, care ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor acestui produs.

Vă rugăm să reciclați acest produs în conformitate cu reglementările locale aplicabile.

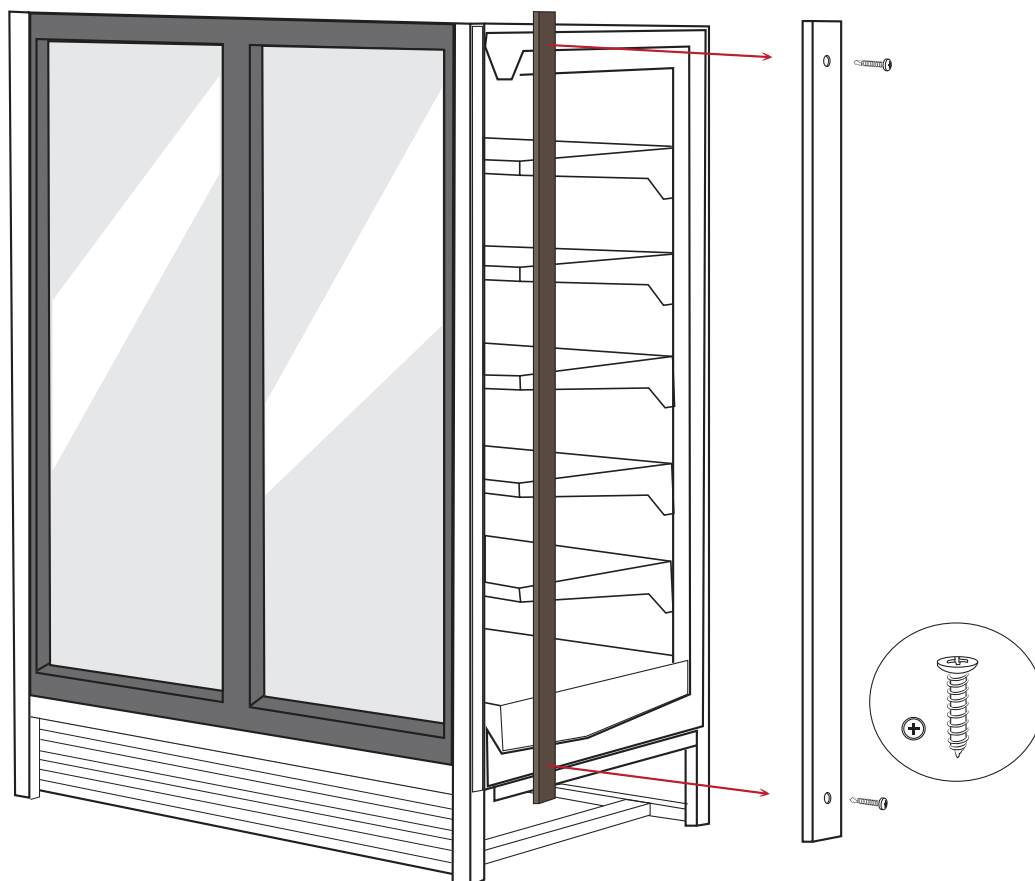
Directiva 2012/19/EU DEEE

Acest produs nu include nici azbest, nici CFC.
Uleiul din compresor nu conține PCB.

Multiplexare

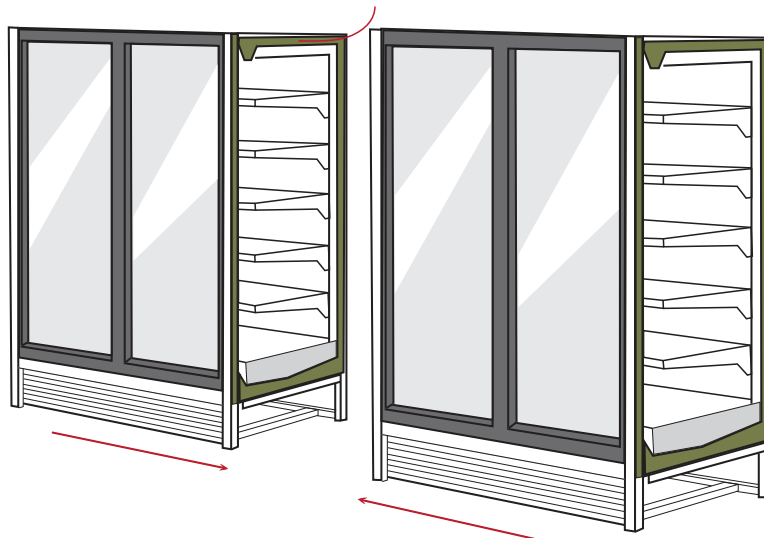
Îndepărtare suporturi

Scoateți barele de transport prezentate în imagine.



Conectarea echipamentelor (Multiplexare)

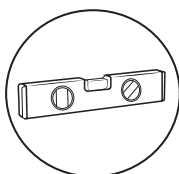
Înainte de conectarea echipamentului, asigurați-vă că părțile alăturate ale zonei frigorifice sunt izolate pentru a preveni scurgerile.



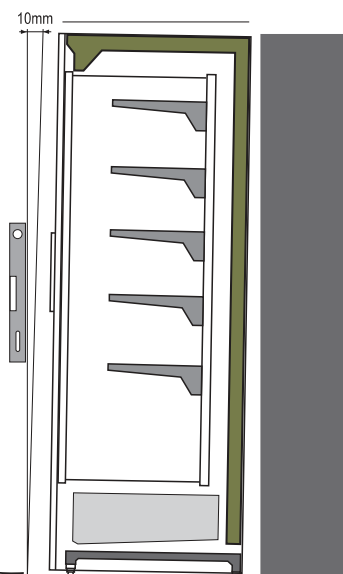
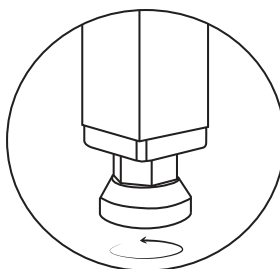
Montați cu atenție echipamentul pentru cuplare. Asigurați-vă că echipamentul este așezat pe o suprafață plană. Mențineți o înclinare de ± 10 mm din spate spre față pentru ca ușile să se închidă automat.



Chave de bocas

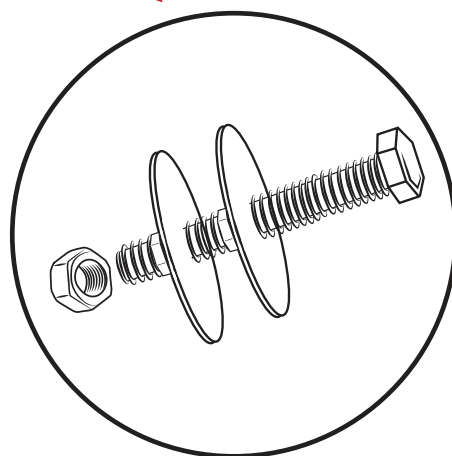
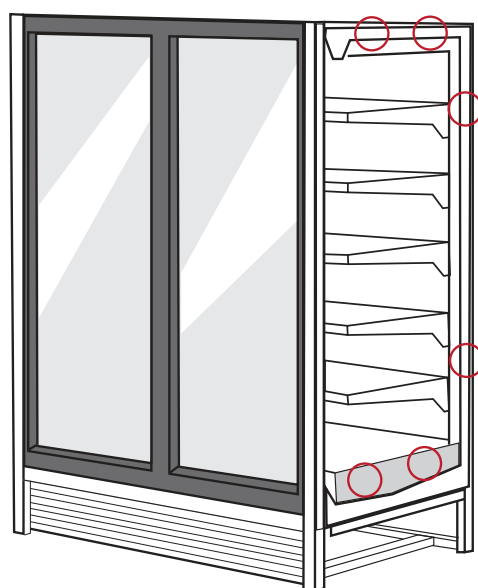
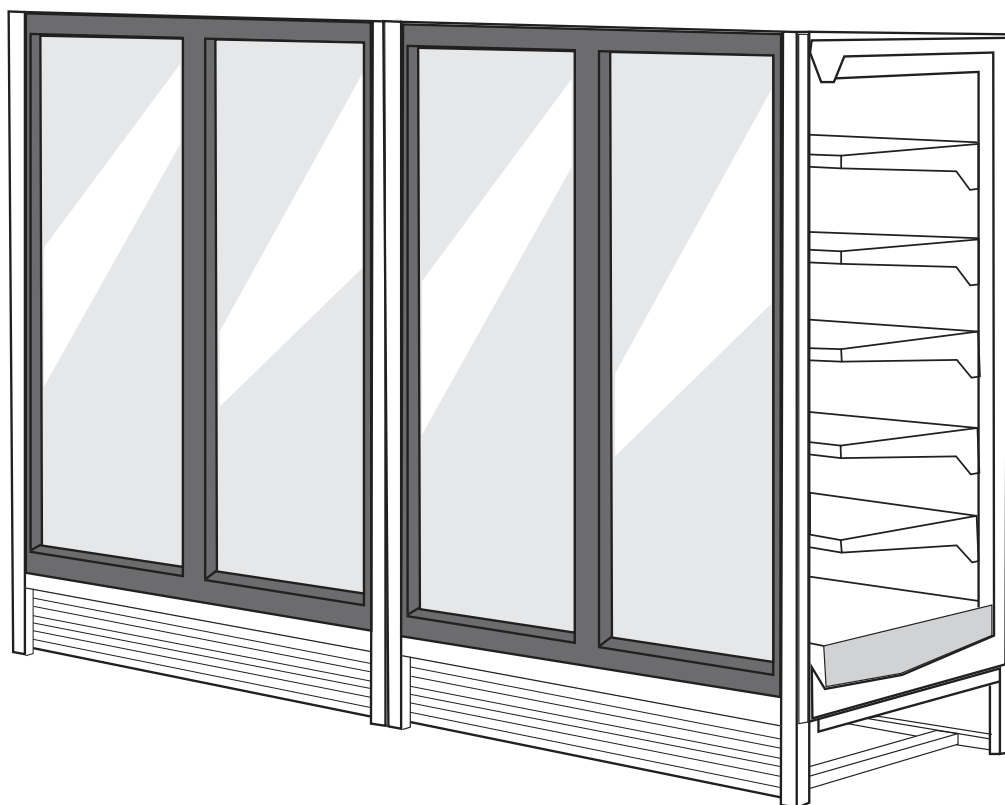


Nivel



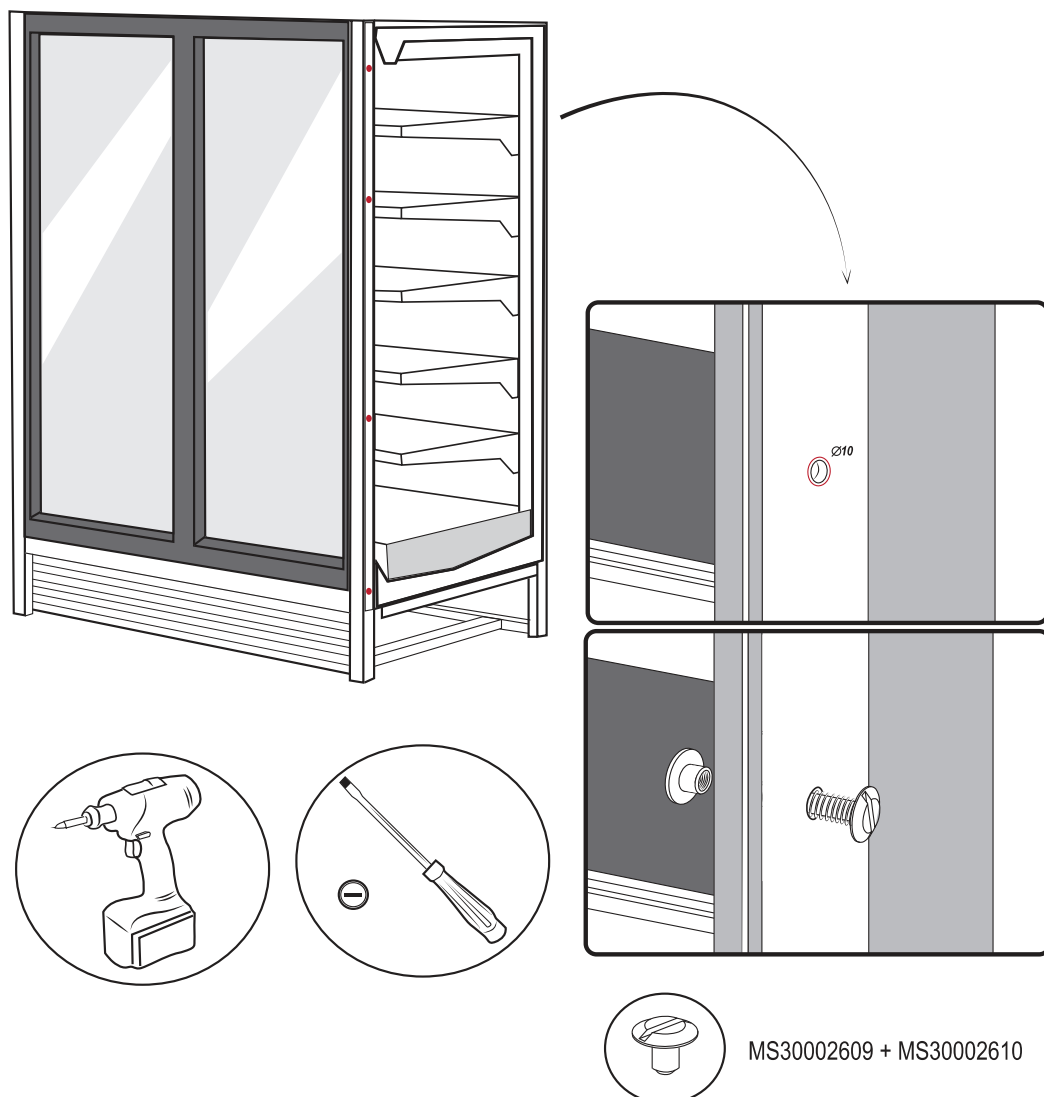
Puncte de cuplare

1



2

Asigurați-vă că toate șuruburile de cuplare sunt strânse prin "ușile de acces" ilustrate în imagine (1).

3

Poate fi necesară mărirea dimensiunilor găurilor de pe jantă la Ø10, așa cum se arată în imagine.

MDCB

VIŠEKATNI HLADNJAK

Korisnički priručnik



MDCB937HB



MDCB1250HB



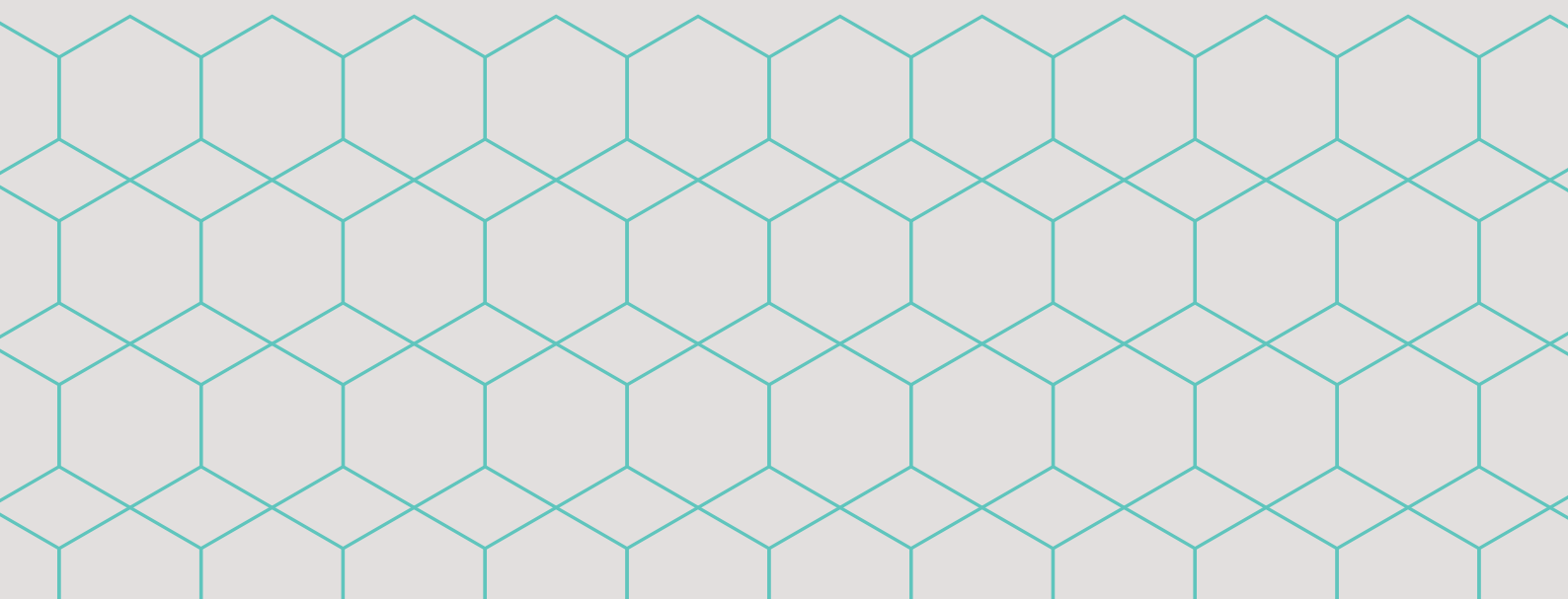
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB



Uvod



Hvala vam što ste kupili Tefcold proizvod.

S više od 35 godina iskustva, TEFCOLD pruža pouzdana rješenja za komercijalno hlađenje i zamrzavanje, osmišljena za povećanje profitabilnosti za naše kupce u različitim sektorima hrane i pića.

Kao lider na tržištu, stvaramo opipljivu vrijednost razumijevanjem potreba naših klijenata i primjenom našeg opsežnog iskustva u industriji.

Naš opsežan inventar od preko 70 000 jedinica, uz učinkovitu logistiku, osigurava brzu i točnu isporuku, podržavajući tvrtke svih veličina.

Osim izvrsnosti proizvoda, TEFCOLD pruža stručne konzultacije i personaliziranu uslugu, potaknutu našom dubokom strašću za hlađenjem, zamrzavanjem i, u konačnici, komercijalnim uspjehom naših kupaca.

TEFCOLD, koji su u Viborgu 1987. godine osnovali Torben i Frede Christensen, vaš je pouzdani partner za maksimiziranje prodaje rashlađenih i smrznutih proizvoda.

Opis

MDCB višekatni hladnjak konstruiran je za izvanrednu prezentaciju proizvoda, integrirajući visoko učinkovit i tih 3M1 sustav hlađenja koji je savršen za bilo koje maloprodajno okruženje.

Osigurava optimalne performanse hlađenja za svježe povrće, mliječne proizvode, pića i pakirano meso.

Upravljanje usklađenošću jednostavno je zahvaljujući digitalnom regulatoru temperature i Bluetooth povezivosti.

Uobičajene značajke proizvoda

- Energetski razred EU-a B
- Izvrsna vidljivost proizvoda
- Kontroler s Bluetooth i NFC povezivostu
- Može se multipleksirati - Stvorite neprekinutu kontinuiranu liniju. Komplet za multipleksiranje nije obavezan
- Podesive police s funkcijom naginjanja
- Podesive police s funkcijom naginjanja
- Traka za karte i akrilni prednji podizač kao standard
- Čvrste završnice od 40 mm sa zrcalnom unutarnjom površinom
- Unutarnje okomito i vodoravno LED svjetlo
- Odbojnici od nehrđajućeg čelika
- Kompresor s promjenjivom brzinom koji štedi energiju

CAREL REGULATOR TEMPERATURE IJW



Osnovne značajke

- preklopno napajanje, 115-230 Vac s detekcijom visokog i niskog napona;
- NFC;
- 2 ulaza za sondu, 1 digitalni ulaz, 1 višenamjenski ulaz;
- maksimalno 4 releja (2 HP 8 A 5 A 5 A);
- uklonjivi, vijčani ili FASTON terminali;
- pojedinačni ili višestruki paket;
- 6 gumba osjetljiva na dodir s pozadinskim osvjetljenjem.

Promjena lozinke za prijavu

Vaš uređaj ima tri različita profila pristupa: **Korisnik**, Servis i OEM.
Profilu pristupa „**Korisnik**“ možete pristupiti lozinkom 0.
Za „**Servis**“ je potrebna lozinka 22.
Profil pristupa „**OEM**“ zahtijeva viši tehnički uvid i dostupan je samo tehničarima.

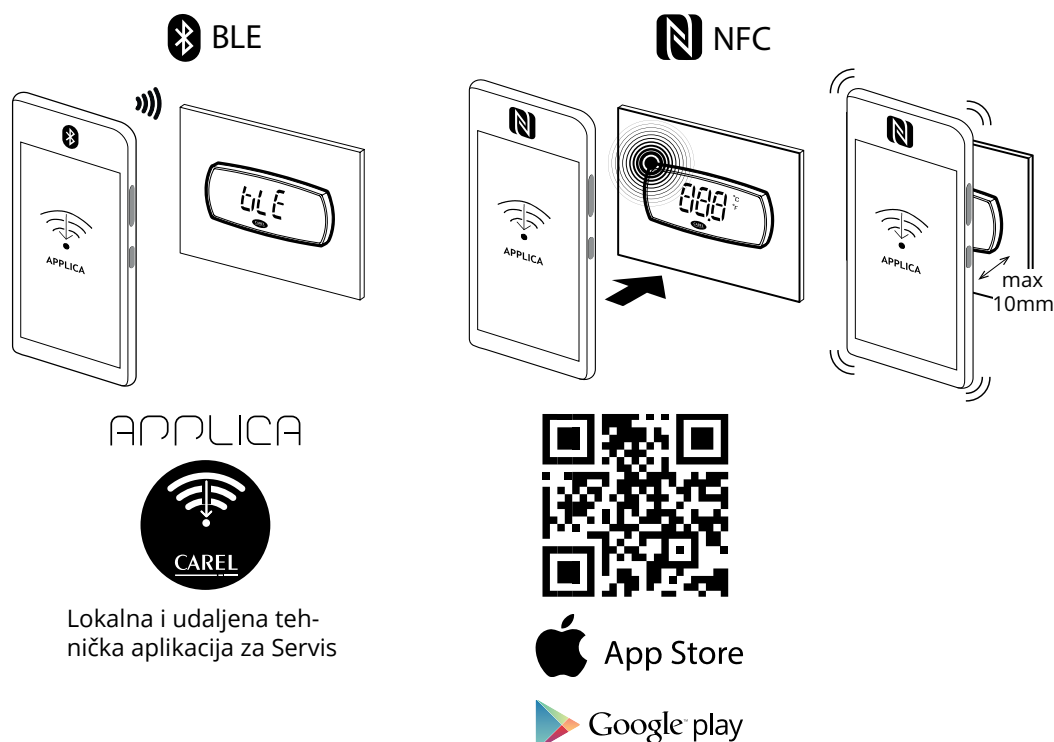
Povezivanje aplikacije:

APPLICA (mobilni/stolno računalo): Zahtijeva lozinku **Korisnika** ili **Servisa**.

Aplikacija Applica

Carel aplikacija Applica može se koristiti za konfiguriranje regulatora s mobilnog uređaja (pametni telefon, tablet), putem NFC-a (komunikacija bliskog polja) ili BLE-a (Bluetooth Low Energy).

Podržani uređaji: Android 7 ili noviji i iOS 11 ili noviji; Bluetooth® 4.0 i noviji.



Postupak (izmjena parametara):

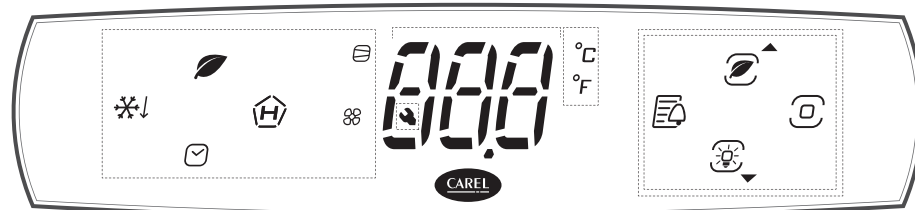
- preuzmite aplikaciju CAREL „Applica“ s App Storea ili Google Playa;
 - (na mobilnom uređaju) omogućite NFC i/ili Bluetooth komunikaciju i mobilne podatke;
 - otvorite Applicu;
 - odaberite NFC ili Bluetooth® komunikaciju, ovisno o modelu iJW modela;
 - približite mobilni uređaj korisničkom terminalu, na maksimalnoj udaljenosti od 10 mm (samo za NFCC), kako bi trgovina prepoznala konfiguraciju;
 - odaberite profil pristupa i unesite potrebnu lozinku (*);
 - postavite parametre prema potrebi;
 - Ponovno približite mobilni uređaj korisničkom terminalu kako biste prenijeli konfiguracijske parametre (samo za NFC).
 - (*) unaprijed dodijeljeno od strane proizvođača uređaja kako bi održavanje mogli obavljati samo ovlašteni serviseri, zadano „44“. Pogledajte tablicu parametara.
- Napomena:**
- provjerite jesu li omogućeni NFC ili Bluetooth. Neki pametni telefoni mogu imati problema ako lokacija nije omogućena.
 - Tijekom Bluetooth® veze, korisnički terminal iJF je onemogućen i prikazuje poruku „BLE“.

Radna površina aplikacije

Applica Desktop je konfiguracijski softver za prijenosna računala koji pruža sljedeće funkcije:

- konfiguriranje kontrolera;
- promjena skupova parametara i stvaranje prilagođenih popisa za prijenos na uređaj;
- pregled trendova fizičkih vrijednosti u stvarnom vremenu, s mogućnošću spremanja podataka u Excel formatu.

Zaslon



Tipkovnica

	Zadana vrijednost/Strelica prema gore	• Povećanje vrijednosti • Pomicanje izbornika • Izravan pristup promjeni zadane vrijednosti	
	PRG (Program)	Kratko pritisnuto: ulazak u granu izbornika - spremanje vrijednosti i povratak na kod parametra	Pritisnite i držite (3 s): ulazak u povratak na prethodnu razinu u načinu programiranja
	Uključeno-Isključeno/Strelica prema dolje	Jedinica UKLJUČENA Smanjivanje vrijednosti Pomicanje izbornika Uključivanje/isključivanje jedinice	
	Odmrzavanje	Aktivno/Zaustavi	
	Kontinuirani ciklus	Aktivno/Zaustavi	
	Svjetla	Aktivno/Zaustavi	
	HACCP	Prisutni HACCP alarmi Izravan pristup HACCP izborniku	
	Zapisnik alarma	Prisutni zabilježeni alarmi Izravan pristup izborniku zapisnika alarma	
	Pomoćni izlaz	Aktivni	
	Kompresor	Aktivni	
	Ventilator isparivača	Aktivni	
	Sat	Raspored aktivan	
	°C	Mjerna jedinica stupanj Celzija	
	°F	Mjerna jedinica stupanj Fahrenheita	
	Servisno održavanje		

Primjer kako postaviti parametar St (zadana vrijednost):

Pričekajte da se prikaže standardni prikaz	Pritisnite PRG za ulazak u način prikaza aktivnih aktuatora/funkcija	Pritisnite PRG 3 s za pristup načinu izravne aktivacije aktuatora/funkcije
Pritisnite PRG za ulazak u način programiranja; Gumbi GORE i DOLJE će treptati i prikazat će se prva kategorija parametara dir (=izravne funkcije);	Pritišćite gumb DOLJE dok ne dođete do kategorije parametra Ctl (=upravljanje).	Pritisnite PRG za prikaz prve stavke izbornika: St (=zadana vrijednost). Pritisnite PRG za prikaz vrijednosti parametra
Pritisnite GORE/DOLJE za izmjenu vrijednosti	Pritisnite PRG za spremanje postavke i povratak u izbornik Opres: ako se gumb PRG ne pritisne, nova postavka neće biti spremljena.	Pritisnite GORE/DOLJE za odabir ESC i pritisnite PRG za povratak na kategorije parametara;
		Napomena: ako se ne pritisne nijedan gumb, nakon 20 sekundi terminal će se automatski vratiti na standardni prikaz.
Pritisnite DOLJE za prelazak na sljedeću kategoriju i slijedite korake od 6 do 9 za postavljanje ostalih parametara;	Nakon što su postavke izvršene, za izlaz iz kategorija odaberite ESC i pritisnite PRG.	

Sigurnosne upute

1. Za potpunu upotrebu ormarića preporučujemo da pročitate ovaj priručnik s uputama.
2. Korisnik je odgovoran za korištenje uređaja u skladu s ovim uputama.
3. U slučaju bilo kakvih kvarova odmah se obratite prodavaču.
4. Ormarić postavite na suho i ventilirano mjesto.
5. Držite ormarić dalje od izvora topline i ne izlažite ga izravnoj sunčevoj svjetlosti.
6. Napomena: svi su električni uređaji izvori potencijalne opasnosti.
7. U ormariću ne pohranjujte zapaljive materijale poput razrjeđivača boje, benzina itd.
8. Izjavljujemo da se u ovom proizvodu ne koristi ni azbest ni CFC.
9. Ulje u kompresoru ne sadrži PCB.

Ovaj proizvod sadrži rashladno sredstvo tipa R290.

Količina rashladnog sredstva navedena je na natpisnoj pločici. R290 je prirodno, učinkovito i međunarodno odobreno rashladno sredstvo. Ne utječe na ozonski omotač i jedva doprinosi efektu staklenika. R290 je zapaljiv, stoga izbjegavajte svaki kontakt s otvorenim plamenom. Zapaljivo rashladno sredstvo zahtijeva da oko uređaja osigurate dobru ventilaciju. Ne koristite mehaničke uređaje prilikom odmrzavanja, jer to može uzrokovati curenje sustava za hlađenje. Ne koristite električne uređaje unutar rashladnog odjeljka.

NAPOMENA: Strojni dio hladnjaka može sadržavati oštre, pokretne i vruće dijelove.

Popravke smije obavljati samo kvalificirani tehničar koji je upoznat s proizvodom.

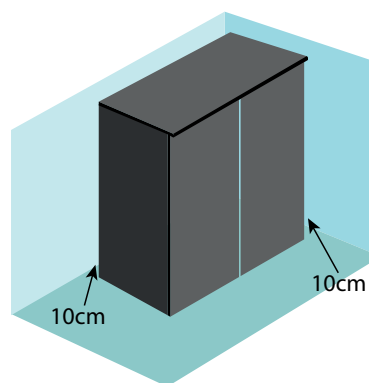
(EN 60335-2-89: 2010).



R290

Raspakiranje i instalacija

Uklonite drvenu paletu i sav materijal za pakiranje. Ormarić mora biti postavljen ravno. Ostavite barem 10 cm slobodnog prostora oko ormarića (do zida ili drugih ormarića) za pravilnu ventilaciju. Kako bi se rashladno sredstvo pravilno istaložilo u sustavu, ostavite ormarić da odstoji nekoliko sati nakon premještanja.



Električni priključak

Prije uporabe provjerite postoje li oštećenja na kabelu i utikaču. Proizvod uključite samo u osiguranu i propisno uzemljenu utičnicu. Napon: 230 V – 16 A – 50 Hz.

Pokrenite ormarić

Prije upotrebe provjerite jesu li električni spojevi suhi i neoštećeni. Također preporučujemo čišćenje ormarića prije prve upotrebe. Pogledajte odjeljak o održavanju i čišćenju.

Postavke temperature

Produženi rok trajanja: Ispravna temperatura (0-5 °C) značajno produžuje rok trajanja hrane, smanjujući kvarenje u komercijalnom hladnjaku.

Očuvana kvaliteta: Optimalna temperatura održava okus, teksturu i nutritivne vrijednosti hrane, smanjujući odbacivanje zbog gubitka kvalitete.

Minimizirani rizik trovanja hranom: Odgovarajuća niska temperatura sprječava rast štetnih bakterija, osigurava sigurnost hrane i smanjuje s tim povezan otpad.

Učinkovita potrošnja energije: Ispravna temperatura osigurava učinkovit rad hladnjaka.

Održavanje i čišćenje

Proizvod čistite mekom krpom. Koristite mlaku vodu s blagim sapunom.

Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, poput abrazivnih spužvi, abrazivnih sredstava ili klora. **Ne** koristite vodu na ili u blizini električnih dijelova.

Očistite kondenzator i odjeljak kompresora usisavačem i četkom najmanje četiri puta godišnje.

Ako se ovo čišćenje ne provede, značajno će se smanjiti učinkovitost hladnjaka.

Kondenzator je crna rešetka koja se nalazi iza vrata stroja.

Vrata su opremljena magnetskim brtvama i lako se otvaraju/zatvaraju.

Održavanje

Sustav hlađenja je hermetički zatvoren i ne zahtijeva česte servisne preglede.

Ako se ormarić ne hladi, provjerite je li razlog nestanak struje.

Oznaka proizvoda

Etiketa proizvoda obično se nalazi u hladnjaku ili na njegovoj stražnjoj strani.

Serijski broj označava datum proizvodnje. Pogledajte strelicu desno.

U ovom primjeru datum proizvodnje je: 2. veljače 2023. Tefcold ima na raspolaganju potrebne rezervne dijelove najmanje 8 godina od datuma proizvodnje.

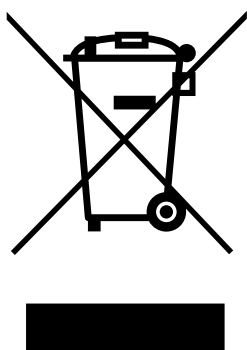
TEFCOLD®     Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.5
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	50
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Primjer etikete proizvoda da
Datum proizvodnje

Rješavanje problema

SIMPTOMI	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Uređaj ne radi kako se očekuje	Neispravan električni kontakt	Provjerite električne spojeve
	Slaba električna snaga	Provjerite priključak za napajanje i električnu utičnicu
	Postavka termostata „0“ Uređaj je izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti	Promijenite postavku termostata na višu vrijednost Premjestite uređaj na mjesto u sjeni
	Termostat nije pravilno podešen	Podesite postavku termostata na višu vrijednost
	Začepljen kondenzator	Pregledajte upute za održavanje navedene u priručniku
	Začepljena rešetka	Očistite rešetku
	Vrata nisu pravilno zatvorena	Provjerite nivelaciju uređaja i brtvu vrata
	Proizvodi su loše raspoređeni ili prekomjerno opterećenje proizvodima	Rasporedite količinu proizvoda prema uputama za pokretanje
	Za modele s elektroničkim regulatorom temperature, označava E0 ili E1	Isključite uređaj iz utičnice. Ako se pogreška nastavi, obratite se ovlaštenom serviseru
	Uređaj nije pravilno niveliran	Poravnajte uređaj prema uputama za instalaciju
	Trenje s drugim predmetima	Premjestite uređaj i izbjegavajte kontakt s drugim predmetima
	Odvodno je crijevo izvan posude za odvod	Stavite crijevo u posudu za odvod

Odlaganje



Korištenje simbola označava da se ovaj proizvod ne smije tretirati kao kućni otpad.

Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda pomoći ćete u sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje bi inače mogle biti uzrokovane nepravilnim rukovanjem otpadom ovog proizvoda.

Ovaj proizvod reciklirajte u skladu s važećim lokalnim propisima.

Direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi

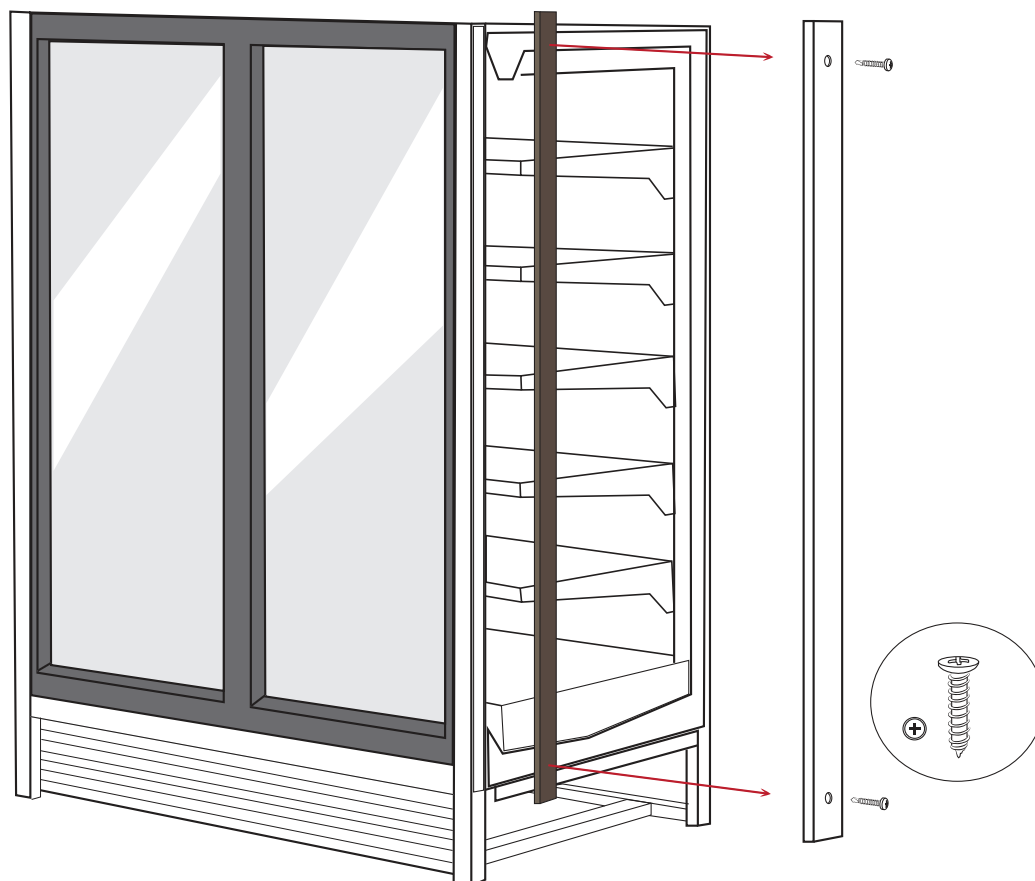
U ovom se proizvodu ne koristi ni azbest ni CFC.

Ulje u kompresoru ne sadrži PCB.

Multipleksiranje

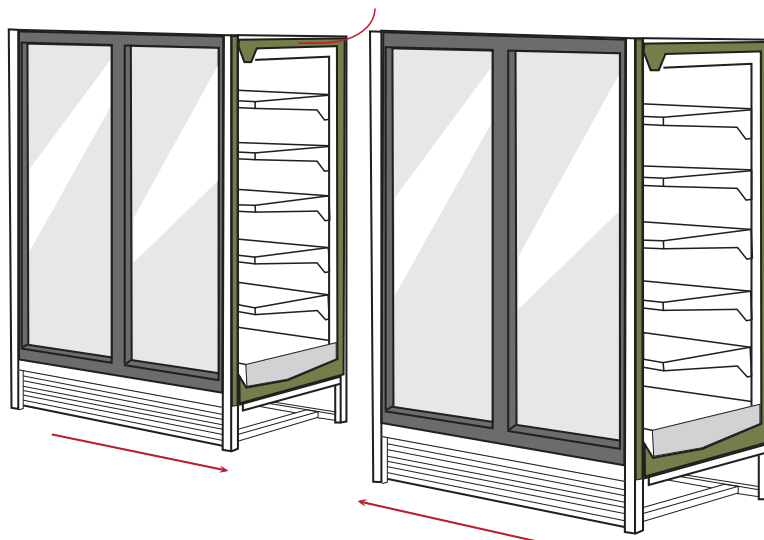
Uklonite nosače

Uklonite transportne šipke prikazane na slici.



Spajanje opreme (multipleksiranje)

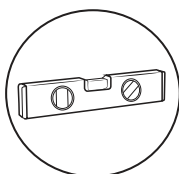
Prije spajanja opreme provjerite jesu li susjedni dijelovi rashladnog prostora izolirani, kako bi se spriječilo curenje.



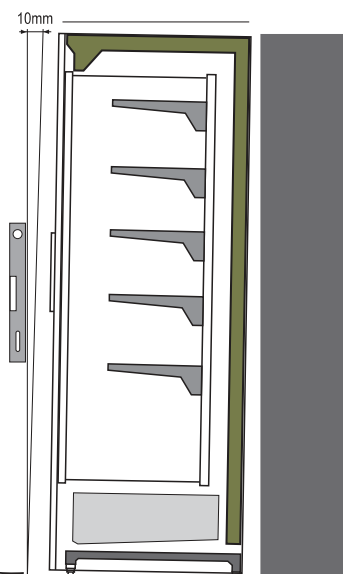
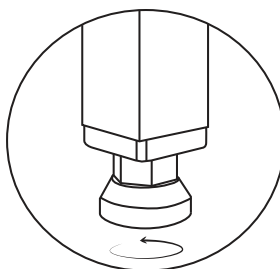
Pažljivo sastavite opremu za spajanje.
Pazite da je oprema vodoravna sa strane. Održavajte nagib od ± 10 mm od stražnje strane prema naprijed kako bi se vrata automatski zatvorila.



Chave de bocas

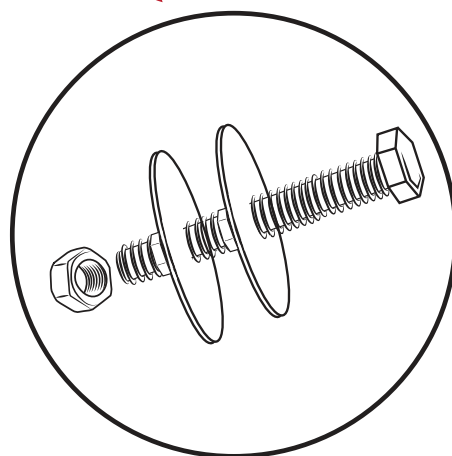
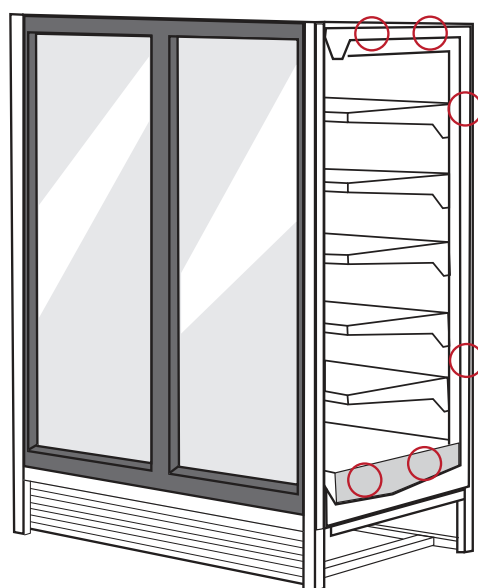
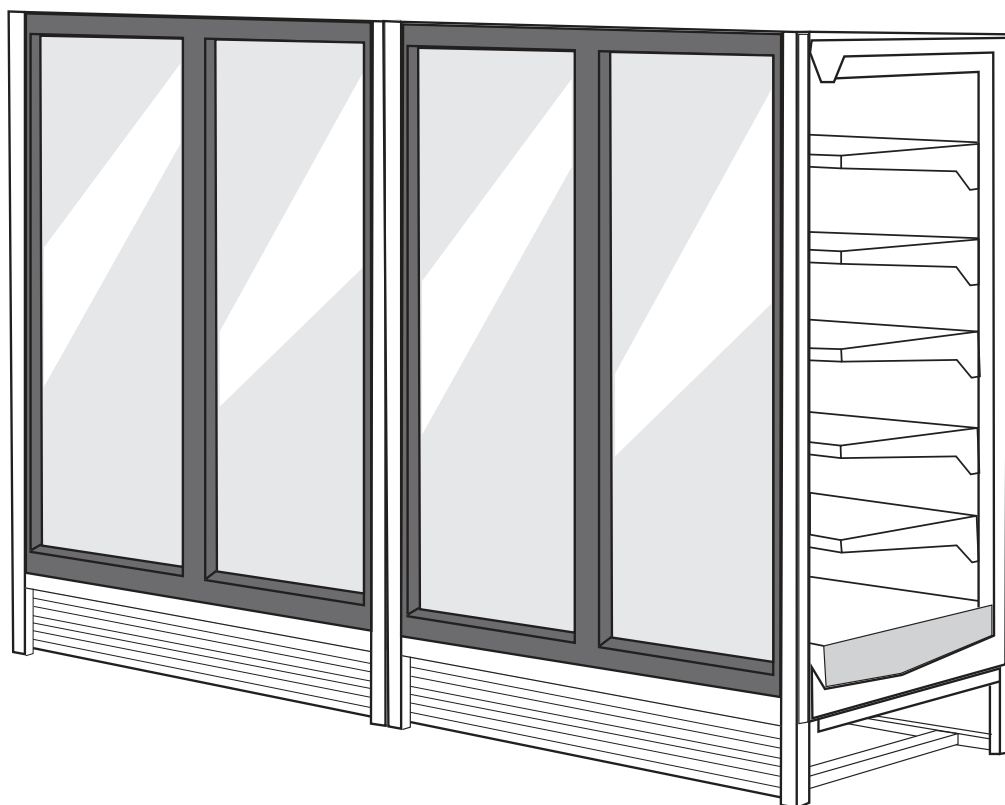


Nivel



Spojne točke

1



2

Osigurajte zatezanje svih spojnih vijaka kroz „pristupna vrata“ prikazana na slici (1).

3

Možda ćete morati povećati veličinu rupa na obruču na Ø10 kao što je prikazano na slici.

MDCB

CHŁODZIARKA WIELOPOKŁADOWA

Podręcznik użytkownika



MDCB937HB



MDCB1250HB



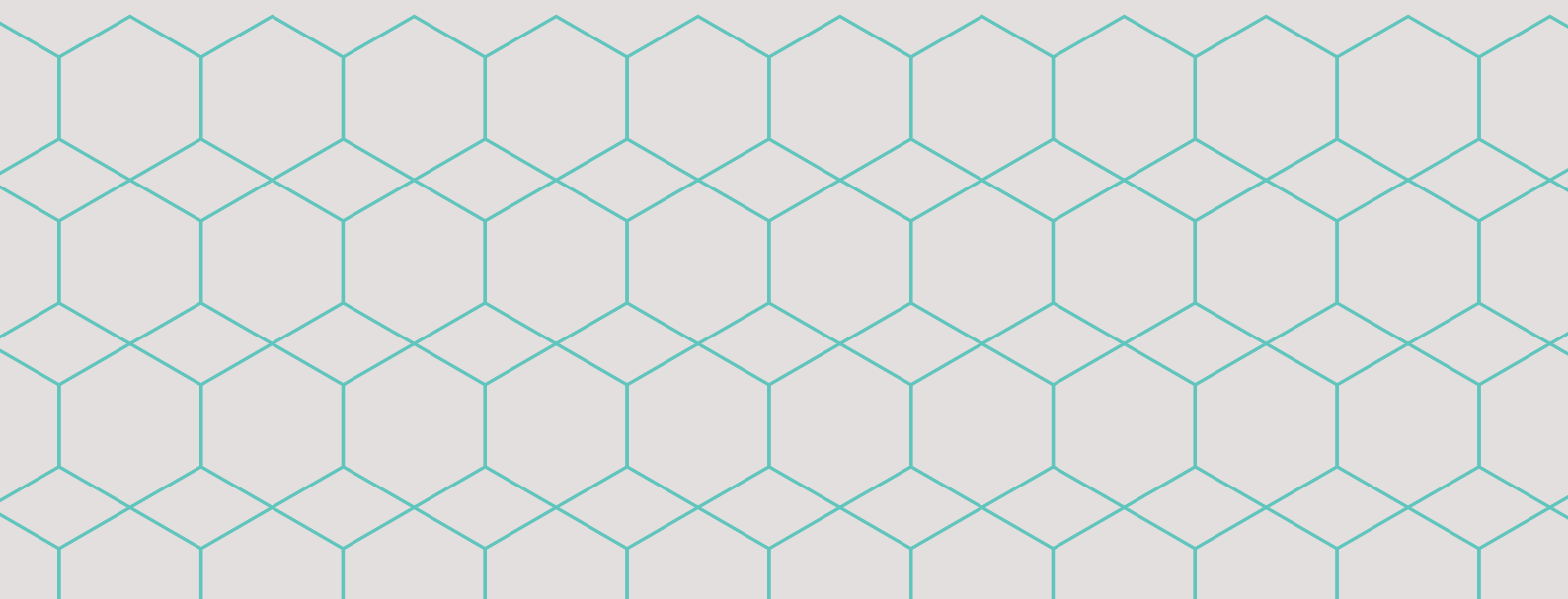
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB





Wstęp



Dziękujemy za zakup produktu Tefcold.

Wykorzystując ponad 35-letnie doświadczenie, TEFCOLD dostarcza niezawodne komercyjne rozwiązania w zakresie chłodzenia i mrożenia, zaprojektowane w celu zwiększenia rentowności naszych klientów w różnych sektorach żywności i napojów.

Jako lider rynku tworzymy wymierną wartość poprzez zrozumienie potrzeb naszych klientów i wykorzystanie naszego rozległego doświadczenia w branży.

Nasz dobry zapas ponad 70 000 jednostek, w połączeniu z wydajną logistyką, zapewnia szybką i dokładną dostawę, wspierając firmy o dowolnej skali.

Oprócz doskonałości produktów, TEFCOLD zapewnia fachowe konsultacje i spersonalizowaną obsługę, napędzaną naszą głęboką pasją do chłodnictwa, zamrażania i ostatecznie sukcesu komercyjnego naszych klientów.

Założona w 1987 roku w Viborgu przez Torbena i Frede Christensenów firma TEFCOLD jest zaufanym partnerem w zakresie maksymalizacji sprzedaży produktów chłodzonych i mrożonych.

Opis

Wielopoziomowa chłodziarka MDCB została zaprojektowana z myślą o wyjątkowej prezentacji produktów, integrując wysoce wydajny i cichy system chłodzenia 3M1, który idealnie nadaje się do każdego miejsca sprzedaży detalicznej.

Zapewnia optymalną wydajność chłodzenia świeżych warzyw, nabiału, napojów i pakowanych mięs.

Zarządzanie zgodnością jest łatwe dzięki cyfrowemu regulatorowi temperatury i łączności Bluetooth.

Typowe cechy produktu

- UE Klasa energetyczna B
- Doskonała widoczność produktu
- Kontroler z łącznością Bluetooth i NFC
- Możliwość multipleksowania – Tworzenie nieprzerwanej linii ciągłej Opcjonalny zestaw do multipleksowania
- Regulowane półki z funkcją przechylania
- Pasek cenowy i akrylowa listwa przednia w standardzie
- Solidne ściany czołowe 40 mm z lustrzanym wnętrzem
- Wewnętrzne pionowe i poziome oświetlenie LED
- Pręty zderzaka ze stali nierdzewnej
- Energooszczędna sprężarka o zmiennej prędkości

REGULATOR TEMPERATURY CAREL IJW



Podstawowe cechy

- zasilacz impulsowy, 115-230 V AC z wykrywaniem wysokiego i niskiego napięcia;
- NFC;
- 2 wejścia sondy, 1 wejście cyfrowe, 1 wejście wielofunkcyjne;
- maks. 4 przekaźniki (2HP 8A 5A 5A);
- zdejmowane, przykręcane lub terminale szybkozłączek;
- opakowanie pojedyncze lub zbiorcze;
- 6 podświetlanych przycisków dotykowych.

Zmiana hasła logowania

Urządzenie posiada trzy różne profile dostępu: **Użytkownik**, Serwis i OEM.

Profil dostępu „**Użytkownik**” jest dostępny za pomocą hasła 0,.

„**Serwis**” wymaga hasła 22.

Profil dostępu „**OEM**” wymaga wyższej wiedzy technicznej i jest dostępny tylko dla techników.

Łączność aplikacji:

APPLICA (mobilny/stacjonarny): Wymaga hasła **użytkownika** lub hasła **serwisowego**.

Aplikacja Applica

Aplikacja Carel, Applica może być używana do konfigurowania sterownika z urządzenia mobilnego (smartfon, tablet), poprzez NFC (Near Field Communication) lub BLE (Bluetooth Low Energy).

Obsługiwane urządzenia: Android 7 lub nowszy oraz iOS 11 lub nowszy; **Bluetooth®** 4.0 lub nowszy.



Procedura (modyfikacja parametrów):

- pobierz aplikację CAREL „Applica” ze sklepu App Store lub Google Play;
- (na urządzeniu mobilnym) włącz komunikację NFC i/lub Bluetooth oraz dane mobilne;
- otwórz Applica;
- wybierz komunikację NFC lub Bluetooth®, w zależności od modelu iJW;
- przesunij urządzenie mobilne w kierunku terminala użytkownika, maksymalnie na odległość 10 mm (tylko dla NFC), aby rozpoznać konfigurację;
- wybierz profil dostępu i wprowadź wymagane hasło (*);
- ustaw parametry zgodnie z potrzebami;
- ponownie zbliż urządzenie mobilne do terminala użytkownika, aby przesłać parametry konfiguracyjne (tylko dla NFC).
- (*) przypisany wcześniej przez producenta urządzenia, aby umożliwić konserwację wyłącznie przez autoryzowanych techników serwisowych, domyślnie „44”. Zobacz tabelę parametrów. Uwaga:
- upewnij się, że funkcja NFC lub Bluetooth została włączona. Niektóre smartfony mogą mieć problemy, jeśli lokalizacja nie jest włączona.
- podczas połączenia Bluetooth® terminal użytkownika iJF jest wyłączony i wyświetla komunikat „BLE”.



Applica Desktop

Applica Desktop to oprogramowanie konfiguracyjne dla laptopów, które zapewnia następujące funkcje:

- konfiguracja sterownika;
- zmiana zestawów parametrów i tworzenie niestandardowych list do przesłania do urządzenia;
- przeglądanie trendów wartości fizycznych w czasie rzeczywistym, z możliwością zapisywania danych w formacie Excel.

Wyświetlacz



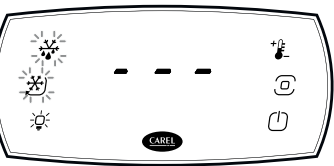


Klawiatura

	Punkt ustawienia/ strzałka w górę	• Zwiększenie wartości • Przewijanie menu • Bezpośredni dostęp do zmiany ustawienia	
	PRG (Program)	Krótkie naciśnięcie: wejście do gałęzi menu – zapisanie wartości i powrót do kodu parametru	Naciśnięcie i przytrzymanie (3 s): wejście w tryb programowania, powrót do poprzedniego poziomu
	Wł.-Wył./ Strzałka w dół	Urządzenie WŁĄCZONE Zmniejszenie wartości Przewijanie menu Wł./Wył. urządzenia	
	Odszranianie	Aktywny/zatrzymany	
	Cykl ciągły	Aktywny/zatrzymany	
	Światła	Aktywny/zatrzymany	
	HACCP	Obecność alarmów HACCP Bezpośredni dostęp do menu HACCP	
	Rejestr alarmów	Zarejestrowane alarmy są obecne Bezpośredni dostęp do menu dziennika alarmów	
	Wyjście pomocnicze	Aktywny	
	Kompresor	Aktywny	
	„Wentylator parownika”	Aktywny	
	Zegar	Harmonogram aktywny	
	°C	Jednostka miary Celsjusz	
	°F	Jednostka miary Fahrenheit	
	Konserwacja serwisowa		



Przykład ustawienia parametru St (wartość zadana):

		
Poczekaj na wyświetlenie ekranu standardowego	Nacisnąć PRG, aby przejść do trybu wyświetlania aktywacji siłowników/funkcji	Naciśnij PRG 3 s, aby przejść do trybu bezpośredniej aktywacji siłownika/funkcji
		
Nacisnąć PRG, aby przejść do trybu programowania; przyciski W GÓRĘ i W DÓŁ będą migać i zostanie wyświetlona pierwsza kategoria parametrów dir (=funkcje bezpośrednie);	Naciskaj W DÓŁ, aż dojdiesz do kategorii parametrów Ctl (=sterowanie).	Naciśnij PRG, aby wyświetlić pierwszą pozycję menu: St (=punkt ustawienia). Naciśnij PRG, aby wyświetlić wartość parametru
		
Naciśnij W GÓRĘ/W DÓŁ, aby zmodyfikować wartość	Naciśnij PRG, aby zapisać ustawienie i powrócić do menu Uwaga: jeśli przycisk PRG nie zostanie naciśnięty, nowe ustawienie nie zostanie zapisane.	Naciśnij W GÓRĘ/W DÓŁ, aby wybrać ESC i naciśnij PRG, aby powrócić do kategorii parametrów;
		Uwaga: jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, po 20 sekundach terminal automatycznie powróci do standardowego wyświetlacza.
Naciśnij W DÓŁ, aby przejść do następnej kategorii i wykonaj kroki od 6 do 9, aby ustawić inne parametry;	Po dokonaniu ustawień, aby wyjść z kategorii, wybierz ESC i naciśnij PRG.	

Instrukcje bezpieczeństwa

1. Aby w pełni wykorzystać funkcjonalność urządzenia, zalecamy dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.
2. Użytkownik jest odpowiedzialny za obsługę urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją.
3. W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
4. Umieścić urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu.
5. Trzymać urządzenie z dala od źródeł ciepła i nie wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
6. Uwaga: wszystkie urządzenia elektryczne stanowią źródło potencjalnego zagrożenia.
7. Nie przechowywać w urządzeniu materiałów łatwopalnych, takich jak rozcieńczalnik do farb, benzyna itp.
8. Oświadczamy, że ten produkt nie zawiera azbestu ani freonu.
9. Olej w sprężarce nie zawiera PCB

Ten produkt zawiera czynnik chłodniczy typu R290.

Ilość czynnika chłodniczego jest podana na tabliczce znamionowej.

R290 to naturalny, wydajny i zatwierdzony na całym świecie czynnik chłodniczy. Nie wpływa na warstwę ozonową i w niewielkim stopniu przyczynia się do efektu cieplarnianego.

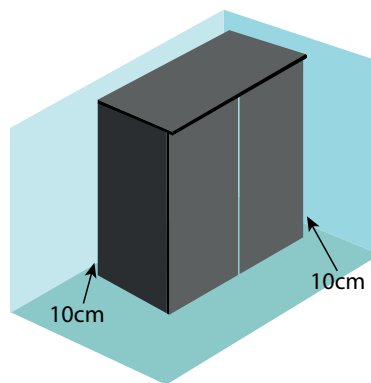
R290 jest jednak łatwopalny, więc należy unikać kontaktu z otwartym ogniem. Łatwopalny czynnik chłodniczy wymaga zapewnienia dobrej wentylacji wokół urządzenia. Podczas odszraniania nie należy używać urządzeń mechanicznych, ponieważ może to spowodować rozszczelnienie układu chłodzenia. Wewnątrz komory chłodniczej nie wolno używać urządzeń elektrycznych.

Maszynowa część chłodziarki może zawierać ostre, ruchome i gorące elementy. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika, który jest zaznajomiony z produktem. (EN 60335-2-89: 2010).



Rozpakowanie i montaż

Usunąć drewnianą paletę i wszystkie materiały opakowaniowe. Obudowa musi być ustawiona poziomo. Należy pozostawić co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół obudowy (ściana lub inne szafki) w celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji. Aby umożliwić prawidłowe osadzenie się czynnika chłodniczego w układzie, należy pozostawić szafkę na kilka godzin po jej przeniesieniu.



Podłączenia elektryczne

Przed użyciem należy sprawdzić kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Produkt należy podłączać wyłącznie do prawidłowo uziemionego gniazda z bezpiecznikiem. Napięcie: 230 V – 16 A – 50 Hz.

Uruchomienie urządzenia

Przed użyciem należy upewnić się, że połączenia elektryczne są suche i nie-naruszone.

Zalecamy również wyczyszczenie obudowy przed pierwszym użyciem. Patrz rozdział dotyczący konserwacji i czyszczenia.



Ustawienia temperatury

Wydłużony okres przydatności do spożycia: Prawidłowa temperatura (0-5°C) znacznie wydłuża okres przechowywania żywności, ograniczając jej psucie się w komercyjnej lodówce.

Zachowana jakość: Optymalna temperatura pozwala zachować smak, konsystencję i wartości odżywcze żywności, minimalizując straty spowodowane utratą jakości.

Zminimalizowane ryzyko zatrucia pokarmowego: Odpowiednio niska temperatura hamuje rozwój szkodliwych bakterii, zapewniając bezpieczeństwo żywności i ograniczając ilość odpadów.

Efektywne zużycie energii: Prawidłowa temperatura zapewnia wydajną pracę lodówki.

Konserwacja i czyszczenie

Produkt należy czyścić miękką ściereczką przy użyciu letniej wody z łagodnym mydłem.

Nie używać agresywnych środków czyszczących, takich jak czyszciki, materiały ścierne lub chlor. **Nie używać** wody w pobliżu elementów elektrycznych.

Skraplacz i komorę sprężarki należy czyścić za pomocą odkurzacza oraz sztywnej szczotki co najmniej cztery razy w roku.

Jeśli czyszczenie to nie zostanie przeprowadzone, znacznie zmniejszy to wydajność chłodziarki.

Skraplacz to czarna kratka znajdująca się za drzwiczkami urządzenia.

Drzwi są wyposażone w uszczelkę magnetyczną i można je łatwo otwierać/zamykać.

Serwis

Układ chłodzenia jest układem hermetycznie zamkniętym, który nie wymaga częstych przeglądów serwisowych.

Jeśli urządzenie nie chłodzi, należy sprawdzić, czy przyczyną nie jest przerwa w zasilaniu.

Etykieta produktu

Etykieta produktu zwykle znajduje się w lub z tyłu chłodziarki.

Numer seryjny wskazuje datę produkcji. Patrz strzałka po prawej stronie.

W tym przykładzie data produkcji to: Lut. 2, 2023 Tefcold dostarcza niezbędne części zamienne przez co najmniej 8 lat od daty produkcji.

TEFCOLD® Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.5
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

Przykładowa etykieta produktu

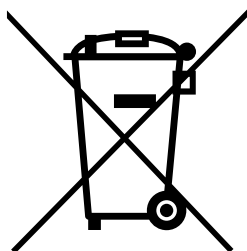
→ Data produkcji



Rozwiązywanie problemów

OBJAWY	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa zgodnie z oczekiwaniami	Wadliwy kontakt elektryczny	Sprawdź połączenia elektryczne
	Słaba moc elektryczna	Sprawdź podłączenie zasilania i gniazdko elektryczne
	Ustawienie termostatu „0” Urządzenie jest wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych	Zmień ustawienie termostatu na wyższą wartość Przeniesienie urządzenia w zacienione miejsce
	Termostat nie jest prawidłowo wyregulowany	Ustaw wyższą wartość termostatu
	Zatkany skraplacz	Przejrzyj instrukcje konserwacji wymienione w podręczniku
	Zablokowany ruszt	Oczyść ruszt
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte	Sprawdź wypoziomowanie urządzenia i uszczelkę drzwi
	Źle rozmieszczone produkty lub nadmierne obciążenie produktami	Rozmieść ponownie ładunek produktu zgodnie z instrukcjami uruchamiania
	Dla modeli z elektronicznym regulatorem temperatury, wskazuje E0 lub E1	Odłącz urządzenie od gniazdka. Jeśli błąd będzie się powtarzał, skontaktuj się z autoryzowanym serwisantem
	Urządzenie nie jest prawidłowo wypoziomowane	Wypoziomuj urządzenie zgodnie z instrukcjami instalacji
	Przyleganie do innych obiektów	Urządzenie należy przenosić i unikać kontaktu z innymi przedmiotami
	Wąż spustowy znajduje się poza tacą ociekową	Umieść wąż w misce spustowej

Utylizacja



Użycie symbolu oznacza, że produkt ten nie może być traktowany jako odpad domowy.

Zapewnienie prawidłowej utylizacji tego produktu pomoże zapobiec potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które w przeciwnym razie mogłyby zostać spowodowane niewłaściwym postępowaniem z odpadami tego produktu.

Produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

Dyrektywa WEEE-Directive 2012/19/EU

W tym produkcie nie zastosowano azbestu ani freonu.

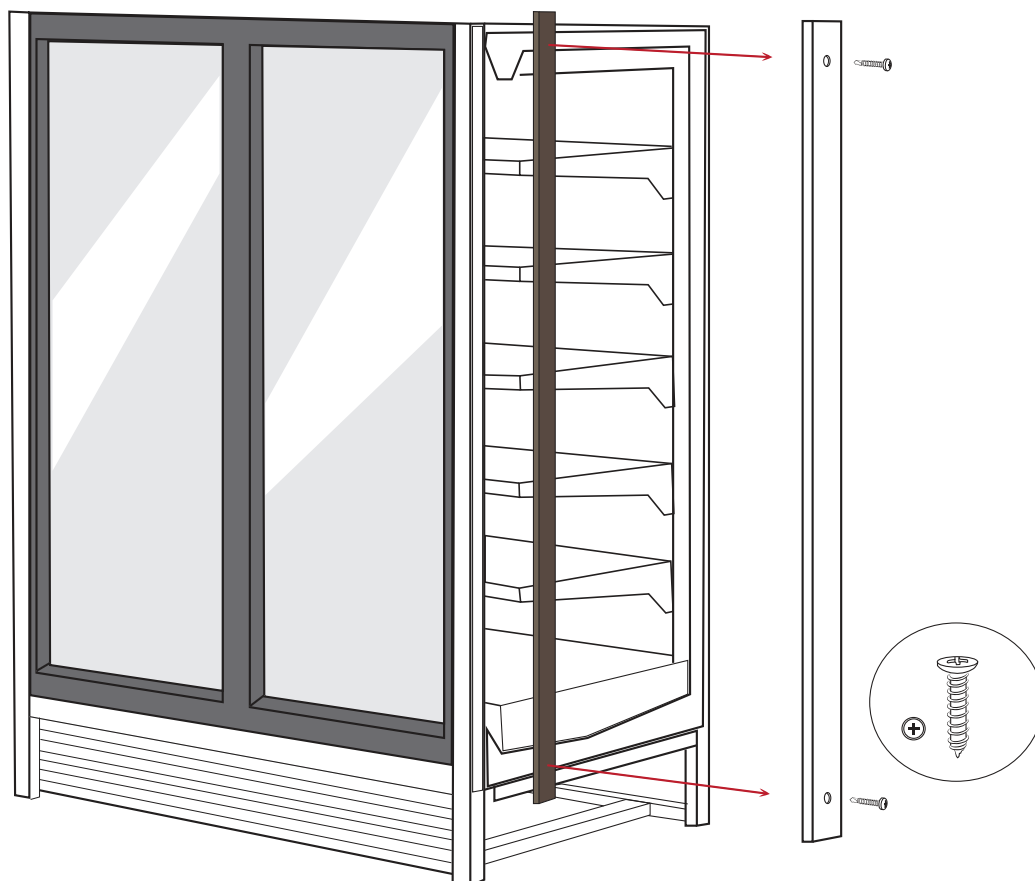
Olej w sprężarce nie zawiera PCB.



Multipleksowanie

Usuń wsporniki

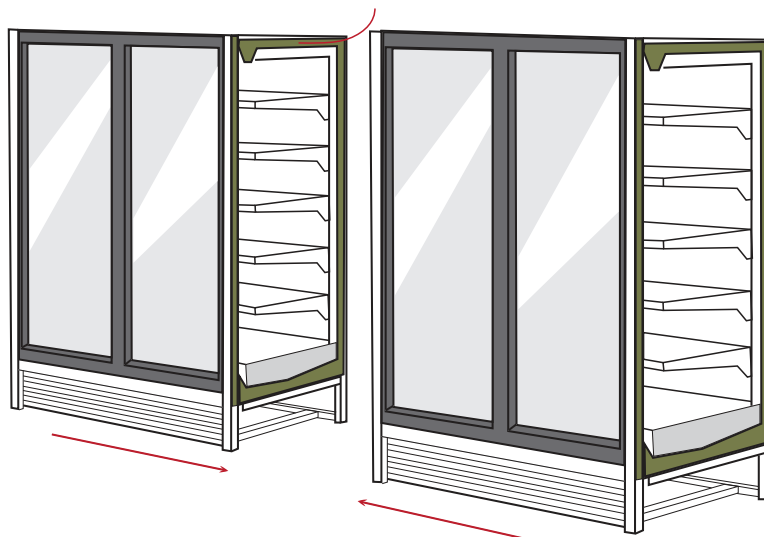
Zdejmij pręty transportowe pokazane na ilustracji.





Łączenie urządzeń (multipleksowanie)

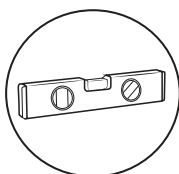
Przed podłączeniem sprzętu należy upewnić się, że sąsiadujące części obszaru chłodzonego są zaizolowane, aby zapobiec wyciekom.



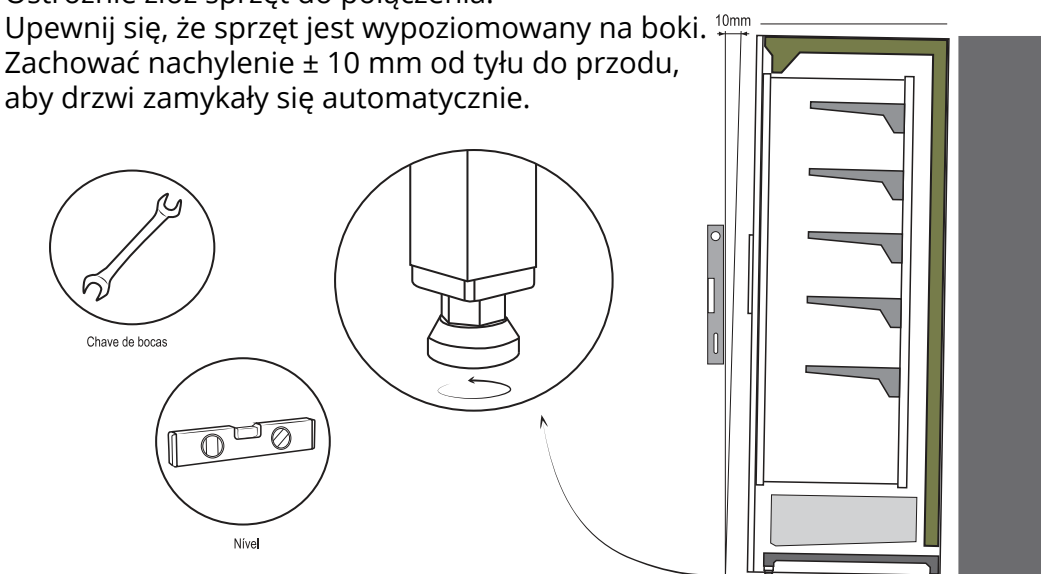
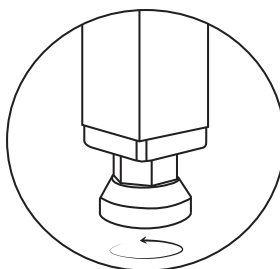
Ostrożnie złoż sprzęt do połączenia.
Upewnij się, że sprzęt jest wypoziomowany na boki.
Zachować nachylenie ± 10 mm od tyłu do przodu,
aby drzwi zamykały się automatycznie.



Chave de bocas



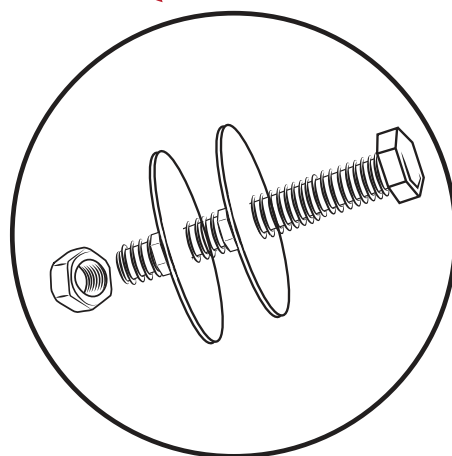
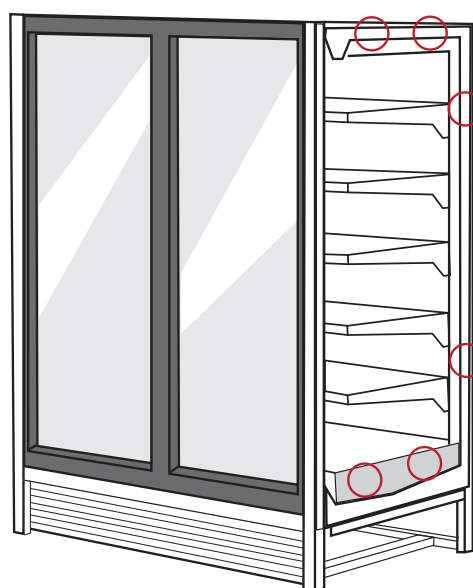
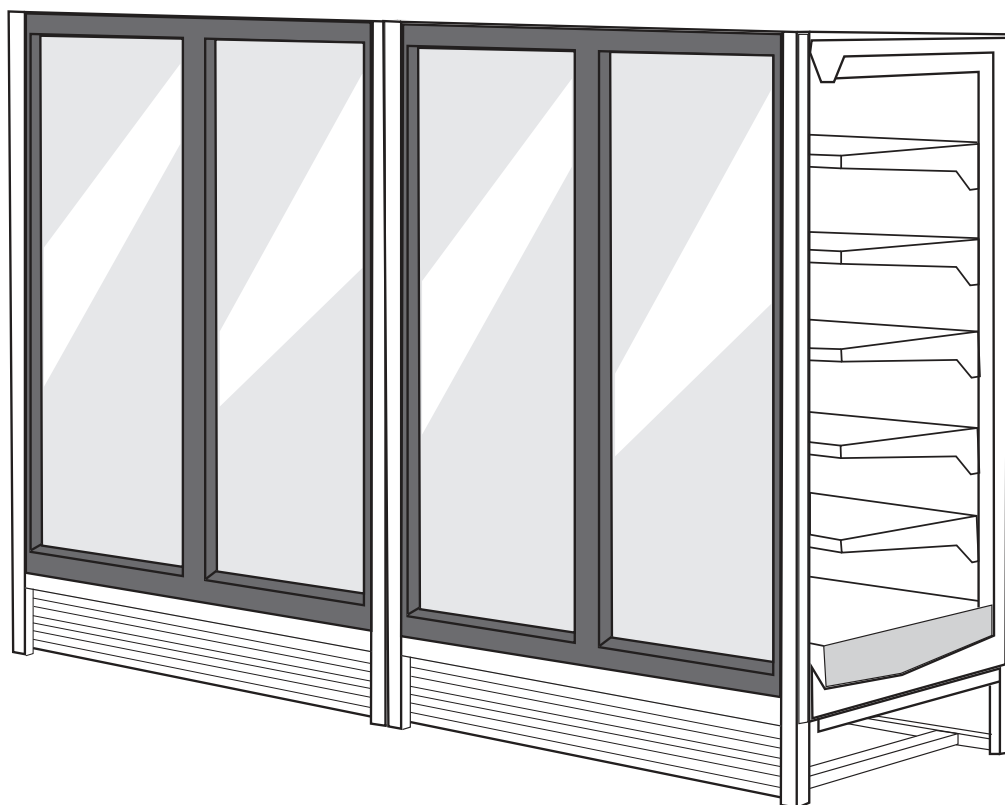
Nivel





Punkty sprężenia

1





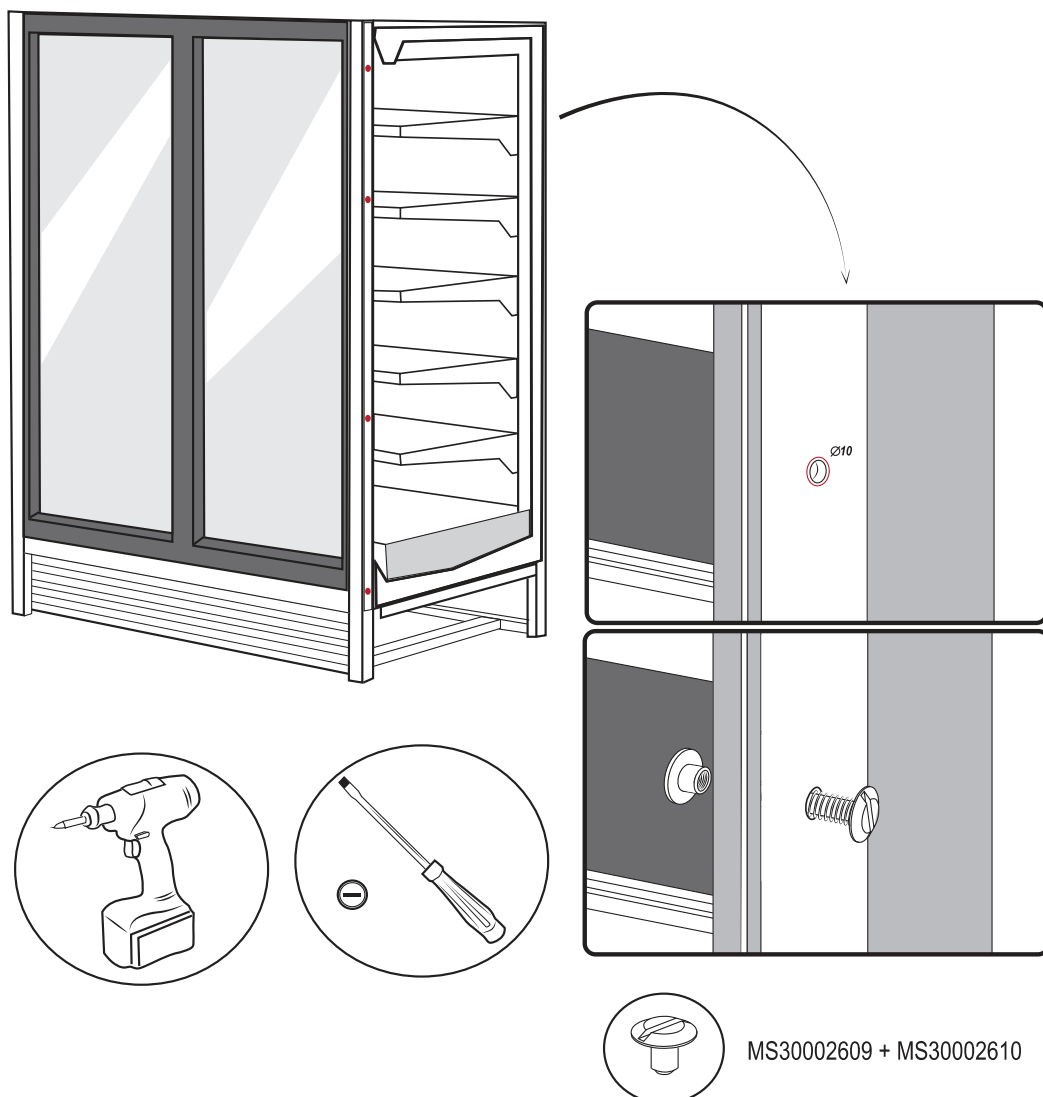
2



Upewnij się, że wszystkie śruby sprzęgła są dokręcone przez „drzwiczki dostępu”, jak pokazano na ilustracji (1).



3



Konieczne może być zwiększenie rozmiaru otworów w obręczy do Ø10, jak pokazano na ilustracji.

MDCB

ΨΥΓΕΙΟ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΕΠΙΠΕΔΩΝ

Εγχειρίδιο χρήσης



MDCB937HB



MDCB1250HB



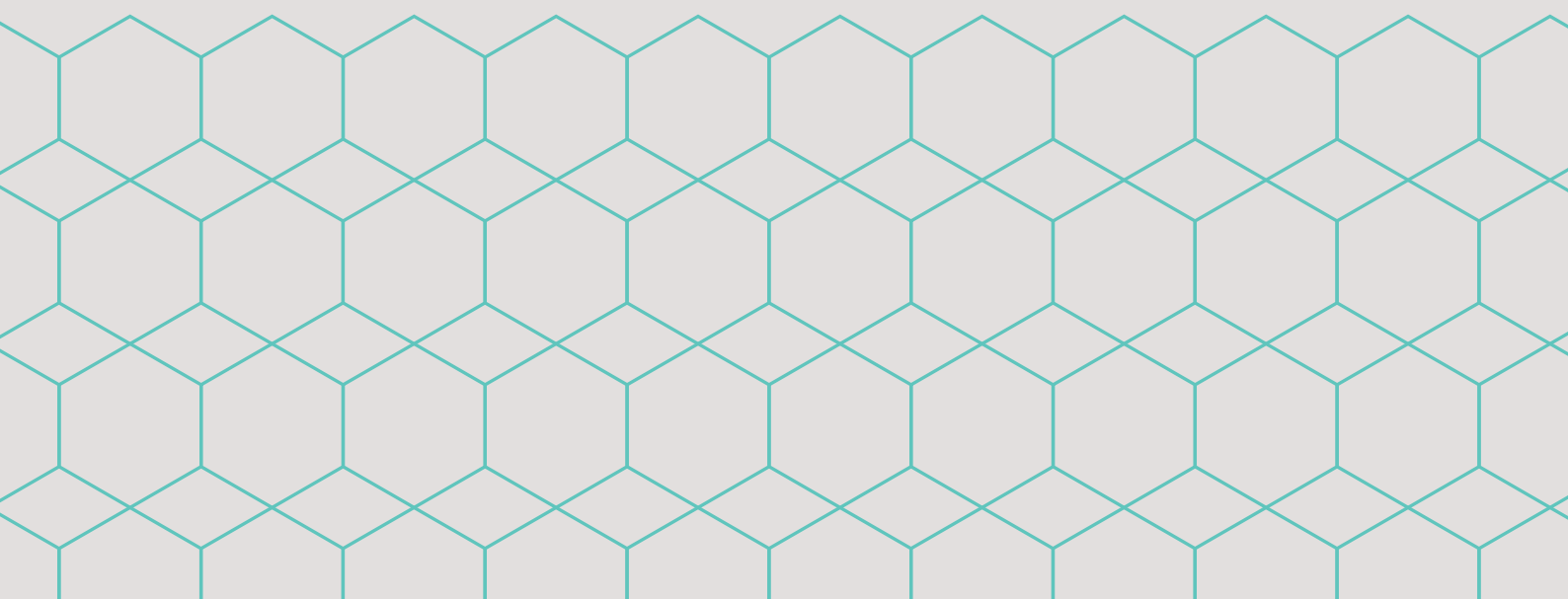
MDCB1875HB



MDCB2500HB



MDCB3750HB



Εισαγωγή



Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της Tefcold.

Αξιοποιώντας περισσότερα από 35 χρόνια εμπειρίας, η TEFCOLD προσφέρει αξιόπιστες λύσεις επαγγελματικής ψύξης και κατάψυξης, σχεδιασμένες για να ενισχύουν την κερδοφορία των πελατών μας σε διάφορους τομείς της βιομηχανίας τροφίμων και ποτών.

Με ηγετική παρουσία στην αγορά, δημιουργούμε απτή αξία κατανοώντας τις ανάγκες των πελατών μας και αξιοποιώντας την εκτεταμένη εμπειρία μας στον κλάδο.

Το εκτενές απόθεμά μας, με περισσότερες από 70.000 μονάδες, σε συνδυασμό με αποδοτικές διαδικασίες logistics, διασφαλίζει γρήγορη και ακριβή παράδοση, υποστηρίζοντας επιχειρήσεις κάθε μεγέθους.

Πέρα από την ποιοτική υπεροχή των προϊόντων μας, η TEFCOLD προσφέρει εξειδικευμένες συμβουλές και εξατομικευμένη εξυπηρέτηση, καθοδηγούμενη από το πάθος μας για την ψύξη, την κατάψυξη και —πάνω απ' όλα— την εμπορική επιτυχία των πελατών μας.

Η TEFCOLD, που ιδρύθηκε στο Viborg το 1987 από τους Torben και Frede Christensen, είναι ο αξιόπιστος συνεργάτης σας για τη μέγιστη αξιοποίηση των πωλήσεων σε προϊόντα ψύξης και κατάψυξης.

Περιγραφή

Το ψυγείο πολλαπλών επιπέδων MDCB έχει σχεδιαστεί για εκπληκτική παρουσίαση προϊόντων, ενσωματώνοντας ένα εξαιρετικά αποδοτικό και αθόρυβο σύστημα ψύξης 3M1 που είναι ιδανικό για κάθε περιβάλλον λιανικής πώλησης.

Εξασφαλίζει βέλτιστη απόδοση ψύξης για φρέσκα λαχανικά, γαλακτοκομικά, ποτά και συσκευασμένα κρέατα.

Η διαχείριση της συμμόρφωσης είναι εύκολη χάρη στον ψηφιακό ελεγκτή θερμοκρασίας και τη συνδεσιμότητα Bluetooth.

Κοινά χαρακτηριστικά των προϊόντων

- Ενεργειακή κλάση B της ΕΕ
- Εξαιρετική προβολή των προϊόντων
- Χειριστήριο με συνδεσιμότητα Bluetooth και NFC
- Δυνατότητα πολυπλεξίας - Δημιουργία αδιάλειπτης συνεχούς γραμμής Προαιρετικό κιτ πολυπλεξίας
- Ρυθμιζόμενα ράφια με λειτουργία κλίσης
- Ταινία σήμανσης και ακρυλικό μπροστινό στήριγμα στον βασικό εξοπλισμό
- Στερεά τοιχώματα 40 mm με εσωτερικό καθρέφτη
- Εσωτερικός κατακόρυφος και οριζόντιος φωτισμός LED
- Μπάρες προφυλακτήρα από ανοξείδωτο ατσάλι
- Συμπίεστης μεταβλητής ταχύτητας για εξοικονόμηση ενέργειας

ΕΛΕΓΚΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ CAREL IJW



Βασικά χαρακτηριστικά

- τροφοδοτικό μεταγωγής, 115-230 Vac με ανίχνευση υψηλής και χαμηλής τάσης,
- NFC,
- 2 είσοδοι αισθητήρων, 1 ψηφιακή είσοδος, 1 είσοδος πολλαπλών λειτουργιών,
- Μέγιστο 4 ρελέ (2HP 8A 5A 5A),
- αφαιρούμενοι, βιδωτοί ή ακροδέκτες FASTON
- συσκευασία ενός ή πολλαπλών τεμαχίων,
- 6 οπίσθια φωτιζόμενα πλήκτρα αφής.

Αλλαγή του κωδικού πρόσβασης

Η συσκευή σας διαθέτει τρία διαφορετικά προφίλ πρόσβασης: **Χρήστης**, Σέρβις και ΚΑΕ (OEM).
Το προφίλ πρόσβασης "**Χρήστης**" είναι προσβάσιμο με τον κωδικό πρόσβασης 0.
Το "Σέρβις" απαιτεί τον κωδικό πρόσβασης 22.
Το προφίλ πρόσβασης "**OEM**" απαιτεί υψηλότερη τεχνική αντίληψη και είναι προσβάσιμο μόνο για τεχνικούς.

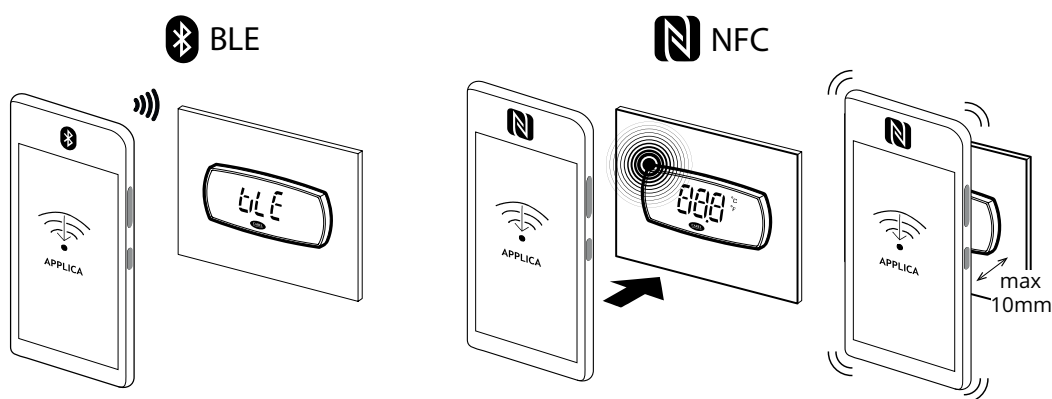
Συνδεσιμότητα εφαρμογής:

APPLICA (κινητό/υπολογιστής): Απαιτείται είτε ο κωδικός πρόσβασης Χρήστη είτε ο κωδικός πρόσβασης Σέρβις.

Εφαρμογή Applica

Η εφαρμογή Carel, Applica μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διαμόρφωση του ελεγκτή από μια κινητή συσκευή (smartphone, tablet) μέσω NFC (Near Field Communication) ή BLE (Bluetooth Low Energy).

Υποστηριζόμενες συσκευές: Android 7 ή νεότερη έκδοση και iOS 11 ή νεότερη έκδοση, **Bluetooth®** 4.0 ή νεότερη έκδοση.



APPLICA



Τοπική και
απομακρυσμένη τεχνική
εφαρμογή για Σέρβις



App Store

Google play

Διαδικασία (τροποποίηση παραμέτρων):

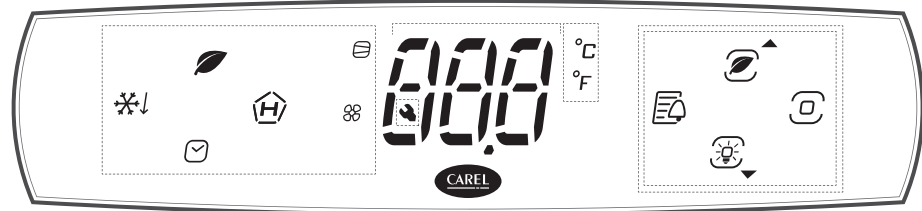
- Κατεβάστε την εφαρμογή CAREL "Applica" από το App Store ή το Google Play,
- (στην κινητή συσκευή) ενεργοποιήστε την επικοινωνία NFC ή/και Bluetooth και τα δεδομένα κινητής τηλεφωνίας,
- ανοίξτε την εφαρμογή Applica,
- επιλέξτε την επικοινωνία NFC ή Bluetooth®, ανάλογα με το μοντέλο του iJW,
- μετακινήστε την κινητή συσκευή προς τον ακροδέκτη χρήστη, σε μέγιστη απόσταση 10 mm (μόνο για NFC), ώστε να αναγνωριστεί η ρύθμιση,
- επιλέξτε το προφίλ πρόσβασης και πληκτρολογήστε τον απαιτούμενο κωδικό πρόσβασης (*),
- ρυθμίστε τις παραμέτρους όπως απαιτείται,
- μετακινήστε ξανά την κινητή συσκευή κοντά στο τερματικό χρήστη για να φορτώσετε τις παραμέτρους διαμόρφωσης (μόνο για NFC).
- (*) προκαθορισμένο από τον κατασκευαστή της μονάδας για να επιτρέπει τη συντήρηση μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς σέρβις, προεπιλογή "44". Βλέπε πίνακα παραμέτρων. Σημείωση:
- Βεβαιωθείτε ότι έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία NFC ή Bluetooth. Ορισμένα smartphones ενδέχεται να αντιμετωπίσουν προβλήματα εάν δεν είναι ενεργοποιημένη η τοποθεσία.
- κατά τη διάρκεια της σύνδεσης Bluetooth®, το τερματικό χρήστη iJF απενεργοποιείται και εμφανίζει το μήνυμα "bLE".

Applica για υπολογιστές

Το Applica Desktop είναι λογισμικό διαμόρφωσης για φορητούς υπολογιστές που παρέχει τις ακόλουθες λειτουργίες:

- διαμόρφωση του ελεγκτή,
- αλλαγή συνόλων παραμέτρων και δημιουργία προσαρμοσμένων καταλόγων για μεταφόρτωση στη συσκευή,
- προβολή των τάσεων των φυσικών τιμών σε πραγματικό χρόνο, με δυνατότητα αποθήκευσης δεδομένων σε μορφή Excel.

Οθόνη



Πληκτρολόγιο

	Σημείο ρύθμισης/ πάνω βέλος	• Αύξηση της τιμής • Κύλιση μενού • Άμεση πρόσβαση στην αλλαγή του σημείου ρύθμισης
	PRG (Πρόγραμμα)	Σύντομο πάτημα: είσοδος στον κλάδο μενού - αποθήκευση τιμής και επιστροφή στον κωδικό παραμέτρου Πατήστε παρατεταμένα (3 δευτερόλεπτα): είσοδος σε λειτουργία προγραμματισμού επιστροφή στο προηγούμενο επίπεδο
	Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση (On-Off)/ Κάτω βέλος	Ενεργοποιημένη μονάδα Μείωση τιμής Κύλιση μενού Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση μονάδας
	Απόψυξη	Ενεργό/διακοπή
	Συνεχής κύκλος	Ενεργό/διακοπή
	Φώτα	Ενεργό/διακοπή
	HACCP	Παρουσία συναγερμών HACCP Άμεση πρόσβαση στο μενού HACCP
	Καταγραφή συναγερμών	Παρουσία καταγεγραμμένων συναγερμών Άμεση πρόσβαση στο μενού καταγραφής συναγερμών
	Βοηθητική έξοδος	Ενεργό
	Συμπιεστής	Ενεργό
	"Ανεμιστήρας εξατμιστή"	Ενεργό
	Ρολόι	Ενεργός χρονοπρογραμματιστής
	°C	Μονάδα μέτρησης Κελσίου
	°F	Μονάδα μέτρησης Fahrenheit
	Συντήρηση Σέρβις	

**Παράδειγμα
ρύθμισης της
παραμέτρου
St (σημείο
ρύθμισης):**

Περιμένετε να εμφανιστεί η τυπική οθόνη	Πατήστε το PRG για να εισέλθετε στη λειτουργία ενεργών ενεργοποιητών/λειτουργιών της οθόνης	Πατήστε το PRG για 3 δευτερόλεπτα για να αποκτήσετε πρόσβαση στη λειτουργία άμεσης ενεργοποίησης ενεργοποιητή/λειτουργίας
Πατήστε το PRG για να εισέλθετε στη λειτουργία προγραμματισμού, τα πλήκτρα ΠΑΝΩ και ΚΑΤΩ αναβοσβήνουν και εμφανίζεται η πρώτη κατηγορία παραμέτρων dir (=άμεσες λειτουργίες),	Πατήστε το πλήκτρο ΚΑΤΩ μέχρι να φτάσετε στην κατηγορία παραμέτρων Ctl (=ελέγχου)	Πατήστε το PRG για να εμφανιστεί το πρώτο στοιχείο μενού: St (=σημείο ρύθμισης). Πατήστε το PRG για να εμφανιστεί η τιμή της παραμέτρου
Πατήστε ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να τροποποιήσετε την τιμή	Πατήστε το PRG για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση και να επιστρέψετε στο μενού Προσοχή: εάν δεν πατήσετε το πλήκτρο PRG, η νέα ρύθμιση δεν θα αποθηκευτεί.	Πατήστε ΠΑΝΩ/ΚΑΤΩ για να επιλέξετε ESC και πιέστε PRG για να επιστρέψετε στις κατηγορίες παραμέτρων,
		Σημείωση: εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί, μετά από 20 δευτερόλεπτα το τερματικό θα επιστρέψει αυτόματα στην κανονική οθόνη.
Πατήστε ΚΑΤΩ Για να μεταβείτε στην επόμενη κατηγορία και ακολουθήστε τα βήματα 6 έως 9 για να ρυθμίσετε τις άλλες παραμέτρους,	Αφού γίνουν οι ρυθμίσεις, για να βγείτε από τις κατηγορίες επιλέξτε ESC και πατήστε το PRG.	

Οδηγίες ασφαλείας

1. Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε πλήρως το ερμάριο, σας συνιστούμε να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
2. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τη λειτουργία της συσκευής σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
3. Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπό σας σε περίπτωση οποιασδήποτε δυσλειτουργίας.
4. Τοποθετήστε το ερμάριο σε ξηρό και αεριζόμενο μέρος.
5. Τοποθετήστε το ερμάριο μακριά από πηγές εκπομπής θερμότητας και μην το εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως.
6. Σημείωση: όλες οι ηλεκτρικές συσκευές αποτελούν πηγές δυνητικού κινδύνου.
7. Μην αποθηκεύετε στο ερμάριο εύφλεκτα υλικά, όπως διαλυτικό χρωμάτων, βενζίνη κλπ.
8. Δηλώνουμε ότι στο προϊόν αυτό δεν χρησιμοποιείται ούτε αμίαντος ούτε CFC (χλωροφθοράνθρακες).
9. Το λάδι του συμπιεστή δεν περιέχει PCB (πολυχλωριωμένα διφαινύλια).

Αυτό το προϊόν περιέχει ψυκτικό μέσο τύπου R290.

Η ποσότητα του ψυκτικού μέσου αναγράφεται στην πινακίδα σήμανσης. Το R290 είναι ένα φυσικό, αποτελεσματικό και διεθνώς εγκεκριμένο ψυκτικό μέσο. Δεν επηρεάζει το στρώμα του όζοντος και συμβάλλει ελάχιστα στο φαινόμενο του θερμοκηπίου.

Το R290 είναι εύφλεκτο, επομένως πρέπει να αποφεύγεται οποιαδήποτε επαφή με γυμνή φλόγα. Το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο απαιτεί να έχετε εξασφαλίσει καλό εξαερισμό γύρω από τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές κατά την απόψυξη, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροή στο σύστημα ψύξης. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στον ψυκτικό θάλαμο αποθήκευσης.

Το μηχανικό μέρος του ψυγείου μπορεί να περιέχει αιχμηρά, κινούμενα και καυτά εξαρτήματα. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό που είναι εξοικειωμένος με το προϊόν.
(EN 60335-2-89: 2010).



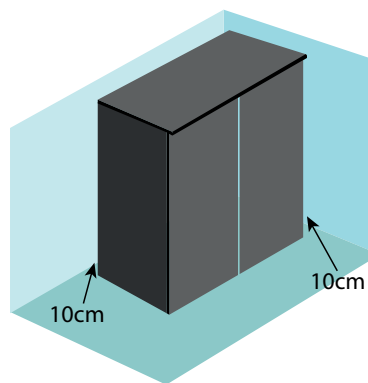
Αποσυσκευασία και εγκατάσταση

Αφαιρέστε την ξύλινη παλέτα και όλο το υλικό της συσκευασίας.

Το ερμάριο πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη θέση.

Αφήστε τουλάχιστον 10 cm ελεύθερο χώρο γύρω από το ερμάριο (τοίχο ή άλλα ερμάρια) για να υπάρχει ο κατάλληλος εξαερισμός.

Για να μπορέσει το ψυκτικό μέσο να εγκατασταθεί σωστά στο σύστημα, αφήστε το ερμάριο ακίνητο για μερικές ώρες μετά τη μετακίνησή του.



Ηλεκτρική σύνδεση

Ελέγξτε το καλώδιο και το βύσμα για ζημιές πριν από τη χρήση.

Συνδέετε το προϊόν μόνο σε ασφαλιζόμενη και κατάλληλα γειωμένη πρίζα.

Τάση: 230 Volt - 16A - 50Hz.

Εκκίνηση ερμαρίου

Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις είναι στεγνές και άθικτες.

Συνιστούμε επίσης τον καθαρισμό του ερμαρίου πριν από την πρώτη χρήση.

Ανατρέξτε στην ενότητα σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό.

Ρυθμίσεις θερμοκρασίας

Παρατεταμένη διάρκεια ζωής: Η σωστή θερμοκρασία (0-5°C) παρατείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής των τροφίμων, μειώνοντας την αλλοίωση σε ένα επαγγελματικό ψυγείο.

Διατηρημένη ποιότητα: Η βέλτιστη θερμοκρασία διατηρεί τη γεύση, την υφή και τη θρεπτική αξία των τροφίμων, ελαχιστοποιώντας τις απορρίψεις λόγω απώλειας ποιότητας.

Ελαχιστοποίηση του κινδύνου τροφικής δηλητηρίασης: Η διατήρηση κατάλληλων χαμηλών θερμοκρασιών αναστέλλει την ανάπτυξη επιβλαβών βακτηρίων, εξασφαλίζοντας την ασφάλεια των τροφίμων και μειώνοντας τα απόβλητα τροφίμων.

Αποδοτική κατανάλωση ενέργειας: Η σωστή θερμοκρασία εξασφαλίζει αποδοτική λειτουργία του ψυγείου.

Συντήρηση και καθαρισμός

Καθαρίστε το προϊόν με ένα μαλακό πανί. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό με ήπιο σαπούνι.

Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά όπως σφουγγάρια τριψίματος, λειαντικά ή χλώριο. **Μην** χρησιμοποιείτε νερό σε ή κοντά σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Καθαρίστε τον συμπυκνωτή και τον χώρο του συμπιεστή με ηλεκτρική σκούπα και βούρτσα τουλάχιστον τέσσερις φορές ετησίως.

Εάν δεν πραγματοποιηθεί αυτός ο καθαρισμός, θα μειωθεί σημαντικά η απόδοση του ψυγείου.

Ο συμπυκνωτής είναι η μαύρη σχάρα που βρίσκεται πίσω από την πόρτα του μηχανήματος.

Η πόρτα είναι εξοπλισμένη με μαγνητική σφράγιση και ανοίγει/κλείνει εύκολα.

Σέρβις

Το σύστημα ψύξης είναι ένα ερμητικά κλειστό σύστημα που δεν απαιτεί συχνές επιθεωρήσεις σέρβις.

Αν το ερμάριο δεν ψύχεται, ελέγξτε αν ο λόγος είναι η διακοπή ρεύματος.

Ετικέτα προϊόντος

Η ετικέτα του προϊόντος βρίσκεται συνήθως μέσα ή στο πίσω μέρος του ψυγείου.

Ο σειριακός αριθμός υποδεικνύει την ημερομηνία παραγωγής. Δείτε το βέλος στα δεξιά.

Σε αυτό το παράδειγμα, η ημερομηνία παραγωγής είναι: 2 Φεβρουαρίου 2023
Η Tefcold διαθέτει τα απαραίτητα ανταλλακτικά για τουλάχιστον 8 χρόνια μετά την ημερομηνία παραγωγής.

TEFCOLD®      Industrivej 25-DK-8800 Viborg-Denmark			
MODEL:			
CLIMATIC CLASS	4	VOLTAGE(V)	220-240
NET.VOL(L)	92	CURRENT(A)	0.6
R-600a(g.)	45	FREQ.(HZ.)	60
LAMP POWER(W)	1.3	GWP	3
Manufacture name: Tefcold A/S			
Manufacture address: Industrivej 25, DK-8800 Viborg			
Serial no.:			
			
(01)06708181713980(11)230214(21)0031			

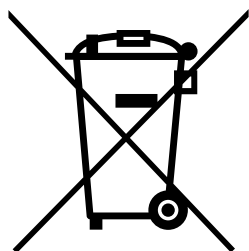
Δείγμα ετικέτας
προϊόντος

Ημερομηνία παραγωγής

Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η μονάδα δεν λειτουργεί όπως αναμενόταν	Ελαττωματική ηλεκτρική επαφή	Επαλήθευση των ηλεκτρικών συνδέσεων
	Κακή ηλεκτρική ισχύς	Ελέγξτε τη σύνδεση του ρεύματος και την ηλεκτρική πρίζα
	Ρύθμιση θερμοστάτη "0" Η μονάδα εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως	Αλλάξτε τη ρύθμιση του θερμοστάτη σε υψηλότερη τιμή Μεταφέρετε τη μονάδα σε σκιερό σημείο.
	Ο θερμοστάτης δεν είναι σωστά ρυθμισμένος	Προσαρμόστε τη ρύθμιση του θερμοστάτη σε υψηλότερη τιμή
	Φραγμένος συμπυκνωτής	Δείτε τις οδηγίες συντήρησης που παρατίθενται στο εγχειρίδιο
	Φραγμένη σχάρα	Καθαρίστε τη σχάρα
	Η πόρτα δεν έχει κλείσει σωστά	Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα βρίσκεται σε επίπεδο σημείο και ελέγξτε τη στεγανοποίηση της πόρτας.
	Κακή κατανομή των προϊόντων ή υπερβολικό φορτίο προϊόντων	Αναδιανείμετε το φορτίο των προϊόντων σύμφωνα με τις οδηγίες Εκκίνησης
	Για μοντέλα με ηλεκτρονικό ελεγκτή θερμοκρασίας, υποδεικνύει E0 ή E1	Αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα. Εάν το σφάλμα επιμένει, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
	Η μονάδα δεν είναι σωστά οριζοντιωμένη	Τοποθετήστε τη μονάδα σε επίπεδο σημείο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης
	Τριβή με άλλα αντικείμενα	Μετακινήστε τη μονάδα και αποφύγετε την επαφή με άλλα αντικείμενα
	Ο σωλήνας αποστράγγισης βρίσκεται έξω από το δοχείο αποστράγγισης	Τοποθετήστε τον σωλήνα στο δοχείο αποστράγγισης.

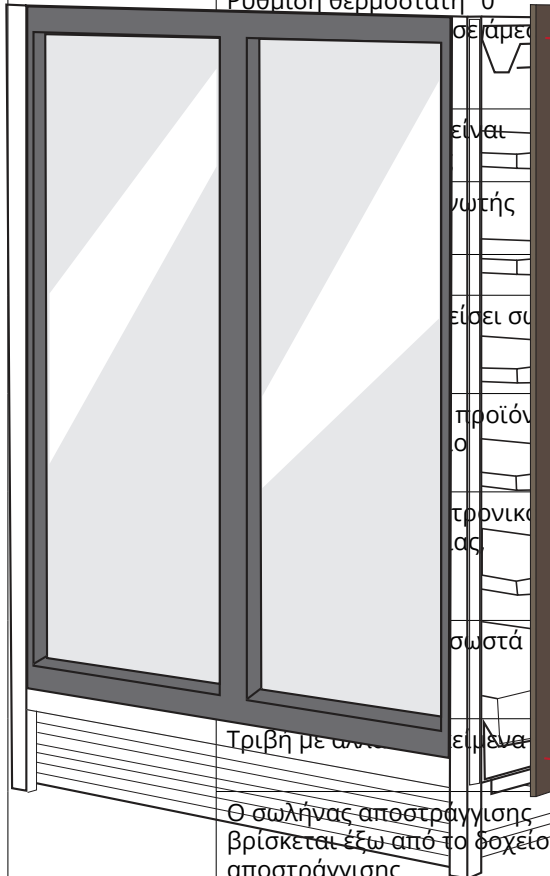
Απόρριψη

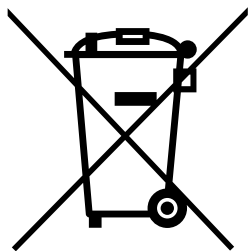


Η χρήση του συμβόλου υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Ανακυκλώστε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.
Οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα ΑΗΗΕ

Σε αυτό το προϊόν δεν χρησιμοποιείται ούτε αμίαντος ούτε οποιοδήποτε CFC.
Το λάδι του συμπιεστή δεν περιέχει PCB.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
 Η μονάδα δεν λειτουργεί όπως αναμενόταν	Ελαττωματική ηλεκτρική επαφή	Επαλήθευση των ηλεκτρικών συνδέσεων
	Κακή ηλεκτρική ισχύς	Ελέγξτε τη σύνδεση του ρεύματος και την ηλεκτρική πρίζα
	Ρύθμιση θερμοστάτη "0"	Αλλάξτε τη ρύθμιση του θερμοστάτη σε υψηλότερη τιμή
	Μεταφέρτε τη μονάδα σε σκιερό σημείο	Μεταφέρετε τη μονάδα σε σκιερό σημείο
	Προσαρμόστε τη ρύθμιση του θερμοστάτη σε υψηλότερη τιμή	Προσαρμόστε τη ρύθμιση του θερμοστάτη σε υψηλότερη τιμή
	Δείτε τις οδηγίες συντήρησης που παρατίθενται στο εγχειρίδιο	Δείτε τις οδηγίες συντήρησης που παρατίθενται στο εγχειρίδιο
	Καθαρίστε τη σχάρα	Καθαρίστε τη σχάρα
	Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα βρίσκεται σε επίπεδο σημείο και ελέγξτε τη στεγανοποίηση της πόρτας.	Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα βρίσκεται σε επίπεδο σημείο και ελέγξτε τη στεγανοποίηση της πόρτας.
	Αναδιανείμετε το φορτίο των προϊόντων σύμφωνα με τις οδηγίες Εκκίνησης	Αναδιανείμετε το φορτίο των προϊόντων σύμφωνα με τις οδηγίες Εκκίνησης
	Αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα. Εάν το σφάλμα επιμένει, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.	Αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα. Εάν το σφάλμα επιμένει, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
	Τοποθετήστε τη μονάδα σε επίπεδο σημείο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης	Τοποθετήστε τη μονάδα σε επίπεδο σημείο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης
	Μετακινήστε τη μονάδα και αποφύγετε την επαφή με άλλα αντικείμενα	Μετακινήστε τη μονάδα και αποφύγετε την επαφή με άλλα αντικείμενα
	Τοποθετήστε τον σωλήνα στο δοχείο αποστράγγισης.	Τοποθετήστε τον σωλήνα στο δοχείο αποστράγγισης.
	Ο σωλήνας αποστράγγισης βρίσκεται έξω από το δοχείο αποστράγγισης	

Απόρριψη

Η χρήση του συμβόλου υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο.

Διασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Ανακυκλώστε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα ΑΗΗΕ

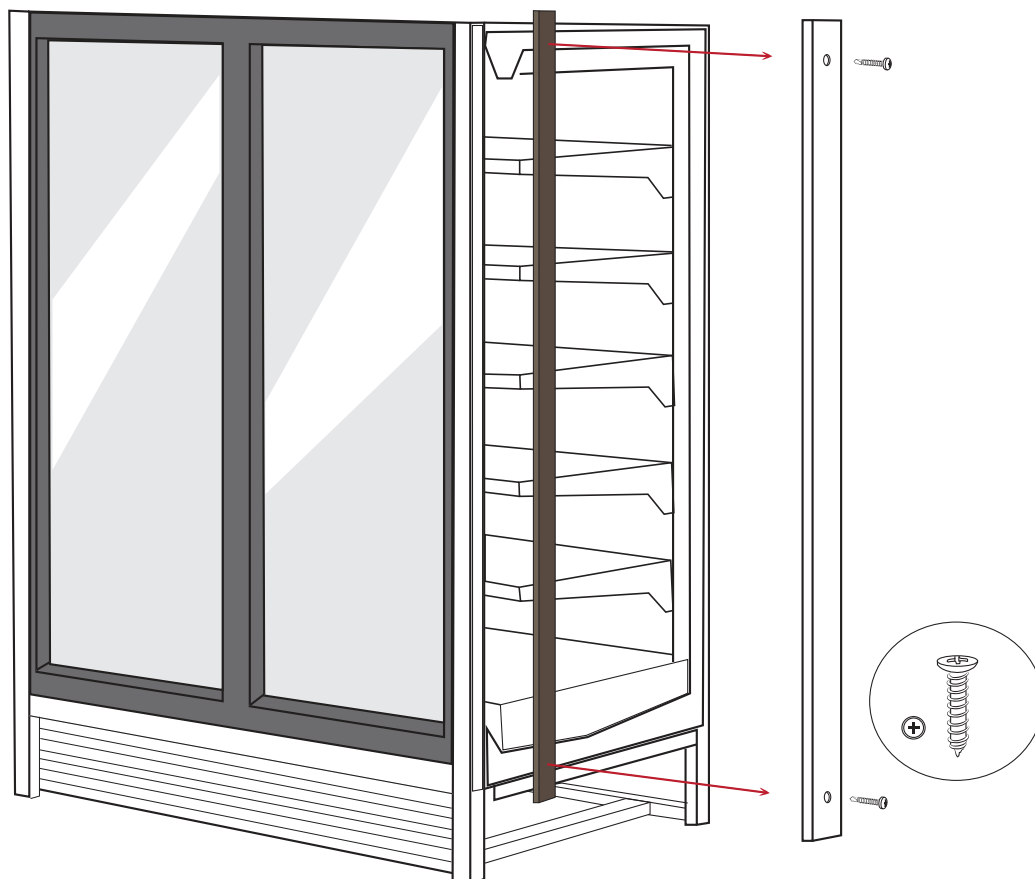
Σε αυτό το προϊόν δεν χρησιμοποιείται ούτε αμίαντος ούτε οποιοδήποτε CFC.

Το λάδι του συμπιεστή δεν περιέχει PCB.

Πολυπλεξία

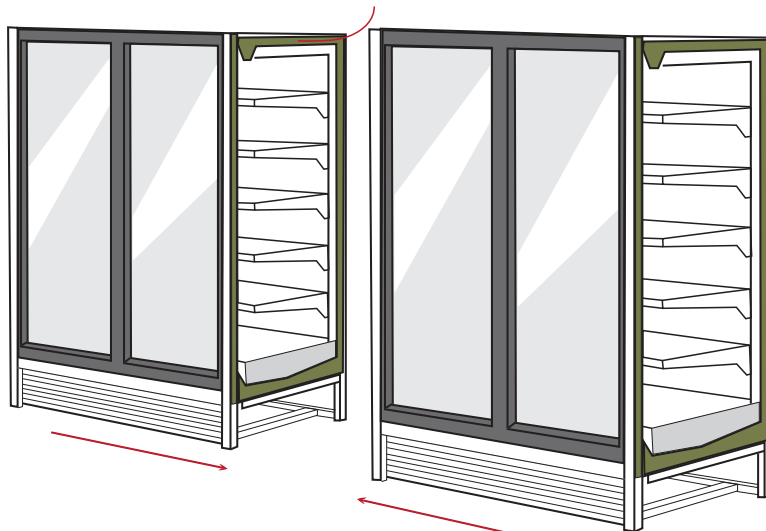
Αφαιρέστε τα στηρίγματα

Αφαιρέστε τις ράβδους μεταφοράς που φαίνονται στην εικόνα.



Ενσωμάτωση του εξοπλισμού (πολυπλεξία)

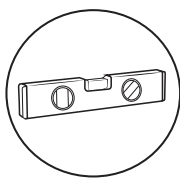
Πριν από την ένωση του εξοπλισμού, βεβαιωθείτε ότι τα παρακείμενα μέρη του ψυγείου είναι μονωμένα για την αποφυγή διαρροών.



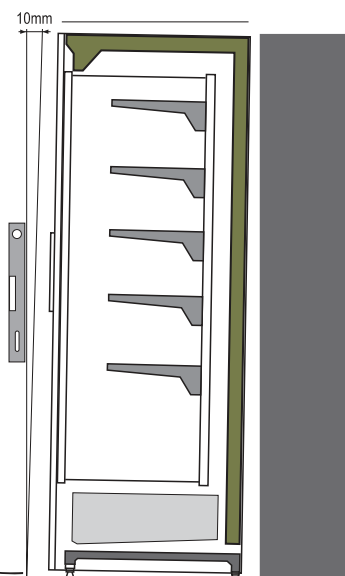
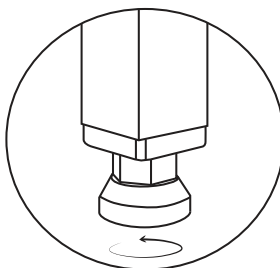
Τοποθετήστε προσεκτικά τον εξοπλισμό για τη ζεύξη.
Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι επίπεδος προς τα πλάγια. Διατηρήστε μια κλίση ± 10 mm από πίσω προς τα εμπρός, ώστε οι πόρτες να κλείνουν αυτόματα.



Chave de bocas

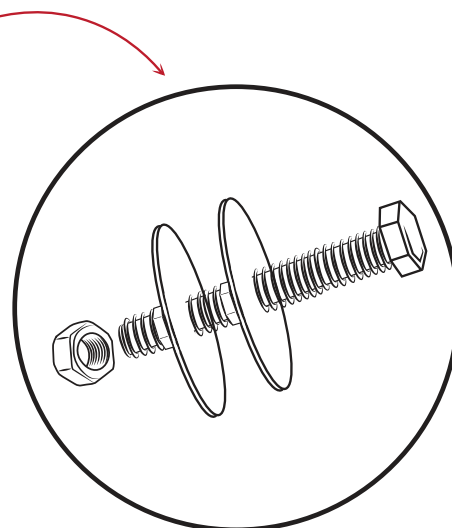
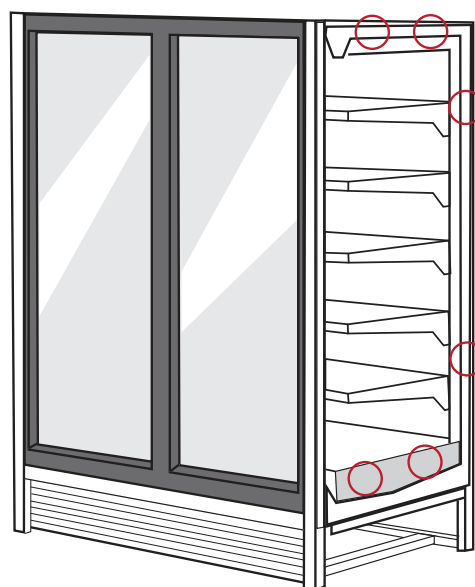
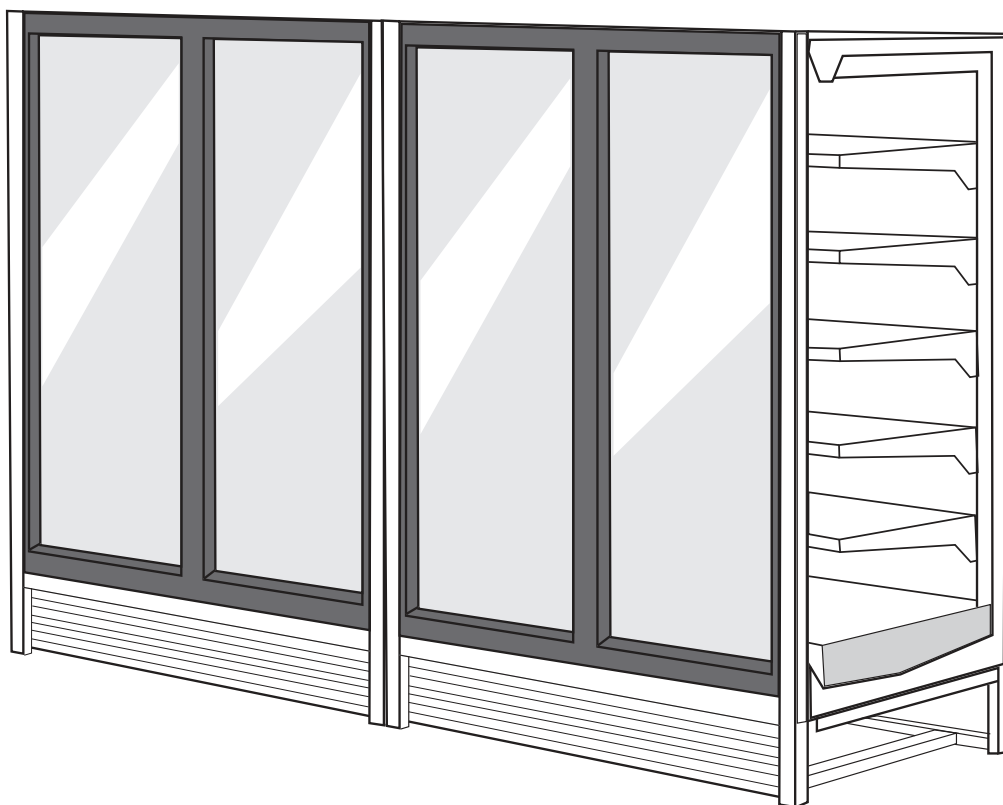


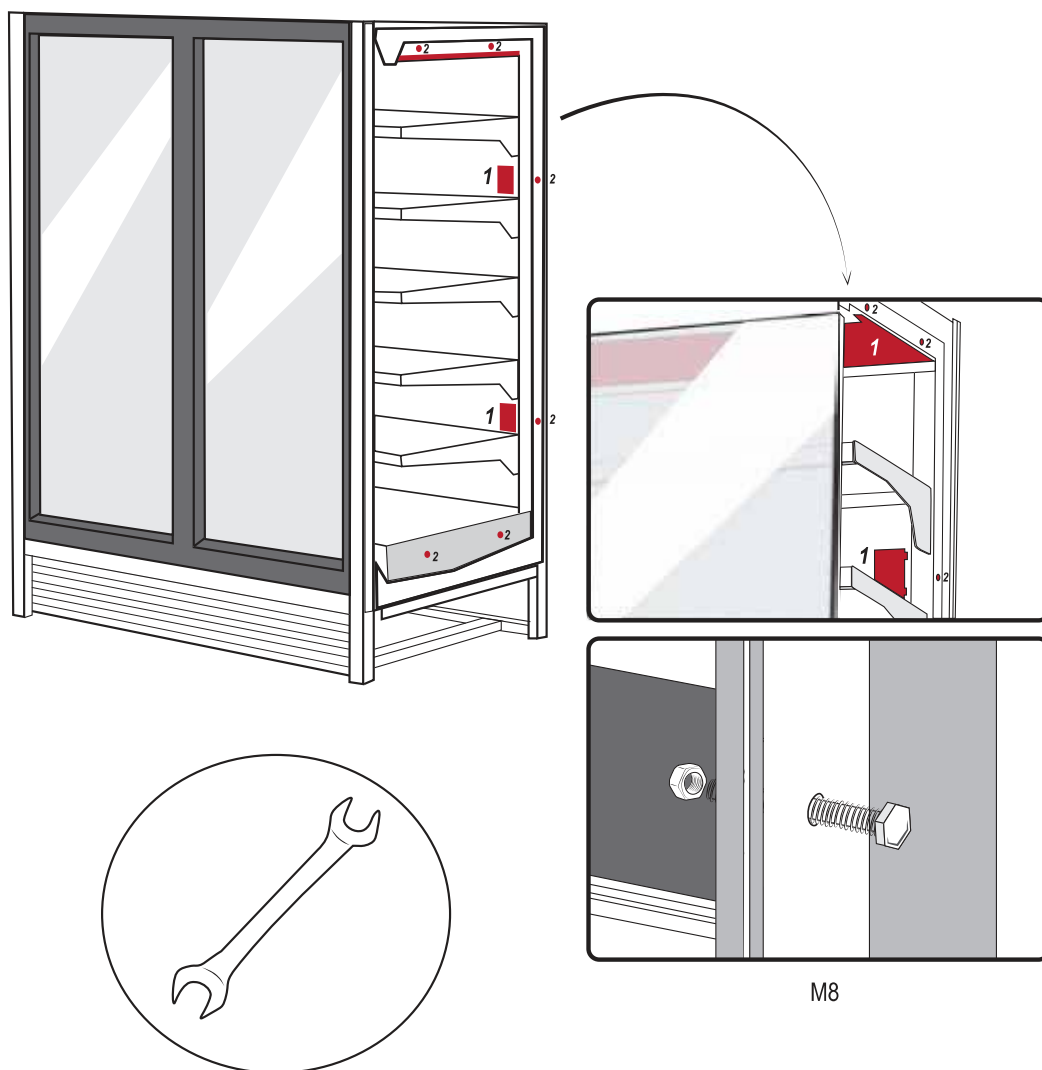
Nivel



Σημεία ζεύξης

1



2

Βεβαιωθείτε για τη σύσφιξη όλων των βιδών ζεύξης μέσω των "θυρών πρόσβασης" που φαίνονται στην εικόνα (1).

3

Ίσως χρειαστεί να αυξήσετε το μέγεθος των οπών στη στεφάνη σε $\varnothing 10$, όπως φαίνεται στην εικόνα.









WWW.TEFCOLD.COM